

# Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ISSN 0250-815X

C 264

36ο έτος

29 Σεπτεμβρίου 1993

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	<b>I Ανακοινώσεις</b>	
	<b>Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο</b>	
	<i>Γραπτές ερωτήσεις με απάντηση</i>	
93/C 264/01	Αριθ. 628/91 της κ. Brigitte Ernst de la Graete προς την Επιτροπή Θέμα: Εξαγωγές χημικών προϊόντων προς το Ιράκ .....	1
93/C 264/02	Αριθ. 1395/92 του κ. Marc Galle προς την Επιτροπή Θέμα: Διοργάνωση ευρωπαϊκής ημέρας στα σχολεία .....	1
93/C 264/03	Αριθ. 1913/92 του κ. Jean-Pierre Raffarin προς την Επιτροπή Θέμα: Οδική σύνδεση Nante-Montlucon (E 62) .....	2
93/C 264/04	Αριθ. 2194/92 της κ. Concerció Ferrer προς την Επιτροπή Θέμα: Έλλειψη συνεργασίας της Επιτροπής με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στους Αγώνες της Albertville .....	2
93/C 264/05	Αριθ. 2747/92 των βουλευτών Nicole Fontaine, Karl von Wogau και Ursula Braun-Moser προς την Επιτροπή Θέμα: Ο ανταγωνισμός στις διακοινοτικές τηλεπικοινωνίες .....	3
93/C 264/06	Αριθ. 2805/92 του κ. José Gil-Robles Gil-Delgado προς την Επιτροπή Θέμα: Καταστροφή της καλλιτεχνικής και πολιτισμικής κληρονομιάς .....	3
93/C 264/07	Αριθ. 2840/92 του κ. Γεωργίου Ρωμαίου προς την Επιτροπή Θέμα: Πρόγραμμα ενημέρωσης των πολιτών για το 1993 .....	4
93/C 264/08	Αριθ. 2958/92 του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου προς την Επιτροπή Θέμα: Η ευρωπαϊκή ιθαγένεια .....	4
93/C 264/09	Αριθ. 3014/92 του κ. Richard Simmonds προς την Επιτροπή Θέμα: Κανονιστικές ρυθμίσεις του γαλλικού Υπουργείου Ναυτιλίας σχετικά με την απασχόληση	5

Τιμή: 18 Ecu

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
93/C 264/10	Αριθ. 3079/92 του κ. Αλέξανδρου Αλαβάνου προς την Επιτροπή Θέμα: Πορεία Κοινοτικού Πλαισίου Στήριξης στην Ελλάδα — Μεγάλοι οδικοί άξονες .....	5
93/C 264/11	Αριθ. 3098/92 του κ. Wilfried Telkämper προς την Επιτροπή Θέμα: Οδηγία σχετικά με την εκτίμηση των επιπτώσεων ενός έργου στο περιβάλλον — Στοιχεία που απαιτείται να παράσχει ο κατασκευαστής του έργου .....	6
93/C 264/12	Αριθ. 3130/92 του κ. Μιχάλη Παπαγιαννάκη προς την Επιτροπή Θέμα: Σταθμός διανομής τοπιέντου στην Περιστέρα Διστόμου (Βοιωτία) .....	6
93/C 264/13	Αριθ. 3175/92 του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου προς την Επιτροπή Θέμα: Η συλλογή και η διάθεση αποβλήτων, τοξικών και μη, καταλοίπων των πλοίων στον Πειραιά .....	7
93/C 264/14	Αριθ. 34/93 του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου προς την Επιτροπή Θέμα: Η Ελλάδα δεν εφαρμόζει το πρόγραμμα Envrirreg .....	7
	Κοινή απάντηση στις γραπτές ερωτήσεις αριθ. 3175/92 και 34/93 .....	7
93/C 264/15	Αριθ. 3206/92 του κ. Giuseppe Mottola προς την Επιτροπή Θέμα: Πιστώσεις επί του φόρου που παρέχονται στους ιταλούς μεταφορείς επιβατών ή εμπορευμάτων με αυτοκίνητα .....	8
93/C 264/16	Αριθ. 3209/92 των βουλευτών Martine Buron και Gérard Fuchs προς την Επιτροπή Θέμα: Δυσχέρειες της γαλλικής και ευρωπαϊκής χαρτοβιομηχανίας .....	8
93/C 264/17	Αριθ. 3265/92 του κ. Gary Titley προς την Επιτροπή Θέμα: Κατάχρηση διαλυτικών .....	9
93/C 264/18	Αριθ. 3281/92 του κ. Peter Crampton προς την Επιτροπή Θέμα: Χημικά προϊόντα χρησιμοποιούμενα στη γεωργία .....	10
93/C 264/19	Αριθ. 3308/92 του κ. Μιχάλη Παπαγιαννάκη προς την Επιτροπή Θέμα: Χρηματοδότηση οργανισμού στα πλαίσια της πολιτικής τουρισμού .....	10
93/C 264/20	Αριθ. 3404/92 της κ. Gera Maibaum προς την Επιτροπή Θέμα: Συνεργασία της ΕΟΚ με την Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη στους τομείς του πολιτισμού, της παιδείας και της επιστήμης .....	11
93/C 264/21	Αριθ. 3413/92 του κ. Christopher Jackson προς την Επιτροπή Θέμα: Επιτρεπόμενα αφορολόγητα από χώρες εκτός της Κοινότητας .....	12
93/C 264/22	Αριθ. 28/93 του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου προς την Επιτροπή Θέμα: Οι ελληνικοί εθνικοί δρυμοί .....	12
93/C 264/23	Αριθ. 78/93 του κ. Ben Visser προς την Επιτροπή Θέμα: Ρύθμιση περί διάλυσης των πλοίων στην εσωτερική ναυσιπλοΐα .....	13
93/C 264/24	Αριθ. 80/93 της κ. Jessica Larive προς την Επιτροπή Θέμα: Διακρίσεις εις βάρος των αλλοδαπών στο πλαίσιο της ισπανικής νομοθεσίας περί φορολογίας .....	13
93/C 264/25	Αριθ. 102/93 του κ. Kenneth Stewart προς την Επιτροπή Θέμα: Ανησυχία των ασφαλιστών του εμπορικού στόλου για απώλειες πλοίων .....	14
93/C 264/26	Αριθ. 103/93 του κ. Sérgio Ribeiro προς την Επιτροπή Θέμα: Προστασία ειδών υπό εξαφάνιση (ποταμός Olival στο Ουρέμ) .....	15

93/C 264/27	Αριθ. 122/93 του κ. Enrico Falqui προς την Επιτροπή Θέμα: Μη εκπόνηση μελέτης για την αξιολόγηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων σχετικά με πρόγραμμα για τη διεύρυνση του χώρου εναπόθεσης αποβλήτων στη περιοχή Palastreto-Sesto Fiorentino (Φλωρεντία — Ιταλία) .....	15
93/C 264/28	Αριθ. 123/93 του κ. Jean-Marie Le Chevallier προς την Επιτροπή Θέμα: Ευρωπαϊκό δίκτυο τραίνων μεγάλης ταχύτητας .....	16
93/C 264/29	Αριθ. 164/93 του κ. José Valverde López προς την Επιτροπή Θέμα: Κέντρα για την προαγωγή της κοινοτικής E & A .....	16
93/C 264/30	Αριθ. 181/93 του κ. Edward McMillan-Scott προς την Επιτροπή Θέμα: Κίνδυνος για τους επιβάτες και τα πληρώματα από την κακή ποιότητα του αέρα στα αεροσκάφη .....	17
93/C 264/31	Αριθ. 182/93 του κ. Richard Balfe προς την Επιτροπή Θέμα: Το κάπνισμα στα αεροπλάνα .....	17
	Κοινή απάντηση στις γραπτές ερωτήσεις αριθ. 181/93 και 182/93 .....	18
93/C 264/32	Αριθ. 188/93 του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου προς την Επιτροπή Θέμα: Η απομάκρυνση των μη ασφαλών προϊόντων από την κοινοτική αγορά .....	18
93/C 264/33	Αριθ. 189/93 του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου προς την Επιτροπή Θέμα: Οι αστυκτηνιατρικοί έλεγχοι στα «εσωτερικά σύνορα» .....	19
93/C 264/34	Αριθ. 190/93 του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου προς την Επιτροπή Θέμα: Οι πληρωμές του φόρου προστιθέμενης αξίας .....	19
93/C 264/35	Αριθ. 191/93 του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου προς την Επιτροπή Θέμα: Η απλοποίηση του καθεστώτος φορολογίας στα αυτοκίνητα .....	20
93/C 264/36	Αριθ. 222/93 του κ. Ib Christensen προς την Επιτροπή Θέμα: Έρευνα στον τομέα των υλικών ξύλου ή που βασίζονται στο ξύλο, καθώς και στον τομέα του φελλού .....	20
93/C 264/37	Αριθ. 240/93 του κ. Carlos Robles Piquer προς την Επιτροπή Θέμα: Σχέδιο για την ανάπτυξη σε μια εξαετία μιας νέας τεχνικής για την παραγωγή φωτοβολταϊκής ηλιακής ενέργειας .....	21
93/C 264/38	Αριθ. 258/93 του κ. Gérard Deprez προς την Επιτροπή Θέμα: Θέσπιση ρυθμιστικού πλαισίου για την παραγωγή φρουκτόζης από ινουλίνη .....	21
93/C 264/39	Αριθ. 280/93 του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου προς την Επιτροπή Θέμα: Οι άτυπες μορφές εργασίας .....	22
93/C 264/40	Αριθ. 282/93 του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου προς την Επιτροπή Θέμα: Ο αριθμός τραπεζών και των τραπεζοϋπαλλήλων στην Κοινότητα .....	23
93/C 264/41	Αριθ. 295/93 του Lord O'Hagan προς την Επιτροπή Θέμα: Κανονισμοί της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με τα λεωφορεία .....	23
93/C 264/42	Αριθ. 323/93 του κ. Friedrich Merz προς την Επιτροπή Θέμα: Σωλήνες ειδικού χάλυβα από την Ιταλία .....	24
93/C 264/43	Αριθ. 334/93 του κ. Reimer Böge προς την Επιτροπή Θέμα: Αλιευτική πολιτική στη Βαλτική Θάλασσα .....	24

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
93/C 264/44	Αριθ. 338/93 της κ. Brigitte Ernst de la Graete προς την Επιτροπή Θέμα: Η κατάσταση της ευρωπαϊκής βιομηχανίας οιδήρου και χάλυβα .....	24
93/C 264/45	Αριθ. 346/93 της κ. Mary Banotti προς την Επιτροπή Θέμα: Ασφάλεια των επιβατικών πορθμείων .....	25
93/C 264/46	Αριθ. 355/93 του κ. Stephen Hughes προς την Επιτροπή Θέμα: Οδηγία σχετικά με την μεταβίβαση επιχειρήσεων .....	25
93/C 264/47	Αριθ. 362/93 της κ. Christine Oddy προς την Επιτροπή Θέμα: Γουατεμάλα .....	26
93/C 264/48	Αριθ. 396/93 του κ. Víctor Manuel Argbeola Muru προς την Επιτροπή Θέμα: Έρευνα για τα δικαιώματα του ανθρώπου στο Καμερούν .....	26
93/C 264/49	Αριθ. 411/93 των βουλευτών Christian de la Malène και Carlos Perreau de Pinninck Domenech προς την Επιτροπή Θέμα: Προβλήματα εσωτερικής πολιτικής στην Κοινότητα .....	26
93/C 264/50	Αριθ. 417/93 των βουλευτών Detlev Samland, Johannes Peters, Günter Rinsche, Hiltrud Breyer, Dieter Schinzel, Doris Pack, Dagmar Roth-Behrendt, Wilhelm Piecyk, Christa Randzio-Plath, Heinz Köhler, Günter Lüttge, Willi Görlach, Kurt Vittinghoff, Dieter Rogalla, Klaus Hänsch, Barbara Simons, Gepa Maibaum, Lissy Gröner, Günter Topmann, Helwin Peter, Klaus Wettig, Thomas von der Vring, Annemarie Kuhn και Karin Junker προς την Επιτροπή Θέμα: Θέματα σχετικά με την υλοποίηση της εκθέσεως για την ευρωπαϊκή πολιτική άνθρακος (A 3-0333/91) .....	27
93/C 264/51	Αριθ. 421/93 της κ. Mary Banotti προς την Επιτροπή Θέμα: Χάρτα για τους ηλικιωμένους .....	28
93/C 264/52	Αριθ. 422/93 του κ. Karel de Gucht προς την Επιτροπή Θέμα: Χορήγηση ενίσχυσης από την περιφέρεια Βαλλωνίας .....	28
93/C 264/53	Αριθ. 426/93 του κ. José Valverde López προς την Επιτροπή Θέμα: Μη συμμόρφωση της Ισπανίας προς οδηγίες που αφορούν τα τελωνεία και την έμμεση φορολόγηση .....	28
93/C 264/54	Αριθ. 448/93 του κ. John Cushnahan προς την Επιτροπή Θέμα: Η οδηγία περί αγρίων πτηνών .....	29
93/C 264/55	Αριθ. 454/93 του κ. Sérgio Ribeiro προς την Επιτροπή Θέμα: Παραίτηση της αρμόδιας για το συντονισμό της πρωτοβουλίας NOW στην Πορτογαλία ...	29
93/C 264/56	Αριθ. 455/93 της κ. Jessica Larive προς την Επιτροπή Θέμα: Συνέχεια της εξαφάνισης μητρικής γλώσσας από τις επισημάνσεις .....	30
93/C 264/57	Αριθ. 458/93 του κ. Thomas Megahy προς την Επιτροπή Θέμα: Το Συμβούλιο του Εδιμβούργου και οι στόχοι 3 και 4 των διαρθρωτικών ταμείων .....	30
93/C 264/58	Αριθ. 463/93 του κ. Nereo Laroni προς την Επιτροπή Θέμα: Άρνηση έγκρισης στην Ιταλία να εφαρμόσει μέτρα προστασίας της αγοράς της μπανάνας	31
93/C 264/59	Αριθ. 466/93 του κ. Carlos Robles Piquer προς την Επιτροπή Θέμα: Εξάλειψη της «κόκκινης γραμμής» της πανώλης των χοίρων στην Ανδαλουσία και την Εξτρεμαδούρα (Ισπανία) .....	32
93/C 264/60	Αριθ. 467/93 του κ. Carlos Robles Piquer προς την Επιτροπή Θέμα: Απουσία ισπανικής, πορτογαλικής και ελληνικής διεργμηνείας κατά τις συνεδριάσεις της Eurostat .....	33

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
93/C 264/61	Αριθ. 473/93 της κ. Christine Crawley προς την Επιτροπή Θέμα: Συνθήκες διαβίωσης και εργασίας των ιατρών που εργάζονται σε νοσοκομεία .....	33
93/C 264/62	Αριθ. 474/93 του Lord O'Hagan προς την Επιτροπή Θέμα: Εθνική δαπάνη για τον τουρισμό .....	34
93/C 264/63	Αριθ. 506/93 του κ. Jean-Paul Benoit προς την Επιτροπή Θέμα: Διαπραγματεύσεις της ΓΣΔΕ και αμερικανικός προστατευτισμός .....	34
93/C 264/64	Αριθ. 511/93 του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου προς την Επιτροπή Θέμα: Η αμοδοσία στην Κοινότητα .....	35
93/C 264/65	Αριθ. 515/93 του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου προς την Επιτροπή Θέμα: Η διαχείριση και διάσωση της λίμνης Βαϊκάλης .....	35
93/C 264/66	Αριθ. 519/93 του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου προς την Επιτροπή Θέμα: Τα προϊόντα διατροφής και φάρμακα των οποίων η ισχύς έχει λήξει .....	36
93/C 264/67	Αριθ. 523/93 του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου προς την Επιτροπή Θέμα: Η κατάσταση των παιδιών στις αναπτυσσόμενες χώρες .....	36
93/C 264/68	Αριθ. 528/93 του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου προς την Επιτροπή Θέμα: Εθελοντές κοινωνικής περίθαλψης .....	37
93/C 264/69	Αριθ. 529/93 του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου προς την Επιτροπή Θέμα: Η φυσιοθεραπεία αναπήρων στην Κοινότητα .....	37
93/C 264/70	Αριθ. 556/93 της κ. Laura González Álvarez προς την Επιτροπή Θέμα: Έκθεση Braun .....	38
93/C 264/71	Αριθ. 564/93 του κ. José Lafuente López προς την Επιτροπή Θέμα: Κατάργηση της διοικητικής έγκρισης για τις ομαδικές απολύσεις εργαζομένων .....	38
93/C 264/72	Αριθ. 570/93 του κ. Henry McCubbin προς την Επιτροπή Θέμα: Ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων .....	39
93/C 264/73	Αριθ. 578/93 του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου προς την Επιτροπή Θέμα: Η αναβίωση του εθνικισμού και του ναζισμού στην Ευρώπη .....	39
93/C 264/74	Αριθ. 1111/93 του κ. Juan de Dios Ramírez Heredia προς την Επιτροπή Θέμα: Καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας .....	40
	Κοινή απάντηση στις γραπτές ερωτήσεις αριθ. 578/93 και 1111/93 .....	40
93/C 264/75	Αριθ. 582/93 του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου προς την Επιτροπή Θέμα: Η τοξική φιάλη με υδροζίνη που έπεσε στη θαλάσσια περιοχή των βόρειων Σποράδων ...	40
93/C 264/76	Αριθ. 583/93 του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου προς την Επιτροπή Θέμα: Η διάβρωση των ακτών στο Κιάτο .....	40
93/C 264/77	Αριθ. 584/93 του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου προς την Επιτροπή Θέμα: Οι πηγές της Λαγκάβιτσας στη Θεσπρωτία .....	41
93/C 264/78	Αριθ. 588/93 του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου προς την Επιτροπή Θέμα: Οι παροχές υπέρ των ηλικιωμένων ευρωπαίων πολιτών .....	41

*(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)*

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
93/C 264/79	Αριθ. 599/93 του κ. Karel De Gucht προς την Επιτροπή Θέμα: Διάκριση στη βελγική νομοθεσία περί κέντρων κοινωνικής προνοίας όσον αφορά την πρόσληψη πολιτών της Κοινότητας .....	41
93/C 264/80	Αριθ. 607/93 της κ. Christine Crawley προς την Επιτροπή Θέμα: Τα παιδιά γονέων διαζευγμένων ή εν διαστάσει .....	42
93/C 264/81	Αριθ. 617/93 του κ. Víctor Manuel Arbeloa Muru προς την Επιτροπή Θέμα: Ρήτρα «fondement» και «élément essentiel» .....	42
93/C 264/82	Αριθ. 650/93 του κ. Μιχάλη Παπαγιαννάκη προς την Επιτροπή Θέμα: Κατάρτιση κτηματολογίου στη Σύμη .....	43
93/C 264/83	Αριθ. 651/93 του κ. Joaquim Miranda da Silva προς την Επιτροπή Θέμα: Ορισμός σταθερών ισοτιμιών μεταξύ των κοινοτικών νομισμάτων — ΕΟΚ πολλών ταχυτήτων .....	43
93/C 264/84	Αριθ. 657/93 του κ. Virginio Bettini προς την Επιτροπή Θέμα: Εναρμόνιση της συμβατικής μεταχείρισης του διδακτικού προσωπικού στο κοινοτικό έδαφος .....	44
93/C 264/85	Αριθ. 682/93 του κ. Bryan Cassidy προς την Επιτροπή Θέμα: Εφαρμογή της οδηγίας για τα πουλιά στο Ηνωμένο Βασίλειο .....	44
93/C 264/86	Αριθ. 692/93 του κ. Jean-Pierre Cot προς την Επιτροπή Θέμα: Προτάσεις της δανικής κυβέρνησης όσον αφορά την επικύρωση της Συνθήκης του Μάαστριχτ .....	45
93/C 264/87	Αριθ. 699/93 του κ. Arthur Newens προς την Επιτροπή Θέμα: Κανονισμός για τα πυροτεχνήματα .....	45
93/C 264/88	Αριθ. 703/93 του κ. Ben Visser προς την Επιτροπή Θέμα: Απαγόρευση κυκλοφορίας φορτηγών αυτοκινήτων στην Ελβετία .....	46
93/C 264/89	Αριθ. 704/93 του κ. Ben Visser προς την Επιτροπή Θέμα: Κλοπή φορτηγών αυτοκινήτων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα .....	46
93/C 264/90	Αριθ. 705/93 του κ. Ben Visser προς την Επιτροπή Θέμα: Καταγραφή και αναζήτηση κλαπέντων φορτηγών στην Ιταλία .....	46
	Κοινή απάντηση στις γραπτές ερωτήσεις αριθ. 704/93 και 705/93 .....	47
93/C 264/91	Αριθ. 727/93 του κ. José Valverde López προς την Επιτροπή Θέμα: Παραβίαση των οδηγιών που αφορούν την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα .....	47
93/C 264/92	Αριθ. 733/93 του κ. Christopher Beazley προς την Επιτροπή Θέμα: Συνεργασία της αστυνομίας σε ευρωπαϊκό επίπεδο, εκληματικότητα και δικαιοσύνη .....	48
93/C 264/93	Αριθ. 735/93 της κ. Dagmar Roth-Behrendt προς την Επιτροπή Θέμα: Οικονομικές και κοινωνικές πτυχές των περιβαλλοντικών θεμάτων .....	48
93/C 264/94	Αριθ. 759/93 της κ. Maartje van Putten προς την Επιτροπή Θέμα: Μικροπρόγραμμα στη Ζιμπάμπουε (Ινστιτούτο της Ζιμπάμπουε για θρησκευτική έρευνα και την προστασία της φύσης — Zirrcon) .....	49
93/C 264/95	Αριθ. 765/93 του κ. Bartho Pronk προς την Επιτροπή Θέμα: Ελεύθερη κυκλοφορία προσώπων .....	50

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
93/C 264/96	Αριθ. 766/93 του κ. Henry Chabert προς την Επιτροπή Θέμα: Οι πιστώσεις στις εξαγωγές .....	50
93/C 264/97	Αριθ. 771/93 του κ. Hugh McMahon προς την Επιτροπή Θέμα: Εισαγωγή αξιών σε χρηματιστήριο αξιών .....	50
93/C 264/98	Αριθ. 794/93 του κ. Barry Desmond προς την Επιτροπή Θέμα: Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού .....	51
93/C 264/99	Αριθ. 815/93 του κ. Peter Crampton προς την Επιτροπή Θέμα: Αλιεία: το ευκταίο υπέρθετος ενιαίου ευρωπαϊκού νομίσματος .....	51
93/C 264/100	Αριθ. 833/93 του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου προς την Επιτροπή Θέμα: Η συμφωνία των ολλανδών πλινθοποιών .....	51
93/C 264/101	Αριθ. 848/93 του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου προς την Επιτροπή Θέμα: Η κατάσταση της ευρωπαϊκής αυτοκινητοβιομηχανίας .....	52
93/C 264/102	Αριθ. 849/93 του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου προς την Επιτροπή Θέμα: Τα προγράμματα στήριξης της ελληνικής υφαντουργίας .....	52
93/C 264/103	Αριθ. 852/93 του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου προς την Επιτροπή Θέμα: Οι ανεξαρτημένοι από τα ναρκωτικά στρατευμένοι νέοι της Κοινότητας .....	53
93/C 264/104	Αριθ. 865/93 του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου προς την Επιτροπή Θέμα: Οι πωλήσεις όπλων από τη ρώσικη κυβέρνηση .....	53
93/C 264/105	Αριθ. 874/93 του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου προς την Επιτροπή Θέμα: Η ασφάλεια των παιχνιδιών .....	53
93/C 264/106	Αριθ. 889/93 του κ. Roberto Formigoni προς την Επιτροπή Θέμα: Θέση της Επιτροπής σ' ό,τι αφορά τη χρηματοδότηση της ιταλικής κυβέρνησης στη FIAT για την κατασκευή του εργοστασίου του Melfi .....	54
93/C 264/107	Αριθ. 897/93 του κ. José Lafuente López προς την Επιτροπή Θέμα: Νομιμοποίηση των πρακτορείων ευρέσεως εργασίας στην Ισπανία .....	55
93/C 264/108	Αριθ. 905/93 του κ. Giuseppe Rauti προς την Επιτροπή Θέμα: Κίνδυνος περιβαλλοντικής καταστροφής στη Νιγηρία, λόγω λανθασμένων επιλογών της «διεθνούς συνεργασίας» .....	55
93/C 264/109	Αριθ. 913/93 του κ. Michael Welsh προς την Επιτροπή Θέμα: Εφαρμογή των οδηγιών σχετικά με τον αμίαντο .....	55
93/C 264/110	Αριθ. 917/93 της κ. Anita Pollack προς την Επιτροπή Θέμα: Η ασφάλεια των επίπλων που στην ταπετσαρία τους περιέχουν αφρολέξ .....	56
93/C 264/111	Αριθ. 932/93 της κ. Mary Banotti προς την Επιτροπή Θέμα: Ανθρώπινα δικαιώματα στο Ιράν .....	56
93/C 264/112	Αριθ. 947/93 της κ. Cristiana Muscardini προς την Επιτροπή Θέμα: Σήμανση των οινοπνευματωδών ποτών .....	57
93/C 264/113	Αριθ. 961/93 του κ. Gerd Müller προς την Επιτροπή Θέμα: Πρόγραμμα PHARE και TACIS για την Κοινοπολιτεία Ανεξάρτητων Κρατών .....	57

*(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)*

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
93/C 264/114	Αριθ. 973/93 του κ. Alexander Langer προς την Επιτροπή Θέμα: Παραβίαση του εμπάγκου του ΟΗΕ κατά της Νοτίου Αφρικής εκ μέρους της Sadepan Chimica της Viadana (MN) — Ιταλία .....	58
93/C 264/115	Αριθ. 985/93 του κ. Gérard Deprez προς την Επιτροπή Θέμα: Μελέτη των διασυνοριακών αγορών στις παραμεθόριες περιοχές της Κοινότητας .....	58
93/C 264/116	Αριθ. 1012/93 του Lord O'Hagan προς την Επιτροπή Θέμα: Καθαριότητα των υδάτων .....	59
93/C 264/117	Αριθ. 1019/93 του κ. Carlos Robles Riquel προς την Επιτροπή Θέμα: Κτίριο της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις Βρυξέλλες .....	59
93/C 264/118	Αριθ. 1020/93 της κ. Anita Pollack προς την Επιτροπή Θέμα: Πρόσβαση στη δικαιοσύνη .....	59
93/C 264/119	Αριθ. 1152/93 του κ. Kenneth Collins προς την Επιτροπή Θέμα: Νομική βοήθεια .....	60
93/C 264/120	Αριθ. 1183/93 της κ. Mary Banotti προς την Επιτροπή Θέμα: Κοινοτική υπηρεσία Ευρωπαϊκής Νομικής Προστασίας .....	60
	Κοινή απάντηση στις γραπτές ερωτήσεις αριθ. 1020/93, 1152/93 και 1183/93 .....	60
93/C 264/121	Αριθ. 1024/93 του κ. Alex Smith προς την Επιτροπή Θέμα: Ομάδα ειδικών του άρθρου 31 της Συνθήκης Ευρατόμ .....	60
93/C 264/122	Αριθ. 1033/93 του κ. Alex Smith προς την Επιτροπή Θέμα: Πρόγραμμα TACIS .....	61
93/C 264/123	Αριθ. 1039/93 της κ. Teresa Domingo Segarra προς την Επιτροπή Θέμα: Κατάχρηση των πόρων της Ευροστάτ από το Εθνικό Ινστιτούτο Στατιστικής της Ισπανίας .....	61
93/C 264/124	Αριθ. 1043/93 της κ. Christine Oddy προς την Επιτροπή Θέμα: Αναζήτηση πελατείας για συμβόλαια χρηματομεριστικής μίσθωσης («timeshare») .....	62
93/C 264/125	Αριθ. 1046/93 του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου προς την Επιτροπή Θέμα: Το Leader και οι οργανώσεις των αγροτών .....	62
93/C 264/126	Αριθ. 1063/93 του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου προς την Επιτροπή Θέμα: Αναγκαιότητα επέκτασης των προγραμμάτων για τις γυναίκες .....	62
93/C 264/127	Αριθ. 1064/93 του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου προς την Επιτροπή Θέμα: Ένα βυρσοδεψείο πλησίον σχολικού συγκροτήματος .....	63
93/C 264/128	Αριθ. 1134/93 της κ. Christine Crawley προς την Επιτροπή Θέμα: Ο νόμος του Ηνωμένου Βασιλείου περί ενισχύσεως του παιδιού .....	63
93/C 264/129	Αριθ. 1142/93 του κ. Thomas Megahy προς την Επιτροπή Θέμα: Επιχορηγήσεις του ΕΚΤ .....	64

*(συνέχεια στη σελίδα 3 του εξωφύλλου)*



<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
93/C 264/130	Αριθ. 1164/93 των βουλευτών Claudia Roth, Alexander Langer και Georg Jarzembowski προς την Επιτροπή Θέμα: Σχεδιαζόμενη έκδοση περιοδικού με τίτλο «Μετανάστευση και Συμμετοχή» .....	64
93/C 264/131	Αριθ. 1175/93 του κ. John Bird προς την Επιτροπή Θέμα: Σύσταση και οδηγός καλής πρακτικής στη φροντίδα των παιδιών .....	64
93/C 264/132	Αριθ. 1272/93 της κ. Barbara Dühkorp Dühkorp προς την Επιτροπή Θέμα: Κατά προτεραιότητα ενέργειες στον τομέα της νεότητας .....	65
93/C 264/133	Αριθ. 1304/93 του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου προς την Επιτροπή Θέμα: Η παραγωγή οργάνων βασιανιστηρίων σε κοινοτικό έδαφος .....	66
93/C 264/134	Αριθ. 1374/93 των βουλευτών Laura González Álvarez και Alonso Puerta προς την Επιτροπή Θέμα: Το Ευρωπαϊκό Δίκτυο Εποπτείας των Ακτών .....	66
93/C 264/135	Αριθ. 1379/93 του Lord Inglewood προς την Επιτροπή Θέμα: Διαφήμιση του καπνού .....	66
93/C 264/136	Αριθ. 1384/93 της κ. Viviane Reding προς την Επιτροπή Θέμα: Παιδιά του δρόμου στη Γουατεμάλα .....	67

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## ΓΡΑΠΤΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΜΕ ΑΠΑΝΤΗΣΗ

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 628/91**της κ. **Brigitte Ernst de la Graete (V)**

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(16 Απριλίου 1991)

(93/C 264/01)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1395/92**του κ. **Marc Galle (S)**

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(5 Ιουνίου 1992)

(93/C 264/02)

*Θέμα:* Εξαγωγές χημικών προϊόντων προς το Ιράκ

Στην απάντησή του στην προφορική ερώτηση Η-0101/91 <sup>(1)</sup>, κατά την ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 20 Φεβρουαρίου 1991, ο Επίτροπος Ripa di Meana επεσήμανε ότι η Επιτροπή είχε ζητήσει από τα κράτη μέλη γνωστοποίηση όλων των εξαγωγών χημικών προϊόντων και όπλων που πωλήθηκαν από τις χώρες αυτές στο Ιράκ.

Μπορεί η Επιτροπή να μας ανακοινώσει αυτές τις πληροφορίες;

<sup>(1)</sup> Συζητήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου αριθ. 3-399 (Φεβρουάριος 1991).

**Απάντηση του κ. Delors  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(1 Ιουνίου 1993)

Ο εμπορικός αποκλεισμός του Ιράκ έδωσε την αφορμή για τη λήψη διάφορων κανονιστικών μέτρων τόσο σε κοινοτικό επίπεδο [κανονισμοί 2340/90 της 8ης Αυγούστου 1990 <sup>(1)</sup> και 3155/90 της 29ης Οκτωβρίου 1990 <sup>(2)</sup>] όσο και σε επίπεδο κρατών μελών. Ο έλεγχος της εφαρμογής αυτών των μέτρων καθώς και η επιβολή κυρώσεων σε περιπτώσεις παραβάσεων εμπίπτει στην αρμοδιότητα των αρχών των κρατών μελών.

Οι πληροφορίες που διαθέτουν τα κράτη μέλη σχετικά με αυτό το θέμα δεν διαβιβάζονται συστηματικά στην Επιτροπή, γεγονός που δεν της επιτρέπει να εκτιμή την αποτελεσματικότητα των μέτρων ελέγχου.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 213 της 9. 8. 1990.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 304 της 1.11. 1990.

*Θέμα:* Διοργάνωση ευρωπαϊκής ημέρας στα σχολεία

Σύμφωνα με πληροφορίες από τον τύπο, στη Γαλλία διοργανώνεται, με κοινή πρωτοβουλία του υπουργών παιδείας και ευρωπαϊκών υποθέσεων, «Ευρωπαϊκή ημέρα στα σχολεία».

Δεν κρίνει άραγε η Επιτροπή ότι, με την ενίσχυσή της, μπορεί να επεκταθεί σε όλη την Κοινότητα παρόμοια πρωτοβουλία; Εάν διοργανώνεται κάθε χρόνο μια «Ευρωπαϊκή ημέρα» στα σχολεία δίνεται συγκεκριμένη ώθηση ώστε η νεολαία να γνωρίσει καλύτερα την Ευρώπη.

**Απάντηση του κ. Ruberti  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(13 Ιουλίου 1993)

Η Επιτροπή συμμερίζεται απόλυτα το ενδιαφέρον του αξιότιμου βουλευτή για τη διοργάνωση μιας ευρωπαϊκής ημέρας στα σχολεία. Υπενθυμίζει ότι «ο διαγωνισμός για την ευρωπαϊκή ημέρα στα σχολεία», που διεξάγεται τα τελευταία 40 χρόνια, βρίσκεται υπό την κοινή αιγίδα της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, του Συμβουλίου της Ευρώπης και της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τον πολιτισμό <sup>(1)</sup>.

Ο διαγωνισμός διεξάγεται κάθε χρόνο στα 12 κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και στα κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης και συμμετέχουν από 500 000 έως 700 000 μαθητές. Η όλη δραστηριότητα συνίσταται αφενός στη διοργάνωση ενός διαγωνισμού ζωγραφικής και/ή έκθεσης ιδεών που απευθύνεται στην πρωτοβάθμια και δευτεροβάθμια εκπαίδευση και αφετέρου στη διοργάνωση μιας σειράς συναντήσεων μεταξύ των νέων ευρωπαίων νικητών του διαγωνισμού.

Ο διαγωνισμός διοργανώνεται από εθνικές επιτροπές, που περιλαμβάνουν εκπροσώπους των εκπαιδευτικών αρχών, των ενώσεων εκπαιδευτικών και άλλες προσωπικότητες.

Η Επιτροπή, αναγνωρίζοντας τη σημασία του εν λόγω διαγωνισμού στην ανάπτυξη ευρωπαϊκής συνείδησης στους μαθητές και στους εκπαιδευτικούς, συμβάλλει κάθε χρόνο οικονομικά για να υποστηρίξει αφενός την ενότητα του συντονισμού, και αφετέρου για να εξασφαλίσει τις ευρωπαϊκές συναντήσεις των νεαρών νικητών από τα 12 κράτη μέλη.

(<sup>1</sup>) Φυλλάδιο «Η Ευρώπη στο σχολείο» — Διαγωνισμός για την ευρωπαϊκή ημέρα στα σχολεία, Europa Union Verlag.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1913/92

του κ. Jean-Pierre Raffarin (LDR)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(27 Ιουλίου 1992)

(93/C 264/03)

Θέμα: Οδική σύνδεση Nante-Montlucon (E 62)

Η σύνδεση δι' αυτοκινητοδρόμου μεταξύ της Nante και του Montlucon μέσω Poitiers (E 62) αποτελεί καθοριστικό στοιχείο για να σπάσει ο αποκλεισμός των περιοχών του Ατλαντικού. Είναι σημαντικό για τις περιοχές της Δυτικής Ευρώπης να πραγματοποιηθεί το ταχύτερο δυνατό το έργο αυτό.

Μπορεί να επιβεβαιώσει η Επιτροπή ότι θα περιληφθεί η ανωτέρω σύνδεση E 62 στις προτεραιότητες του προγράμματος που διέπει τις συνδυασμένες σιδηροδρομικές-οδικές μεταφορές;

**Απάντηση του κ. Matutes  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(14 Μαΐου 1993)

Το κατευθυντήριο σχήμα για τις συνδυασμένες μεταφορές, το οποίο έχει προτείνει η Επιτροπή (<sup>1</sup>), συμπεριλαμβάνει τους σιδηροδρομικούς άξονες ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος, τις θαλάσσιες συνδέσεις που είναι απαραίτητες για την εικονομική με τις περιφερειακές περιοχές της Κοινότητας, καθώς και τις εσωτερικές πλωτές οδούς, των οποίων η χάραξη θα επιτρέπει τη συνδυασμένη μεταφορά εμπορευματοκιβωτίων.

Το κατευθυντήριο σχήμα για τις συνδυασμένες μεταφορές δεν συμπεριλαμβάνει τους αυτοκινητόδρομους, οι οποίοι αποτελούν αντικείμενο του κατευθυντηρίου σχήματος για το οδικό δίκτυο (<sup>2</sup>), που έχει επίσης προτείνει η Επιτροπή. Εντούτοις, το κατευθυντήριο σχήμα για το οδικό δίκτυο υπογραμμίζει τη σκοπιμότητα βελτίωσης της εξυπηρέτησης των τερματικών σταθμών και των λοιπών εγκαταστάσεων που χρησιμοποιούνται για τις συνδυασμένες μεταφορές.

Εξάλλου, διευκρινίζεται ότι το σχέδιο για τη δημιουργία διευρωπαϊκού οδικού δικτύου συμπεριλαμβάνει μόνο τις σημαντικές οδικές προσπελάσεις, οι οποίες είναι οι πλέον απαραίτητες για τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και

του οικονομικού χώρου χωρίς σύνορα. Με βάση τα ανωτέρω, η οδική σύνδεση E 62 δεν επελέγη εκ μέρους της αρμόδιας εθνικής υπηρεσίας και, συνεπώς, δεν συμπεριλαμβάνεται στις προτάσεις της Επιτροπής.

(<sup>1</sup>) COM(92) 230 τελικό.

(<sup>2</sup>) COM(92) 231 τελικό.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2194/92

της κ. Concerpió Ferrer (PPE)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(1 Σεπτεμβρίου 1992)

(93/C 264/04)

Θέμα: Έλλειψη συνεργασίας της Επιτροπής με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στους Αγώνες της Albertville

Κατά τη διοργάνωση των χειμερινών Ολυμπιακών Αγώνων στην Albertville, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα ήταν παρούσα μέσω ενός ευρωπαϊκού κέντρου πληροφοριών που είχε εγκαταστήσει εκεί η Επιτροπή. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο από την πλευρά του εξέδωσε φυλλάδιο με σκοπό να καταστήσει γνωστές στο κοινό που παρακολουθούσε τους αγώνες τις σημαντικότερες δραστηριότητες της Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης της Κοινότητας στον τομέα του αθλητισμού. Η ίδια έκδοση θα διανέμεται επίσης κατά τη διάρκεια των Ολυμπιακών Αγώνων στη Βαρκελώνη.

Εντούτοις, όσο απίστευτο και αν φαίνεται, οι υπεύθυνοι του ανωτέρω κέντρου πληροφοριών της Κοινότητας αρνήθηκαν να δεχθούν και να διανείμουν το φυλλάδιο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αρνούμενοι επιπλέον οποιαδήποτε συνεργασία με το γραφείο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη Γαλλία.

Προφανώς ένας από τους λόγους που οδήγησαν στο να μη διανεμηθεί η έκδοση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ήταν ότι περιείχε, μεταξύ άλλων εικονογραφήσεων, το λογότυπο των αγώνων της Βαρκελώνης. Μπροστά σε αυτά τα γεγονότα, εντελώς απαράδεκτα και αντίθετα προς τις βασικότερες αρχές στις οποίες βασίζεται η Κοινότητα:

Δεν νομίζει η Επιτροπή ότι η ενέργεια των υπαλλήλων της στην Albertville ήταν απαράδεκτη, τόσο από πολιτική άποψη όσο και σε εργασιακό απλώς και μόνο επίπεδο;

Σκοπεύει η Επιτροπή, όπως θα ήταν λογικό, να διεξάγει έρευνα ώστε να αποδοθούν ευθύνες σε εκείνους που αρνήθηκαν να συνεργαστούν με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο;

Δεν νομίζει η Επιτροπή ότι το επιχείρημα, βάσει του οποίου δεν έπρεπε να υπάρχει ο λογότυπος των αγώνων της Βαρκελώνης, είναι άκρως αντίθετο προς τα ψηφίσματα που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, καθώς και προς την φιλοευρωπαϊκή φιλοσοφία που αποτελεί τη βάση της Κοινότητας;

Σε ποιες συγκεκριμένες ενέργειες σκοπεύει να προβεί η Επιτροπή ώστε να αποφευχθεί η επανάληψη παρόμοιων

περιστατικών κατά τη διάρκεια των θερινών αγώνων, καθώς και να εξασφαλισθεί η μέγιστη δυνατή συνεργασία μεταξύ των υπηρεσιών της κατά τον σχεδιασμό της κοινοτικής παρουσίας στη Βαρκελώνη;

**Απάντηση του κ. Delors  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(26 Ιουλίου 1993)**

Το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου παρακαλείται να ανατρέξει στην απάντηση της Επιτροπής στη γραπτή ερώτησή της αριθ. 1222/93 (1).

(1) ΕΕ αριθ. C 86 της 26. 3. 1993.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2747/92  
των βουλευτών Nicole Fontaine, Karl von Wogau και Ursula  
Braun-Moser (PPE)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(16 Νοεμβρίου 1992)  
(93/C 264/05)**

**Θέμα:** Ο ανταγωνισμός στις διακοινοτικές τηλεπικοινωνίες

Η Επιτροπή πρόκειται να προτείνει ενδεχομένως επανεξέταση του γενικού πλαισίου των ρυθμίσεων του τομέα τηλεπικοινωνιών που ορίστηκε το 1990.

Ποιοι είναι οι λόγοι που δικαιολογούν την επανεξέταση της πολιτικής ισορροπίας που καθιερώθηκε το 1990 και στην οποία το Κοινοβούλιο συνέβαλε σε μεγάλο βαθμό;

Μπορεί η Επιτροπή να παράσχει πληροφορίες για τις συνέπειες των προτάσεων της όσον αφορά την κοινοτική βιομηχανία υπηρεσιών και εξοπλισμών μέσα στην Κοινότητα και στις εξωτερικές αγορές, καθώς επίσης και για τους εγγώριους χρήστες;

Προέβη η Επιτροπή σε εκτίμηση των συνεπειών των προτάσεων της όσον αφορά τη γεωγραφική εξυπηρέτηση των λιγότερο αναπτυγμένων περιοχών της Κοινότητας, τη στιγμή που η ευρωπαϊκή ολοκλήρωση ανάγει τα μέσα τηλεπικοινωνιών σε παράγοντα κλειδί για την ανάπτυξή τους;

**Απάντηση του κ. Bangemann  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(24 Ιουνίου 1993)**

Τα αξιότιμα μέλη αναφέρονται στις οδηγίες 90/387 του Συμβουλίου και 90/388 της Επιτροπής, οι οποίες εγκρίθηκαν τον Ιούνιο του 1990 (1) κατόπιν γενικής συναίνεσης. Σε αμφότερες τις οδηγίες προβλέπεται ότι κατά τη διάρκεια του έτους 1992 πρέπει να εκπονηθεί έκθεση σχετικά με τις συνθήκες λειτουργίας στον τομέα των τηλεπικοινωνιών στην Κοινότητα. Στο πλαίσιο της έκθεσης αυτής πρέπει ιδίως να επανεξετασθεί οποιοδήποτε ισχύον ειδικό ή αποκλειστικό δικαίωμα.

Στις 21 Οκτωβρίου 1992 η Επιτροπή ενέκρινε την έκθεση αυτή (2), η οποία δεν θέτει εν αμφιβόλω τον πολιτικό συμβιβασμό του Δεκεμβρίου 1989 αλλά εντάσσεται στο προκαθορισμένο πλαίσιο. Στην έκθεση αυτή, η οποία κοινοποιήθηκε στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, εντοπίζονται αφενός τα τρέχοντα προβλήματα και αφετέρου απαριθμούνται οι δυνατότητες που θα μπορούσαν να προβλεφθούν για τις μελλοντικές ρυθμίσεις στον τομέα αυτό: διατήρηση του ισχύοντος νομικού πλαισίου, ρυθμιστικό πλαίσιο για τα τιμολόγια και τις επενδύσεις, άνοιγμα στον ανταγωνισμό του συνόλου των εθνικών και διεθνών υπηρεσιών τηλεφωνίας, ή άνοιγμα στον ανταγωνισμό μόνον των διακοινοτικών τηλεφωνικών επικοινωνιών. Στο πλαίσιο της έκθεσης καλούνται οι ενδιαφερόμενοι να υποβάλουν τα σχόλιά τους επί καθεμιάς από αυτές τις εναλλακτικές δυνατότητες.

Θα πρέπει να συνεχιστεί η ενίσχυση των απομακρυσμένων περιοχών της Κοινότητας έτσι ώστε να μπορέσουν να καλύψουν την καθυστέρησή τους και να ακολουθήσουν τον αυξανόμενο ρυθμό ανάπτυξης της αγοράς.

Από πρόσφατες μελέτες προκύπτει ότι θα πρέπει να πραγματοποιηθούν σημαντικές επενδύσεις για τη βελτίωση των υποδομών των τηλεπικοινωνιών σε λιγότερο ευνοημένες περιοχές, έτσι ώστε το επίπεδο των υποδομών να είναι ανάλογο προς εκείνο των περιοχών που διαθέτουν υποδομές και υπηρεσίες ποιότητας.

Έχουν διατυπωθεί ανησυχίες ότι η ελευθέρωση ενδεχομένως να αποβεί εις βάρος των ιδιωτών και των επιχειρήσεων στις απομακρυσμένες και αγροτικές ζώνες των λιγότερο ανεπτυγμένων περιοχών, επειδή βάσει εμπειριών του παρελθόντος προκύπτει ότι υπηρεσίες τηλεπικοινωνιών προσφέρονται κατ' αρχήν στις επιχειρήσεις που ευρίσκονται στα αστικά κέντρα. Αυτό ισχύει πράγματι στο πλαίσιο της πλειονότητας των εθνικών συστημάτων, αλλά η τεχνολογική πρόοδος μειώνει το κόστος και το χρονικό διάστημα για την υλοποίηση των συνολικά προσφερόμενων υπηρεσιών. Από την εμπειρία σε άλλες χώρες προκύπτει ότι όπου καθιερώθηκε ο ανταγωνισμός δεν σημειώθηκαν αρνητικές επιπτώσεις στην προσφορά υπηρεσιών τηλεφωνίας στις απομακρυσμένες ζώνες και ότι, όπως π.χ. στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, βελτιώθηκε η κάλυψη των απομακρυσμένων ζωνών. Εξάλλου, σε πολλές περιπτώσεις, οι δημόσιες αρχές έχουν επιβάλει ως όρο στους ιδιωτικούς φορείς εκμετάλλευσης την υποχρέωση γεωγραφικής κάλυψης για τη χορήγηση αδειών στο πλαίσιο της ελευθέρωσης των υπηρεσιών (ο όρος προβλέπεται συγκεκριμένα από κράτη μέλη της Κοινότητας στο πλαίσιο της χορήγησης αδειών για την κινητή τηλεφωνία).

(1) ΕΕ αριθ. L 192 της 24. 7. 1990.

(2) SEC(92) 1048 τελικό.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2805/92  
του κ. José Gil-Robles Gil-Delgado (PPE)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(16 Νοεμβρίου 1992)  
(93/C 264/06)**

**Θέμα:** Καταστροφή της καλλιτεχνικής και πολιτισμικής κληρονομιάς

Η αυτόνομη κυβέρνηση της Extremadura σκοπεύει να εγκατασταθεί σε κτίριο που θα οικοδομηθεί σε αρχαιολογικό

χώρο της Merida, που έχει χαρακτηριστεί ως «ανεκτίμητης αξίας» από τις οργανώσεις Hispania Nostra και Adenex, ενώ θα έπρεπε να είναι ο φορέας που θα μεριμνά για τη διατήρηση και τη διαφύλαξη του χώρου αυτού.

1. Δεν πιστεύει η Επιτροπή ότι επείγει και απαιτείται να δημιουργηθεί ένα «Ευρωπαϊκό Πολιτιστικό Ταμείο» που θα είναι αρμόδιο για την καλλιτεχνική και πολιτισμική κληρονομιά της Κοινότητας;
2. Μπορεί η Επιτροπή στο πλαίσιο του προγράμματος «Προστασία της ιστορικής και καλλιτεχνικής κληρονομιάς» να αποτρέψει μια τέτοια «καταχρηστική εκμετάλλευση» και να λάβει τα κατάλληλα μέτρα για την άμεση ακύρωση του εν λόγω σχεδίου;

**Απάντηση του κ. Pinheiro  
εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(18 Ιουνίου 1993)

Η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι τα κράτη μέλη είναι τα μόνα αρμόδια για τη διαμόρφωση της πολιτιστικής τους πολιτικής και ότι η δράση της Κοινότητας στον τομέα αυτό έχει κυρίως επικουρικό χαρακτήρα. Έτσι το άρθρο 128 της Συνθήκης του Μάαστριχτ, που βρίσκεται στο στάδιο της κύρωσης, καθώς και τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 12ης Νοεμβρίου 1992 σχετικά με τις «κατευθυντήριες γραμμές της πολιτιστικής δράσης της Κοινότητας» (1) καθορίζουν με σαφήνεια τα όρια της πολιτιστικής δράσης της Κοινότητας.

Δεν έχει γίνει καμία σκέψη για τη δημιουργία ενός νέου ευρωπαϊκού ταμείου για την προστασία της ιστορικής, καλλιτεχνικής και πολιτιστικής κληρονομιάς για το λόγο ότι θα ξεπερνούσε κατά πολύ τα κονδύλια που προβλέπονται από τον προϋπολογισμό για την πολιτιστική δράση της Κοινότητας.

Η Επιτροπή πάντως καταρτίζει ένα πρόγραμμα για την προστασία της κληρονομιάς το οποίο περιορίζεται προς το παρόν στην χορήγηση χρηματικής υποστήριξης πρότυπων σχεδίων διατήρησης της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς. Τα σχέδια αυτά εγγράφονται κάθε χρόνο στο πλαίσιο ενός συγκεκριμένου θέματος. Το θέμα που επελέγη για το 1993 αφορά «τα πάρκα και τους ιστορικούς κήπους».

Η Κοινότητα λοιπόν, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, δεν έχει καμία αρμοδιότητα να παρέμβει στο θέμα της διαχείρισης των αρχαιολογικών χώρων, το οποίο εμπίπτει στην αποκλειστική αρμοδιότητα των αρμόδιων εθνικών αρχών των κρατών μελών.

(1) ΕΕ αριθ. C 336 της 19. 12. 1992, σ. 1.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2840/92**

**του κ. Γεωργίου Ρωμαίου**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(16 Νοεμβρίου 1992)

(93/C 264/07)

**Θέμα:** Πρόγραμμα ενημέρωσης των πολιτών για το 1993

Οι οικονομικές, νομισματικές και κοινωνικές συνέπειες της εσωτερικής αγοράς, καθώς και η ανάγκη για μεγαλύτερη διαφάνεια στη λήψη και εφαρμογή των κοινοτικών αποφάσεων, πρέπει να εντείνουν τις προσπάθειες της Επιτροπής για βελτίωση της πληροφόρησης των πολιτών.

Πώς προτίθεται η Επιτροπή να βελτιώσει την πληροφόρηση και την επικοινωνία με τους πολίτες της Κοινότητας και ποια συγκεκριμένα μέτρα θα λάβει για την επίτευξη αυτού του στόχου κατά το 1993;

**Απάντηση του κ. Pinheiro  
εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(7 Ιουλίου 1993)

Το γεγονός ότι η Επιτροπή δίνει μεγάλη προτεραιότητα στην ενημέρωση και στην επικοινωνία κατά το 1993 φαίνεται από το πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής το οποίο έχει ήδη υποβληθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Η Επιτροπή ασχολείται προς το παρόν με την προετοιμασία συγκεκριμένων μέτρων για την εφαρμογή του προγράμματος εργασίας.

Γίνονται ήδη ειδικές προσπάθειες για την ενημέρωση των πολιτών σχετικά με τα επιτεύγματα της ενιαίας αγοράς και την εφαρμογή των συστάσεων της έκθεσης Sutherland.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 2958/92**

**του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου (ΝΙ)**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(24 Νοεμβρίου 1992)

(93/C 264/08)

**Θέμα:** Η ευρωπαϊκή ιθαγένεια

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και ότι το νέο δεύτερο μέρος της θεσπίζει στο άρθρο 8 μια ιθαγένεια της Ένωσης (την ευρωπαϊκή), είναι στην πρόθεση της Επιτροπής να επιβάλλει στις αρχές των κρατών μελών την τήρηση του ανωτέρω άρθρου και με ποια μέσα;

**Απάντηση του κ. Delors  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(4 Ιουνίου 1993)**

Το άρθρο 8, παράγραφος 2, της Συνθήκης των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως θα τροποποιηθεί με τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, προβλέπει ότι «οι πολίτες της Ένωσης έχουν το δικαίωμα και υπόκεινται στις υποχρεώσεις που προβλέπονται από την παρούσα Συνθήκη». Ορισμένα από τα εν λόγω δικαιώματα είναι αυτά που προκύπτουν από τις διατάξεις της Συνθήκης και του ισχύοντος παράγωγου κοινοτικού δικαίου (όπως π.χ. το δικαίωμα για ελεύθερη διακίνηση και διαμονή όλων των πολιτών των κρατών μελών), καθώς και τα νέα δικαιώματα που προβλέπονται από τη Συνθήκη των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως τροποποιήθηκε με τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση ή τα δικαιώματα που παρέχονται δυνάμει αυτής (όπως είναι το δικαίωμα ψήφου στις δημοτικές/κοινοτικές εκλογές και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο). Ορισμένα από αυτά τα δικαιώματα έχουν άμεση ισχύ. Για τα υπόλοιπα θα πρέπει τα κοινοτικά όργανα ή και τα κράτη μέλη, ενδεχομένως, να λάβουν τα σχετικά μέτρα εφαρμογής τους.

Τυχόν παράβαση εκ μέρους των αρχών ενός κράτους μέλους κάποιου απ' αυτά τα δικαιώματα θα θεωρηθεί, όπως συμβαίνει ήδη σήμερα για ορισμένα από τα δικαιώματα αυτά, ως παράλειψη των κοινοτικών υποχρεώσεων και η Επιτροπή θα μπορεί να ζητήσει από το Δικαστήριο να την διαπιστώσει σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 169 της Συνθήκης. Οι πολίτες πάντως μπορούν να ζητήσουν από τις εθνικές δικαστικές αρχές να επιβάλουν στις υπόλοιπες αρχές το σεβασμό των δικαιωμάτων τους που έχουν άμεση ισχύ.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 3014/92**

**του κ. Richard Simmonds (PPE)**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(30 Νοεμβρίου 1992)

(93/C 264/09)

*Θέμα:* Κανονιστικές ρυθμίσεις του γαλλικού Υπουργείου Ναυτιλίας σχετικά με την απασχόληση

Μπορεί να βεβαιώσει η Επιτροπή κατά πόσον το γαλλικό Υπουργείο Ναυτιλίας προτίθεται να αναγνωρίσει μετά τον Ιανουάριο 1993 τα εργασιακά δικαιώματα των ευρωπαίων πολιτών, καθώς και την ισχύ των βρετανικών αδειών κυβέρνητη σκαφών αναψυχής του DOT/RYA για σκάφη αναψυχής με γαλλική σημαία;

**Απάντηση του κ. Vanni d'Archirafi  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(19 Μαΐου 1993)

Η Επιτροπή έχει την άποψη ότι οι υπήκοοι κοινοτικών χωρών, καθώς και τα μέλη της οικογενείας τους στα οποία το κοινοτικό δίκαιο παρέχει το δικαίωμα εργασίας, μπορούν να εργάζονται σε σκάφη με γαλλική σημαία ακριβώς όπως και οι

γάλλοι υπήκοοι. Μόνο η θέση του κυβερνήτη του σκάφους, λόγω των εξαιρετικών αρμοδιοτήτων που του ανατίθενται (δημόσια τάξη, σύνταξη δημοσίων πράξεων κλπ.), πρέπει να θεωρηθεί ως εξαίρεση του γενικού κανόνα. Έτσι, ο πρώτος αξιωματικός του σκάφους, στο μέτρο που θα μπορούσε να χρειαστεί να αντικαταστήσει τον κυβερνήτη, δεν υπόκειται στην αρχή της ελεύθερης πρόσβασης.

Οι γαλλικές αρχές έχουν αναγνωρίσει το βάσιμο της άποψης αυτής.

Η Επιτροπή δεν γνωρίζει επακριβώς ούτε τη φύση ούτε το επίπεδο των βρετανικών «DOT/RYA Yacht Master Certificates» ούτε τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν στη Γαλλία σε επίπεδο αναγνώρισης οι κάτοχοι των εν λόγω διπλωμάτων.

Η Επιτροπή υποθέτει ωστόσο ότι τα πτυχία αυτά και η αναγνώρισή τους στη Γαλλία όταν κατέχονται από υπηκόους χωρών της Κοινότητας καλύπτονται από την οδηγία 92/51/ΕΟΚ που εκδόθηκε από το Συμβούλιο σχετικά με το δεύτερο σύστημα γενικής αναγνώρισης των επαγγελματικών εκπαιδεύσεων που συμπληρώνει την οδηγία 89/48/ΕΟΚ (1). Η οδηγία αυτή θα αρχίσει να ισχύει στις 18 Ιουνίου 1994.

Μέχρι την ημερομηνία αυτή τα κράτη μέλη είναι ήδη υποχρεωμένα, με βάση το άρθρο 48 της Συνθήκης ΕΟΚ, όπως ερμηνεύτηκε από το Δικαστήριο στην υπόθεση Heylens 222/86 (2) [βλέπε επίσης κατ' αναλογία την υπόθεση Βλασσοπούλου, C-340/89 (3) και την υπόθεση Newman, C-104/91 (4)], να λαμβάνουν υπόψη τα επαγγελματικά προσόντα που έχουν αποκτηθεί σε άλλα κράτη μέλη από υπηκόους χωρών της Κοινότητας. Αυτό ισχύει τόσο στην περίπτωση μιας πλήρους ή σχεδόν πλήρους ισοδυναμίας όσο και στην περίπτωση που η αντιστοιχία είναι μερική.

(1) ΕΕ αριθ. L 209 της 24. 7. 1992.

(2) Συλλογή αποφάσεων του Δικαστηρίου 1987, σ. 4097.

(3) Συλλογή 1991, σ. 2357.

(4) Δεν έχει ακόμη δημοσιευτεί.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 3079/92**

**του κ. Αλέξανδρου Αλαβάνου (CG)**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(14 Δεκεμβρίου 1992)

(93/C 264/10)

*Θέμα:* Πορεία Κοινοτικού Πλαισίου Στήριξης στην Ελλάδα — Μεγάλοι οδικοί άξονες

Στο εθνικό σχέδιο του πρώτου ελληνικού Κοινοτικού Πλαισίου Στήριξης έχει ενταχθεί το πρόγραμμα «Μεγάλοι οδικοί άξονες», ύψους 446 117 εκατ. Ecu, το οποίο πρέπει να απορροφηθεί μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1993.

Ερωτάται η Επιτροπή:

1. Πόσες και ποιες είναι οι ετήσιες απορροφήσεις, καθώς και σε τι ποσοστό ανέρχεται το προς κάλυψη υπόλοιπο για το 1993;

2. Ποιους δείκτες μπορεί να μας παρέχει η Επιτροπή που να περιγράφουν την πορεία του ανωτέρω φυσικού αντικείμενου;

**Απάντηση του κ. Millan  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(27 Μαΐου 1993)**

Σύμφωνα με τις πληροφορίες των ελληνικών αρχών, τα ποσά που καταναλώθηκαν στο πλαίσιο του λειτουργικού προγράμματος «Μεγάλοι οδικοί άξονες» στη διάρκεια των ετών 1990, 1991 και 1992 ανέρχονται σε 7 εκατ. Ecu, 54 εκατ. Ecu και 119 εκατ. Ecu, αντίστοιχα. Το 1993 προβλέπεται ότι θα καταναλωθεί ποσό 160 εκατ. Ecu.

Τα συνολικά ποσά απορροφήθηκαν στη διάρκεια της περιόδου 1989-1992 αντιστοιχούν στο 64,3% των αρχικών προβλέψεων του προγράμματος για την ίδια περίοδο. Το χαμηλό αυτό ποσοστό απορρόφησης οφείλεται στην καθυστέρηση που σημειώθηκε στις απαραίτητες απαλλοτριώσεις, καθώς και σε άλλες αδυναμίες που χαρακτηρίζουν τις μεθόδους υλοποίησης των έργων αυτού του είδους στην Ελλάδα. Όσο για τα ποσά που δεν θα απορροφηθούν εντός των καθορισμένων προθεσμιών, η επιτροπή παρακολούθησης του Κοινοτικού Πλαισίου Στήριξης απεφάσισε ήδη να τα αποδεσμεύσει και να τα χορηγήσει σε άλλα έργα και προγράμματα.

Όσον αφορά τον άξονα Αθήνα-Υλίκη, οι χωματουργικές εργασίες έχουν σχεδόν ολοκληρωθεί, ενώ οι τεχνικές εργασίες και η κατασκευή του οδοστρώματος έχουν πραγματοποιηθεί κατά 50%. Για τον άξονα Αθήνα-Κόρινθος, μόνο οι μελέτες έχουν τελειώσει, ενώ οι υπόλοιπες εργασίες δεν είναι πολύ προχωρημένες.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 3098/92  
του κ. Wilfried Telkämper (V)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(14 Δεκεμβρίου 1992)  
(93/C 264/11)**

**Θέμα:** Οδηγία σχετικά με την εκτίμηση των επιπτώσεων ενός έργου στο περιβάλλον — Στοιχεία που απαιτείται να παράσχει ο κατασκευαστής του έργου

1. Συμμερίζεται η Επιτροπή την άποψη ότι σύμφωνα με το άρθρο 5 της οδηγίας 85/337/ΕΟΚ <sup>(1)</sup> θα πρέπει κατά κανόνα να παρασχεθούν όλα τα στοιχεία που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙΙ της οδηγίας;
2. Θεωρεί η Επιτροπή ότι η υποχρέωση παροχής πληροφοριών που αναφέρεται στην παράγραφο 1 ισχύει επίσης σε περίπτωση άμεσης εφαρμογής της οδηγίας;
3. Δε θα πρέπει επομένως η αρμόδια αρχή που προβαίνει σε άμεση εφαρμογή της οδηγίας τουλάχιστον να αιτιολογήσει προσηκόντως την έλλειψη ορισμένων στοιχείων που προβλέ-

πονται στο παράρτημα ΙΙΙ της οδηγίας, τουλάχιστον ενόπιον του «ενδιαφερόμενου κοινού» όπως αναφέρεται στην οδηγία;

4. Δε θα πρέπει επομένως, σύμφωνα με το άρθρο 9 της οδηγίας, η αρμόδια αρχή να δημοσιεύει την απόφαση σχετικά με τα στοιχεία που υποχρεούται να προσκομίσει ο κατασκευαστής έργου;

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 175 της 5. 7. 1985, σ. 40.

**Απάντηση του κ. Παλαιοκρασσά  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(28 Ιουνίου 1993)**

1. Κατά την έννοια της οδηγίας 85/337/ΕΟΚ, οι πληροφορίες οι οποίες πρέπει εν γένει να παρέχονται από τον κύριο του έργου δυνάμει του άρθρου 5, παράγραφος 1, είναι εκείνες που προβλέπονται στο παράρτημα ΙΙΙ.

Σε καμία περίπτωση οι πληροφορίες αυτές δεν μπορούν να περιέχουν λιγότερα στοιχεία από εκείνα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του ίδιου άρθρου.

2. Αν και το Δικαστήριο δεν έχει ακόμη αποφανθεί για τα άμεσα αποτελέσματα των διατάξεων της οδηγίας 85/337/ΕΟΚ, η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι η διάταξη του άρθρου 5, παράγραφος 1, έχει άμεσο αποτέλεσμα, τουλάχιστον όσον αφορά τις ελάχιστες πληροφορίες που προβλέπονται από την παράγραφο 2 του εν λόγω άρθρου.

3. Η οδηγία 85/337/ΕΟΚ δεν προβλέπει κανενός είδους υποχρέωση για τα κράτη μέλη να αιτιολογούν στο ενδιαφερόμενο κοινό τη μη απαίτηση όλων των πληροφοριών του παραρτήματος ΙΙΙ.

4. Οι αποφάσεις στις οποίες αναφέρεται το άρθρο 9 της οδηγίας είναι εκείνες που λαμβάνονται για τα έργα. Δεν πρόκειται συνεπώς για τις αποφάσεις με τις οποίες οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών καθορίζουν, σύμφωνα με το άρθρο 5, τις πληροφορίες που πρέπει να παράσχει ο κύριος του έργου. Η οδηγία δεν περιέχει διατάξεις σχετικά με τη δημοσιοποίηση των αποφάσεων αυτών. Προβλέπει ότι οι υποβληθείσες πληροφορίες πρέπει να γνωστοποιούνται στο κοινό.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 3130/92  
του κ. Μιχάλη Παπαγιαννάκη (GUE)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(6 Ιανουαρίου 1993)  
(93/C 264/12)**

**Θέμα:** Σταθμός διανομής τοιμέντου στην Περιοτερά Διστόμου (Βοιωτία)

Στην παραλία Διστόμου και μόλις 20 μέτρα από τον εκεί οικισμό της Περιοτεράς κατασκευάζεται από τον Αύγουστο

του 1992 συγκρότητα αποθήκευσης και διανομής χύδην υλικών (κιμωλία, τοιμέντο, καολίνη, αλουμίνα, τέφρα) σε μέγεθος πούδρας. Η ευρύτερη περιοχή είναι ήδη εξαιρετικά επιβαρημένη από δραστηριότητες που έχουν σοβαρές επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ποιότητα της ζωής των κατοίκων: εργοστάσιο αλουμινίου, σκάλα φόρτωσης βωξίτη, έντονη κυκλοφορία φορτηγών αυτοκινήτων. Η συντονιστική επιτροπή κατά του εν λόγω έργου (κάτοικοι της περιοχής, σωματείο εργαζομένων στο αλουμίνιο, αιρετοί άρχοντες κλπ.) καταγγέλλουν, εκτός από τις σοβαρές περιβαλλοντικές επιπτώσεις, και σειρά παρατυπιών και παρανομιών στη σύνταξη της μελέτης περιβαλλοντικών επιπτώσεων (η οποία δεν αναφέρει καν την . . . ύπαρξη του οικισμού της Περιστεράς) και στις διοικητικές άδειες βάσει των οποίων γίνεται η επένδυση. Ερωτάται η Επιτροπή:

1. Γνωρίζει τα εν λόγω γεγονότα και πώς εκτιμά την απόφαση να δοθεί μοιολαύτα η άδεια για τη συγκεκριμένη επένδυση;
2. Πώς σκοπεύει να ενεργήσει ώστε να ελεγχθεί το πώς συμβιβάζεται η επένδυση αυτή με την τήρηση της κοινοτικής περιβαλλοντικής νομοθεσίας και να αποφευχθεί η περαιτέρω επιβάρυνση του περιβάλλοντος και της ποιότητας της ζωής στην περιοχή;

**Απάντηση του κ. Παλαιοκρασσά  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(2 Ιουλίου 1993)**

Οι σταθμοί διανομής του εν λόγω είδους έχουν καταταχθεί στο παράρτημα II της οδηγίας 85/337/ΕΟΚ <sup>(1)</sup> και πρέπει να υπόκεινται σε εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων, εάν το κράτος μέλος κρίνει ότι πρόκειται για έργο που θα επιφέρει σημαντικές περιβαλλοντικές επιπτώσεις.

Η Επιτροπή θα ζητήσει περαιτέρω πληροφορίες από τις ελληνικές αρχές σχετικά με τις μέχρι τώρα ενέργειες εν προκειμένω, και ειδικότερα όσον αφορά την εφαρμογή της εκτίμησης των περιβαλλοντικών επιπτώσεων.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 175 της 5. 7. 1985.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 3175/92  
του κ. Σωτήτη Κωστόπουλου (ΝΙ)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(6 Ιανουαρίου 1993)  
(93/C 264/13)**

**Θέμα:** Η συλλογή και η διάθεση αποβλήτων, τοξικών και μη, καταλοίπων των πλοίων στον Πειραιά

Έχοντας υπόψη τις διαμαρτυρίες φορέων της τοπικής αυτοδιοίκησης, όπως του δήμου Πειραιά, για τη μόνιμη παρουσία

πλοίου της εταιρείας «Vera» που έχει χαρακτηριστεί ως πλοίο-βόμβα, για τη συλλογή και διάθεση αποβλήτων, τοξικών και μη, καταλοίπων των πλοίων, προτίθεται η Επιτροπή να μην εγκρίνει τη συγκεκριμένη πρόταση Envíreg; Σκοπεύει, με αφορμή αυτό το γεγονός, να ζητήσει από τις ελληνικές αρχές πλήρη στοιχεία καθώς και διαβεβαιώσεις για συμμετοχή στο άμεσο μέλλον περισσότερων εταιρειών καθώς και πλήρη διαφάνεια στη χρήση των σχετικών χρηματοδοτήσεων της Κοινότητας;

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 34/93  
του κ. Σωτήτη Κωστόπουλου (ΝΙ)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(8 Φεβρουαρίου 1993)  
(93/C 264/14)**

**Θέμα:** Η Ελλάδα δεν εφαρμόζει το πρόγραμμα Envíreg

Η οργάνωση «Greenpeace» εκτιμά ότι η ποσότητα πετρελαίου που χύνεται στις ελληνικές θάλασσες φτάνει τις 100 χιλιάδες τόνους. Είναι επίσης άγνωστες οι ποσότητες των πετρελαιοειδών προϊόντων που χύνονται από πλοία και άλλες εγκαταστάσεις, καθώς και οι οικονομικές και περιβαλλοντικές ζημιές.

Επιπλέον η Ελλάδα δεν εφαρμόζει τις διεθνείς συνθήκες, αλλά και δεν έχει υποβάλει μελέτες σχετικά με τη δημιουργία σταθμών υποδοχής πετρελαϊκών καταλοίπων, όπως προβλέπει το πρόγραμμα Envíreg, που εγκρίθηκε από το 1990.

Ερωτάται η Επιτροπή ποιες ενέργειες θα κάνει ώστε η ελληνική κυβέρνηση να εφαρμόσει το συντομότερο δυνατό τα παραπάνω;

**Κοινή απάντηση του κ. Millan  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
στις γραπτές ερωτήσεις αριθ. 3175/92 και 34/93  
(7 Ιουνίου 1993)**

Το σχέδιο «VERA» για τη συλλογή αποβλήτων από πλοία σε διάφορους λιμένες αρχικά προτάθηκε από τις ελληνικές αρχές για χρηματοδότηση από το πρόγραμμα Envíreg αλλά στη συνέχεια αποσύρθηκε. Επειδή το μέτρο του προγράμματος για τους λιμένες δεν μπορεί προς το παρόν να εφαρμοστεί κατά την περίοδο του προγράμματος, η επιτροπή ελέγχου Envíreg συμφώνησε στις 18 Μαρτίου 1993 να καταργήσει το μέτρο. Ωστόσο, αυτό δεν επηρεάζει οποιεσδήποτε διεθνείς υποχρεώσεις που έχει αναλάβει η Ελλάδα για την έκχυση ή την απόρριψη πετρελαιοειδών αποβλήτων.



**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 3206/92****του κ. Giuseppe Mottola (PPE)****προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων***(6 Ιανουαρίου 1993)**(93/C 264/15)*

**Θέμα:** Πιστώσεις επί του φόρου που παρέχονται στους ιταλούς μεταφορείς επιβατών ή εμπορευμάτων με αυτοκίνητα

Στους ιταλούς μεταφορείς αγαθών για λογαριασμό τρίτων, παρέχεται πίστωση επί του φόρου που υπολογίζεται βάσει της κατανάλωσης καυσίμων.

Η διάταξη αυτή θεσπίστηκε λόγω της σημαντικής αύξησης της τιμής πώλησης του πετρελαίου στην Ιταλία η οποία είναι κατά πολύ υψηλότερη της τιμής που ισχύει σε άλλες χώρες της Κοινότητας, ανισότητα η οποία έχει επίπτωση επί του κόστους διαχείρισης των επιχειρήσεων, επιδεινώνοντας τη μειονεκτική κατάσταση στην οποία βρίσκονται οι ιταλικές επιχειρήσεις μεταφοράς επιβατών ή εμπορευμάτων σε σύγκριση με τις αντίστοιχες επιχειρήσεις άλλων κρατών μελών.

Λαμβανομένου υπόψη ότι η Ιταλία αυτή τη στιγμή αναθεωρεί τη θέση της για να ευθυγραμμισθεί προς τους κοινοτικούς προσανατολισμούς:

Δεν κρίνει η Επιτροπή ότι θα έπρεπε να αναστείλει τη διαδικασία για παράβαση που έχει κινηθεί επί του θέματος αυτού;

**Απάντηση του κ. Matutes  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

*(25 Ιουνίου 1993)*

Η Επιτροπή κατανοεί ότι η ερώτηση αφορά τη διαδικασία κρατικών ενισχύσεων βάσει του άρθρου 93, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΟΚ (αριθ. C 32/92, πρόννη NN 67/92), σύμφωνα με το ιταλικό διάταγμα της 28ης Ιανουαρίου «Determinatione dei criteri per la concessione di un credito di imposta a favore delle imprese esercenti l'autotrasporto di merci per conto de terzi». Κράτη μέλη και τρίτα συμβαλλόμενα μέρη εκλήθησαν να υποβάλουν σχόλια εντός μηνός από τη δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα, που πραγματοποιήθηκε στις 3 Δεκεμβρίου 1992 <sup>(1)</sup>.

Η έναρξη της διαδικασίας πραγματοποιήθηκε διότι το καθεστώς ενισχύσεων που εισήγαγε το διάταγμα δεν ήταν σύμφωνο με τις διατάξεις περί κοινής αγοράς στο πλαίσιο του άρθρου 92 της Συνθήκης ΕΟΚ. Η διαδικασία αναμένεται να επιτρέψει στην Επιτροπή να αποφασίσει περί της εν λόγω συμφωνίας. Μόνη η έναρξη της διαδικασίας δεν προδικάζει τη συμφωνία ή μη του καθεστώτος ενισχύσεων με τις διατάξεις της Συνθήκης περί κρατικών ενισχύσεων. Η Επιτροπή εξέδωσε τελική αρνητική απόφαση όσον αφορά το εν λόγω καθεστώς ενισχύσεων, στις 9 Ιουνίου 1993, η οποία θα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 316 της 3. 12. 1992.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 3209/92****των βουλευτών Martine Buron και Gérard Fuchs (S)****προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων***(6 Ιανουαρίου 1993)**(93/C 264/16)*

**Θέμα:** Δυσχέρειες της γαλλικής και ευρωπαϊκής χαρτοβιομηχανίας

Από το 1991, μέσα στη δύσκολη παγκόσμια οικονομική συγκυρία, η γαλλική χαρτοβιομηχανία μασιτίζεται από σοβαρή κρίση. Η κρίση αυτή είναι συνδεδεμένη ειδικότερα με τη μείωση των διαφημίσεων και με την πτώση των τιμών της αγοράς που οφείλεται στον ανταγωνισμό του καναδικού χάρτου του οποίου το κόστος παραγωγής δεν συγκρίνεται με το αντίστοιχο κόστος παραγωγής του γαλλικού.

Τη στιγμή αυτή, η επιχείρηση Chappelle Darblay Grand Couranne υφίσταται καθημερινώς ζημία της τάξεως του 1 000 000 γαλλικών φράγκων από την αρχή του έτους.

Δύο μέτρα που προτίθεται να θεσπίσει η Επιτροπή κατόπιν αιτήσεως των γαλλικών εκδοτικών οίκων είναι πιθανό να επιδεινώσουν ακόμη περισσότερο την κατάσταση:

- κατάργηση του φόρου εισαγωγής των καναδικών προϊόντων (9%),
- τροποποίηση των ποσοτώσεων εισαγωγής προϊόντων που προέρχονται από τον Καναδά.

1. Ποια είναι η θέση της Επιτροπής επί του θέματος αυτού και ειδικότερα στα πλαίσια της ΓΣΔΕ;
2. Δεν κρίνει η Επιτροπή ότι προκειμένου να προστατεύσει τη γαλλική ή την ευρωπαϊκή χαρτοβιομηχανία θα ήταν σκόπιμο να θεσπίσει ευρωπαϊκές διατάξεις που να προβλέπουν τη χρήση ενός ποσοστού ανακυκλωμένου χάρτου κατά την παραγωγή χαρτοπολτού, όπως συμβαίνει εξ άλλου στις Ηνωμένες Πολιτείες;

**Απάντηση του Sir Leon Brittan  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

*(28 Απριλίου 1993)*

1. Η ΕΚ διατηρεί, βάσει των δεσμεύσεων της GATT, ποσόστωση αδασιμολόγητης εισαγωγής 600 000 τόνων δημοσιογραφικού χάρτου, που ισχύει για τις εισαγωγές από τον Καναδά, και 50 000 τόνων για τις εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες που δεν είναι μέλη της ΕΖΕΣ.

Η καναδική ποσόστωση που καλύφθηκε το 1989, 1990, 1991 και 1992 αυξήθηκε κατά 5% (30 000 τόνοι) για κάθε έτος, σύμφωνα με μια συμφωνία που ισχύει από παλιά μεταξύ του Καναδά και της ΕΚ.

Επιπλέον, το 1989 και το 1990, η Κοινότητα χορήγησε συμπληρωματική αυτόνομη αδασιμολόγητη ποσόστωση 50 000 τόνων ύστερα από αίτηση ενός κράτους μέλους και βάσει συμφωνίας για την απαιτούμενη ειδική πλειοψηφία.

Οι εισαγωγές από τις Σκανδιναβικές Χώρες είναι αδασιολόγητες βάσει των συμφωνιών ελεύθερου εμπορίου. Οι Σκανδιναβικές Χώρες αντιπροσωπεύουν το 75 % των εισαγωγών της ΕΚ.

Στο πλαίσιο του Γύρου της Ουρουγουάης, οι ΗΠΑ και ο Καναδάς πρότειναν κατάργηση των δασμών στον τομέα του χαρτιού γενικά. Ο δημοσιογραφικός χάρτης αποτελεί ειδικό τμήμα αυτής της πρότασης.

Η εν λόγω πρόταση έγινε δεκτή από την Ιαπωνία αλλά όχι και από την Κοινότητα. Δεν υπάρχουν δασμοί στις ΗΠΑ και στον Καναδά σ' αυτόν τον τομέα, ενώ στην Ιαπωνία οι δασμοί είναι χαμηλοί.

Οι εκδότες εφημερίδων της ΕΚ ενδιαφέρονται για την αγορά χαρτιού με μηδενικό δασμό, πράγμα που αντιπροσωπεύει το 20-25 % του συνολικού κόστους τους. Οι παραγωγοί δημοσιογραφικού χάρτου της ΕΚ, εξάλλου, είναι αντίθετοι στην κατάργηση των δασμών.

Η προσφορά της Κοινότητας στο πλαίσιο του Γύρου της Ουρουγουάης, που υπόκειται σε διαπραγματεύσεις, είναι ένας μειωμένος δασμός για τις ποσότητες που δεν καλύπτονται από αδασιολόγητη ποσότητα. Σύμφωνα με την πρόταση της ΕΚ θα πρέπει να μειωθεί από 4,9 σε 3,7 % ο δασμός για το δημοσιογραφικό χάρτη με «υδατόσημο» και από 9 σε 6,4 % για το δημοσιογραφικό χάρτη χωρίς «υδατόσημο».

Το ισχύον σύστημα εισαγωγών επιτρέπει τη διατήρηση του ανταγωνισμού μεταξύ των παραγωγών δημοσιογραφικού χάρτου της ΕΚ που εξαρτώνται από τα περιορισμένα ευρωπαϊκά δάση και των καναδών παραγωγών δημοσιογραφικού χάρτη που αντλούν από τους τεράστιους φυσικούς πόρους των καναδικών δασών.

2. Όσον αφορά τις ενδεχόμενες ευρωπαϊκές διατάξεις για το ποσοστό του ανακυκλωμένου χαρτιού που θα συμπεριληφθεί στην παραγωγή του δημοσιογραφικού χάρτη, πρέπει να τονιστούν τα εξής:

- κατ' αρχήν οι κανόνες στις Ηνωμένες Πολιτείες θεσπίζονται κατά πολιτεία και ποικίλλουν από 0 έως 40 %, χωρίς να δεσμεύονται σε ομοσπονδιακό επίπεδο,
- η νομοθεσία των κρατών μελών, όταν υπάρχει, παρουσιάζει επίσης διαφορές από κράτος σε κράτος και μπορεί να οδηγήσει σε έλλειψη ισορροπίας στις αγορές παλαιών χαρτιών. Για παράδειγμα ο γερμανικός νόμος που απαιτεί την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος φαίνεται ότι προκαλεί πραγματικό πλεόνασμα σ' αυτή τη χώρα, που οδηγεί σε εξαγωγές κυρίως ενδοκοινοτικές και σε διατάραξη άλλων αγορών. Μπορεί να αναμένεται σταθεροποίηση της κατάστασης όταν θα έχει δημιουργηθεί η αναγκαία υποδομή ανακύκλωσης για να ανταποκριθεί στους στόχους:
- η πολιτική της Επιτροπής κατευθύνεται επίσης προς τον καθορισμό των στόχων ανακύκλωσης μάλλον, παρά προς την καθιέρωση κανόνων σχετικά με την σύνθεση (ποσοστό ανακυκλούμενων ινών). Για παράδειγμα, μπορεί να γίνει αναφορά στην πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τις συσκευασίες και με τα απόβλητα των

συσκευασιών που καθορίζει αναγκαστικούς στόχους για την ανακύκλωση, χωρίς να γίνεται ωστόσο μνεία για τη χρησιμοποίηση ανακυκλούμενων υλών στη σύνθεση των συσκευασιών. Η Επιτροπή είναι μάλλον της γνώμης ότι η ίδια η βιομηχανία πρέπει:

- 1) να οργανώσει την υποκατάσταση στον τομέα των πρώτων υλών από ανακυκλούμενα υλικά και
- 2) να καθορίσει σε ποια προϊόντα μπορεί πράγματι να πραγματοποιηθεί αυτό.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 3265/92

του κ. Gary Tittley (S)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(6 Ιανουαρίου 1993)

(93/C 264/17)

Θέμα: Κατάχρηση διαλυτικών

Εν συνεχεία της απάντησης που έδωσε η Επιτροπή στις 7 Φεβρουαρίου 1992 στη γραπτή μου ερώτηση αριθ. 2676/91 (1) σχετικά με την κατάχρηση διαλυτικών, προτίθεται τώρα να αναφέρει η Επιτροπή:

1. Τι πρόοδος έχει συντελεστεί όσον αφορά την αξιολόγηση συγκεκριμένων διαλυτικών προκειμένου να καθορισθούν ελάχιστα επίπεδα ανθρωπίνης έκθεσης;
2. Πότε προβλέπεται να ολοκληρωθεί η πλήρης αξιολόγηση και να δημοσιευθούν τα αποτελέσματα;

(1) ΕΕ αριθ. C 159 της 25. 6. 1992, σ. 38.

#### Απάντηση του κ. Flynn εξ ονόματος της Επιτροπής

(13 Ιουλίου 1993)

1. Η Επιτροπή, αναφερόμενη στην απάντηση που δόθηκε στην ερώτηση αριθ. 2676/91, είναι σε θέση να πληροφορήσει τον αξιότιμο βουλευτή ότι έχουν ήδη εκδοθεί έγγραφα περί κριτηρίων για τα όρια επαγγελματικής έκθεσης όσον αφορά τρεις οργανικούς διαλύτες [ξυλόλιο (1), 2-αμινοαιθανόλη (2) και μονοχλωροαιθάνιο (3)] (διατίθεται από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων), ενώ βρίσκονται υπό δημοσίευση άλλα τέσσερα έγγραφα περί κριτηρίων (τολουένιο, κυκλοξεανόλη, διαιθύλιο, αιθέρας, βενζόλιο). Η Επιτροπή πρόκειται να δημοσιεύσει τις συστάσεις μίας επιστημονικής ομάδας εμπειρογνομόνων για την κατάσταση μιας πρώτης σειράς οριακών τιμών επαγγελματικής έκθεσης για 16 οργανικούς διαλύτες. Η δημοσίευση έχει προγραμματιστεί για το πρώτο εξάμηνο του 1993. Η Επιτροπή θα λάβει υπόψη της τις εν λόγω συστάσεις, που προτείνουν τη θέσπιση μιας οριακής τιμής με βάση επιστημονικά δεδομένα, στο πλαίσιο των νομοθετικών διατάξεων της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ (4), όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 88/642/ΕΟΚ (5).

Εξάλλου, η Επιτροπή θα δημοσιεύσει στο εγγύς μέλλον έναν «Οδηγό για την αξιολόγηση της αναπαραγωγικής τοξικότη-

τας» που θα περιλαμβάνει πληροφορίες για 14 επιπλέον οργανικούς διαλύτες.

2. Επειδή υπάρχουν πάνω από 10 000 χημικές ουσίες και ένας μεγάλος αριθμός από αυτές χρησιμοποιούνται στο εργασιακό περιβάλλον, η διαδικασία της αξιολόγησης των επιπτώσεών τους στην ανθρώπινη υγεία και ασφάλεια είναι αδιάκοπη. Τα αποτελέσματα θα δημοσιεύονται συστηματικά στη σειρά συστάσεων για τα όρια της επαγγελματικής έκθεσης της επιστημονικής ομάδας εμπειρογνομόνων που αναφέρεται παραπάνω.

(<sup>1</sup>) (EUR 14241).

(<sup>2</sup>) (EUR 14240).

(<sup>3</sup>) EUR 14211).

(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 327 της 3. 12. 1980.

(<sup>5</sup>) ΕΕ αριθ. L 356 της 24. 12. 1988.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 3281/92

του κ. Peter Crampton (S)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(6 Ιανουαρίου 1993)

(93/C 264/18)

**Θέμα:** Χημικά προϊόντα χρησιμοποιούμενα στη γεωργία

Μεταξύ των κρατών μερών υφίστανται διαφορές ως προς το κόστος της έγκρισης των χημικών προϊόντων που χρησιμοποιούνται στον τομέα της γεωργίας και το ίδιο συμβαίνει και σε σχέση με τον χρόνο που απαιτείται για τον έλεγχο των εν λόγω προϊόντων προ της κυκλοφορίας τους στην αγορά. Είναι, επομένως, σαφές ότι οι γεωργοί ορισμένων κρατών μερών βρίσκονται σε μειονεκτική θέση διότι δεν δύνανται να χρησιμοποιούν ένα νέο προϊόν τον ίδιο χρόνο που τούτο προσφέρεται στους γεωργούς άλλων κρατών μερών.

Δεν νομίζει η Επιτροπή ότι ο καλύτερος τρόπος για να εκλείψει η απαράδεκτη αυτή κατάσταση θα ήταν να θεσπισθούν από την ΕΚ ενιαίοι κανόνες υποχρεωτικοί για όλα τα κράτη μέλη;

#### Απάντηση του κ. Steichen εξ ονόματος της Επιτροπής

(11 Μαΐου 1993)

Η οδηγία 91/414/ΕΟΚ σχετικά με τη διάθεση φυτοπροστατευτικών προϊόντων στην αγορά (<sup>1</sup>) προβλέπει τις διαδικασίες που πρέπει να εφαρμόζονται από τα κράτη μέλη για την έγκριση φυτοπροστατευτικών προϊόντων που διατίθενται στην αγορά στο έδαφός τους. Τα κράτη μέλη πρέπει να συμμορφωθούν με τις διατάξεις της οδηγίας μέχρι το τέλος Ιουλίου 1993.

Σύμφωνα με το άρθρο 9, παράγραφος 4, της εν λόγω οδηγίας, κάθε κράτος μέλος εξετάζει όλες τις αιτήσεις για έγκριση που του υποβάλλονται και αποφασίζει επ' αυτών εντός λογικού

χρονικού διαστήματος, εφόσον διαθέτει τις αναγκαίες επιστημονικές και τεχνικές δομές. Υπάρχει η πρόθεση του περαιτέρω προσδιορισμού της έννοιας του «λογικού χρονικού» διαστήματος» στο παράρτημα IV «Ενιαίες Αρχές», το οποίο μελετάται αυτό τον καιρό.

Η Επιτροπή γνωρίζει την κατάσταση των διατάξεων, που αφορούν τα τέλη έγκρισης στα διάφορα κράτη μέλη, λόγω του ότι δεν υπάρχει εναρμόνιση. Εντούτοις, μέχρι στιγμής, δεν υπάρχουν ενδείξεις ότι οι διάφορες δαπάνες για την έγκριση φυτοπροστατευτικών προϊόντων στα κράτη μέλη έχουν σημαντική επίδραση στη διαθεσιμότητα των φυτοπροστατευτικών προϊόντων στα διάφορα κράτη μέλη ή στις τιμές των προϊόντων αυτών στην αγορά.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 230 της 19. 8. 1991.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 3308/92

του κ. Μιχάλη Παλαγιαννάκη (GUE)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(6 Ιανουαρίου 1993)

(93/C 264/19)

**Θέμα:** Χρηματοδότηση οργανισμού στα πλαίσια της πολιτικής τουρισμού

Θα μπορούσε η Επιτροπή να μας γνωστοποιήσει:

— Εάν χρηματοδοτήσει ή πρόκειται να χρηματοδοτήσει ιταλικό οργανισμό στα πλαίσια της πολιτικής της για τον τουρισμό ή το εμπόριο, για τη δημιουργία τράπεζας δεδομένων;

— Σε περίπτωση καταφατικής απάντησης θα μπορούσε να μας διευκρινίσει:

1. Το ποσό της χρηματοδότησης, την περιγραφή της εργασίας που πρόκειται να γίνει και τη μελλοντική χρησιμοποίηση των αποτελεσμάτων.
2. Τα ετήσια διαθέσιμα ποσά του προϋπολογισμού για τους τομείς του εμπορίου και του τουρισμού καθώς και το ποσό των άλλων χρηματοδοτήσεων που έγιναν το 1992 στους ίδιους τομείς.
3. Τα μέτρα δημοσιότητας που ελήφθησαν ώστε να είναι δυνατόν να επιλεγεί ο πιο ανταγωνιστικός οργανισμός.
4. Πόσοι οργανισμοί και τι εθνικότητας εκδήλωσαν ενδιαφέρον για να γίνει αυτή η εργασία;
5. Τα κριτήρια επιλογής και τις υπηρεσίες που συμμετείχαν στην επιλογή.

#### Απάντηση του κ. Vanni d'Archirafi εξ ονόματος της Επιτροπής

(19 Ιουλίου 1993)

Η Επιτροπή δεν ενέκρινε την πρόταση που υπέβαλε η ανώτερη σχολή εμπορίου και τουρισμού του Μιλάνου, με

στόχο τη δημιουργία τράπεζας δεδομένων για τα συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης που υπάρχουν στα δώδεκα μέλη της Κοινότητας για τον περιορισμό. Πράγματι αυτή η βάση θα ήταν δυνατόν να επικαλύπτεται με ένα άλλο σχέδιο της Επιτροπής που είχε στόχο να δημιουργήσει τράπεζα δεδομένων για τα εκπαιδευτικά συστήματα γενικά.

Αντίθετα στο πλαίσιο μιας πρότασης για υποβολή προτάσεων όσον αφορά το περιβάλλον και τον τουρισμό<sup>(1)</sup>, η Επιτροπή ενέκρινε ένα σχέδιο που υπέβαλε ο γενικός οργανισμός ΙΡΚ (Institut für Planungs Kybernetik) σε συνεργασία με τους άλλους εταίρους (γάλλους, έλληνες, ιταλούς).

Το σχέδιο αποβλέπει στο να δημιουργήσει τράπεζα δεδομένων με θέμα «Ο ήπιος και οικολογικός τουρισμός». Η προβλεπόμενη κοινοτική χρηματοδότηση ανέρχεται στο ποσό των 530 000 Ecu για συνολική δαπάνη του έργου ύψους 1 000 000 Ecu. Αυτό το ποσό των 530 000 Ecu παριστά επομένως το 53 % του συνολικού προϋπολογισμού και αντιστοιχεί στο αίτημα του Κοινοβουλίου που εισήγαγε στο δημοσιονομικό σχέδιο της γραμμής για τον τουρισμό, γι' αυτή την ειδική χρήση, στη διάρκεια έγκρισης του κοινοτικού προϋπολογισμού στα τέλη του 1991.

Η υλοποίηση αυτού του σχεδίου βρίσκεται υπό εξέλιξη και τα αποτελέσματα θα παρουσιαστούν το προσεχές έτος με την ευκαιρία του συνεδρίου που θα οργανώσει η Επιτροπή ώστε να παρουσιάσει όλα τα σχέδια που χρηματοδοτήθηκαν μέσω της πρόσκλησης για υποβολή προτάσεων, που προαναφέρθηκε.

(1) ΕΕ αριθ. C 51 της 26. 2. 1992.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 3404/92

της κ. **Gera Maibaum (S)**

προς την **Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(25 Ιανουαρίου 1993)

(93/C 264/20)

**Θέμα:** Συνεργασία της ΕΟΚ με την Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη στους τομείς του πολιτισμού, της παιδείας και της επιστήμης

Οι συμφωνίες συνδέσεως με την Πολωνία, την Ουγγαρία και την Τσεχοσλοβακία προβλέπουν συνεργασία στους τομείς του πολιτισμού, της παιδείας και της επιστήμης.

Ετοιμάζονται συμφωνίες συνεργασίας και με άλλες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, καθώς και με τα διάδοχα κράτη της πρώην Σοβιετικής Ένωσης.

1. Πώς θα διαμορφωθεί η συνεργασία στους ανωτέρω τομείς και με ποια μέσα;
2. Διεξάγονται ήδη συζητήσεις σχετικά με:
  - α) ζητήματα πνευματικών δικαιωμάτων·
  - β) διατήρηση και προστασία της ευρωπαϊκής αρχιτεκτονικής και πολιτιστικής κληρονομιάς (μνημεία, αρχαία, μουσεία)·
  - γ) προώθηση των ευρωπαϊκών ξένων γλωσσών·
  - δ) πολιτιστικό και επιστημονικό μανάτζμεντ·

ε) αναδιάρθρωση των συστημάτων εκπαίδευσης και επαγγελματικής κατάρτισης·

στ) διατήρηση του πολιτισμού και της γλώσσας των μειονοτήτων·

#### Απάντηση του **Sir Leon Brittan** εξ ονόματος της **Επιτροπής**

(24 Ιουνίου 1993)

Στο πλαίσιο των σημερινών προγραμμάτων συνεργασίας με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, που χρηματοδοτούνται από το Phare, εκτελούνται διάφορα προγράμματα για την επαγγελματική κατάρτιση και τα εκπαιδευτικά συστήματα εν γένει. Το πρόγραμμα Tempus, που έχει ειδικά καταρτιστεί για να προωθήσει τη συνεργασία στην ανώτατη εκπαίδευση, εξακολουθεί να εκτελείται σε όλες τις χώρες που ελπιούνται του Phare. Οι σύγχρονες ευρωπαϊκές γλώσσες, ένα από τα θέματα που αναφέρει το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου, αποτελεί έναν από τους τομείς προτεραιότητας για τη στήριξη Tempus. Επιπλέον, οι προτάσεις για τη δεύτερη φάση του Tempus (Tempus II) έχουν προωθηθεί σε ικανοποιητικό βαθμό και επιτρέπουν να επεκταθεί το Tempus στα μέλη της Κοινοπολιτείας Ανεξαρτήτων Κρατών που επιθυμούν να συμμετάσχουν σ' αυτό. Όσον αφορά τη συνδρομή για τη μεταρρύθμιση των συστημάτων επαγγελματικής κατάρτισης της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, αυτός είναι ο κύριος στόχος του ευρωπαϊκού ιδρύματος κατάρτισης που ελπίζει η Επιτροπή να δημιουργηθεί στο άμεσο μέλλον. Το πρόγραμμα Phare της Επιτροπής προβλέπει επίσης πολλά προγράμματα για τη στήριξη της μεταρρύθμισης στον τομέα της επιστήμης και τεχνολογίας στις χώρες της Κεντρικής Ευρώπης. Επιπλέον, αναλαμβάνονται ειδικές δράσεις για την προώθηση της επιστημονικής συνεργασίας Ανατολής-Δύσης με την ανταλλαγή επιστημόνων, την εκτέλεση κοινών έργων και τη διοργάνωση σεμιναρίων και συνεδρίων. Επιπλέον, παρέχεται οικονομική στήριξη για την προώθηση της συμμετοχής σε πέντε ειδικά προγράμματα του προγράμματος-πλασίου της ΕΚ για την κοινοτική έρευνα και τεχνολογική ανάπτυξη (1990-1994) (περιβάλλον, μη πυρηνική ενέργεια, ασφάλεια πυρηνικής σχάσης, βιοϊατρική και υγειονομική έρευνα, ανθρώπινο κεφάλαιο και κινητικότητα).

Οι ευρωπαϊκές συμφωνίες που θα συναφθούν με καθεμία από τις έξι χώρες της Κεντρικής Ευρώπης (Πολωνία, Ουγγαρία, Τσεχική Δημοκρατία, Σλοβακική Δημοκρατία, Ρουμανία και Βουλγαρία) θα δημιουργήσουν το πλαίσιο για την ανάπτυξη της συνεργασίας στους άλλους τομείς που αναφέρονται από το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου. Εν αναμονή της έναρξης ισχύος των συμφωνιών αυτών, η Επιτροπή συμβάλλει —έστω και σε περιορισμένο βαθμό— στην αποκατάσταση της αρχιτεκτονικής κληρονομιάς στην Πολωνία, την Ουγγαρία και την Τσεχική και Σλοβακική Δημοκρατία. Η Επιτροπή έχει επίσης συμβάλει στη διάδοση και την αμοιβαία γνώση των πολιτισμών καθώς και στην ενθάρρυνση της καλλιτεχνικής και πολιτιστικής δημιουργίας με άμεση στήριξη ορισμένων πολιτιστικών εκδηλώσεων, ιδίως στο πλαίσιο του «Ευρωπαϊκού πολιτιστικού μήνα» στην Κρακοβία (Πολωνία).

Για την πολιτιστική συνεργασία κατά τη στενή έννοια, όπως περιγράφεται από τις πολιτιστικές ρήτρες, είναι απαραίτητη η έναρξη των υφιστάμενων κοινοτικών προγραμμάτων στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης. Η διεύθυνση

αυτή θα πρέπει να πραγματοποιηθεί με σημαντική αύξηση του κονδυλίου του προϋπολογισμού Β 3-2003 «πολιτιστική συνεργασία με τις τρίτες χώρες», κονδύλιο που, το 1993, μειώθηκε κατά ένα τρίτο και μειώθηκε έτσι από 1,5 εκατ. Ecu το 1992 σε 1 εκατ. Ecu για το τρέχον έτος.

Όσον αφορά τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και τα συγγενικά δικαιώματα, η κεντρική ιδέα που επικράτησε στις διαπραγματεύσεις των ευρωπαϊκών συμφωνιών είναι να επιτευχθεί πυρήνας εναρμονισμένων κανόνων μεταξύ της Κοινότητας και των έξι χωρών. Για το σκοπό αυτό, οι ενδιαφερόμενες χώρες ανέλαβαν να προσχωρήσουν, αν δεν έχουν ακόμη προσχωρήσει, στη σύμβαση της Βέρνης για την προστασία των λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών έργων (Νόμος Παρισίων, 1971) και στη διεθνή σύμβαση της Ρώμης της 28ης Οκτωβρίου 1961 για τα συγγενικά δικαιώματα, στο βαθμό που όλα τα κράτη μέλη της Κοινότητας συμμετέχουν στις συμβάσεις αυτές ή τις εφαρμόζουν de facto. Έτσι, η ελάχιστη εναρμόνιση που θα επιτευχθεί με τις συμβάσεις αυτές θα εξασφαλιστεί με ομοίμορφο τρόπο. Ωστόσο, οι συμβάσεις αυτές δεν ρυθμίζουν όλες τις πτυχές. Για το λόγο αυτό, πέρα από την προσχώρηση στις εν λόγω συμβάσεις, οι ενδιαφερόμενες χώρες ανέλαβαν να εξασφαλίσουν επίπεδο προστασίας εφάμιλλο με εκείνο που υπάρχει στην Κοινότητα, συμπεριλαμβανομένων των παρεμφερών μέσων για την υποστήριξη των δικαιωμάτων αυτών. Το κοινοτικό δίκαιο, για παράδειγμα η οδηγία για τη νομική προστασία των προγραμμάτων ηλεκτρονικών υπολογιστών (91/250/ΕΟΚ) <sup>(1)</sup>, αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του επιπέδου προστασίας που υπάρχει στην Κοινότητα.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 122 της 17. 5. 1991.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 3413/92

του κ. Christopher Jackson (PPE)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(25 Ιανουαρίου 1993)

(93/C 264/21)

**Θέμα:** Επιτρεπόμενα αφορολόγητα από χώρες εκτός της Κοινότητας

Μετά τις πρόσφατες εκθέσεις του συμβουλίου EcoFin πρόκειται η Επιτροπή να επανεξετάσει την απάντησή της της 6ης Οκτωβρίου στην υπ' αριθ. 1449/92 ερώτησή μου <sup>(1)</sup>, η οποία έχει ως εξής:

Πότε σκοπεύει η Επιτροπή να προτείνει την αλλαγή των διατάξεων, προκειμένου να αυξηθεί η ποσότητα των επιτρεπόμενων αφορολόγητων ειδών που εισάγονται στην Κοινότητα από τρίτες χώρες, έχοντας κατά νου τον πληθωρισμό και την αύξηση του κόστους ζωής;

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. C 345 της 30. 12. 1992, σ. 20.

**Απάντηση της κ. Scrivener  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(29 Ιουνίου 1993)

Όπως απάντησε η Επιτροπή στην ερώτηση του αξιότιμου μέλους αριθ. 1449/92, δεν προτίθεται να προτείνει οποιαδή-

ποτε αύξηση του ύψους της φορολογικής ατέλειας που προβλέπεται για τους ταξιδιώτες. Οι συζητήσεις στο πλαίσιο του συμβουλίου EcoFin στις οποίες αναφέρεται το αξιότιμο μέλος αφορούν την πρόταση της Επιτροπής του 1984 <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε μετά τη συζήτησή της στο Κοινοβούλιο για την αύξηση της ατέλειας σε 100 Ecu <sup>(2)</sup>. Η πρόταση αυτή βρίσκεται ακόμη ενώπιον του Συμβουλίου, το οποίο εξετάζει τώρα τη σημαντική αύξηση της ατέλειας.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. C 102 της 14. 4. 1984.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. C 78 της 26. 3. 1985.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 28/93

του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου (NI)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(3 Φεβρουαρίου 1993)

(93/C 264/22)

**Θέμα:** Οι ελληνικοί εθνικοί δρυμοί

Ακόμη και οι πυρήνες των εθνικών δρυμών, περιοχές απολύτου προστασίας, παραδίδονται στην Ελλάδα στην «αξιοποίηση» και συγκεκριμένα στην κατασκευή μεγάλων ξενοδοχείων και χιονοδρομικών κέντρων. Αναφέρουμε ελληνικούς κυβερνητικούς σχεδιασμούς για την «αξιοποίηση» των ορεινών όγκων Παρνασσού, Χελμού και Ολύμπου. Θα εκφράσει η Επιτροπή προς τις ελληνικές αρχές την έντονη ανησυχία της για την αξιοποίηση (στην ουσία καταστροφή) των ορεινών όγκων της Ελλάδας και ειδικότερα των εθνικών δρυμών;

**Απάντηση του κ. Παλαικοκρυσσά  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(4 Ιουνίου 1993)

Όλοι οι εθνικοί δρυμοί της Ελλάδας, εκτός εκείνου του Σουνίου, είναι περιοχές ειδικής προστασίας βάσει της οδηγίας 79/409/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί της διατήρησης των αγρίων πτηνών <sup>(1)</sup>. Κατά συνέπεια, η Ελλάδα πρέπει να λάβει τα κατάλληλα μέτρα για να αποφευχθεί η υποβάθμισή τους. Επιπλέον, η βελτίωση των συνθηκών διατήρησης και διαχείρισης των εθνικών δρυμών της Ελλάδας αποτελεί αντικείμενο σύμβασης που συνήφθη προσφάτως μεταξύ της Επιτροπής και του ελληνικού Υπουργείου Γεωργίας, βάσει της οποίας θα χορηγηθεί χρηματοδοτική ενίσχυση στο πλαίσιο του προγράμματος LIFE. Μεταξύ των όρων που θα πρέπει να πληροί η Ελλάδα βάσει της εν λόγω σύμβασης είναι οι εξής:

- να μεριμνήσει για την ενίσχυση του ισχύοντος καθεστώτος προστασίας των εθνικών δρυμών και για την πλήρη εφαρμογή όλης της σχετικής νομοθεσίας,
- στο σύστημα των νομοθετικών της αρμοδιοτήτων, να λάβει όλα τα μέτρα που είναι απαραίτητα για να εξασφαλιστεί η προστασία και η διατήρηση των εθνικών δρυμών στο πλαίσιο της διαδικασίας προγραμματισμού της οικονομικής ανάπτυξης και σχεδιασμού των χρήσεων γης και της εφαρμογής τους·
- να απόσχει από οποιαδήποτε μέτρα δεν συμβιβάζονται με τον στόχο του έργου, συγκεκριμένα τη διατήρηση της

φύσης στους εθνικούς δρυμούς και των διαφόρων ειδών που διαβιούν σε αυτούς, και, στο πλαίσιο των νομοθετικών αρμοδιοτήτων της, να πείσει τρίτα μέρη να αποφύγουν παρόμοιες ενέργειες.

Η Επιτροπή θα ζητήσει από τις ελληνικές αρχές πληροφορίες σχετικά με τα ζητήματα που αναφέρει το αξιότιμο μέλος, με βάση τις προαναφερόμενες συμβατικές υποχρεώσεις

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 103 της 25. 4. 1979.

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 78/93

του κ. Ben Visser (S)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(9 Φεβρουαρίου 1993)

(93/C 264/23)

**Θέμα:** Ρύθμιση περί διάλυσης των πλοίων στην εσωτερική ναυσιπλοΐα

Σύμφωνα με δημοσίευμα της εφημερίδας Schuttevaer της 12ης Δεκεμβρίου 1992, η ένωση ιδιοκτητών σκαφών ρυμούλκησης και ώθησης των ποταμών Ρήνου και Έκσσελ εκφράζει την απογοήτευσή της για την αντίδραση της Επιτροπής στην πρότασή τους για τομεακή εφαρμογή της ποινικής ρήτρας σε συνάρτηση με τις εξελίξεις στον εκάστοτε τομέα. Η ως άνω ένωση τονίζει ότι, όπως απέδειξε σχετική έρευνα, η επιβολή προστίμου για την αύξηση της ισχύος των κινητήρων των σκαφών ζημίωσε και παράλυσε τον κλάδο των σκαφών ώθησης και ρυμούλκησης. Το πρόστιμο καθιστά ανέφικτη την εγκατάσταση κινητήρων μεγαλύτερης ισχύος, ενώ εν τω μεταξύ τα μηχανοκίνητα σκάφη μπορούν να τοποθετούν ατιμωρητί μεγαλύτερους κινητήρες ώστε να μεταφέρουν τις φορηγίδες με τον άνθρακα. Η ένωση Ρήνου και Έκσσελ κρίνει ότι πρόκειται για «μέτρο που συνεπάγεται διακρίσεις».

1. Πώς κρίνει η Επιτροπή την ιδέα περί τομεακής εφαρμογής των ρυθμίσεων σχετικά με την επιβολή προστίμου, σε συνάρτηση με τις ανά κλάδο εξελίξεις;
2. Ποιες ήταν, σύμφωνα με την άποψη της Επιτροπής, οι επιπτώσεις της ως άνω ρύθμισης για τον κλάδο των σκαφών ώθησης και ρυμούλκησης;
3. Προτίθεται η Επιτροπή να προβεί βραχυπρόθεσμα σε συγκεκριμένες ενέργειες στο πλαίσιο της ρύθμισης περί διάλυσης των πλοίων;

**Απάντηση του κ. Matutes  
εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(15 Ιουνίου 1993)

1. Η Επιτροπή αποδέχεται ότι το επίπεδο της ειδικής εισφοράς «το παλαιό για το καινούριο» πρέπει να προσαρμοστεί στις συνθήκες της αγοράς για διάφορους κλάδους της αγοράς. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1101/89 του Συμβουλίου σχετικά με τη διαρθρωτική εξυγίανση της εσωτερικής ναυσιπλοΐας (<sup>1</sup>) προσφέρει ορισμένες δυνατότητες προς αυτή την κατεύθυνση.

2. Ο τομέας των σταθμών ώθησης και ρυμούλκησης συμμετείχε ενεργά στο πρόγραμμα διάλυσης του 1990. Οι χρηματοοικονομικοί πόροι που ήταν διαθέσιμοι για την παροχή προμειοδοτήσεων διάλυσης για τα σκάφη ώθησης και ρυμούλκησης δεν ήταν επαρκείς για να ικανοποιήσουν όλες τις αιτήσεις, πράγμα που ερχόταν σε αντίθεση με την κατάσταση που επικρατούσε στους άλλους τομείς φορηγών σκαφών και δεξαμενόπλοιων. Από το γεγονός αυτό μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι υπήρχαν προφανώς σημαντικά πλεονάσματα στην αγορά σκαφών ώθησης και ρυμούλκησης.

Ο μηχανισμός «το παλαιό για το καινούριο» απέβλεπε στο να παρεμποδίσει τη δημιουργία νέων πλεονασμάτων. Η δήλωση της ένωσης «Rijn en IJssel», που υποστηρίζει το αίτημά της για κατάργηση του μέτρου «το παλαιό για το καινούριο» επειδή δεν υπάρχουν διαρθρωτικά πλεονάσματα, δείχνει ότι το μέτρο υπήρξε αποτελεσματικό. Άλλοι εμπειρογνώμονες ωστόσο θεωρούν ότι υπάρχουν ακόμα ορισμένα πλεονάσματα και για το λόγο αυτό συνηγορούν για την παράταση των ισχυόντων σήμερα μέτρων. Η Επιτροπή συμμερίζεται αυτή την άποψη.

3. Στις 21 Δεκεμβρίου 1992, η Επιτροπή υιοθέτησε τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3690/92 (<sup>2</sup>), ο οποίος τροποποιεί ορισμένα στοιχεία του συστήματος διάλυσης και του μηχανισμού το «παλαιό για το καινούριο». Το κύριο νέο στοιχείο είναι ότι η ειδική εισφορά με βάση το μηχανισμό «το παλαιό για το καινούριο» που ελάμβαναν τα ταμεία, μετά από την 1 Ιανουαρίου 1993 θα κρατείται για την καταβολή προμειοδοτήσεων διάλυσης. Από την ημερομηνία αυτή οι ιδιοκτήτες σκαφών εσωτερικής ναυσιπλοΐας μπορούν να υποβάλουν αιτήσεις για προμειοδοτήσεις διάλυσης υπό ορισμένους όρους. Οι αρχές οι αρμόδιες για τη διαχείριση των πόρων από τη διάλυση πληροφορήσαν την Επιτροπή ότι έχουν ληφθεί εντός του Ιανουαρίου περισσότερες από 60 αιτήσεις, συμπεριλαμβανομένων πολλών αιτήσεων για σκάφη ώθησης και ρυμούλκησης. Αυτό αποτελεί μια επιπλέον ένδειξη ότι υπάρχουν ακόμα ορισμένα πλεονάσματα στην αγορά αυτή.

Με βάση την πείρα που αποκτήθηκε με το νέο σύστημα και την περαιτέρω εξέλιξη της αγοράς ναυσιπλοΐας η Επιτροπή θα καθορίσει τη θέση της σχετικά με τη λήψη ενδεχόμενων πρόσθετων μέτρων κατά τη διάρκεια του 1993.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 116 της 28. 4. 1989.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 374 της 22. 12. 1992.

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 80/93

της κ. Jessica Larive (LDR)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(9 Φεβρουαρίου 1993)

(93/C 264/24)

**Θέμα:** Διακρίσεις εις βάρος των αλλοδαπών στο πλαίσιο της ισπανικής νομοθεσίας περί φορολογίας

Στην Ισπανία, κατά την πώληση ακινήτου, οι μη μόνιμοι κάτοικοι υποχρεούνται στην καταβολή φόρου υπερτιμύματος ύψους 35%. Ο φόρος αυτός είναι υψηλότερος από εκείνον που καταβάλλουν οι Ισπανοί, οι οποίοι προσθέτουν

την υπεραξία στο εισόδημά τους και πληρώνουν ένα ποσοστό το οποίο εξαρτάται από το συνολικό εισόδημά τους. Ο ισπανικός νόμος δεν προβλέπει δυνατότητες αντιστάθμισης για τους μη μόνιμους κατοίκους.

Γνωρίζει η Επιτροπή την ως άνω διακριτική μεταχείριση, στο πλαίσιο της οποίας, για έναν συγκεκριμένο φόρο, οι διαμένοντες εκτός Ισπανίας φορολογούνται βαρύτερα από ό,τι τα άτομα που διαμένουν στην Ισπανία;

Γνωρίζει η Επιτροπή την απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου, στην υπόθεση Darby της 23ης Οκτωβρίου 1992;

Συμμερίζεται η Επιτροπή την άποψη ότι πρόκειται για μια ανάλογη περίπτωση; Εάν ναι, προτίθεται η Επιτροπή να αναλάβει συγκεκριμένη δράση με στόχο την εξάλειψη της ως άνω διάκρισης, τούτο δε στα πλαίσια της Ευρώπης των Πολιτών;

**Απάντηση του κ. Scrivener  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(5 Ιουλίου 1993)

Η Επιτροπή έχει υπόψη της τις φορολογικές διατάξεις της Ισπανίας για την υπεραξία που επιτυγχάνουν στα ακίνητα οι ιδιώτες. Η υπεραξία αντιστοιχεί στη διαφορά μεταξύ τιμής πώλησεως και τιμής αγοράς και το ύψος μειώνεται κατά 5,26 % για κάθε χρόνο κατοχής ενός ακινήτου μετά την πρώτη διετία.

Ο φόρος επιβάλλεται τόσο στους μόνιμους όσο και στους μη μόνιμους κατοίκους, ο συντελεστής όμως μεταξύ των δύο κατηγοριών φορολογουμένων διαφέρει. Για τους μόνιμους κατοίκους, η υπεραξία προστίθεται στο συνολικό φορολογητέο εισόδημα και υπάγεται σε φόρο εισοδήματος βάσει προοδευτικής κλίμακας της οποίας οι συντελεστές κυμαίνονται από 20 μέχρι 53 %. Στους μη μόνιμους κατοίκους επιβάλλεται κατ' αποκοπήν φόρος 35 %.

Η διαφορετική φορολογική μεταχείριση οφείλεται σε μια γενικότερη φορολογική αρχή που εφαρμόζουν τα περισσότερα κράτη μέλη, σύμφωνα με την οποία ο μόνιμος κάτοικος φορολογείται επί του παγκοσμίου εισοδήματός του, ενώ ο μη μόνιμος κάτοικος μόνο για το εισόδημα που πραγματοποίησε στη χώρα.

Ο συντελεστής 35 % που επιβάλλεται στην υπεραξία που επιτυγχάνουν οι μη μόνιμοι κάτοικοι αντιστοιχεί χονδρικά στο μέσο όρο μεταξύ ελάχιστου και μέγιστου των συντελεστών φόρου εισοδήματος που ισχύουν στην Ισπανία.

Πέραν αυτού, επειδή στην προκειμένη περίπτωση τα σχετικά καθεστώτα δεν είναι συγκρίσιμα μεταξύ τους, η Επιτροπή θεωρεί ότι είναι δύσκολο να επικαλεσθεί την απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου στην υπόθεση Darby (αριθ. 17/1989/177/233), σχετικά με την άρνηση χορήγησης σε μη μόνιμους κατοίκους έκπτωσης 70 % επί του ειδικού φόρου υπέρ της Σουηδικής Εκκλησίας, η οποία χορηγείται στους μόνιμους κατοίκους που δεν είναι μέλη της.

Η Επιτροπή εκτιμά, πάντως, ότι η εν λόγω απόφαση δεν καταργεί τη θεμελιώδη διάκριση μεταξύ μόνιμων κατοίκων και μη ως προς τον φόρο εισοδήματος.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 102/93**

**του κ. Kenneth Stewart (S)**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(10 Φεβρουαρίου 1993)

(93/C 264/25)

**Θέμα:** Ανησυχία των ασφαλιστών του εμπορικού στόλου για απώλειες πλοίων

Γνωρίζει η Επιτροπή τις ανησυχίες του ναυτιλιακού κλάδου όσον αφορά την αυξανόμενη έλλειψη ειδικευμένων πληρωμάτων τα τελευταία έτη;

Ποιες ενέργειες καταβάλλονται για τη βελτίωση των εκπαιδευτικών μεθόδων των ναυτών, συμπεριλαμβανομένων των γλωσσικών δυσκολιών με πληρώματα του τρίτου κόσμου;

Οι στατιστικές επικροτούν την υπάρχουσα ανησυχία σχετικά με την ασφάλεια πλοίων μεταφοράς χύδην φορτίου, εφόσον δείχνουν ότι τα εν λόγω πλοία είναι υπεύθυνα για το 30 % των απαιτήσεων για την καταβολή αποζημιώσεων.

Συμφωνεί η Επιτροπή ότι τακτικές επιθεωρήσεις θα πρέπει να γίνονται στο κύτος των εν λόγω πλοίων, οι οποίες θα αποσκοπούν στη βελτίωση των κριτηρίων ασφαλείας, και, εάν η Επιτροπή συμφωνεί, ποια μέτρα προτίθεται να λάβει στο μέλλον;

**Απάντηση του κ. Matutes  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(30 Ιουνίου 1993)

Το θέμα της έλλειψης ειδικευμένων πληρωμάτων και της εκπαίδευσης των ναυτικών δεν έχει μέχρι στιγμής εξεταστεί σε κοινοτικό επίπεδο. Η ναυτική εκπαίδευση και τα επαγγελματικά προσόντα αποτελούν θέματα που συνήθως εξετάζονται από τον Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό (IMO) και ειδικότερα στο πλαίσιο της σύμβασης για τα πρότυπα εκπαίδευσης, έκδοσης πτυχίων και τήρησης φυλακών των ναυτικών (STCW) του 1978.

Μετά τις πρόσφατες εξελίξεις στον τομέα της θαλάσσιας ασφαλείας, η Επιτροπή υπέβαλε πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης για ναυτικά επαγγέλματα (1). Η πρόταση αυτή αποτελεί μια πρώτη συνέχεια της ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο για τη θαλάσσια ασφάλεια και την πρόληψη της ρύπανσης: «Μία κοινή πολιτική για την ασφάλεια στη θάλασσα» (2).

Η Επιτροπή θα υποβάλει επίσης, ως αποτέλεσμα της εν λόγω ανακοίνωσης, προτάσεις για την ενίσχυση του συστήματος διενέργειας ελέγχων στο κράτος ελλειμνισμού μέσω, μεταξύ άλλων, της ανακατάταξης των προτεραιοτήτων ελέγχου. Στο πλαίσιο αυτό, τα πλοία μεταφοράς φορτίου χύδην και τα επαγγελματικά προϊόντα των πληρωμάτων κατατάσσονται στους τομείς άμεσης προτεραιότητας που θα ελέγχονται από τους αρμόδιους υπαλλήλους στο πλαίσιο των ελέγχων του κράτους ελλειμνισμού.

(1) COM(93) 217 τελικό.

(2) COM(93) 66 τελικό.

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 103/93

του κ. Sérgio Ribeiro (CG)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(10 Φεβρουαρίου 1993)

(93/C 264/26)

**Θέμα:** Προστασία ειδών υπό εξαφάνιση (ποταμός Olival στο Ουρέμ)

Ο επίτροπος Van Miert, απαντώντας στην ερώτηση αριθ. 488/92 (1), επί του αυτού θέματος με την παρούσα, με προθυμία και διακριτικότητα που, δυστυχώς, δεν αποτελούν κανόνα, διαβεβαιώνει την «πρόθεση (της Επιτροπής) να έλθει σε επαφή με τις εθνικές αρχές που είναι αρμόδιες για τη γεωργία . . .» επειδή, μεταξύ άλλων, «τα αρδευτικά προγράμματα που αφορά η ερώτηση» και τα οποία θέτουν σε κίνδυνο είδη περιλαμβανόμενα στο παράρτημα II της οδηγίας 92/43/ΕΟΚ (2) «αποτελούν μέρος προγράμματος συγχρηματοδοτούμενου από την Κοινότητα».

Κατόπιν αυτού κι επειδή η ανωτέρω απάντηση χρονολογείται από τις 21 Οκτωβρίου 1992, ερωτάται η Επιτροπή εάν πραγματοποιήθηκαν τέτοιες επαφές, ποιο το αποτέλεσμα τους καθώς και εάν γνωρίζει πώς έχει σήμερα η κατάσταση.

(1) ΕΕ αριθ. C 32 της 4. 2. 1993, σ. 5.

(2) ΕΕ αριθ. L 206 της 22. 7. 1992, σ. 7.

### Απάντηση του κ. Παλιοκρασσά εξ ονόματος της Επιτροπής

(2 Ιουλίου 1993)

Κατόπιν επαφών μεταξύ της Επιτροπής και των πορτογαλικών αρχών, οι τελευταίες την διαβεβαίωσαν ότι παρακολουθούν με μεγάλη προσοχή τις περιβαλλοντικές συνιστώσες των αρδευτικών έργων, ιδίως όσον αφορά την τήρηση της εθνικής και κοινοτικής νομοθεσίας

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 122/93

του κ. Enrico Falqui (V)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(15 Φεβρουαρίου 1993)

(93/C 264/27)

**Θέμα:** Μη εκπόνηση μελέτης για την αξιολόγηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων σχετικά με πρόγραμμα για τη διεύρυνση του χώρου εναπόθεσης αποβλήτων στη περιοχή Palastreto-Sesto Fiorentino (Φλωρεντία — Ιταλία)

Υπάρχει ένα πρόγραμμα για την διεύρυνση του χώρου εναπόθεσης αποβλήτων στην περιοχή Palastreto (Φλωρεντία — Ιταλία) και για τον εν λόγω χώρο προβλέπεται διεύρυνση του είδους των αποβλήτων, με την έννοια της απόρριψης, πέρα των αδρανών υλικών, και βιομηχανικών αποβλήτων.

Ο εν λόγω χώρος ευρίσκεται στην περιοχή του Monte Morello, η οποία έχει χαρακτηριστεί ως ιδιαίτερου φυσικού κάλλους, ενώ η εν λόγω περιοχή έχει και αρχαιολογικό ενδιαφέρον, διότι περιλαμβάνει τις ετρουσκικές νεκροπόλεις του Palastreto και Castellina.

Ο χώρος απόρριψης αποβλήτων βρίσκεται σε απόσταση μικρότερη των 150 μέτρων από τον χείμαρρο Zambra, ο οποίος θεωρείται ως δημόσια υδρορροή και ευρίσκεται επί ασβεστολιθικού εδάφους υψηλής διαπερατότητας.

Προκειμένου να τεθεί σε εφαρμογή το πρόγραμμα το διεύρυνσης δεν εκπονήθηκε μελέτη αξιολόγησης των περιβαλλοντικών επιπτώσεων όπως θα έπρεπε, δεδομένου ότι το ανωτέρω πρόγραμμα εμπίπτει στις τυπολογίες του παραρτήματος II της οδηγίας 85/337/ΕΟΚ (1).

Επισημαίνοντας τέλος ότι, όσον αφορά τις ανωτέρω τυπολογίες, δεν αφήνεται στα κράτη μέλη η διακριτική ευχέρεια να αποφασίζουν αν πρέπει να αξιολογούνται οι επιπτώσεις στο περιβάλλον ή όχι, αλλά, αντίθετα, η εν λόγω αξιολόγηση πρέπει να θεωρείται υποχρεωτική, όταν τούτο απαιτείται από την ιδιαίτερη φύση, έκταση ή τοποθεσία του προγράμματος:

Ερωτάται εάν η Επιτροπή δεν θεωρεί σκόπιμο να παρέμβει στις αρμόδιες ιταλικές αρχές ώστε να εκπονηθεί λεπτομερής μελέτη αξιολόγησης των περιβαλλοντικών επιπτώσεων του προγράμματος διεύρυνσης του ανωτέρω χώρου εναπόθεσης αποβλήτων,

και ακόμη, σε περίπτωση που η εν λόγω μελέτη δεν επιτρέπει την επιδιωκόμενη διεύρυνση, να ζητηθεί μετ' επιμονής από τις ιταλικές αρχές να προβούν στην αναστολή της λειτουργίας του χώρου αυτού, εκτελώντας στη συνέχεια τις απαραίτητες εργασίες για την περιβαλλοντική εξυγίανση ολόκληρης της περιοχής του Palastreto.

(1) ΕΕ αριθ. L 175 της 5. 7. 1985, σ. 40.

### Απάντηση του κ. Παλιοκρασσά εξ ονόματος της Επιτροπής

(21 Ιουνίου 1993)

Το έργο κατατάσσεται στο παράρτημα II της οδηγίας 85/337. Κατά συνέπεια, είναι δυνατή η τροποποίηση του έργου χωρίς



πρόσθετη μελέτη περιβαλλοντικών επιπτώσεων, υπό την προϋπόθεση ότι το έργο εξακολουθεί να κατατάσσεται στο παράρτημα II.

Εάν όμως η τροποποίηση του έργου έχει ως αποτέλεσμα την μετάταξή του στο παράρτημα I, τότε απαιτείται μελέτη περιβαλλοντικών επιπτώσεων, σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 2.

Στην περίπτωση του υφιστάμενου χώρου απόρριψης αποβλήτων στο Palastreto-Sesto της Φλωρεντίας, είναι απαραίτητο να είναι γνωστά τα χαρακτηριστικά των ενεχόμενων βιομηχανικών αποβλήτων. Εάν τα απόβλητα είναι επικίνδυνα και υπάγονται στο παράρτημα I της οδηγίας, απαιτείται μελέτη περιβαλλοντικών επιπτώσεων.

Δεδομένου ότι τα χαρακτηριστικά του έργου και οι τοπικές ιδιομορφίες δεν αποκλείουν το ενδεχόμενο σημαντικών περιβαλλοντικών επιπτώσεων από μελλοντικές εξελίξεις, η Επιτροπή ήλθε σε επαφή με τις ιταλικές αρχές προκειμένου να πληροφορηθεί περισσότερο για τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά των αποβλήτων, και για να αξιολογήσει τα επακόλουθα μέτρα.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 123/93

του κ. Jean-Marie Le Chevallier (DR)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(15 Φεβρουαρίου 1993)

(93/C 264/28)

**Θέμα:** Ευρωπαϊκό δίκτυο τραίνων μεγάλης ταχύτητας

Η Επιτροπή γνωστοποίησε την πρόταση απόφασης που διατυπώθηκε σχετικά με το μελλοντικό ευρωπαϊκό δίκτυο τραίνων μεγάλης ταχύτητας <sup>(1)</sup>, Ωστόσο, κάποια σημεία θα πρέπει να διευκρινισθούν:

1. Μπορεί η Επιτροπή να πει με βεβαιότητα ποιος είναι ο ρόλος και οι αρμοδιότητες της όσον αφορά τη χάραξη των γραμμών των TGV; Θα μπορέσει, μέσω της ειδικής ομάδας εργασίας, να ασκήσει εξουσία συναπόφασης επί του θέματος;
2. Έχει πρωταρχική σημασία να ληφθεί υπόψη η γνώμη των ενδιαφερομένων πληθυσμών και τοπικών κοινοτήτων καθώς και τα οικονομικά συμφέροντα ορισμένων περιοχών, και όχι μόνο η αποδοτικότητα και η ταχύτητα, διαφορετικά καταδικάζονται σε οικονομικό θάνατο ορισμένες πόλεις ακολουθώντας τη μοίρα που επεφύλαξαν κάποτε οι αυτοκινητόδρομοι.

Εάν πρέπει να ληφθεί υπόψη η γνώμη της, τι κριτήρια προτίθεται να εφαρμόσει η Επιτροπή για να εγκρίνει ή όχι τη χάραξη των γραμμών και τα δρομολόγια;

(1) COM(89) 564.

#### Απάντηση του κ. Matutes εξ ονόματος της Επιτροπής

(18 Μαΐου 1993)

Η Επιτροπή δημοσίευσε την πρότασή της για το ευρωπαϊκό δίκτυο τρένων μεγάλης ταχύτητας στο έγγραφο SEC(90) 2402.

Το έγγραφο αυτό, το οποίο υποβλήθηκε στο Συμβούλιο κατά τη συνεδρίασή του της 17ης Δεκεμβρίου 1990, έτυχε ευνοϊκής υποδοχής, και με ψήφισμα της ίδιας ημέρας το Συμβούλιο κάλεσε την Επιτροπή να προχωρήσει σε βαθύτερη μελέτη συγκεκριμένων θεμάτων, όπως είναι η οικονομική και κοινωνικοοικονομική πτυχή του δικτύου.

Έργο της Επιτροπής κατά την εκπόνηση του κατευθυντήριου σχήματος που περιλαμβάνεται στο έγγραφο SEC(90) 2402 ήταν ο καθορισμός των κύριων συνδέσεων μεταξύ ευρωπαϊκών πόλεων.

Παρόλο που η απόφαση για την «επιτόπια» χάραξη της γραμμής, καθώς και η εξυπηρέτησή της υπάγονται στην ευθύνη των κρατών μελών, η Επιτροπή διατύπωσε προτάσεις που περιέχονται στην πρώτη έκθεση της ομάδας υψηλού επιπέδου, με τις οποίες συστήνει την καλύτερη ενσωμάτωση των γραμμών στο δίκτυο, μέσω της ένταξής τους σε «διαδρόμους».

Η δεύτερη έκθεση, που πρόκειται να υποβάλει η Επιτροπή κατά τη διάρκεια του 1993, θα περιέχει νέες προτάσεις με βάση τις οικονομικές και κοινωνικοοικονομικές μελέτες που έχει εκπονήσει η Επιτροπή μετά από το σχετικό αίτημα του Συμβουλίου.

Η Επιτροπή είναι ιδιαίτερα ευαίσθητη όσον αφορά την περιφερειακή και τοπική διάσταση του δικτύου τρένων μεγάλης ταχύτητας. Για το θέμα αυτό, η Επιτροπή συμμετείχε και παρέσχε στήριξη στο πρόσφατο συνέδριο που οργανώθηκε στο Νανσύ με αντικείμενο τα ανωτέρω ζητήματα.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 164/93

του κ. José Valverde López (PPE)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(17 Φεβρουαρίου 1993)

(93/C 264/29)

**Θέμα:** Κέντρα για την προαγωγή της κοινοτικής E & A

Υπάρχει μεγάλη έλλειψη ενημέρωσης σχετικά με τις δραστηριότητες της Επιτροπής στον τομέα διάδοσης και αξιοποίησης των αποτελεσμάτων που προκύπτουν από τα κοινοτικά προγράμματα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης. Ποιες πληροφορίες και γενικές κατευθύνσεις θα μπορούσε να δώσει η Επιτροπή ώστε να καταστούν γνωστές οι εν

λόγω δραστηριότητες καθώς και οι υπάρχουσες δυνατότητες πρόσβασης των μικρομεσαίων επιχειρήσεων;

**Απάντηση του κ. Bangemann  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(8 Ιουνίου 1993)**

Όπως ορίζεται στο άρθρο 4 της απόφασης του Συμβουλίου της 23ης Απριλίου 1990 σχετικά με το τρίτο πρόγραμμα-πλαίσιο για τις κοινοτικές δράσεις στον τομέα της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης, οι δραστηριότητες διάδοσης των γνώσεων και αξιοποίησης των αποτελεσμάτων εφαρμόζονται αφενός στα ειδικά προγράμματα και αφετέρου μέσω μιας συγκεντρωτικής δράσης.

Τα ειδικά προγράμματα εξασφαλίζουν τη διάδοση των γνώσεων μεταξύ των συμμετεχόντων σ' αυτά και οργανώνουν διάφορες δραστηριότητες όπως π.χ. ειδικευμένες διασκέψεις όπου παρατηρείται υψηλό επίπεδο συμμετοχών (π.χ. η διάσκεψη Esprit).

Η συγκεντρωτική δράση εστιάζεται στη διαμόρφωση μιας ευρωπαϊκής υποδομής για τη διάδοση και την αξιοποίηση των αποτελεσμάτων η οποία περιλαμβάνει μια υπηρεσία ηλεκτρονικής πληροφόρησης (Cordis) που απαρτίζεται από οκτώ βάσεις δεδομένων και, από την αρχή του τρέχοντος έτους, από ένα δίκτυο 27 κέντρων αναμετάδοσης στα κράτη μέλη της Κοινότητας, καθώς και στην παροχή ειδικευμένων υπηρεσιών μεταξύ των οποίων αναφέρονται: η δημοσίευση επιστημονικών εργασιών και εκθέσεων (περίπου 800 κατ' έτος), η συνδρομή στην προστασία και στην αξιοποίηση των αποτελεσμάτων της κοινοτικής έρευνας από την οποία επωφελούνται κατ' αρχήν οι ΜΜΕ.

Πέρα από την υποδομή που διαμορφώθηκε για την προώθηση των κοινοτικών δραστηριοτήτων E & A καθώς και των αποτελεσμάτων τους, οι επιχειρήσεις, και ιδιαίτερα οι ΜΜΕ, μπορούν βεβαίως να επωφεληθούν από τις πληροφορίες που τίθενται στη διάθεσή τους μέσω του δικτύου των 210 Ευρωπαϊκών Κέντρων Ενημέρωσης (Euro-Info-Centres) που είναι εγκατεστημένα στην επικράτεια της Κοινότητας, το οποίο διαθέτει εξάλλου ένα υποδίκτυο ειδικευμένο σε θέματα έρευνας και καινοτομίας.

Προκειμένου να προβάλλει τις δραστηριότητές της, η Επιτροπή συμμετέχει σε ειδικές εκθέσεις, οργανώνει διασκέψεις, σεμινάρια και ενέργειες ευαισθητοποίησης, διανέμει ενημερωτικά φυλλάδια, έντυπα κλπ. και εκδίδει σε κανονικά χρονικά διαστήματα ένα δελτίο που φέρει τον τίτλο «Innovation et Technology Transfer» (Καινοτομία και μεταφορά τεχνολογίας).

Η Επιτροπή προτίθεται ν' αυξήσει στο μέλλον τον αριθμό των δράσεων προβολής. Επίσης είναι της γνώμης ότι η συγκρότηση ενός δικτύου κέντρων αναμετάδοσης που να απαρτίζεται από εθνικούς οργανισμούς αρμόδιους στους τομείς της διάδοσης και της αξιοποίησης των αποτελεσμάτων θα ενισχύσει τη δράση της και θα διευκολύνει ιδίως την πρόσβαση των ΜΜΕ στις κοινοτικές δραστηριότητες έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης καθώς και στα αποτελέσματά τους.

### **ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 181/93**

**του κ. Edward McMillan-Scott (PPE)**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

*(17 Φεβρουαρίου 1993)*

*(93/C 264/30)*

**Θέμα:** Κίνδυνος για τους επιβάτες και τα πληρώματα από την κακή ποιότητα του αέρα στα αεροσκάφη

Δεδομένου ότι η κακή κυκλοφορία του αέρα και η ποσότητα καπνού από τα τσιγάρα και όζοντος μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην υγεία των επιβατών των αεροσκαφών και των πληρωμάτων τους όπως αναπνευστικά προβλήματα και μετάδοση ασθενειών:

1. Γνωρίζει η Επιτροπή ότι οι τιμές κυκλοφορίας του αέρα εντός των αεροσκαφών είναι πολλές φορές μικρότερες από αυτές που συνιστώνται εντός των κτιρίων για λόγους υγείας;
2. Γνωρίζει η Επιτροπή ότι ύστερα από έκθεση για την ατμόσφαιρα εντός των αεροσκαφών, η αμερικανική υπηρεσία πολιτικής αεροπορίας απαγόρευσε παντελώς το κάπνισμα εντός των αεροσκαφών;
3. Γνωρίζει η Επιτροπή ότι τα επίπεδα του όζοντος σε ορισμένες πτήσεις σε μεγάλο υψόμετρο υπερβαίνουν κατά πολύ τις περι υγείας οδηγίες για το όζον που έθεσε το Συμβούλιο με την οδηγία του 92/72/ΕΟΚ της 21ης Σεπτεμβρίου 1992 <sup>(1)</sup> πάνω σ' αυτό το θέμα και ότι τα επίπεδα αυτά μπορούν να προκαλέσουν σοβαρές βλάβες στην υγεία επιβατών και πληρωμάτων;
4. Γνωρίζει η Επιτροπή ότι αμερικανική υπηρεσία πολιτικής αεροπορίας θέσπισε ρυθμίσεις για τη διατήρηση του όζοντος σε κανονικά επίπεδα και προτίθεται η Επιτροπή να στηρίξει την επιβολή τέτοιων ρυθμίσεων για να προστατεύσει την υγεία των επιβατών και των πληρωμάτων;
5. Δεδομένων των κινδύνων για την υγεία από την κακή ποιότητα του αέρα στην καμπίνα, έχει κάποια σχέδια η Επιτροπή για την επανεξέταση της ποιότητας αυτής και έχει κάποια συνεργασία επ' αυτού με την αμερικανική υπηρεσία πολιτικής αεροπορίας;

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 297 της 13. 10. 1992, σ. 1.

### **ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 182/93**

**του κ. Richard Baffe (S)**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

*(17 Φεβρουαρίου 1993)*

*(93/C 264/31)*

**Θέμα:** Το κάπνισμα στα αεροπλάνα

Υπενθμίζοντας το Ευρωπαϊκό Έτος κατά του Καρκίνου και τον αριθμό των ευρωπαϊκών πολιτών που ταξιδεύουν τακτικά με το αεροπλάνο, παρακαλώ την Επιτροπή να δηλώσει εάν

έχουν γίνει κάποιες μελέτες ή εάν σχεδιάζονται ρυθμίσεις για την καθιέρωση προδιαγραφών σχετικά με την ποιότητα του αέρα μέσα στα αεροπλάνα και για τον αερισμό της καμπίνας των επιβατών.

Θα ήθελε η Επιτροπή να δημοσιεύσει κατάλογο των εταιριών εκείνων εντός της ΕΚ που απαγόρευσαν το κάπνισμα σε ενδοκοινοτικές πτήσεις και να συστήσει τη χρήση των εταιριών αυτών για τα μέλη και το προσωπικό της Επιτροπής, του Κοινοβουλίου και για το λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων;

**Κοινή απάντηση του κ. Flynn  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
στις γραπτές ερωτήσεις αριθ. 181/93 και 182/93  
(9 Ιουνίου 1993)**

1. Έχουν αναληφθεί διάφορες μελέτες από ανεξάρτητους φορείς σχετικά με την ποιότητα του αέρα μέσα στα αεροσκάφη. Οι μελέτες αυτές έχουν προσδιορίσει ως προβλήματα για το πλήρωμα και τους επιβάτες την υπερβολή ακτινοβολία, την ιοντίζουσα ακτινοβολία, το όζον, την ποιότητα του αέρα, τη χαμηλή υγρασία και τον κίνδυνο κυανού φωτός.

2. Στις 8 Οκτωβρίου 1992, η Διεθνής Οργάνωση Πολιτικής Αεροπορίας (ICAO) εξέδωσε ψήφισμα σχετικά με το κάπνισμα σε όλες τις διεθνείς επιβατικές πτήσεις, το οποίο θα τεθεί σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1996. Αναμένεται ότι το ψήφισμα αυτό θα τύχει ευρείας αποδοχής.

Στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, το ψήφισμα 189 του Συμβουλίου της 18ης Ιουλίου 1989 καλεί τα κράτη μέλη να επιβάλουν την απαγόρευση περιορισμού του καπνίσματος εντός σαφώς καθορισμένων περιοχών σε όλες τις δημόσιες μεταφορές. Η Κοινότητα κατέφυγε στο μη δεσμευτικό αυτό μέσο διότι η Συνθήκη δεν της παρέχει ειδική αρμοδιότητα να ενεργεί στον τομέα της δημόσιας υγείας. Εντούτοις, μια ενδιάμεση έκθεση<sup>(1)</sup> που καταρτίστηκε από την Επιτροπή, καταλήγει στο συμπέρασμα ότι υπάρχει μια ενθαρρυντική τάση για γενική επέκταση της απαγόρευσης του καπνίσματος στις ευρωπαϊκές πτήσεις. Η Γαλλία, η Ισπανία και η Ελλάδα εισήγαγαν απαγορεύσεις σε εδαφική και χρονική βάση (πτήσεις μέγιστης διάρκειας 2 ωρών στη Γαλλία, 1 1/2 ώρας στην Ισπανία). Επιπλέον, ορισμένες αεροπορικές γραμμές έχουν απαγορεύσει το κάπνισμα σε όλες τις εσωτερικές τους πτήσεις (British Airways, Alitalia, Luxair).

Η Επιτροπή δίδει προτεραιότητα στη μείωση της κατανάλωσης του καπνού και ιδιαίτερα στην προστασία των μη καπνιστών. Ενθαρρύνει κάθε πρωτοβουλία σε κοινοτικό και εθνικό επίπεδο προκειμένου να επιτευχθεί γενική απαγόρευση του καπνίσματος στις ευρωπαϊκές πτήσεις η οποία, εκτός από την προστασία των μη καπνιστών, θα συμβάλει στην ασφάλεια των πτήσεων.

Επίσης η Επιτροπή διερευνά τη δυνατότητα να μπορούν οι μη καπνιστές να εξασφαλίζουν στις ενδοκοινοτικές πτήσεις θέσεις στην περιοχή του αεροσκάφους που απαγορεύεται το κάπνισμα.

3. Η Επιτροπή γνωρίζει την κατάσταση που θίγει το αξιότιμο μέλος σχετικά με τα επίπεδα του όζοντος. Μελέτες έχουν επίσης δείξει το προσθετικό αποτέλεσμα του όζοντος και του καπνού από τα τσιγάρα στο περιβάλλον, ιδιαίτερα στην περίπτωση πτήσεων μεγάλων αποστάσεων σε πολύ μεγάλο υψόμετρο (πάνω από 9 000 m).

4 και 5. Στο πλαίσιο της ασφάλειας και της υγείας κατά την εργασία, η οδηγία 89/391/ΕΟΚ<sup>(2)</sup>, η οποία τέθηκε σε ισχύ στις αρχές του τρέχοντος έτους και η οποία εφαρμόζεται σε όλους τους τομείς δραστηριοτήτων, ορίζει ότι ο εργοδότης «υποχρεούται να εξασφαλίζει την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων ως προς όλες τις πτυχές της εργασίας» (άρθρο 5, παράγραφος 1), «και λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για την προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων, συμπεριλαμβανομένων των δραστηριοτήτων πρόληψης των επαγγελματικών κινδύνων ...» (άρθρο 6, παράγραφος 1).

Προκειμένου να συμπληρωθούν οι γενικές αυτές διατάξεις για τον τομέα των μεταφορών, η Επιτροπή υπέβαλε πρόσφατα πρόταση σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας για τις μεταφορικές δραστηριότητες και τους χώρους εργασίας επί των μεταφορικών μέσων<sup>(3)</sup>. Η πρόταση αυτή αναμένεται να καθορίσει προδιαγραφές για τον αερισμό των κλειστών χώρων εργασίας με μεταβατική περίοδο τριών ετών για τους υφιστάμενους χώρους εργασίας. Το σχέδιο κειμένου αναφέρει ότι «λαμβάνονται μέτρα για να εξασφαλίζεται ότι υπάρχει επαρκής καθαρός αέρας στους κλειστούς χώρους εργασίας έχοντας υπόψη τις χρησιμοποιούμενες εργασιακές μεθόδους και τις σωματικές καταπονήσεις των εργαζομένων».

Η Επιτροπή δεν διαθέτει πλήρη κατάλογο των αεροπορικών γραμμών που έχουν απαγορεύσει το κάπνισμα.

(1) SEC(92) 1979 τελικό.

(2) ΕΕ αριθ. L 183 της 29. 6. 1989.

(3) ΕΕ αριθ. C 25 της 28. 1. 1993.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 188/93  
του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου (NI)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(17 Φεβρουαρίου 1993)  
(93/C 264/32)**

**Θέμα:** Η απομάκρυνση των μη ασφαλών προϊόντων από την κοινοτική αγορά

Οι κανόνες της ΕΟΚ για την απομάκρυνση των μη ασφαλών προϊόντων από την αγορά της Κοινότητας δεν εφαρμόζονται, καθώς μέχρι στιγμής δεν έχουν υιοθετηθεί τα περισσότερα από τα απαιτούμενα ευρωπαϊκά «στάνταρ». Σκοπεύει να αναλάβει σχετικά πρωτοβουλία για το θέμα αυτό η Επιτροπή και τότε;

**Απάντηση του κ. Bangemann  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(15 Ιουνίου 1993)

Η Κοινότητα διαθέτει ευρύ φάσμα μηχανισμών ειδοποίησης των κρατών μελών για την παρουσία μη ασφαλών προϊόντων στην αγορά, συμπεριλαμβανομένων μηχανισμών πληροφοριών για ταχεία ειδοποίηση και ρητρών ασφαλείας. Ωστόσο, η ευθύνη για την απόσυρση των μη ασφαλών προϊόντων από την αγορά βαρύνει τα κράτη μέλη.

Η χρήση τέτοιων μηχανισμών πρέπει να αντιδιαστέλλεται από την συνήθη επιτήρηση της αγοράς εκ μέρους των κρατών μελών, στο πλαίσιο της οποίας οφείλουν να εξασφαλίσουν ότι διατίθενται στην αγορά μόνο τα προϊόντα που συμμορφώνονται με τις κοινοτικές διατάξεις. Επιπλέον, τα κράτη μέλη δύνανται να λαμβάνουν μέτρα για προϊόντα που δεν καλύπτονται από ειδικούς κοινοτικούς τεχνικούς κανονισμούς, λόγω χάρη βάσει του άρθρου 36 της Συνθήκης ΕΟΚ.

Σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία, η Επιτροπή ενημερώνεται για τις παρεμβάσεις στην αγορά μόνο στις περιπτώσεις στις οποίες η παρέμβαση ακολουθείται από μέτρα που λαμβάνονται σε κοινοτικό επίπεδο, βάσει διαδικασιών που προβλέπονται επί τούτου. Λόγου χάρη, βάσει του μηχανισμού ασφαλείας που προβλέπει η οδηγία 88/378/ΕΟΚ για την ασφάλεια των παιχνιδιών <sup>(1)</sup>, η οποία άρχισε να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1990, η Επιτροπή έγινε αποδέκτης 67 κοινοποιήσεων, στις οποίες τα κράτη μέλη γνωστοποιούσαν την απόσυρση προϊόντων από την αγορά με βάση τη ρήτρα ασφαλείας.

Στο πλαίσιο του κοινοτικού συστήματος ταχείας ανταλλαγής πληροφοριών για τους κινδύνους που απορρέουν από τη χρήση καταναλωτικών προϊόντων, το οποίο δημιουργήθηκε το 1984, τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή για την τυχόν λήψη μέτρων σχετικά με προϊόν που συνιστά «σοβαρό και άμεσο κίνδυνο». Οι σχετικές πληροφορίες διαβιβάζονται στη συνέχεια στα υπόλοιπα κράτη μέλη, προκειμένου να έχουν τη δυνατότητα να ενεργήσουν πάραυτα. Για πρακτικούς λόγους, το σύστημα χωρίζεται σε δύο δίκτυα: τρόφιμα και μη-τρόφιμα. Όσον αφορά τα μη-τρόφιμα, το 1992 παρελήφθησαν 63 κοινοποιήσεις για επικίνδυνα προϊόντα. Για τα τρόφιμα, η Επιτροπή δέχεται ετησίως περί τις 20 κοινοποιήσεις.

Ο ρόλος του συστήματος ταχείας ανταλλαγής, το οποίο ενσωματώθηκε στην γενική οδηγία 92/59/ΕΟΚ για την ασφάλεια των προϊόντων <sup>(2)</sup>, θα ενισχυθεί περαιτέρω όταν η εν λόγω οδηγία αρχίσει να εφαρμόζεται, δηλαδή τον Ιούλιο του 1994. Η δρομολόγηση του συστήματος συνιστά την πρώτη φάση της διαδικασίας η οποία, σε ορισμένες περιπτώσεις, μπορεί να καταλήξει σε κοινοτική απόφαση που θα επέτρεπε την αποτελεσματική και συντονισμένη αντιμετώπιση καταστάσεων κοινοτικού επιπέδου.

Τα ευρωπαϊκά πρότυπα αποτελούν σημαντικό μέσο για τη βελτίωση της ασφάλειας των προϊόντων, έστω και εάν δεν είναι υποχρεωτικά. Οι ευρωπαϊκοί οργανισμοί τυποποίησης, σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή, έχουν καταλήξει προσφάτως σε μέτρα για τη βελτίωση της παραγωγής και ποιότητας των προτύπων, όπως ο εσωτερικός έλεγχος ποιότητας, η αξιολόγηση από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες, η στενή παρακολούθηση της προόδου των τεχνικών εργασιών και η υποβολή σχετικών εκθέσεων, οι κοινές συναντήσεις πρακτικής εργασίας (workshops), το ενημερωτικό υλικό και η

περαιτέρω συμμετοχή ενδιαφερομένων μερών όπως οι εκπρόσωποι των καταναλωτών και των εργαζομένων.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 187 της 16. 7. 1988.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 228 της 11. 8. 1992.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 189/93**

**του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου (ΝΙ)**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(17 Φεβρουαρίου 1993)

(93/C 264/33)

**Θέμα:** Οι αστυκτηνιατρικοί έλεγχοι στα «εσωτερικά σύνορα»

Μέχρι στιγμής τα κράτη μέλη της ΕΟΚ δεν δείχνουν διατεθειμένα από ενάργξεως λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς να καταργήσουν, με την ευρεία έννοια του όρου, τους αστυκτηνιατρικούς ελέγχους στα λεγόμενα «εσωτερικά σύνορα», αμέσως και στο σύνολό τους. Σκοπεύει η Επιτροπή να δείξει άμεσα το ενδιαφέρον της για το σοβαρό αυτό ζήτημα;

**Απάντηση του κ. Steichen  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(26 Μαΐου 1993)

Γνωρίζουμε στο αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου προς ικανοποίησή του ότι η Επιτροπή εκφράζει στο εξής το μεγαλύτερο ενδιαφέρον της για την κατάργηση των κτηνιατρικών ελέγχων στα εσωτερικά σύνορα της Κοινότητας.

Σύμφωνα με τις ισχύουσες κτηνιατρικές διατάξεις και τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή, δεν διενεργούνται πλέον κτηνιατρικοί έλεγχοι στα εσωτερικά σύνορα της Κοινότητας.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 190/93**

**του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου (ΝΙ)**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(17 Φεβρουαρίου 1993)

(93/C 264/34)

**Θέμα:** Οι πληρωμές του φόρου προστιθέμενης αξίας

Φαίνεται να έχει αρχίσει, από 1ης Ιανουαρίου 1993, μια περίοδος που δίνει αρκετές δυνατότητες να γίνουν απάτες από εισαγωγείς-εξαγωγείς σε ό,τι αφορά τις πληρωμές φόρου προστιθέμενης αξίας. Προτίθεται να αναλάβει η Επιτροπή κάποιες πρωτοβουλίες για τη λήψη μέτρων επιπρόσθετα για το θέμα αυτό;

**Απάντηση της κ. Scrivener  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(17 Ιουνίου 1993)**

Η Επιτροπή συμμερίζεται την ανησυχία του αξιότιμου μέλους για το ενδεχόμενο η κατάργηση των φορολογικών συνόρων να οδηγήσει σε αύξηση της απάτης, που σχετίζεται με τον ΦΠΑ. Όντως, το μεταβατικό σύστημα ΦΠΑ δημιουργήθηκε με σκοπό τα κράτη μέλη να έχουν ανά πάσα στιγμή τον καλύτερο δυνατό φορολογικό έλεγχο των ενδοκοινοτικών προμηθειών και αποκτήσεων που πραγματοποιούν οι επαγγελματίες τους. Επιπλέον, το εν λόγω σύστημα πλαισιώνεται και από σειρά άλλων μέτρων, που αποσκοπούν στην ενίσχυση του ελέγχου και την καταπολέμηση της απάτης σε επίπεδο Κοινοτήτας και κρατών μελών.

Ο κανονισμός του Συμβουλίου σχετικά με τη διοικητική συνεργασία στον τομέα των έμμεσων φόρων (92/218/ΕΟΚ) <sup>(1)</sup> παρέχει ένα πλαίσιο, εντός του οποίου τα κράτη μέλη και η Επιτροπή συνεργάζονται στενά για να εξασφαλίσουν τη συστηματική ανταλλαγή πληροφοριών για τον έλεγχο του ΦΠΑ, μέσω ηλεκτρονικού συστήματος ανταλλαγής πληροφοριών. Ο κανονισμός συμπληρώνει τις διατάξεις της οδηγίας για την αμοιβαία συνδρομή σε φορολογικά θέματα (77/799/ΕΟΚ) <sup>(2)</sup>, που προβλέπει ένα φάσμα άλλων τρόπων συνεργασίας και ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ των φορολογικών διοικήσεων. Η νομοθεσία προβλέπει επίσης τη διαρκή παρακολούθηση του συστήματος από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη, με στόχο τη διαρκή βελτίωση των ρυθμίσεων και την άμεση και ευέλικτη αντίδραση στις εξελίξεις.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 24 της 1. 2. 1992.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 336 της 27. 12. 1977.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 191/93  
του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου (NI)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(15 Φεβρουαρίου 1993)  
(93/C 264/35)**

**Θέμα:** Η απλοποίηση του καθεστώτος φορολογίας στα αυτοκίνητα

Στην Ελλάδα δεν έχει γίνει μέχρι σήμερα απλοποίηση του καθεστώτος φορολογίας στα αυτοκίνητα και εναρμόνισή του με την κοινοτική νομοθεσία, με αποτέλεσμα να διατηρείται ο λεγόμενος ειδικός φόρος καταπόνησης. Σκοπεύει η Επιτροπή να εισηγηθεί, προς χάριν την εναρμόνισης, στις ελληνικές αρχές να προχωρήσουν σε άμεση απλοποίηση του καθεστώτος φορολογίας στα αυτοκίνητα;

**Απάντηση της κ. Scrivener  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(1 Ιουλίου 1993)**

Οι ειδικοί φόροι επί αυτοκινήτων οχημάτων, όπως ο φόρος εγγραφής για την άδεια κυκλοφορίας και ο φόρος κυκλοφο-

ρίας, αποτελούν τυπικό χαρακτηριστικό των συστημάτων φορολογίας των κρατών μελών. Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3, παράγραφος 3, της οδηγίας 92/12/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 1992 <sup>(1)</sup>, τα κράτη μέλη έχουν το δικαίωμα να διατηρήσουν του φόρους αυτούς εφόσον δεν συνεπάγονται διατυπώσεις κατά τη διάβαση των συνόρων και υπό τον όρο ότι ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της υφιστάμενης κοινοτικής νομοθεσίας.

Στο πλαίσιο αυτό επισημαίνεται ότι ως θεματοφύλακας της Συνθήκης η Επιτροπή στο παρελθόν έλαβε επιτυχώς μέτρα κατά της Ελλάδας για παράβαση των υποχρεώσεών της ως προς τη φορολογία των αυτοκινήτων οχημάτων, τις διατάξεις περί ρυπάνσεως που επιβάλλουν διακρίσεις και τη φορολογική βάση που κάνει διακρίσεις εις βάρος των εισαγομένων αυτοκινήτων.

Επιπλέον, η Επιτροπή σε αναγνώριση του γεγονότος ότι η εφαρμογή των ανεναρμόνιστων αυτών φόρων μπορεί να προκαλέσει δυσκολίες στους ιδιώτες μέσα στην εσωτερική αγορά εξετάζει το ζήτημα προκειμένου να διαπιστώσει εάν απαιτούνται περαιτέρω ενέργειες στον τομέα αυτόν.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 76 της 23. 3. 1992.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 222/93  
του κ. Ib Christensen (ARC)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(18 Φεβρουαρίου 1993)  
(93/C 264/36)**

**Θέμα:** Έρευνα στον τομέα των υλικών ξύλου ή που βασίζονται στο ξύλο, καθώς και στον τομέα του φελλού

Ενώ κατά το 1ο, 2ο και 3ο πρόγραμμα έρευνας στον τομέα του ξύλου, το ξύλο και ο φελλός ήταν τοποθετημένα σε ανεξάρτητα προγράμματα, στο 4ο πρόγραμμα-πλαίσιο — παρά τη συγκεκριμένη καθιέρωση ειδικής ομάδας — υποτυπώδη μόνον θέση έχουν καταλάβει. Στο σχέδιο για το 4ο πρόγραμμα-πλαίσιο (117,6 δισεκατ. κορόνες) τα προϊόντα ξύλου ή που βασίζονται στο ξύλο και το φελλό δεν αναφέρονται άμεσα.

Για ποιο λόγο η βιομηχανία προϊόντων ξύλου, η βιομηχανία δηλαδή που βασίζεται στην κατασκευή και εκμετάλλευση προϊόντων ξύλου ή που βασίζονται στο ξύλο και το φελλό, δεν εξειδικεύεται ως τομέας έρευνας και ανάπτυξης στο σχέδιο προτάσεως που υπέβαλε η Επιτροπή για το 4ο πρόγραμμα-πλαίσιο 1994-1998 σε ισότιμη βάση με τους τομείς που αναφέρονται σε αυτό και περιλαμβάνουν τη βιομηχανική χρήση των γεωργικών προϊόντων για μη επισιτιστικούς σκοπούς, την αλιεία και την υδατοκαλλιέργεια;

**Απάντηση του κ. Ruberti  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(2 Ιουνίου 1993)**

Το έγγραφο εργασίας της Επιτροπής σχετικά με το τέταρτο πρόγραμμα-πλαίσιο των κοινοτικών δραστηριοτήτων στον

τομέα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης (1994-1998) περιλαμβάνει έρευνα για το ξύλο και τα προϊόντα ξυλείας (συμπεριλαμβανομένου και του φελλού) με κεντρικό θέμα αριθ. 28: «Βιομηχανικές μη διατροφικές χρήσεις των γεωργικών προϊόντων: Βιοενέργεια».

Ο όρος ξυλεία δεν αναφέρεται ρητά επειδή το ξύλο και ο φελλός αποτελούν μέρη πρώτων βιολογικών υλών μη διατροφικής φύσεως.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 240/93

του κ. Carlos Robles Piquer (PPE)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(23 Φεβρουαρίου 1993)

(93/C 264/37)

**Θέμα:** Σχέδιο για την ανάπτυξη σε μια εξαιτία μιας νέας τεχνικής για την παραγωγή φωτοβολταϊκής ηλιακής ενέργειας

Ισπανός ερευνητής με μεγάλη ειδίκευση στην φωτοβολταϊκή ηλιακή ενέργεια αναφέρει σε άρθρο του υπό τον τίτλο «Για πότε η ηλιακή ενέργεια;» ότι, με την τεχνική της συγκέντρωσης, η ηλιακή ενέργεια θα μπορούσε να ανέλθει σε 10 περίπου πεσέτες ανά κιλοβατώρα (στο κλίμα της Μαδρίτης) και σε 7 μόνο πεσέτες σε καταλληλότερα κλίματα, όπως στην Αλμερία (όπου πρόσφατα διεξήχθη συμπόσιο σχετικά με την ηλιακή ενέργεια, το οποίο διοργάνωσε ο ευρωπαϊκός οργανισμός ενέργειας). Οι τιμές αυτές δεν παρουσιάζουν ακόμη μεγάλο ενδιαφέρον, ήδη όμως δικαιολογούν προσοχή από οικονομικής σκοπιάς.

Ξεκινώντας από τη βάση αυτή, ο ερευνητής κ. Luque López προτείνει ένα συνεπές σχέδιο, προκειμένου να αναπτυχθεί στην Ισπανία η τεχνική της φωτοβολταϊκής συγκέντρωσης σε μια περίοδο έξι ετών: δύο έτη για την δημιουργία του βασικού πρωτοτύπου (300 εκατ. πεσέτες), δύο έτη για τη δημιουργία εγκατάστασης επίδειξης 10 μεγαβάτ (4 000 εκατ. πεσέτες), και, τέλος «την εγκατάσταση σε μια διετία εκατό μεγαβάτ στο ήδη ανταγωνιστικό κόστος των 17 000 εκατ. πεσέτων».

Βάσει και των άλλων εμπειριών στον τομέα αυτό, πιστεύει η Επιτροπή ότι είναι βιώσιμο ένα σχέδιο όπως αυτό που σκιαγραφήθηκε; Εάν ναι, θα μπορούσε να τύχει σημαντικής οικονομικής ενίσχυσης από την Επιτροπή;

**Απάντηση του κ. Matutes  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(1 Ιουνίου 1993)

Η Επιτροπή πιστεύει ότι η μέθοδος της συγκέντρωσης με φωτοβολταϊκά συστήματα αποτελεί μια πολλά υποσχόμενη τεχνολογία ανανεώσιμης ενέργειας, ενώ έχει αναλάβει σημαντικές δραστηριότητες Έρευνας και Ανάπτυξης στον τομέα αυτόν. Ο καθηγητής Luque López, ο οποίος μνημονεύεται στην ερώτηση, ανέπτυξε πράγματι ένα νέο σύστημα συγκέντρωσης στα πλαίσια του προγράμματος Έρευνας και Ανά-

πτυξης μη πυρηνικής ενέργειας της Επιτροπής, το οποίο φαίνεται ελπιδοφόρο, αν και βρίσκεται ακόμη σε πρώιμο στάδιο. Πρέπει εντούτοις να σημειωθεί ότι η τεχνολογία αυτή είναι κατάλληλη μόνο για τις περιοχές εκείνες όπου επικρατούν ικανοποιητικές συνθήκες ηλιακής ακτινοβολίας, όπως δηλαδή στις ηλιόλουστες περιοχές της Κοινότητας.

Η Επιτροπή θα μπορούσε να στηρίξει ένα σχέδιο επίδειξης της εν λόγω τεχνολογίας, αν τα αποτελέσματα της Έρευνας και Ανάπτυξης εμφανίζονται να δικαιολογούν μια τέτοια απόφαση.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 258/93

του κ. Gérard Deprez (PPE)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(23 Φεβρουαρίου 1993)

(93/C 264/38)

**Θέμα:** Θεέσιση ρυθμιστικού πλαισίου για την παραγωγή φρουκτόζης από ινουλίνη

1. Αληθεύει ότι η Επιτροπή είναι έτοιμη να προτείνει περιοριστική ρύθμιση για την παραγωγή φρουκτόζης από ινουλίνη, προβλέποντας ως βάση του απολογισμού αφενός περιορισμούς της πραγματικής παραγωγής των σχετικών επιχειρήσεων από 1ης Ιουλίου 1992 έως 30 Ιουνίου 1993 και αφετέρου την ικανότητα παραγωγής των εγκαταστάσεων το 1992;

2. Εάν ναι, θα μπορούσε η Επιτροπή να περιγράψει λεπτομερώς:

— την περίπτωση που ως βάση αναφοράς επιλέγεται η θεωρητική ικανότητα παραγωγής την 1η Οκτωβρίου 1992, τα μέσα με τα οποία σκοπεύει να εξακριβώσει το βάσιμο των δηλώσεων

— στην περίπτωση που επιλέγεται η πραγματική παραγωγή από 1ης Ιουλίου 1992 έως 30 Ιουνίου 1993, τα επιχειρήματα που της επιτρέπουν να έχει αντιρρήσεις για την άποψη σύμφωνα με την οποία η εισαγωγή ποσοτώσεων θα προκαλούσε στρέβλωση του ανταγωνισμού στην σχετική αγορά; Πράγματι, δεν νομίζει η Επιτροπή ότι με τον τρόπο αυτό υπάρχει κίνδυνος αφενός να επιβραβευσει όσους, ως νεοεισελθέντες στην αγορά το 1992/93, διόγκωσαν τεχνητά την παραγωγή φρουκτόζης (κερδοσκοπώντας επί της επιβολής ποσοτώσεων) και πωλούν σήμερα σε τιμές χαμηλότερες του κόστους και αφετέρου, να φέρει σε μειονεκτική θέση εκείνους που χάραξαν μια ισοσταθμισμένη βιομηχανική στρατηγική προκειμένου να τηρούν τις ισορροπίες της αγοράς και να μη κάνουν κατάχρηση της ΚΑΠ;

**Απάντηση του κ. Steichen  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(14 Απριλίου 1993)

1. Η Επιτροπή δεν πρότεινε μέχρι σήμερα στο Συμβούλιο κανένα περιοριστικό μέτρο για την παραγωγή σιροπιού

ινουλίνης που εξάγεται γενικά από το κχώριο. Αντιθέτως, υπέβαλε πρόσφατα στο Συμβούλιο και στο Κοινοβούλιο μια πρόταση η οποία αποσκοπεί αφενός στην επανεφαρμογή, για την περίοδο εμπορίας 1993/94, του καθεστώτος παραγωγής που εφαρμόζεται σήμερα στη ζάχαρη και στην ισογλυκόζη και αφετέρου, στην ανακοίνωση, στην περίπτωση που ένα τέτοιο καθεστώς θα έπρεπε να διατηρηθεί ακόμα σε εφαρμογή από 1ης Ιουλίου 1994, της ελέκτασής του κατ' αναλογίαν στην παραγωγή του σιροπιού ινουλίνης (1). Με την πρόταση αυτή, η Επιτροπή πρότεινε στην πραγματικότητα στο Συμβούλιο να προσδιορίσει από εδώ και στο εξής ότι οι ποσοτώσεις θα καθορίζονται κυρίως σε σχέση με την παραγωγή που πραγματοποιήθηκε κατά την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1992 έως 30 Ιουνίου 1993, λαμβανομένης υπόψη ως διορθωτικού συντελεστού, ανάλογα με την περίπτωση, της τεχνικής ικανότητας παραγωγής των εγκαταστάσεων την 1η Οκτωβρίου 1992.

2. Δεν μπορεί, ως εκ τούτου, να αφορά απλώς και μόνο θεωρητικές ικανότητες παραγωγής των εγκαταστάσεων την 1η Οκτωβρίου 1992, λόγω του γεγονότος ότι ο εκ των ουκ άνευ όρος για να μπορεί μία επιχείρηση να είναι επιλέξιμη για την χορήγηση ποσοτώσεων είναι να διαθέτει μία πραγματική παραγωγή κατά το 1992/93, η οποία να έχει επιτευχθεί από τις προαναφερθείσες ικανότητες που είχαν ειδικά εγκατασταθεί για το σκοπό αυτό μέχρι την 1η Οκτωβρίου 1992.

Το πρόβλημα που έθεσε ο αξιότιμος βουλευτής έχει τεθεί κατά το παρελθόν κάθε φορά που η Κοινότητα πρόκειται να επιβάλει ιδιαίτερους κανόνες παραγωγής. Αυτό συνέβη για την ισογλυκόζη. Ωστόσο, η Επιτροπή δεν συμφωνεί με την άποψη του αξιότιμου βουλευτή σύμφωνα με την οποία υπήρξε εκ των προτέρων μια κερδοσκοπική διόγκωση της παραγωγής ορισμένων επιχειρήσεων για το 1992/93 με προοπτική την επιβολή ποσοτώσεων, λόγω του ότι η υπόθεση αυτή εξετάζεται επίσημα από την τελευταία πρόταση της Επιτροπής τον Δεκέμβριο του 1992.

(1) ΕΕ αριθ. C 30 της 3. 2. 1993.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 280/93**  
**του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου (NI)**  
**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**  
 (24 Φεβρουαρίου 1993)  
 (93/C 264/39)

**Θέμα:** Οι άτυπες μορφές εργασίας

Άτυπες μορφές εργασίας έχουν αναπτυχθεί ιδιαίτερα τα τελευταία χρόνια στην Ελλάδα και σε άλλες κοινοτικές χώρες, στο ανειδίκευτο ή ημειδίκευμένο (κυρίως γυναικείο) εργατικό δυναμικό που έχει ελάχιστες ευκαιρίες επαγγελματικής κατάρτισης, χαμηλές αμοιβές, μειωμένες ή ανύπαρκτες κοινωνικές παροχές. Αναφέρουμε τις άτυπες μορφές εργασίας που δεν έχουν ρυθμιστεί νομοθετικά: εργασία με το κομμάτι, ανάθεση έργου, διάφοροι πολλαπλοί τόποι εργασίας (δάσκαλοι κατ' οίκον, συνεργεία καθαρισμού κλπ.), εργασία κατά ζήτηση, διαμοιραζόμενη εργασία, εναλλασσόμενη εργασία (ναυτικοί, αεροπορικές εταιρείες). Οι νέες αυτές μορφές απασχόλησης έχουν πολλά μειονεκτήματα: διαιρούν την κοινωνική συνοχή των εργαζομένων, ανακόπτουν τις συνδι-

καλιστικές διεκδικήσεις, ενισχύουν τη διάκριση ανάμεσα σε γυναικεία και ανδρικά επαγγέλματα, καταστρατηγούν τους νόμους και τις διεθνείς συμβάσεις που προβλέπουν κοινωνικές παροχές, ασφάλιση, σύνταξη κλπ. Έχοντας υπόψη τα παραπάνω, πώς σκοπεύει η Επιτροπή να δείξει το ενδιαφέρον της για το σοβαρό αυτό ζήτημα, ώστε να υπαχθούν το συντομότερο οι άτυπες μορφές εργασίας στο εργατικό και ασφαλιστικό δίκαιο;

**Απάντηση του κ. Flynn**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
 (9 Ιουνίου 1993)

Η Επιτροπή έχει ήδη επιδείξει ενδιαφέρον για τα προβλήματα που επισημαίνει το αξιότιμο μέλος. Όσον αφορά τη μερική απασχόληση, την απασχόληση με σύμβαση ορισμένου χρόνου και την προσωρινή απασχόληση («εργαζόμενοι με άτυπες μορφές εργασίας»), το αξιότιμο μέλος θα μπορούσε να ανατρέξει στις προτάσεις για οδηγίες του Συμβουλίου περί ορισμένων θέσεων απασχόλησης αναφορικά με τις συνθήκες εργασίας και τη στρέβλωση του ανταγωνισμού (1). Οι προτάσεις αυτές εκκρεμούν ακόμη ενώπιον του Συμβουλίου.

Όπως τονίστηκε ήδη στα πλαίσια της απάντησης στη γραπτή ερώτηση αριθ. 2039/92 (2), η προστασία των «εργαζομένων με άτυπες μορφές εργασίας» έχει μεγάλη σημασία για την πραγμάτωση της κοινωνικής διάστασης της εσωτερικής αγοράς. Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι επιπλέον δυνατότητες που παρέχει η Συνθήκη του Μαστριχτ στους κοινωνικούς εταίρους θα μπορούσαν να αποτελέσουν έναυσμα για παραπέρα πρόοδο στο ζήτημα αυτό.

Ως προς το θέμα της εργασίας στο σπίτι, η Επιτροπή έχει συγκροτήσει ομάδα εργασίας η οποία σήμερα προετοιμάζει μια έκθεση, που πρέπει να έχει ολοκληρωθεί μέχρι τον Ιούλιο 1993. Το είδος των μέτρων που μπορούν να ληφθούν εξαρτάται από τα αποτελέσματα της έκθεσης αυτής.

Όπως αναφέρεται στο πρόγραμμα δράσης της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή του κοινωνικού χάρτη των θεμελιωδών κοινωνικών δικαιωμάτων των εργαζομένων, ο καθορισμός των ημερομισθίων αποτελεί κατά τη γνώμη της Επιτροπής ζήτημα που αφορά αποκλειστικά τα κράτη μέλη και τις δύο πλευρές της βιομηχανίας. Ωστόσο, η Επιτροπή θεωρεί ότι στον τομέα αυτό η ίδια έχει την αρμοδιότητα να υποστηρίξει τις απόψεις της, μέσω της έκδοσης γνώμης, για το σημαντικό αυτό πρόβλημα που αφορά ένα αρκετά μεγάλο ποσοστό του εργαζόμενου πληθυσμού. Στο σχέδιο γνώμης, η Επιτροπή υποστήριξε ότι η Κοινότητα πρέπει να αναζητήσει τρόπους εξάλειψης των πρακτικών που ενισχύουν τις διακρίσεις μεταξύ των ημερομισθίων και ότι τα ισχύοντα ως προς τις ομάδες που παραδοσιακά λαμβάνουν χαμηλή αμοιβή πρέπει να επανεξεταστούν και οι διακρίσεις πρέπει να καταπολεμηθούν με πολλούς τρόπους, ένας από τους οποίους είναι και η νομοθεσία.

(1) COM(90)228 τελικό (SYN 280 και SYN 281) της 13. 8. 1990 και COM(90)533 τελικό (SYN 280 και 281) της 31. 10. 1990.

(2) ΕΕ αριθ. C 95 της 5. 4. 1993.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 282/93****του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου (NI)****προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(24 Φεβρουαρίου 1993)

(93/C 264/40)

**Θέμα:** Ο αριθμός τραπεζών και των τραπεζοϋπαλλήλων στην Κοινότητα

Στατιστικά στοιχεία της Branch automation in Europe οδηγούν στην πρόβλεψη πως από το 1995 θα υπάρξει μείωση σημαντική του αριθμού των τραπεζών, όπως επίσης και του συνολικού αριθμού των τραπεζοϋπαλλήλων. Στη σημαντική μείωση θα παίξουν αποφασιστικό ρόλο τα συστήματα αυτόματων ταμειολογιστικών μηχανών και τα PC Noterads. Διαθέτει και ποιες εκτιμήσεις η Επιτροπή για τη μείωση των τραπεζών και των υπαλλήλων τους, λόγω της τεχνολογίας στις χώρες της Κοινότητας και στην Ελλάδα ξεχωριστά; Με την ευκαιρία αυτή μπορεί να μας ενημερώσει εάν υπάρχουν εκτιμήσεις για τις επιπτώσεις που θα έχει στις κοινοτικές τράπεζες και στους υπαλλήλους τους η Ενιαία Αγορά;

**Απάντηση του κ. Christophersen  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(18 Ιουνίου 1993)

Στην έκθεσή της του 1992 «Απασχόληση στην Ευρώπη», η Επιτροπή αναλύει την εξέλιξη της απασχόλησης στον τομέα παροχής υπηρεσιών, περιλαμβανομένων των χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών (κεφάλαιο 4). Στην έκθεση αυτή σημειώνεται ότι η απασχόληση στον τομέα αυτό ποικίλλει σε μεγάλο βαθμό μεταξύ κρατών μελών και επίσης επικεντρώνεται σε ορισμένες περιοχές όπου ανέρχεται σε ποσοστό άνω του 5% της συνολικής απασχόλησης. Σημειώθηκε μέση αύξηση ύψους 3% ανά έτος στον εν λόγω τομέα κατά τη διάρκεια της δεκαετίας του 1980 και προκάλεσε αύξηση της απασχόλησης σε ποσοστό 13% στον τομέα των υπηρεσιών. Η έκθεση κατέληξε ότι το θέμα παραμένει ανοικτό σχετικά με το αν ο εν λόγω τομέας θα διαδραματίσει αντίστοιχο ρόλο κατά τη δεκαετία του 1990 και μετά. Η διάδοση του αυτοματισμού που συνδέεται με την ορθολογική οργάνωση και ενισχύεται από έναν αυξανόμενο ανταγωνισμό στο εσωτερικό του τομέα, θα μπορούσε να οδηγήσει σε μειωμένη ζήτηση εργατικού δυναμικού ακόμη και ύφεση της απασχόλησης στο μέλλον. Από την άλλη πλευρά, η επίπτωση της αυξανόμενης ζήτησης χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, που φαίνεται να συνοδεύει την οικονομική ανάπτυξη και που ήταν προφανέστατη κατά τη διάρκεια της δεκαετίας του 1980, θα μπορούσε να αντισταθμίσει τις τάσεις αυτές.

Όσον αφορά την κατάσταση στην Ελλάδα, πρέπει να προστεθεί ότι ο αριθμός των τραπεζών στη χώρα αυτή είναι ακόμη πολύ περιορισμένος και μικρότερος εκείνου των παραχουσών τραπεζών σε χώρες αντίστοιχων διαστάσεων. Το φαινόμενο στο οποίο αναφέρεται το αξιότιμο μέλος υφίσταται πράγματι σε ορισμένα κράτη μέλη, όπου υπάρχει ένα τραπεζικό σύστημα εξαιρετικά ανεπτυγμένο, αλλά δεν συντρέχει λόγος να θεωρηθεί ότι αυτό θα εκδηλωθεί επίσης στην Ελλάδα, που είναι μια χώρα χωρίς ακόμη ιδιαίτερη τραπεζική ανάπτυξη, έστω κι αν μπορεί να θεωρηθεί ότι ο

αριθμός των εργαζομένων στις μεγάλες τράπεζες είναι σχετικά υψηλός.

Θα αποσταλούν απευθείας στο αξιότιμο μέλος και τη Γενική Γραμματεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δύο πίνακες που θα περιλαμβάνουν τον αριθμό των τραπεζικών επιχειρήσεων και των τοπικών μονάδων τους.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 295/93****του Lord O'Hagan (PPE)****προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(24 Φεβρουαρίου 1993)

(93/C 264/41)

**Θέμα:** Κανονισμοί της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με τα λεωφορεία

Στο Ηνωμένο Βασίλειο επικρατεί ευρύτατα η άποψη ότι τα τοπικά λεωφορεία που μεταφέρουν με ασφάλεια τα παιδιά στα σχολεία τους ενδέχεται να περιοριστούν ή και να καταργηθούν ως αποτέλεσμα προταθείσας νομοθεσίας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Ισχύει η άποψη αυτή;

**Απάντηση του κ. Matutes  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(15 Ιουνίου 1993)

Οι τοπικές υπηρεσίες πούλμαν και λεωφορείων στα κράτη μέλη δεν εθίγησαν ποτέ από την ισχύουσα ή την προβλεπόμενη κοινοτική νομοθεσία σχετικά με τις μεταφορές ταξιδιωτών που πραγματοποιούνται με πούλμαν και λεωφορεία.

Δεν υπάρχουν παρά δύο κοινοτικές διατάξεις που αφορούν τις συνθήκες των υπηρεσιών μεταφοράς μαθητών σχολείων με πούλμαν και λεωφορεία:

— η πρώτη αναφέρει ότι η μεταφορά των μαθητών και σπουδαστών μεταξύ της κατοικίας και του εκπαιδευτηρίου τους με τη μορφή διεθνούς μεταφοράς απαλλάσσεται της αδειας υπό τον όρο ότι η υπηρεσία αυτή καλύπτεται με σύμβαση που έχει συναφθεί μεταξύ του διοργανωτή και του μεταφορέα [άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 684/92 (1)],

— η δεύτερη προβλέπει ότι η μεταφορά των μαθητών και σπουδαστών μεταξύ της κατοικίας και του εκπαιδευτηρίου τους μπορεί να πραγματοποιείται υπό τη μορφή ενδομεταφορών (καμποτάζ) χωρίς άδεια σε μία συνοριακή περιοχή [άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/92 (2)].

(1) ΕΕ αριθ. L 74 της 20. 3. 1992.

(2) ΕΕ αριθ. L 251 της 29. 8. 1992.



**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 323/93****του κ. Friedrich Merz (PPE)****προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων***(1 Μαρτίου 1993)**(93/C 264/42)**Θέμα: Σωλήνες ειδικού χάλυβα από την Ιταλία*

Λέγεται ότι από τα μέσα του 1991 οι ιταλοί κατασκευαστές σωλήνων ειδικού χάλυβα διαθέτουν τα προϊόντα τους σε διάφορες αγορές σε τιμές ντάμπινγκ.

1. Γνωρίζει η Επιτροπή εάν και κατά πόσο οι ιταλοί κατασκευαστές σωλήνων ειδικού χάλυβα λαμβάνουν επιδοτήσεις από την ιταλική κυβέρνηση;
2. Λαμβάνουν επίσης επιδοτήσεις από ευρωπαϊκούς πόρους και εάν ναι τι ύψους;

**Απάντηση του κ. Van Miert  
εξ ονόματος της Επιτροπής***(8 Ιουνίου 1993)*

1. Οι σωλήνες ανοξείδωτου χάλυβα εντάσσονται στο «πλαίσιο ορισμένων σιδηρουρικών τομέων εκτός ΕΚΑΧ», σύμφωνα με το οποίο η χορήγηση ενισχύσεων στον εν λόγω τομέα επιτρέπεται βάσει των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της Συνθήκης ΕΟΚ σχετικά με τα καθεστώτα γενικών, ειδικών ή περιφερειακών ενισχύσεων.

Το πλαίσιο προβλέπει ότι τα κράτη μέλη κοινοποιούν εκ των προτέρων στην Επιτροπή όλα τα σχέδια ενισχύσεων που αφορούν τους τομείς των σωλήνων χωρίς ραφή και των μεγάλων συγκολλημένων ( $\varnothing > 406,4 \text{ mm}$ ), ώστε η Επιτροπή να έχει τη δυνατότητα να εκφέρει γνώμη επί των εν λόγω σχεδίων. Μέχρι στιγμής, η Επιτροπή δεν έχει εγκρίνει καμία ενίσχυση υπέρ των ιταλών παραγωγών στον εν λόγω τομέα.

Για άλλα προϊόντα που εντάσσονται στο πλαίσιο αυτό τα κράτη μέλη πρέπει να κοινοποιούν στην Επιτροπή εξαμηνιαίες εκθέσεις σχετικά με τις χορηγηθείσες ενισχύσεις. Ενισχύσεις είναι δυνατόν να χορηγηθούν χωρίς ιδιαίτερη ή νέα κοινοποίηση στην Επιτροπή στο πλαίσιο των γενικών ή περιφερειακών καθεστώτων που αυτή έχει εγκρίνει. Μέχρι στιγμής, η ιταλική κυβέρνηση δεν έχει υποβάλει στην Επιτροπή πληροφορίες σχετικά με τις ενισχύσεις που έχει παράσχει στους κατασκευαστές των εν λόγω προϊόντων.

2. Μετά την αναδιάρθρωση των διαρθρωτικών ταμείων το 1988, το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης συμμετέχει στη χρηματοδότηση προγραμμάτων που υποβάλλουν τα κράτη μέλη, τα οποία εξασφαλίζουν τη διαχείριση των δραστηριοτήτων που υποστηρίζουν τα εν λόγω προγράμματα. Σύμφωνα με τις πληροφορίες που έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή, καμία ενίσχυση δεν έχει χορηγηθεί στους παραγωγούς σωλήνων από ανοξείδωτο χάλυβα στο πλαίσιο του ΕΤΠΑ. Η Συνθήκη ΕΚΑΧ δεν προβλέπει χαμηλότοκα δάνεια (προώθηση της κατανάλωσης χάλυβα) για τους παραγωγούς σωλήνων ανοξείδωτου χάλυβα.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 334/93****του κ. Reimer Böge (PPE)****προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων***(2 Μαρτίου 1993)**(93/C 264/43)**Θέμα: Αλιευτική πολιτική στη Βαλτική Θάλασσα*

Λόγω των εξελίξεων που σημειώθηκαν στον τομέα του δικαίου της θαλάσσης, οι γερμανοί αλιείς απώλεσαν το δικαίωμα να αλιεύουν με πλοιάρια στις περισσότερες παραδοσιακές ζώνες αλιείας της Βαλτικής. Σημαντικές επίσης ήταν και οι απώλειες που υπέστησαν στο πλαίσιο της μείωσης του αλιευτικού δυναμικού.

Θεωρεί η Επιτροπή ότι θα μπορέσει να ληφθεί υπόψη η ειδική κατάσταση των γερμανών αλιέων με το να εγκαινιαστούν διαπραγματεύσεις με την Πολωνία και τα κράτη της Βαλτικής, στόχος των οποίων θα είναι να καταστεί δυνατή στους γερμανούς αλιείς η πρόσβαση στις αντίστοιχες αλιευτικές ζώνες, ούτως ώστε να μπορούν, τουλάχιστον, να εξαντλούν την αλιευτική ποσότητα που τους αναλογεί;

Μπορεί η Επιτροπή να γνωστοποιήσει αν μπορεί να εφαρμοσθεί στο πλαίσιο αυτό ο μηχανισμός των συνήθων αλιευτικών συμφωνιών που συνάπτονται με τρίτες χώρες ή αν μπορεί να υπάρξει κάποια αντιστάθμιση με το να επιτραπεί π.χ. στους πολωνούς και τους προερχόμενους από τα κράτη της Βαλτικής αλιείς η πρόσβαση στις κοινοτικές ζώνες αλιείας της ρέγγας;

**Απάντηση του κ. Παλαιοκρασά  
εξ ονόματος της Επιτροπής***(16 Απριλίου 1993)*

Η Επιτροπή επανειλημμένα πρότεινε στις πολωνικές αρχές να συνάψουν αλιευτική συμφωνία, αλλά η Πολωνία δεν επέδειξε κανένα ενδιαφέρον.

Η Επιτροπή διαπραγματεύτηκε και ξεκίνησε στα μέσα του 1992 τις αλιευτικές συμφωνίες με τις τρεις Βαλτικές Δημοκρατίες. Η διαδικασία επικύρωσης ολοκληρώθηκε πρόσφατα και θα συμφωνηθούν οι διευθετήσεις εντός του 1993. Στις συμφωνίες αυτές προβλέπεται ρύθμιση αμοιβαίου δικαιώματος πρόσβασης.

Η Επιτροπή προετοιμάζεται για την σύναψη αλιευτικής συμφωνίας με την Ρωσική Συνομοσπονδία.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 338/93****της κ. Brigitte Ernst de la Graete (V)****προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων***(2 Μαρτίου 1993)**(93/C 264/44)**Θέμα: Η κατάσταση της ευρωπαϊκής βιομηχανίας σιδήρου και χάλυβα*

Σύμφωνα με τις πληροφορίες μου, για την αναδιάρθρωση που κρίθηκε αναγκαία για την κρίση την οποία αντιμετωπίζει

σήμερα η βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα, η Επιτροπή πρόβλεψε σειρά συνδυευτικών κοινωνικών μέτρων.

Το σχέδιο αυτό συνίσταται στη χορήγηση 9 000 Ecu ανά εργαζόμενο για την απόλυση ή αλλαγή ειδικότητας 50 000 εργαζομένων.

1. Αυτές οι 9 000 Ecu θα καταβληθούν απευθείας στους εργαζόμενους που θίγονται από τα μέτρα αναδιάρθρωσης; Αν όχι, τότε σε ποιον;
2. Από πότε και έως πότε μπορούν οι απολυθέντες εργαζόμενοι να απαιτήσουν να τους καταβληθεί η εν λόγω αποζημίωση;
3. Σε ποιον πρέπει να απευθυνθεί ένας εργαζόμενος για να λάβει πληροφορίες σχετικά με το πρόγραμμα αυτό και ενδεχομένως να υποβάλει την αίτησή του;

**Απάντηση του κ. Flynn  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(14 Ιουνίου 1993)**

Είναι σαφές ότι, μπροστά στο κύμα των αναδιρθρώσεων που προαγγέλλεται στην κοινοτική βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα, η Επιτροπή αποφάσισε, στα τέλη Απριλίου, να καθιερώσει ένα πρόγραμμα ενισχύσεων («κοινωνική πτυχή») προς υποστήριξη των συνδυευτικών κοινωνικών προγραμμάτων. Οι ενισχύσεις αυτές θα χορηγούνται ιδίως στο πλαίσιο ενός προγράμματος που θα συμπληρώνει τις παραδοσιακές ενισχύσεις οι οποίες χορηγούνται δυνάμει της Συνθήκης ΕΚΑΧ.

Αυτή η «κοινωνική πτυχή», με την οποία συνδέεται και το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο, περιγράφεται σχηματικά στην ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, με τίτλο «Για τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της χαλυβουργίας: ανάγκη μιας νέας αναδιάρθρωσης»<sup>(1)</sup>.

Αποτελεί εξάλλου αντικείμενο ενημερωτικού σημειώματος<sup>(2)</sup> που αναπτύσσει λεπτομερώς τους τρόπους εφαρμογής της, οι οποίοι επιτρέπουν να δοθεί ακριβής απάντηση στις ερωτήσεις του κ. βουλευτή. Αυτό το ενημερωτικό σημείωμα διαβιβάστηκε στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στη συμβουλευτική επιτροπή ΕΚΑΧ και πρόκειται να δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

<sup>(1)</sup> SEC(92) 2160 τελικό.

<sup>(2)</sup> COM(93) 178.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 346/93  
της κ. Mary Banotti (PPE)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(2 Μαρτίου 1993)  
(93/C 264/45)**

**Θέμα:** Ασφάλεια των επιβατικών πορθμείων

Μετά το θάνατο επιβατών του πορθμείου της γραμμής Cork-Swansea το καλοκαίρι και τον πιο πρόσφατο τραυματισμό ορισμένων επιβατών του πορθμείου της γραμμής Dun

Laoghaire-Holyhead, θα μπορούσε η Επιτροπή να αναφέρει αν έχει κάποια σχέδια για τη θέσπιση νομοθεσίας τόσο για την αύξηση της ασφάλειας των αποχετευτικών συστημάτων των πορθμείων όσο και την ενίσχυση εκείνων των συστημάτων ασφαλείας των πορθμείων που τίθενται σε λειτουργία σε περίπτωση καταγίδας; Δεν νομίζει η Επιτροπή ότι είναι καιρός να καταρτισθεί ένας ευρωπαϊκός κώδικας για τα επιβατικά πορθμεία προκειμένου να είναι βέβαιοι οι επιβάτες ότι τα εν λόγω πορθμεία αποτελούν ένα ασφαλές μεταφορικό μέσο;

**Απάντηση του κ. Matutes  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(15 Ιουνίου 1993)**

Μετά από αίτημα της Ιρλανδίας, η επιτροπή θαλάσσιας ασφάλειας του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΙΜΟ) αποφάσισε τον Δεκέμβριο 1992 να περιλάβει στο πρόγραμμα εργασίας μιας από τις υποεπιτροπές της ένα κεφάλαιο για «τα πρότυπα για τον σχεδιασμό και την κατασκευή αποχετευτικών συστημάτων στα πλοία», το οποίο θα πρέπει να έχει εξεταστεί μέχρι το 1995.

Στην ανακοίνωσή της «Μια κοινή πολιτική για ασφαλείς θάλασσες»<sup>(1)</sup>, η Επιτροπή τόνισε ότι η θέσπιση κανόνων πρέπει να παραμείνει διεθνής υπόθεση στο μέτρο του δυνατού. Σύμφωνα με την πολιτική αυτή, η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι η Κοινότητα πρέπει να υποστηρίξει τα μέγιστα την έγκριση κατάλληλων κανόνων του ΙΜΟ για τη βελτίωση των αποχετευτικών συστημάτων. Η Επιτροπή θα συντονίσει τις θέσεις των κρατών μελών μόλις ολοκληρωθεί η τεχνική εξέταση του θέματος σε επίπεδο υποεπιτροπής.

<sup>(1)</sup> COM(93) 66.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 355/93  
του κ. Stephen Hughes (S)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(2 Μαρτίου 1993)  
(93/C 264/46)**

**Θέμα:** Οδηγία σχετικά με την μεταβίβαση επιχειρήσεων

Σε ποιο στάδιο βρίσκεται η κίνηση της διαδικασίας του άρθρου 169 της Συνθήκης ΕΟΚ από την Επιτροπή κατά της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου όσον αφορά την οδηγία για την προσέγγιση των κρατών σχετικά με την προάσπιση των δικαιωμάτων των εργαζομένων σε περίπτωση μεταβιβάσεων επιχειρήσεων, εγκαταστάσεων ή τμημάτων εγκαταστάσεων [77/187/ΕΟΚ<sup>(1)</sup>];

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 61 της 5. 3. 1977, σ. 26.

**Απάντηση του κ. Flynn  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(9 Ιουλίου 1993)**

Η Επιτροπή άσκησε προσφυγή κατά του Ηνωμένου Βασιλείου (υπόθεση C-382/92) ενώπιον του Δικαστηρίου των

Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 21 Οκτωβρίου 1992. Η Επιτροπή υποστηρίζει ότι οι κανονισμοί μεταβίβασης επιχειρήσεων (προστασία της απασχόλησης) δεν υλοποιούν σωστά την οδηγία περί μεταβίβασεων επιχειρήσεων όσον αφορά το άρθρο 6 (I) και (II) (διάταξη για τους εκπροσώπους των εργαζομένων και τις υποχρεώσεις ενημέρωσης και διαβούλευσης), περιορίζουν το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας και δεν προβλέπουν αποτελεσματικές κυρώσεις ώστε να εξασφαλιστεί ότι οι εργοδότες εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις τους με βάση την οδηγία.

Η ακροαματική διαδικασία ενώπιον του Δικαστηρίου είναι πιθανόν να πραγματοποιηθεί πριν από το τέλος του έτους.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 362/93

της **κ. Christine Oddy (S)**

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(3 Μαρτίου 1993)

(93/C 264/47)

*Θέμα:* Γουατεμάλα

Ποια πρόοδος έχει σημειωθεί σχετικά με το πρόγραμμα παροχής βοήθειας υπό τη μορφή αγροτικής παραγωγής και βασικών υλοδομών όπως η εξασφάλιση ύδατος και ιατρικής περιθάλψεως στις 1 400 οικογένειες που προσφάτως εγκαταστάθηκαν στην περιοχή προς τον Ειρηνικό Ωκεανό;

Πώς σκοπεύει η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να αποτιμήσει την κατάσταση στη χώρα όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα καθ' όσον συνεχίζεται το πρόγραμμα;

Πώς σκοπεύει η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να εκτιμήσει την επιτυχία του συγκεκριμένου προγράμματος;

**Απάντηση του κ. Marín**  
εξ ονόματος της Επιτροπής

(23 Ιουνίου 1993)

Οι αρχές της Γουατεμάλας γνωρίζουν πολύ καλά τη διαρκή ανησυχία της Κοινότητας και των κρατών μελών της όσον αφορά τις παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου στη Γουατεμάλα.

Την ανησυχία αυτή επανέλαβε η Κοινότητα κατά την υπουργική σύνοδο του Σαν Χοσέ, στις 9 Φεβρουαρίου 1992, στα πλαίσια της οποίας υπογράφηκε η σύμβαση χρηματοδότησης σχετικά με το πρόγραμμα που αναφέρεται στην ερώτηση. Η Επιτροπή προβαίνει τώρα στην πρόσληψη της τεχνικής στήριξης.

Η Επιτροπή θα διαθέσει ευρωπαϊκό προσωπικό που θα εργάζεται επιτόπου, το οποίο θα απασχολείται κατά τρόπο μόνιμο με την εκτέλεση του προγράμματος. Προβλέπονται, εξάλλου, περιοδικές αποστολές παρακολούθησης-ελέγχου της Επιτροπής καθώς και άλλες οι οποίες θα αναθέτονται σε ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 396/93

του **κ. Víctor Manuel Arbeloa Muru (S)**

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(5 Μαρτίου 1993)

(93/C 264/48)

*Θέμα:* Έρευνα για τα δικαιώματα του ανθρώπου στο Καμερούν

Έχει πληροφορηθεί η Επιτροπή το πρόσφατο ανακοινωθέν του υπουργού του Καμερούν κ. Agustín Kontchu στο οποίο φαίνεται να συναινεί στη διεξαγωγή έρευνας όσον αφορά την κατάσταση των δικαιωμάτων του ανθρώπου στη χώρα του, όπως είχε ζητήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με το ψήφισμά του της 17ης Δεκεμβρίου 1992;

**Απάντηση του κ. Van den Broek**  
εξ ονόματος της Επιτροπής

(18 Ιουνίου 1993)

Στο τέλος Δεκεμβρίου οι αρχές του Καμερούν ήταν την Κατάσταση εκτάκτου ανάγκης στην βορειοδυτική επαρχία, απελευθέρωσαν τους 177 κρατούμενους και έδωσαν τέλος στην κατ' οίκον κράτηση του κ. John Fru Ndi. Σε δήλωσή τους της 11ης Ιανουαρίου, η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της εξέφρασαν την ικανοποίησή τους γι' αυτά τα μέτρα και έλαβαν υπόψη την πρόταση της κυβέρνησης να επιτρέψει την επίσκεψη επιτροπής της ΕΚ για την διεξαγωγή έρευνας στο Καμερούν. Πίεσαν επίσης την κυβέρνηση και την αντιπολίτευση να επωφεληθούν από αυτήν την ευκαιρία για να ομαλοποιήσουν την κατάσταση σ' ολόκληρη την χώρα και μην λάβουν κανένα μέτρο που μπορεί να προκαλέσει νέες εντάσεις.

Τέλος, η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της εξέφρασαν την ανησυχία τους όσον αφορά τους ισχυρισμούς για τις πρόσφατες παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου και κάλεσαν την κυβέρνηση να αρχίσει έρευνες σχετικά με αυτές τις περιπτώσεις.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 411/93

των βουλευτών **Christian de la Malène και Carlos Perreau de Pinninck Domenech (RDE)**

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(5 Μαρτίου 1993)

(93/C 264/49)

*Θέμα:* Προβλήματα εσωτερικής πολιτικής στην Κοινότητα

Λαμβάνοντας υπόψη ότι η κατάργηση ελέγχων στα σύνορα μεταξύ των κρατών μελών της Κοινότητας θα διευκολύνει πιθανώς τις παράνομες δραστηριότητες διεθνούς επιπέδου, δύναται η Επιτροπή να ορίσει επακριβώς τον μελλοντικό τρόπο λειτουργίας της Europol και τις μορφές συνεργασίας ανάμεσα στις δικαστικές αρχές και τις αστυνομίες, καθώς επίσης και με ποιον τρόπο θα αναπτυχθούν στο πλαίσιο της Συνθήκης του Μάαστριχτ;

**Απάντηση του κ. Flynn  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(11 Ιουνίου 1993)**

Στις 21 Ιανουαρίου 1993 η Επιτροπή επ' ευκαιρία της συζήτησης σχετικά με την έκθεση του κ. Van Outrive που αφορά την Europol (ευρωπαϊκή αστυνομία) εξήγησε ότι το θέμα αυτό εξετάζεται στα πλαίσια της δικυβερνητικής συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών και κατά συνέπεια η παρούσα ερώτηση θα πρέπει να απευθυνθεί προς την προεδρία. Παραπέμπουμε τα αξιότιμα μέλη του Κοινοβουλίου στα πρακτικά αυτής της συζήτησης, και συγκεκριμένα στην παρέμβαση της κ. Scrivener<sup>(1)</sup>, όπου μπορούν να διαπιστώσουν ότι η μελλοντική λειτουργία της Europol και ειδικά οι τρόποι συνεργασίας μεταξύ των δικαστικών και των αστυνομικών αρχών αποτελούν θέμα μελέτης στα πλαίσια της προετοιμασίας της μελλοντικής σύμβασης.

Όταν θα αρχίσει να ισχύει η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, η συνεργασία μεταξύ των αστυνομικών αρχών καθώς και η ίδρυση της Europol θα αποτελέσει ένα «θέμα κοινού ενδιαφέροντος» (άρθρο K1-9). Η Επιτροπή, η οποία θα λάβει μέρος σε όλες αυτές τις εργασίες (άρθρο K4, παράγραφος 2), δεν θα έχει εντούτοις το δικαίωμα, σε αντίθεση με τα κράτη μέλη (άρθρο K3, παράγραφος 2, δεύτερη περίπτωση), να προτείνει στο Συμβούλιο να λάβει κοινές θέσεις, να εγκρίνει κοινές ενέργειες ή να επεξεργαστεί συμβάσεις και να προτείνει την έγκρισή τους σύμφωνα με τους αντίστοιχους συνταγματικούς κανόνες [άρθρο K3, παράγραφος 2, δεύτερη περίπτωση, στοιχεία α), β) και γ)]. Όπως και για τα άλλα θέματα που εμπίπτουν στον τίτλο VI της Συνθήκης, το Κοινοβούλιο θα ενημερώνεται τακτικά από την προεδρία και την Επιτροπή. Η Επιτροπή εξάλλου θα το συμβουλευέται σχετικά με τα κυριότερα σημεία αυτής της ενέργειας (άρθρο K6, παράγραφοι 1 και 2).

(<sup>1</sup>) Αναλυτικά πρακτικά των συνεδριάσεων συνεδρίαση της 21ης Ιανουαρίου 1993, σσ. 352 έως 354.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 417/93**

**των βουλευτών Detlev Samland, Johannes Peters (S), Günter Rinsche (PPE), Hiltrud Breyer (V), Dieter Schinzel (S), Doris Pack (PPE), Dagmar Roth-Behrendt, Wilhelm Piecyk, Christa Randzio-Plath, Heinz Köhler, Günter Lüttge, Willi Görlach, Kurt Vittinghoff, Dieter Rogalla, Klaus Hänsch, Barbara Simons, Gera Maibaum, Lissy Gröner, Günter Topmann, Helwin Peter, Klaus Wettig, Thomas von der Vring, Annemarie Kuhn και Karin Junker (S)**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(8 Μαρτίου 1993)

(93/C 264/50)

**Θέμα:** Θέματα σχετικά με την υλοποίηση της εκθέσεως για την ευρωπαϊκή πολιτική άνθρακος (A 3-0333/91)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ψήφισε στις 12 Μαρτίου 1992 την έκθεση García Arias για την ευρωπαϊκή πολιτική άνθρακος<sup>(1)</sup>. Από το ψήφισμα προκύπτουν οι ακόλουθες ερωτήσεις προς την Επιτροπή:

1. Ποιες στρατηγικές εφοδιασμού της Κοινότητας έχουν καταρτισθεί εκ μέρους της Επιτροπής; Σε ποιο βαθμό ελήφθη στο πλαίσιο αυτό υπόψη, χάρι της διασφάλισης του εφοδιασμού, ο καθορισμός επαρκών ειδικών ποσοτώσεων όσον αφορά τις ενισχύσεις στα κράτη μέλη (ανάλογα με την εκάστοτε κατάσταση από γεωγραφικής και οικονομικής πλευράς, καθώς και από πλευράς περιφερειακής πολιτικής);
2. Σε ποιο βαθμό έχει άραγε η Επιτροπή μεριμνήσει για διαφάνεια και σύγκριση των διαφόρων μορφών κρατικών επιδοτήσεων που επηρεάζουν τις τιμές και το κόστος παραγωγής όλων των ενεργειακών φορέων; Έχει άραγε πραγματοποιήσει διεθνή συγκριτική μελέτη όσον αφορά τα κοινωνικά και περιβαλλοντικά μέτρα στον τομέα του άνθρακα με βάση τα οποία είναι δυνατή η αντικειμενικότερη αξιολόγηση των δαπανών παραγωγής των χωρών εξαγωγής;
3. Πρόκειται άραγε να καθοριστούν στις προεργασίες της Επιτροπής για μια νέα απόφαση περί χορηγήσεως επιδοτήσεων κριτήρια για την πραγματική στρατηγική σημασία της κοινοτικής βιομηχανίας άνθρακα, τα οποία να ποσοτικοποιούν την αξία της για τη διασφάλιση του εφοδιασμού και τη συνολική οικονομική σπουδαιότητα της εξορυκτικής βιομηχανίας, και να λαμβάνουν υπόψη τις κοινωνικές και περιβαλλοντικές δαπάνες;

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. C 94 της 13. 4. 1992, σ. 146.

**Απάντηση του κ. Matutes  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(3 Ιουνίου 1993)**

1. Η ενεργειακή στρατηγική της Κοινότητας, όπως αναπτύσσεται στο ψήφισμα του Συμβουλίου του Σεπτεμβρίου 1986<sup>(1)</sup>, αποτελεί επί του παρόντος αντικείμενο επανεξέτασης σε συνάρτηση με την εφαρμογή της εσωτερικής αγοράς ενέργειας. Αναμένεται να συνεχίσει να βασίζεται, κατά κύριο λόγο, στην επιδίωξη μιας συνεχώς αποδοτικότερης χρησιμοποίησης της ενέργειας, μιας ενδεδειγμένης διαφοροποίησης του εφοδιασμού και, ενδεχομένως, μιας προτιμησιακής χρήσης των οικιακών πηγών ενέργειας που είναι ανταγωνιστικές και σέβονται το περιβάλλον. Όταν τα κράτη μέλη επιθυμούν να χορηγήσουν ενισχύσεις για να επιτευχθούν οι στόχοι αυτοί, η Επιτροπή κρίνει εάν είναι συμβατές με τη συνθήκη σε συνάρτηση με εσωτερικά κριτήρια ή ειδικά καθεστώτα, τα οποία λαμβάνουν δεόντως υπόψη τη διάσταση της ασφάλειας εφοδιασμού, και τις οικονομικές και περιφερειακές ιδιαιτερότητες των προτεινομένων μέτρων.
2. Προκειμένου περί του κλάδου άνθρακα, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι, εν γένει, η έλλειψη ανταγωνιστικότητας της κοινοτικής βιομηχανίας σε σύγκριση με τον εισαγόμενο άνθρακα είναι απόρροια των δυσμενών γεωλογικών συνθηκών. Όσον αφορά το κοινωνικό και περιβαλλοντικό κόστος, η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι το μεγαλύτερο μέρος των εισαγωγών προέρχεται από εταιρείες που συμμετέχουν στον ΔΟΕ, των οποίων τα πρότυπα επί του θέματος μοιάζουν πολύ με την κοινοτική πρακτική.
3. Έχοντας επίγνωση των δυσχερειών τις οποίες πρέπει να αντιμετωπίσει ο κοινοτικός κλάδος άνθρακα, η Επιτροπή ενέκρινε, στις 25 Νοεμβρίου 1992, ένα σχέδιο απόφασης σχετικά με το κοινοτικό καθεστώς κρατικών ενισχύσεων υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα<sup>(2)</sup>, που πρόκειται να διαδεχθεί την

απόφαση 2064/86/EKAX της οποίας η ισχύς λήγει την 31η Δεκεμβρίου 1993. Η πρόταση αυτή, για την οποία το Συμβούλιο πρέπει να εκφέρει σύμφωνη γνώμη με ομοφωνία, αποσκοπεί να βελτιώσει τον οικονομικό ορθολογισμό του τομέα σε πλαίσιο εύλογης ασφάλειας εφοδιασμού. Στο έγγραφο αυτό η Επιτροπή τονίζει αφετέρου τη σπουδαιότητα της κοινωνικής και περιφερειακής διάστασης στον προβληματισμό για τον κλάδο του άνθρακα, καθώς και την ανάγκη να εφαρμοσθούν λύσεις με ευελιξία, προοδευτικότητα και κατόπιν διαπραγματεύσεων, ώστε να υπάρξει ανταπόκριση στις ανάγκες αναδιάρθρωσης, κοινωνικής αναπροσαρμογής και βιομηχανικής μετατροπής στις παρακαμάζουσες περιοχές εξόρυξης.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. C 241 της 25. 9. 1986.

(<sup>2</sup>) SEC(92) 2553.

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 421/93

της κ. **Mary Banotti (PPE)**

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(8 Μαρτίου 1993)

(93/C 264/51)

*Θέμα:* Χάρτα για τους ηλικιωμένους

Λαμβάνοντας αφορμή από την ανακήρυξη του Έτους για τους Ηλικιωμένους, θα μπορούσε μήπως η Επιτροπή να ενημερώσει εάν προτίθεται να θεσπίσει Χάρτα για τους Ηλικιωμένους όπου να αναφέρονται τα βασικά δικαιώματά τους, γεγονός που θα μπορούσε να βοηθήσει κατά πολύ τους φορείς και τις οργανώσεις για τους ηλικιωμένους πολύ μετά από τη λήξη των δραστηριοτήτων που πρόκειται να πραγματοποιηθούν στο πλαίσιο του έτους αυτού.

**Απάντηση του κ. Flynn**  
εξ ονόματος της Επιτροπής

(9 Ιουλίου 1993)

Δεν υπάρχει πρόταση της Επιτροπής περί Χάρτας για τους Ηλικιωμένους. Όμως κατόπιν των συζητήσεων στην ανεπίσημη συνεδρίαση των υπουργών κοινωνικών υποθέσεων στην Κοπεγχάγη στις 27 και 28 Ιανουαρίου, έχει αναληφθεί εργασία μαζί με τους εκπροσώπους των κρατών μελών για την εξέταση της δυνατότητας προσδιορισμού ορισμένων στόχων κοινής πολιτικής στον τομέα αυτόν.

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 422/93

του κ. **Karel de Gucht (LDR)**

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(8 Μαρτίου 1993)

(93/C 264/52)

*Θέμα:* Χορήγηση ενίσχυσης από την περιφέρεια Βαλλωνίας

Εδώ και αρκετά χρόνια η περιφέρεια Βαλλωνίας χορηγεί, μέσω της εταιρείας δημοσίων επενδύσεων «Société Régionale

d'Investissement Wallone», ενίσχυση στον όμιλο επιχειρήσεων γεωργικών προϊόντων διατροφής Interagi SA που έχει έδρα στις Andenne-Seilles.

Στο πλαίσιο αυτό, αποφασίσθηκε πρόσφατα (29 Οκτωβρίου 1992) η χορήγηση ενίσχυσης συνολικού ύψους 970 εκατ. βελγικών φράγκων.

Είναι αυτονόητο ότι η εν λόγω χορήγηση ενίσχυσης πλήττει την ανταγωνιστικότητα άλλων επιχειρήσεων στον εν λόγω τομέα.

Πληροί η εν λόγω ενίσχυση τους όρους του άρθρου 92 επ. της Συνθήκης;

Έχει κοινοποιηθεί η ως άνω ενίσχυση στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων;

Ποια μέτρα προτίθεται να λάβει σχετικά η Επιτροπή εάν αυτό συμβαίνει κατά παράβαση των διατάξεων της Συνθήκης της Ρώμης;

Δεν θα πρέπει ειδικότερα να εξετασθεί η σκοπιμότητα άμεσου αναστολής της ενίσχυσης, μέσω προσωρινής απόφασης;

**Απάντηση του κ. Steichen**  
εξ ονόματος της Επιτροπής

(3 Ιουνίου 1993)

Κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής, κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή από τις βελγικές αρχές ενίσχυση για την SA Groupe Interagi.

Η Επιτροπή επί του παρόντος ζητά συμπληρωματικές πληροφορίες για να εξετάσει κατά πόσο συμβιβάζεται η εν λόγω ενίσχυση με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 92 της Συνθήκης ΕΟΚ.

Η Επιτροπή δεν θα παραλείψει να λάβει θέση σχετικά με τις εν λόγω ενισχύσεις όσον αφορά τα άρθρα 92 και 93 της Συνθήκης ΕΟΚ.

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 426/93

του κ. **José Valverde López (PPE)**

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(8 Μαρτίου 1993)

(93/C 264/53)

*Θέμα:* Μη συμμόρφωση της Ισπανίας προς οδηγίες που αφορούν τα τελωνεία και την έμμεση φορολόγηση

Η ισπανική κυβέρνηση δεν συμμορφούται προς ορισμένες κοινοτικές οδηγίες που αφορούν τα τελωνεία και την έμμεση φορολογία, μεταξύ δε άλλων την ακόλουθη: — Οδηγία 91/342/ΕΟΚ (<sup>1</sup>) σχετικά με την απλοποίηση των υλικών ελέγχων και τις διοικητικές διατυπώσεις κατά την μεταφορά εμπορευμάτων μεταξύ κρατών μελών.

Ποια ήταν η γενική κατάσταση του τομέα στα τέλη του 1992;

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 187 της 13. 7. 1991, σ. 47.

**Απάντηση του κ. Delors  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(4 Ιουνίου 1993)**

Η γενική κατάσταση σχετικά με τη μεταφορά των οδηγιών που αφορούν τα τελωνεία και την άμεση φορολογία στην Ισπανία ήταν ικανοποιητική στα τέλη του 1992, λαμβάνοντας υπόψη ότι όλες οι οδηγίες είχαν μεταφερθεί κατά τρόπο γενικά ορθό, με αποτέλεσμα το μειωμένο αριθμό παραβάσεων του κοινοτικού δικαίου.

Όσον αφορά ειδικότερα την οδηγία αριθ. 91/342/ΕΟΚ, που τροποποιεί την οδηγία αριθ. 83/643/ΕΟΚ σχετικά με την απλοποίηση των υλικών ελέγχων και τις διοικητικές διατυπώσεις κατά τη μεταφορά εμπορευμάτων μεταξύ κρατών μελών, καμία καταγγελία δεν κατέστη γνωστή στις αρμόδιες υπηρεσίες της Επιτροπής σχετικά με ενδεχόμενη εσφαλμένη εφαρμογή εκ μέρους των ισπανικών αρχών. Εν πάση περιπτώσει, δέον να σημειωθεί ότι οι εν λόγω δύο οδηγίες καταργήθηκαν από την 1η Ιανουαρίου 1993, ως αποτέλεσμα της εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2726/90 της 17ης Σεπτεμβρίου 1990 σχετικά με την κοινοτική διαμετακόμιση (<sup>1</sup>).

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 262 της 26. 9. 1990.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 448/93**

**του κ. John Cushnahan (PPE)**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(11 Μαρτίου 1993)

(93/C 264/54)

**Θέμα:** Η οδηγία περί αγρίων πτηνών

Θα μπορούσε η Επιτροπή να αναφέρει αν έχει λάβει απάντηση από τις ιρλανδικές αρχές σχετικά με την καταγγελία (αριθ. 582/92) με θέμα την εφαρμογή της περί κυνηγιού διάταξης της οδηγίας σχετικά με τα άγρια πτηνά (79/409/ΕΟΚ) (<sup>1</sup>);

Αν δεν έχει λάβει απάντηση, τι μέτρα προτίθεται να λάβει η Επιτροπή για να εξασφαλίσει ότι θα της δοθεί απάντηση;

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 103 της 25. 4. 1979, σ. 1.

**Απάντηση του κ. Παλιοκρασσά  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(17 Ιουνίου 1993)**

Παραλέμπουμε το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου στην τελευταία έκθεση της Επιτροπής για τον έλεγχο της εφαρμο-

γής της κοινοτικής νομοθεσίας (<sup>1</sup>), η οποία περιλαμβάνει στοιχεία για την εφαρμογή της οδηγίας περί αγρίων πτηνών στην Ιρλανδία.

Όπως αναφέρει σαφώς η έκθεση, η Επιτροπή δεν δημοσιοποιεί τις καταγγελίες δεδομένου ότι εγγυάται το απόρρητο των καταγγελιών. Αλλά και οι πιθανότητες ικανοποιητικού αποτελέσματος από τις συζητήσεις με τα κράτη μέλη αυξάνονται όταν δεν τους δίδεται δημοσιότητα.

Η Επιτροπή μπορεί ωστόσο να διαβεβαιώσει το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου ότι τηρεί ενήμερους τους καταγγέλλοντες για την τύχη της καταγγελίας τους, συμπεριλαμβανομένων και των αποτελεσμάτων των συζητήσεων με τα κράτη μέλη, καθώς και της τυχόν αποστολής επιστολής του άρθρου 169 με βάση τις καταγγελίες τους.

(<sup>1</sup>) COM(93) 320.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 454/93**

**του κ. Sérgio Ribeiro (CG)**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(11 Μαρτίου 1993)

(93/C 264/55)

**Θέμα:** Παραίτηση της αρμόδιας για το συντονισμό της πρωτοβουλίας NOW στην Πορτογαλία

Κατόπιν της αναδιοργάνωσης των υπηρεσιών του IEFP (Οργανισμός Απασχόλησης Εργατικού Δυναμικού και Επαγγελματικής Κατάρτισης) και των συνακόλουθων μεταθέσεων του προσωπικού, η αρμόδια για τον συντονισμό της πρωτοβουλίας NOW στην Πορτογαλία υπέβαλε παραίτηση, θεωρώντας ότι «έπαυσαν πλέον να πληρούνται οι ελάχιστες προϋποθέσεις για την αποτελεσματική ανάπτυξη της πρωτοβουλίας NOW στην Πορτογαλία».

Η παραίτηση της συντονίστριας, πέραν του γεγονότος αυτού καθαυτού, προσλαμβάνει ακόμα μεγαλύτερη σημασία διότι το άτομο που κατείχε αυτή τη θέση διέθετε, κατά γενική ομολογία, μεγάλη εμπειρία και ικανότητες;

Ερωτάται η Επιτροπή πώς αντέδρασε στην παραίτηση αυτή που διακυβεύει την ανάπτυξη μιας κοινοτικής πρωτοβουλίας μείζονος ενδιαφέροντος;

**Απάντηση του κ. Flynn  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(23 Ιουνίου 1993)

Η Επιτροπή πληροφορήθηκε πρόσφατα σχετικά με την αίτηση παραίτησης της συντονίστριας NOW στην Πορτογαλία, καθώς και για το διορισμό σε άλλες υπηρεσίες του επιφορτισμένου με την εφαρμογή αυτής της πρωτοβουλίας προσωπικού.

Ο ορισμός των εθνικών συντονιστών, λαθώς και η επιλογή των δομών υποστήριξης για την εφαρμογή των κοινοτικών

πρωτοβουλιών «ανθρώπινο δυναμικό», εμπίπτουν στην αρμοδιότητα των κρατών μελών.

Πάντως η Επιτροπή στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης με τα κράτη μέλη, θα προβεί στις αναγκαίες ενέργειες για να συμβάλει στην επιτυχία της πρωτοβουλίας NOW στην Πορτογαλία.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 455/93

της κ. **Jessica Larive (LDR)**

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(11 Μαρτίου 1993)

(93/C 264/56)

**Θέμα:** Συνέχεια της εξαφάνισης μητρικής γλώσσας από τις επισήμανσεις

Επ' ευκαιρία της απάντησης της Επιτροπής στην υπ' αριθ. 313/92 γραπτή ερώτηση <sup>(1)</sup> της υπογράφουσας όσον αφορά την ερμηνεία του άρθρου 14 της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επισήμανση και την παρουσίαση των τροφίμων <sup>(2)</sup>:

1. Δεδομένου ότι η αναφερόμενη στην απάντηση απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στην «υπόθεση Peeters» αφορά μόνο την αποκλειστική χρήση μιας ορισμένης γλώσσας, και ότι επομένως δεν είναι σαφές ποια σημασία έχει αυτή η απόφαση για την προτεινόμενη από την υπογράφουσα διατύπωση «τουλάχιστον στην επίσημη γλώσσα του κράτους» αντί «σε γλώσσα εύκολα καταληπτή από τους αγοραστές», όπως αναφέρει το άρθρο 14 της εν λόγω οδηγίας.
2. Δεδομένου ότι το Συμβούλιο, απ' ό,τι προκύπτει από την απάντησή του της 18ης Μαΐου 1992 στην υπ' αριθ. 313/92 ερώτηση της υπογράφουσας, «δεν θα παραλείψει να εξετάσει με τη μεγαλύτερη προσοχή πρόταση της Επιτροπής για τροποποίηση του άρθρου 14», επειδή «στα πλαίσια της σημερινής διατύπωσης του άρθρου 14... η απαίτηση γλώσσας εύκολα κατανοητής από τον αγοραστή δεν συμβιβάζεται με μια κατάσταση όπου σε δεδομένη περιοχή σημαντικές ομάδες του πληθυσμού δεν θα είχαν πρόσβαση στις πληροφορίες που αφορούν το περιεχόμενο των τροφίμων που καταναλώνουν καθημερινά»:

Πότε προτίθεται η Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη τον ενθουσιασμό του Συμβουλίου, να υποβάλει πρόταση τροποποίησης του άρθρου 14 της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ;

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 159 της 25. 6. 1992, σ. 60.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 33 της 8. 2. 1979, σ. 1.

**Απάντηση του κ. Bangemann**  
εξ ονόματος της Επιτροπής

(15 Ιουνίου 1993)

Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, στην απόφασή του την λεγόμενη «Peeters» της 18ης Ιουνίου 1991, επικύρωσε

το άρθρο 14, παράγραφος 2, της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ, στη βάση ιδίως του άρθρου 39 της Συνθήκης ΕΟΚ.

Το Συμβούλιο εξάλλου (και όχι η Επιτροπή), στην απάντηση που έδωσε στη γραπτή ερώτηση αριθ. 313/92 του αξιότιμου μέλους του Κοινοβουλίου, συνεπέρανε ότι «δεν πρέπει να αναμένεται ότι θα δημιουργηθεί η κατάσταση που περιγράφει το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου (ότι δηλαδή σημαντικά τμήματα του πληθυσμού δεν θα έχουν πρόσβαση στις πληροφορίες εάν εφαρμοσθεί σωστά το άρθρο 14». Η Επιτροπή συμμερίζεται την εν λόγω άποψη του Συμβουλίου.

Αναγνωρίζει ωστόσο ότι η απόφαση «Peeters» προκάλεσε, σε ορισμένα κράτη μέλη, ανησυχίες για το μέλλον των εθνικών γλωσσών τους σε θέματα επισήμανσης των τροφίμων. Προκειμένου να αποσαφηνιστεί η κατάσταση, η Επιτροπή συντάσσει επεξηγηματική ανακοίνωση για τη χρήση των γλωσσών στην εμπορία των τροφίμων, η οποία θα αφορά κυρίως το άρθρο 14 σε σχέση με την απόφαση «Peeters».

Με βάση τα ανωτέρω, η Επιτροπή δεν θεωρεί ότι επιβάλλεται σήμερα η αναθεώρηση του άρθρου 14.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 458/93

του κ. **Thomas Megahy (S)**

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(11 Μαρτίου 1993)

(93/C 264/57)

**Θέμα:** Το Συμβούλιο του Εδιμβούργου και οι στόχοι 3 και 4 των διαρθρωτικών ταμείων

1. Επί του παρόντος δεν έχει ληφθεί υπόψη ο γεωγραφικός παράγοντας. Υφίσταται πρόθεση να ληφθεί υπόψη ο παράγοντας αυτός μέσω περιοριστικών κριτηρίων επιλογής σχετικά με μέτρα που μπορούν να χρηματοδοτηθούν [βλέπε COM(92) 2000];
2. Σκοπεύει η ΕΚ να επιδιώξει τη υποστήριξη της «βιομηχανικής αναδιάρθρωσης» μέσω σύνδεσης των στόχων 3 και 4 στο στόχο 2; Εάν ναι, πώς σκοπεύει η Κοινότητα να επιλύσει το πρόβλημα της κοινοτικής πολιτικής ανταγωνισμού; Καθιστώντας τέτοιες προτάσεις ειδικές ανά τομέα;

**Απάντηση του κ. Flynn**  
εξ ονόματος της Επιτροπής

(9 Ιουλίου 1993)

1. Στο πλαίσιο των προτάσεων κανονισμού των διαρθρωτικών ταμείων, δεν χρησιμοποιείται κανένα κριτήριο γεωγραφικής επιλογής για τους στόχους 3 και 4.
2. α) ο στόχος 4 αφορά τις συνέπειες που έχουν για τους εργαζομένους οι βιομηχανικές μεταβολές και η εξέλιξη των συστημάτων παραγωγής, οι οποίες πρέπει να αντιμετωπίζονται, ουσιαστικά, με την κατάρτιση και την επαγγελματική ματατροπή. Ο

στόχος 2 αφορά τις περιφέρειες που θίγονται από τη βιομηχανική παρακμή, η οποία πρέπει να αντιμετωπισθεί με επενδύσεις, οικονομική αναζωγόηση και επαγγελματική κατάρτιση.

Η προσέγγιση που προτείνεται για το στόχο 4 είναι εκουσίως οριζοντίου τύπου, δηλαδή καλύπτει το σύνολο της οικονομίας, χωρίς αναφορά εκ των προτέρων σε βιομηχανικούς τομείς ή σε ειδικές περιφέρειες, ενώ στο πλαίσιο του στόχου 2 η προσέγγιση είναι περιφερειακού τύπου.

Εξάλλου, η προσέγγιση των βιομηχανικών προβλημάτων διαφέρει, από μεθοδολογική άποψη, μεταξύ των δύο στόχων. Πράγματι, ο στόχος 2 προβαίνει σε «θεραπευτικό» διάβημα (μετατροπή των περιφερειών), ενώ ο στόχος 4 —καθόσον στα πλαίσια αυτού πρόκειται για καινοτομία— προβαίνει σε αντιμετώπιση μέσω πρόβλεψης (πολιτική πρόληψης).

- β) Ο στόχος 4, όπως προτείνεται από την Επιτροπή, θα λάβει τη μορφή οριζόντιων μέτρων, τα οποία θα συμφωνούν πλήρως με τους κοινοτικούς κανόνες ανταγωνισμού· ο στόχος πρέπει να καλύπτει το σύνολο της οικονομίας, χωρίς αναφορά εκ των προτέρων σε βιομηχανίες ή σε ειδικούς τομείς.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 463/93

του κ. Nereo Laroni (S)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(11 Μαρτίου 1993)

(93/C 264/58)

**Θέμα:** Άρνηση έγκρισης στην Ιταλία να εφαρμόσει μέτρα προστασίας της αγοράς της μπανάνας

Ο ερωτών ζητεί να μάθει για ποιους λόγους η Επιτροπή αρνήθηκε στην Ιταλία την έγκριση να εφαρμόσει μέτρα προστασίας, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 115 της Συνθήκης της Ρώμης, για την αγορά της μπανάνας, αρχής γενομένης από την 1η Ιανουαρίου 1993, δεδομένου ότι χορήγησε την έγκριση αυτήν στη Γαλλία και το Ηνωμένο Βασίλειο. Πράγματι, δεν μπορεί να θεωρηθεί επαρκής λόγος για την άρνηση της έγκρισης η απουσία της Σομαλίας από την ιταλική αγορά κατά τα δύο τελευταία έτη, δεδομένου ότι η Επιτροπή είχε εγκρίνει μέτρα προστασίας για την Ιταλία μέχρι των 31η Δεκεμβρίου 1992. Επιπλέον, είναι παρόντες στην ιταλική αγορά άλλοι παραδοσιακοί εξαγωγείς των χωρών ΑΚΕ, η δε συνεργασία μαζί τους δεν έχει ποτέ διακοπεί.

Ζητεί επίσης να μάθει τους λόγους που οδήγησαν την Επιτροπή να τροποποιήσει, μόνο για την Ιταλία, ένα καθεστώς που ισχύει εδώ και χρόνια, ενώ εκκρεμεί ο νέος κανονισμός σχετικά με την εισαγωγή μπανάνας· ποια μέτρα σκοπεύει να λάβει προκειμένου να αντιμετωπισθεί αυτή η προφανής διαφορά μεταχείρισης, καθώς και οι στρεβλώσεις του ανταγωνισμού που παρατηρούνται σήμερα μεταξύ των ιταλών εισαγωγέων που πραγματοποιούν θαλάσσιες μεταφορές, στους οποίους επιβάλλονται πολλοί δεσμευτικοί όροι, και των

αλλοδαπών εισαγωγέων που πραγματοποιούν οδικά τις μεταφορές τους και δεν υπόκεινται σε κανενός είδους περιορισμό;

#### Απάντηση του Sir Leon Brittan εξ ονόματος της Επιτροπής

(21 Ιουνίου 1993)

Η Επιτροπή απέρριψε την αίτηση που υπέβαλε η ιταλική κυβέρνηση με σκοπό να της επιτραπεί να εφαρμόσει προστατευτικά μέτρα δυνάμει του άρθρου 115 της Συνθήκης ΕΟΚ έναντι των εισαγωγών μπανάνας καταγωγής ορισμένων τρίτων χωρών, των λεγομένων χωρών της «ζώνης του δολαρίου»<sup>(1)</sup>, οι οποίες είχαν τεθεί σε ελεύθερη κυκλοφορία στα άλλα κράτη μέλη, διότι η εν λόγω αίτηση δεν πληρούσε τις προϋποθέσεις από τις οποίες εξαρτάται, σύμφωνα με την απόφαση (ΕΟΚ) αριθ. 87/433 της 22ας Ιουλίου 1987<sup>(2)</sup>, η χορήγηση της έγκρισης για την εφαρμογή τέτοιων μέτρων.

Τα μέτρα του άρθρου 115 της Συνθήκης ΕΟΚ παραχωρούνται μόνον σε εξαιρετικές περιπτώσεις, επειδή αποτελούν μέτρα που παρεκκλίνουν από τη βασική αρχή της Συνθήκης ΕΟΚ για την ελεύθερη κυκλοφορία των εμπορευμάτων στο εσωτερικό της Κοινότητας.

Η Επιτροπή, σύμφωνα με τα άρθρα 3 και 5 της προαναφερθείσας απόφασης, θεωρεί και ανέκαθεν θεωρούσε ότι, όσον αφορά τις μπανάνες, οι μόνοι βάσιμοι λόγοι που είναι δυνατόν να δικαιολογούν την παραχώρηση των μέτρων που προβλέπονται στο άρθρο 115 της Συνθήκης ΕΟΚ είναι η ανάγκη προστασίας της εθνικής κοινοτικής μπανανοπαραγωγής ή η διασφάλιση, σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου αριθ. 5 της Σύμβασης της Λομέ, της πρόσβασης των μπανανών από τα κράτη ΑΚΕ στις παραδοσιακές αγορές τους στην Κοινότητα, κατά την έννοια του ανωτέρω πρωτοκόλλου.

Η ιταλική αίτηση δεν πληρούσε τους προαναφερθέντες όρους, καθόσον η Ιταλία δεν παράγει μπανάνες και δεν εφοδιάζεται πλέον σήμερα από τη Σομαλία, το μόνο κράτος ΑΚΕ παραδοσιακό προμηθευτή της αγοράς της, κατά την έννοια του πρωτοκόλλου αριθ. 5 της Σύμβασης της Λομέ.

Όσον αφορά το ιταλικό καθεστώς επιβολής ποσόστωσης στις εισαγωγές μπανάνας, στο οποίο αναφέρεται το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου, πρέπει να διευκρινισθεί ότι το εν λόγω περιοριστικό καθεστώς αφορά μόνο τις μπανάνες καταγωγής χωρών της «ζώνης του δολαρίου».

Η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα της μπανάνας<sup>(3)</sup>, καθιέρωσε κοινό καθεστώς εισαγωγής, το οποίο θα αρχίσει να ισχύει από την 1η Ιουλίου 1993, και ότι αυτό το καθεστώς συνεπάγεται την κατάργηση όλων των εθνικών μέτρων κατά την εισαγωγή μπανάνας, συμπεριλαμβανομένης της ιταλικής ποσόστωσης.

Εξάλλου, η κατάργηση του εθνικού ιταλικού καθεστώτος προβλέπεται από την πρόταση της Επιτροπής για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 288/82<sup>(4)</sup>, που ευρίσκεται υπό συζήτηση στο Συμβούλιο.

Έως την 1η Ιουλίου 1993 και εν αναμονή της έγκρισης από το Συμβούλιο της προαναφερθείσας πρότασης της Επιτροπής, η ιταλική κυβέρνηση έχει τη δυνατότητα, εφόσον το επιθυμεί, να αναλάβει πρωτοβουλία με σκοπό την τροποποίηση του καθεστώτος ποσόστωσης το οποίο εφαρμόζει, σύμφωνα με τη



διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 288/82 (3).

(1) Βενεζουέλα, Βολιβία, Γουατεμάλα, Ελ Σαλβαδόρ, Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής, Ισημερινός, Καναδάς, Κολομβία, Κόστα Ρίκα, Κούβα, Μεξικό, Νικαράγουα, Ονδούρα, Παναμάς, Φιλιππίνες.

(2) ΕΕ αριθ. L 238 της 21. 8. 1987.

(3) ΕΕ αριθ. L 47 της 25. 2. 1993.

(4) COM(92) 374 τελικό.

(5) ΕΕ αριθ. L 35 της 9. 2. 1982.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 466/93**  
**του κ. Carlos Robles Piquer (PPE)**  
**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**  
*(11 Μαρτίου 1993)*  
*(93/C 264/59)*

**Θέμα:** Εξάλειψη της «κόκκινης γραμμής» της πανώλης των χοίρων στην Ανδαλουσία και την Εξτρεμαδούρα (Ισπανία)

Το αίτημα των αυτονόμων κοινοτήτων της Εξτρεμαδούρα και της Ανδαλουσίας, στην Ισπανία, σχετικά με την ανάληψη πρωτοβουλιών από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα για τον αποχαρκτηρισμό της περιοχής ως ζώνης υψηλού κινδύνου, καθιστά εκ νέου επίκαιρες τις δυσκολίες διάθεσης στο εμπόριο των φρέσκων προϊόντων που προέρχονται από τις περιοχές που πλήττονται από αυτήν τη νόσο.

Είναι σαφές ότι τα κρούσματα πανώλης των χοίρων έχουν περιορισθεί δραστικά στη συγκεκριμένη ζώνη και ότι, όπως βεβαιώνουν οι τοπικές αρχές της Ανδαλουσίας, δεν υπάρχει πλέον νόημα να διατηρείται αυτή η «κόκκινη γραμμή». Η πανώλη των χοίρων πλήττει εν γένει την Ιβηρική Χερσόνησο, χωρίς αυτό να σημαίνει ότι τα προϊόντα της, μετά από κατάλληλη επεξεργασία, δεν διατίθενται σε αγορές με μεγάλες απαιτήσεις, όπως είναι η αγορά των ΗΠΑ.

Σκοπεύει η Επιτροπή να δεχθεί το αίτημα των δύο αυτών αυτονόμων κοινοτήτων της Ισπανίας, προκειμένου να καταργηθεί η «κόκκινη γραμμή» της πανώλης των χοίρων και να επιτραπεί η ελεύθερη και πλήρης διάθεση των προϊόντων τους στην αγορά της Κοινότητας, δεδομένου ότι η νόσος έχει σχεδόν εξαφανισθεί από τις ζώνες αυτές, ενώ η κατάλληλη επεξεργασία των προϊόντων μπορεί να εξαλείψει πλήρως κάθε ίχνος μικροβίου;

**Απάντηση του κ. Steichen**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
*(18 Μαΐου 1993)*

Οι κανόνες που αφορούν το ενδοκοινοτικό εμπόριο ζωντανών χοίρων, νωπού χοιρινού κρέατος και προϊόντων χοιρινού κρέατος περιέχονται στις οδηγίες 64/432/ΕΟΚ (1), 72/461/ΕΟΚ (2) και 80/215/ΕΟΚ (3). Αυτές δηλώνουν ότι το κράτος μέλος στην επικράτεια του οποίου έχει εκδηλωθεί αφρικανική πανώλη των χοίρων κατά τη διάρκεια των δώδεκα προηγούμενων μηνών δεν πρέπει να εξάγει χοίρους,

νωπό χοιρινό κρέας και ορισμένα προϊόντα χοιρινού κρέατος σε άλλα κράτη μέλη. Μπορεί όμως να αποφασισθεί ότι η απαγόρευση εξαγωγής δεν θα ισχύει σε ένα ή περισσότερα τμήματα κάποιου κράτους μέλους. Κατ' αυτόν τον τρόπο, με την απόφαση 89/21/ΕΟΚ (4), κατέστη δυνατόν για 14 από τις 17 αυτόνομες περιφέρειες της Ισπανίας να αποστείλουν ζωντανούς χοίρους, νωπό χοιρινό κρέας και προϊόντα χοιρινού κρέατος σε άλλα κράτη μέλη. Αυτές οι αποστολές μπορούν να προέρχονται από οποιοδήποτε μέρος της επικράτειας αυτών των αυτόνομων περιοχών. Σε τρεις όμως περιοχές, Ανδαλουσία, Εξτρεμαδούρα και Καστίλλη και Λεόν, επιτράπη μόνον να προβούν σε αποστολές από ορισμένες σαφώς προσδιορισμένες περιοχές απαλλαγμένες από την αφρικανική πανώλη των χοίρων. Οι αποστολές δεν μπορούν να προέρχονται από περιοχές («κόκκινη γραμμή») προσβεβλημένες από την ασθένεια. Το 1991, όμως, οι παραγωγοί χοιρινών σε ορισμένα μέρη της «κόκκινης γραμμής» επέτρεχαν ορισμένες πρόσθετες ευκαιρίες εμπορίας μέσω της έκδοσης της απόφασης της Επιτροπής 91/112/ΕΟΚ (5).

Η οδηγία του Συμβουλίου 80/215/ΕΟΚ σχετικά με τα προβλήματα υγείας των ζώων που επηρεάζουν το ενδοκοινοτικό εμπόριο προϊόντων κρέατος επιτρέπει υπό τις παρούσες συνθήκες στα προϊόντα χοιρινού κρέατος που προέρχονται από περιοχή υπό απαγόρευση λόγω της αφρικανικής πανώλης των χοίρων να εισέρχονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο, μόνον εφόσον αυτά τα προϊόντα έχουν υποβληθεί σε σαφώς καθορισμένη θερμική επεξεργασία. Προϋπόθεση η οποία θα επιτρέπει το ενδοκοινοτικό εμπόριο απολυμασμένων προϊόντων χοιρινού κρέατος από τέτοιες περιοχές είναι η έγκριση από το Συμβούλιο τροποποίησης αυτής της οδηγίας.

Αν συγκριθεί ο χρόνος που απαιτείται για την διαβούλευση της επιστημονικής κτηνιατρικής επιτροπής, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της Κοινωνικής και Οικονομικής Επιτροπής και των κρατών μελών πριν από την ψήφιση τροποποίησης της οδηγίας 80/215/ΕΟΚ με το χρόνο που απαιτείται για την οριστική εξάλειψη της αφρικανικής πανώλης των χοίρων στην Ισπανία, καταλήγουμε στο συμπέρασμα ότι πρέπει να δοθεί μεγαλύτερη προτεραιότητα στην καταπολέμηση της ασθένειας παρά στην τροποποίηση της κοινοτικής νομοθεσίας με σκοπό να επιτραπεί το εμπόριο απολυμασμένων προϊόντων χοιρινού κρέατος από περιοχή προσβεβλημένη από την ασθένεια.

Στο πλαίσιο της συνολικής πολιτικής που ακολουθείται στην Κοινότητα όσον αφορά την υγεία των ζώων, πρέπει να δοθεί έμφαση στο γεγονός ότι η εμφάνιση αφρικανικής πανώλης των χοίρων σε ορισμένες τοπικές περιοχές της Ισπανίας αντιπροσωπεύει πάγιο κίνδυνο, όχι μόνο για τους χοίρους της Ισπανίας εκτός της «κόκκινης ζώνης» αλλά και για το σύνολο των χοιρινών ζώων στην Κοινότητα. Ο συνολικός στόχος είναι η καταπολέμηση της αφρικανικής πανώλης των χοίρων σε όλη την Κοινότητα και η απόφαση του Συμβουλίου 86/650/ΕΟΚ η οποία καθιερώνει ένα κοινοτικό χρηματοδοτικό μέτρο για την εξάλειψη της αφρικανικής πανώλης των χοίρων στην Ισπανία εξεδόθη προκειμένου να εξυπηρετήσει αυτό το σκοπό.

(1) ΕΕ αριθ. L 121 της 29. 7. 1964.

(2) ΕΕ αριθ. L 302 της 31. 12. 1972.

(3) ΕΕ αριθ. L 47 της 21. 2. 1980.

(4) ΕΕ αριθ. L 9 της 12. 1. 1989.

(5) ΕΕ αριθ. L 58 της 5. 3. 1991.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 467/93****του κ. Carlos Robles Piquer (PPE)****προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων***(11 Μαρτίου 1993)**(93/C 264/60)*

**Θέμα:** Απουσία ισπανικής, πορτογαλικής και ελληνικής διερμηνείας κατά τις συνεδριάσεις της Eurostat

Κατά τη διάρκεια συνεδρίασης της Στατιστικής Υπηρεσίας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (Eurostat), η οποία διεξήχθη στο Λουξεμβούργο από τις 16 έως τις 19 Νοεμβρίου 1992, απουσίαζε πλήρως η διερμηνεία προς τα ισπανικά (καθώς και προς τα πορτογαλικά και τα ελληνικά). Ενώ οι υπάλληλοι γερμανικής, βρετανικής, ιρλανδικής, ιταλικής, λουξεμβουργιανής, βελγικής, γαλλικής, ολλανδικής και δανικής υπηκόστητος μπορούσαν να εκφράζονται στη γλώσσα τους, στις δε αντίστοιχες καμπίνες υπήρχαν τρεις διερμηνείς ανά γλώσσα, οι Ισπανοί, Πορτογάλοι και Έλληνες δεν έχαιραν αυτού του «προνομίου» και έπρεπε να χρησιμοποιούν γλώσσα άλλη από τη μητρική τους για να λάβουν μέρος στις εργασίες της συνεδρίασης.

Οι εξηγήσεις που εδόθησαν από τις υπηρεσίες που ήταν αρμόδιες για τη διεξαγωγή της συνεδρίασης στους υπαλλήλους της Στατιστικής Υπηρεσίας που διαμαρτυρήθηκαν για την άνιση μεταχείριση βασίστηκαν, κυρίως, στην ανάγκη δημοσιονομικών περιορισμών και τη δυνατότητα των εν λόγω υπαλλήλων να χρησιμοποιούν τις λεγόμενες «μεγάλες γλώσσες», ήτοι τα γαλλικά, τα αγγλικά και τα γερμανικά.

Σκοπεύει η Επιτροπή να καθιερώσει αυτήν την άνιση μεταχείριση και σε άλλες συνεδριάσεις με το ίδιο ή διαφορετικό θέμα, επικαλούμενη δημοσιονομικούς λόγους ή οποιαδήποτε άλλη παρόμοια δικαιολογία, αναγκάζοντας έτσι τους υπαλλήλους των χωρών που προαναφέραμε να εργάζονται υπό συνθήκες σαφώς δυσμενέστερες από τους λοιπούς συναδέλφους τους;

**Απάντηση του κ. Van Miert**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**

*(14 Ιουνίου 1993)*

Σύμφωνα με τη Συνθήκη συγχώνευσης και τις σχετικές διατάξεις εφαρμογής η υπηρεσία διερμηνείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι επιφορτισμένη με τις προσλήψεις και τον προγραμματισμό στον τομέα της διερμηνείας για την αντιμετώπιση των αναγκών των υπηρεσιών και των οργάνων που είναι εγκατεστημένα στο Λουξεμβούργο. Λόγω των περιορισμένων κονδυλίων του προϋπολογισμού και της στενότητας της αγοράς και λαμβανομένης υπόψη της ζήτησης για κάθε γλώσσα, κάθε μέρα καθορίζεται ένα πρόγραμμα το οποίο επιβάλλει ορισμένους περιορισμούς στο γραφείο οργάνωσης και συντονισμού των διαλέξεων και των θεμάτων πρωτοκόλλου της Επιτροπής.

Κατά τις περιόδους που οργανώνονται πολλές συνεδριάσεις και ανάλογα με το συνδυασμό των ζητούμενων γλωσσών ενδέχεται να παρουσιαστούν δυσκολίες σαν αυτές που ανέφερε το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου. Η επιλογή της

συνεδρίασης κατά την οποία πρέπει να υπάρχει πλήρης γλωσσική κάλυψη γίνεται βάσει πολλαπλών κριτηρίων και ενδέχεται να αφορά όλες τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας. Τα κριτήρια αυτά π.χ. είναι ο διοργανικός χαρακτήρας της συνεδρίασης, οι διακανονισμοί στα πλαίσια των οργανωτικών υπηρεσιών κλπ.

Λόγω των αντικειμενικών δυσκολιών που υπάρχουν για την εξεύρεση διερμηνέων σε ορισμένους τομείς (για ορισμένες γλώσσες μάλιστα η προσφορά διερμηνέων είναι πολύ μικρότερη από τη ζήτηση), τα ενδιαφερόμενα όργανα κάνουν διαρκείς προσπάθειες για τη βελτίωση αυτής της κατάστασης εφαρμόζοντας μια πολιτική ενίσχυσης της επιμόρφωσης και της γλωσσικής τελειοποίησης στον τομέα της διερμηνείας.

Κατ' αυτό τον τρόπο αναμένεται ότι μεσοπρόθεσμα θα καλυφθούν οι σημερινές ελλείψεις σε διερμηνείς και σε γλωσσικούς συνδυασμούς.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 473/93****της κ. Christine Crawley (S)****προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων***(11 Μαρτίου 1993)**(93/C 264/61)*

**Θέμα:** Συνθήκες διαβίωσης και εργασίας των ιατρών που εργάζονται σε νοσοκομεία

Στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Κοινωνικής Χάρτας εξετάζονται οι συνθήκες διαβίωσης και εργασίας των υπαλλήλων. Η μέριμνα αυτή επεκτείνεται άραγε και στους εσωτερικούς ιατρούς νοσοκομείων οι οποίοι συχνά διαμένουν στους χώρους των νοσοκομείων κατά τη διάρκεια των ωρών που δεν είναι σε υπηρεσία;

**Απάντηση του κ. Flynn**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**

*(8 Ιουνίου 1993)*

Ο Κοινοτικός Χάρτης για τα Θεμελιώδη Κοινωνικά Δικαιώματα των Εργαζομένων ισχύει, για όλους τους εργαζομένους, ανεξάρτητα από το πού αυτοί ζουν ή εργάζονται. Συμπεριλαμβάνονται, επομένως, οι ιατροί που εργάζονται σε νοσοκομεία. Ο Χάρτης, ο οποίος υπογράφηκε από τους αρχηγούς κρατών ή κυβερνήσεων των δώδεκα κρατών μελών κατά τη συνάντηση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Στρασβούργο, στις 8 και 9 Δεκεμβρίου 1989, αποτελεί επίσημη δήλωση και καθορίζει τις γενικές αρχές στις οποίες βασίζεται το ευρωπαϊκό πρότυπο εργατικής νομοθεσίας και, γενικότερα, η θέση της εργασίας στις κοινωνίες.

Για να υλοποιηθούν τα δικαιώματα που προβλέπονται στο Χάρτη, η Επιτροπή κατάρτισε πρόγραμμα δράσης σχετικά με την εφαρμογή του Χάρτη. Το πρόγραμμα αυτό περιλαμβάνει αναφορά σε ορισμένες προτάσεις οδηγιών για να δοθεί νομική ισχύς στις διατάξεις του Χάρτη στο σύνολο των δώδεκα κρατών μελών. Πολλές από αυτές τις προτάσεις εγκρίθηκαν εν δυνεχεία από το Συμβούλιο.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 474/93**  
**του Lord O'Hagan (PPE)**  
**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**  
*(11 Μαρτίου 1993)*  
*(93/C 264/62)*

*Θέμα:* Εθνική δαπάνη για τον τουρισμό

Η Επιτροπή ασφαλώς γνωρίζει ότι τα κράτη μέλη χορηγούν επιδοτήσεις σε περιφέρειες εντός των εθνικών τους συνόρων.

1. Έχει μήπως εξετάσει τελευταία η Επιτροπή την χορηγούμενη από τη βρετανική κυβέρνηση βοήθεια για τον τουρισμό εντός του Ηνωμένου Βασιλείου;
2. Γνωρίζει άραγε η Επιτροπή ότι οι χορηγήσεις και οι άλλες μορφές ενίσχυσης δίδονται επί βάσεως η οποία δεν είναι συμβατή με την περιφερειακή πολιτική;
3. Προτίθεται τώρα η Επιτροπή να διερευνήσει σχετικά με τη διάκριση που εισάγεται από την κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου υπέρ της Σκωτίας, της Ουαλίας και της Βορείου Ιρλανδίας, και εις βάρος της Αγγλίας;

**Απάντηση του κ. Van Miert**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
*(2 Ιουνίου 1993)*

1. Η Επιτροπή δεν έχει εξετάσει πρόσφατα τη βοήθεια προς την τουριστική βιομηχανία στο Ηνωμένο Βασίλειο.
2. Η Επιτροπή δεν έχει λόγο να πιστεύει ότι οι βρετανικές αρχές χορηγούν επιδοτήσεις ή παρέχουν άλλες μορφές ενίσχυσης, που δεν είναι συμβατές με την περιφερειακή πολιτική.
3. Οι διαφορές στα επίπεδα στήριξης προς τις περιφερειακές υπηρεσίες τουρισμού αποτελούν εσωτερικό θέμα, το οποίο δεν εμπίπτει στις αρμοδιότητες της Επιτροπής.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 506/93**  
**του κ. Jean-Paul Benoit (S)**  
**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**  
*(12 Μαρτίου 1993)*  
*(93/C 264/63)*

*Θέμα:* Διαπραγματεύσεις της ΓΣΔΕ και αμερικανικός προστατευτισμός

Οι διαπραγματεύσεις της ΓΣΔΕ (GATT) που πραγματοποιήθηκαν από την Επιτροπή εξ ονόματος της Κοινότητας γνώρισαν πολλές δυσκολίες και περιπέτειες.

Ο τρόπος με τον οποίο διεξήχθησαν οι διαπραγματεύσεις από δύο επιτρόπους επικρίθηκε συχνά εκ μέρους πολλών κρατών

μελών στο Κοινοβούλιο και έδωσε την εντύπωση ότι υπάρχει η βούληση να περατωθούν οι εν λόγω διαπραγματεύσεις διά παντός μέσου χωρίς να υπάρχει σαφής γνώση ολοκλήρου του σχετικού φακέλου.

Το Κοινοβούλιο ενέκρινε ψήφισμα με το οποίο καταδικάζεται αυτός ο τρόπος ενεργειών και υπενθυμίζεται ότι είναι ανάγκη να επιτευχθεί μια ισόρροπη γενική συμφωνία που θα διασφαλίζει τα νόμιμα ευρωπαϊκά συμφέροντα.

Η νέα αμερικανική κυβέρνηση αποφάσισε μονομερώς να θέσει σε εφαρμογή μια δέσμη μέτρων προστατευτισμού σχετικά με το χάλυβα και να περιορίσει τις δυνατότητες των αλλοδαπών και κυρίως ευρωπαϊκών επιχειρήσεων για πρόσβαση στις κρατικές αγορές. Η Ευρώπη απειλείται σοβαρώς από τη συμπεριφορά αυτή που δεν συμβιβάζεται με τους κανόνες της ΓΣΔΕ (GATT).

Η αντίδραση της Επιτροπής δεν φαίνεται να είναι ανάλογη με τη σημασία των συμφερόντων που διακινδυνεύονται.

Με ποιο τρόπο και στηριζόμενη σε ποιες βάσεις προτίθεται η Επιτροπή να επαναλάβει τις διαπραγματεύσεις για τη ΓΣΔΕ (GATT) με τις Ηνωμένες Πολιτείες και τις άλλες ενδιαφερόμενες χώρες;

- Ποιο σκεπτικό και ειδικότερα ποιες προτάσεις έχει να αντιπαραθέσει η Επιτροπή στην αμερικανική αυτή στάση;

Προτίθεται η Επιτροπή να αναπτύξει μια πραγματική κοινή πολιτική στον τομέα του εξωτερικού εμπορίου, δημιουργώντας τους αναγκαίους σχετικούς μηχανισμούς διασφάλισης, πολιτική χωρίς την οποία δεν είναι δυνατόν να επιβεβαιωθούν ο ρόλος και οι ικανότητες της Ευρώπης ανά τον κόσμο;

**Απάντηση του Sir Leon Brittan**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
*(2 Ιουνίου 1993)*

Η Επιτροπή διεξήγαγε τις διαπραγματεύσεις του Γύρου της Ουρουγουάης σε στενή διαβούλευση με το Συμβούλιο, ενημερώνοντας συνεχώς το Κοινοβούλιο και τους ευρωπαϊκούς οικονομικούς παράγοντες σχετικά με την εξέλιξη.

Στόχος της Επιτροπής είναι να φέρει, εντός του έτους, σε πέρας το Γύρο, βάσει δέσμης μέτρων που η Επιτροπή μπορεί εμπιστευτικά να συστήσει στο Συμβούλιο ως συνολικά, σταθμισμένα και βοηθητικά για τα στρατηγικά συμφέροντα της οικονομίας της Κοινότητας. Πράγμα που σημαίνει την επιδίωξη ενός καλού αποτελέσματος για τους πολίτες της Ευρώπης, είτε αυτοί είναι παραγωγοί, καταναλωτές ή ζητούν εργασία. Οι διαπραγματεύσεις διήρκεσαν πάνω από πέντε χρόνια, ώστε θα ήταν περιεργό να μην προκαλέσουν κάποια

κριτική. Η επιδίωξη μιας κοινής εμπορικής πολιτικής δεν μπορεί, σε τελευταία ανάλυση, να εξαρτάται άνευ όρων από τα αιτήματα ομάδας συμφερόντων κάθε ιδιαίτερου τομέα.

Η Επιτροπή δεν μπορεί να δεχθεί την κριτική όσον αφορά τους προηγούμενους διαπραγματευτές. Πράγματι το ίδιο το Κοινοβούλιο απέρριψε την κριτική σχετικά με τη διαπραγματευτική ικανότητα της Επιτροπής στα τέλη του προηγούμενου έτους. Χάρη στις προσπάθειες που αυτοί κατέβαλαν, η Επιτροπή κληρονόμησε μια ισχυρή διαπραγματευτική θέση, από την οποία μπόρεσε φέτος να αναπτύξει μια μαχητική και φιλόδοξη κοινοτική στρατηγική. Η νέα διοίκηση των Ηνωμένων Πολιτειών ανταποκρίθηκε σ' αυτήν όπως φάνηκε από την κοινή δημόσια δήλωση του Προέδρου της Επιτροπής και του Προέδρου των Ηνωμένων Πολιτειών στην Ουάσινγκτον, στις 18 Μαρτίου.

Όσον αφορά τις σχέσεις ΕΚ/ΗΠΑ, η Επιτροπή, εξ ονόματος της Κοινότητας, αντέδρασε σταθερά στα εμπορικά μέτρα των Ηνωμένων Πολιτειών. Η προσέγγιση αυτή εγκρίθηκε πλήρως με διαδοχικές συνεδριάσεις του Συμβουλίου «Γενικές Υποθέσεις». Η συμφωνία που επιτεύχθηκε με τον αντιπρόσωπο επί εμπορικών θεμάτων των Ηνωμένων Πολιτειών σχετικά με τις δημόσιες προμήθειες, στις 21 Απριλίου 1993, δείχνει ότι μια σταθερή θέση αποδίδει καρπούς.

Όσον αφορά, γενικότερα, τις διεθνείς οικονομικές σχέσεις, είναι σαφές ότι, στην περίπτωση που η Ευρώπη έχει την πολιτική βούληση να υιοθετήσει μια τέτοια θέση, η συνθηκική παρέχει ήδη στην Επιτροπή τα βασικά μέσα για να συμπληρώσει το διαπραγματευτικό της έργο. Εκεί όπου φαίνεται απαραίτητο να επέλθουν λεπτομερείς βελτιώσεις στους τρέχοντες μηχανισμούς, όπως παραδείγματος χάρη στη βελτίωση των μέσων εμπορικής πολιτικής, η Επιτροπή έχει υποβάλει προτάσεις στο Συμβούλιο. Τώρα χρειάζεται να ληφθεί μια απόφαση σχετικά με αυτές τις προτάσεις.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 511/93

του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου (NI)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(29 Μαρτίου 1993)

(93/C 264/64)

Θέμα: Η αμοδοσία στην Κοινότητα

Έχοντας υπόψη τη σπουδαιότητα της αμοδοσίας για την Κοινότητα και τις χώρες μέλη της και θεωρώντας ότι ο σεβασμός των αρχών της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας διασφαλίζεται με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της λεγόμενης δωρεάν αμοδοσίας, σκοπεύει η Επιτροπή να ζητήσει την τροποποίηση της οδηγίας 89/381 (1) στην κατεύθυνση της σταδιακής μείωσης των συστημάτων μεταγίσεων αίματος που στηρίζονται στην αμοδοσία επ' αμοιβή; Ποια μέτρα πρόκειται να πάρει για να επιτευχθεί αυτό; Ποια μέτρα πρόκειται να πάρει για να επιτευχθεί αυτό; Ποια μέτρα πρόκειται να πάρει για να επιτευχθεί αυτό; Ποια μέτρα πρόκειται να πάρει για να επιτευχθεί αυτό;

(1) ΕΕ αριθ. L 181 της 28. 6. 1989, σ. 44.

#### Απάντηση του κ. Bangemann εξ ονόματος της Επιτροπής

(7 Ιουλίου 1993)

1. Η οδηγία 89/381/ΕΟΚ για τα φάρμακα με βάση το ανθρώπινο αίμα ή το πλάσμα ανθρώπινου αίματος εγκρίθηκε ομόφωνα από το Συμβούλιο το 1989 μετά από ευνοϊκή γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Η οδηγία αυτή καλύπτει τα σταθερά προϊόντα με βάση το αίμα και όχι το αίμα, το πλάσμα ή τα αιμοσφαίρια.

2. Ο κοινοτικός στόχος της αυτόρκειας σε αίμα και σε προϊόντα με βάση το αίμα μέσω της μη αμειβόμενης αμοδοσίας εκφράζεται σαφώς στην οδηγία 89/381/ΕΟΚ η οποία υποχρεώνει τα κράτη μέλη να ενθαρρύνουν την αυτόρκεια της Κοινότητας μέσω της εθελοντικής και μη αμειβόμενης αμοδοσίας και να αναπτύξουν την παραγωγή φαρμάκων με βάση τα προϊόντα των αμοδοσιών αυτών. Τα κράτη μέλη οφείλουν να ανακοινώνουν στην Επιτροπή τα μέτρα που λαμβάνουν προς το σκοπό αυτό.

3. Η Επιτροπή ανέλαβε τη δέσμευση, κατόπιν αιτήσεως του Συμβουλίου, να μελετήσει τα μέτρα που θα προτείνει προκειμένου να εξασφαλίσει την πλήρη εφαρμογή της οδηγίας 89/381/ΕΟΚ για τα φάρμακα με βάση το ανθρώπινο αίμα ή το πλάσμα ανθρώπινου αίματος, και ιδίως του άρθρου 3 που καλεί τα κράτη μέλη να λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να προωθήσουν την αυτόρκεια της Κοινότητας ενθαρρύνοντας την εθελοντική και μη αμειβόμενη αμοδοσία.

4. Η Επιτροπή συγκέντρωσε μια ομάδα εμπειρογνομόνων των κρατών μελών από τους οποίους ζήτησε να συντάξουν έκθεση σχετικά με την κατάσταση της αυτόρκειας της Κοινότητας σε αίμα και προϊόντα με βάση το αίμα και να εκπονήσουν μέτρα για την προώθηση της εθελοντικής αμοδοσίας και μέτρα που να αποβλέπουν στην επίτευξη της αυτόρκειας. Μια έκθεση επί των θεμάτων αυτών είχε διαβιβαστεί από την Επιτροπή στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 515/93

του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου (NI)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(29 Μαρτίου 1993)

(93/C 264/65)

Θέμα: Η διαχείριση και διάσωση της λίμνης Βαϊκάλης

Έχοντας υπόψη τη δήλωση της 14ης Ιουνίου 1992 στο Ρίο, η οποία δημιουργεί τη βάση για συνεργασία μεταξύ χωρών σε παγκόσμια περιβαλλοντικά θέματα, και το γεγονός ότι η λίμνη Βαϊκάλη στη Ρωσία —που αποτελεί το 20 % του όγκου των γλυκών νερών ανά τον κόσμο— απειλείται από μόλυνση, βάσει πρόσφατων ρωσικών μελετών, προτίθεται η Επιτροπή να υποστηρίξει πρόγραμμα διαχείρισης και διάσωσης της λίμνης αυτής;

**Απάντηση του Sir Leon Brittan  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(21 Ιουνίου 1993)**

Η Επιτροπή έχει επίγνωση των προβλημάτων της λίμνης Βαϊκάλης και αναγνωρίζει ότι η απειλή ρύπανσης ενός από τα μεγαλύτερα αποθέματα γλυκού νερού παγκοσμίως είναι πολύ σοβαρή. Η Επιτροπή δεν έχει λάβει από τη ρωσική κυβέρνηση καμία αίτηση για χορήγηση ενίσχυσης, γεγονός που αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για την εξέταση οποιουδήποτε προγράμματος ενίσχυσης.

Στην περίπτωση που ληφθεί τέτοια αίτηση στο μέλλον, θα εξεταστεί στο πλαίσιο των υφιστάμενων προγραμμάτων ενίσχυσης της Ρωσίας, και ειδικότερα του προγράμματος TACIS.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 519/93  
του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου (NI)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(29 Μαρτίου 1993)  
(93/C 264/66)**

**Θέμα:** Τα προϊόντα διατροφής και φάρμακα των οποίων η ισχύς έχει λήξει

Γνωρίζοντας ότι σ' ολόκληρη την Κοινότητα πωλούνται προϊόντα διατροφής και φάρμακα των οποίων η ισχύς έχει λήξει, σκοπεύει η Επιτροπή να θεσπίσει οδηγία που θα προβλέπει την άμεση καταστροφή των προϊόντων αυτών;

**Απάντηση του κ. Bangemann  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(11 Μαΐου 1993)**

Τα άρθρα 2 και 3 της οδηγίας 92/27/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 31ης Μαρτίου 1992 σχετικά με την επισήμανση και το φύλλο οδηγιών των φαρμάκων που προορίζονται για ανθρώπους<sup>(1)</sup>, καθώς και άρθρο 43, σημείο 8, της οδηγίας 81/851/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Σεπτεμβρίου 1981 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα κτηνιατρικά φαρμακευτικά προϊόντα<sup>(2)</sup> προβλέπουν ότι η επισήμανση των φαρμάκων για ανθρώπους και των κτηνιατρικών φαρμάκων πρέπει να περιλαμβάνει την ημερομηνία λήξης με τρόπο σαφή.

Η πληροφορία αυτή παρέχει στον καταναλωτή τη δυνατότητα να εξακριβώσει κατά την αγορά του φαρμάκου ή το αργότερο τη στιγμή της χορήγησής του, αν η ισχύς του φαρμάκου έχει λήξει.

Η δήλωση της ημερομηνίας λήξης στη συσκευασία των φαρμάκων επιτρέπει στους φαρμακοποιούς, τους φαρμακόμετους ή σε οποιοδήποτε άλλο άτομο που είναι εξουσιοδοτημένο να πωλεί φάρμακα να διαχειρίζονται τα αποθέματά τους και να διαχωρίζουν τα φάρμακα των οποίων η ημερομηνία λήξης έχει παρέλθει, δεδομένου ότι αυτοί είναι υπεύθυνοι για την εκτέλεση των εν λόγω εργασιών.

Όσον αφορά τα τρόφιμα, το άρθρο 3, παράγραφος 1, σημείο 4, της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ που αφορά την επισήμανση<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 91/72/ΕΟΚ<sup>(4)</sup>, προβλέπει ότι η επισήμανση των τροφίμων πρέπει να περιλαμβάνει την ημερομηνία της ελάχιστης διατηρησιμότητας ή, στην περίπτωση τροφίμων που είναι μικροβιολογικά εξαιρετικά αλλοιώσιμα, την τελική ημερομηνία ανάλωσης.

Τα άρθρα 9 και 9α της ίδιας οδηγίας καθορίζουν τις λεπτομέρειες για την εν λόγω ένδειξη.

Η οδηγία δεν αναφέρει ρητά ότι τα τρόφιμα πρέπει να αποσύρονται από την αγορά όταν παρέλθει η ημερομηνία της ελάχιστης διατηρησιμότητας ή η τελική ημερομηνία ανάλωσης.

Η πληροφορία αυτή απευθύνεται αρχικά στον καταναλωτή ο οποίος έχει έτσι τη δυνατότητα κατά την αγορά ενός προϊόντος ή το αργότερο τη στιγμή της κατανάλωσής του να ελέγχει αν το προϊόν είναι φρέσκο.

Επίσης, η ένδειξη αυτή επιτρέπει στους εμπόρους να διαχειρίζονται τα αποθέματα των εμπορευμάτων τους. Η απόσυρση των προϊόντων των οποίων η ημερομηνία ελάχιστης διατηρησιμότητας έχει παρέλθει εμπίπτει στην αρμοδιότητά τους.

Υγειονομικό θέμα τίθεται μόνο για τα τρόφιμα που θεωρούνται μικροβιολογικά εξαιρετικά αλλοιώσιμα. Για την περίπτωση αυτή ορισμένα κράτη μέλη έχουν θεσπίσει διατάξεις σύμφωνα με τις οποίες τα εν λόγω τρόφιμα πρέπει να αποσύρονται από την αγορά αμέσως μετά την τελική ημερομηνία ανάλωσης. Διατάξεις αυτού του είδους δεν περιλαμβάνονται στην κοινοτική νομοθεσία η οποία δεν προβλέπει τίποτα για το θέμα αυτό.

Δεν αναμένεται καμία τροποποίηση της κοινοτικής νομοθεσίας που να επιβάλλει την καταστροφή των τροφίμων που έχουν λήξει.

- (1) ΕΕ αριθ. L 113 της 30. 4. 1992.  
(2) ΕΕ αριθ. L 317 της 6. 11. 1981.  
(3) ΕΕ αριθ. L 33 της 8. 2. 1979.  
(4) ΕΕ αριθ. L 42 της 15. 2. 1991.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 523/93  
του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου (NI)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(29 Μαρτίου 1993)  
(93/C 264/67)**

**Θέμα:** Η κατάσταση των παιδιών στις αναπτυσσόμενες χώρες

Στις λεγόμενες αναπτυσσόμενες τρίτες χώρες εκατομμύρια παιδιά κάτω των 15 ετών, σύμφωνα με επισήμανση της Διεθνούς Αμνηστίας, βασανίζονται, φυλακίζονται, ακόμα και φονεύονται από τις αστυνομικές και στρατιωτικές αρχές με τη σιωπηρή συναίνεση κυβερνήσεων. Στις χώρες αυτές τα παιδιά, συχνότατα, χρησιμοποιούνται σε πολλές περιπτώσεις σε βαριές και ανθυγιεινές εργασίες χωρίς καμία κάλυψη ή παροχή από το εργατικό και ασφαλιστικό δίκαιο. Γνωρίζοντας τα παραπάνω, δύναται η Επιτροπή να μας ενημερώσει

εάν για τη σύναψη συμφωνιών εμπορικής συνεργασίας, συνδέσεως, κλπ., που συνάπτει η Κοινότητα με τρίτες χώρες, παίρνει υπόψη της ως δεσμευτική προϋπόθεση το σεβασμό των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και ειδικότερα το σεβασμό των Δικαιωμάτων των Ανηλίκων; Ακόμα μπορεί να μας ενημερώσει εάν συνεργάζεται η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και σε ποιο επίπεδο για τον εξανθρωπισμό της εργασίας των παιδιών με το Διεθνές Γραφείο Εργασίας;

**Απάντηση του κ. Μαρίν**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(28 Ιουνίου 1993)

Η Επιτροπή γνωρίζει τη δύσκολη και ορισμένες φορές αφόρητη κατάσταση, την οποία υφίστανται τα παιδιά σε πολλές χώρες του Τρίτου Κόσμου, τόσο όσον αφορά τις συνθήκες εργασίας όσο και τις θεμελιώδεις ελευθερίες.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο όλες οι συμφωνίες που συνάφθηκαν από την Κοινότητα με τις τρίτες χώρες περιλαμβάνουν ιδιαίτερα ρητές ρήτρες για το σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου και τις θεμελιώδεις ελευθερίες που αποτελούν ουσιαστικό στοιχείο των συμφωνιών. Οι ρήτρες αυτές, είναι αλήθεια, δεν αφορούν ειδικά την κατάσταση των παιδιών.

Στο ψήφισμά τους σχετικά με τα δικαιώματα του ανθρώπου, τη δημοκρατία και την ανάπτυξη, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη ανέλαβαν τη δέσμευση να λαμβάνουν περισσότερο υπόψη τα δικαιώματα του ανθρώπου και της δημοκρατίας στην πολιτική της Κοινότητας και των κρατών μελών της, όσον αφορά τη συνεργασία για την ανάπτυξη. Η δέσμευση αυτή δεν αφορά ειδικά την κατάσταση των παιδιών.

Η Επιτροπή, κατά την εφαρμογή του κονδυλίου Β 7-5053 του προϋπολογισμού (υποστήριξη υπέρ των δικαιωμάτων του ανθρώπου και της δημοκρατίας στις αναπτυσσόμενες χώρες), υποστήριξε ενέργειες προώθησης των δικαιωμάτων των παιδιών.

Η Επιτροπή, στο πλαίσιο των σχέσεών της με το ΒΙΤ (Διεθνές Γραφείο Εργασίας), θα εξετάσει σε ποιο βαθμό μπορούν να συνεργαστούν οι δύο οργανισμοί για ανθρώπινους όρους στην εργασία των παιδιών.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 528/93**  
**του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου (ΝΙ)**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**  
(29 Μαρτίου 1993)  
(93/C 264/68)

*Θέμα:* Εθελοντές κοινωνικής περίθαλψης

Αναγνωρίζοντας τον σημαντικό ρόλο των εθελοντών κοινωνικής περίθαλψης που δραστηριοποιούνται στα κράτη μέλη της Κοινότητας, θα μπορούσε η Επιτροπή να προετοιμάσει μέτρα —σε συνεργασία με τις αρχές των κρατών μελών— για την υποστήριξη του έργου τους;

**Απάντηση του κ. Flynn**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(22 Ιουνίου 1993)

Η Επιτροπή έχει πλήρη συναίσθηση του ρόλου των εθελοντών κοινωνικής περίθαλψης στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Όπως, όμως, έχει ήδη επισημάνει στον κ. βουλευτή <sup>(1)</sup>, η δραστηριότητα των κοινωνικών λειτουργών εμπίπτει αποκλειστικά στην αρμοδιότητα των κρατών μελών.

Ωστόσο, στην προσπάθειά της να υποστηρίξει τα άτομα που ασχολούνται με την κοινωνική περίθαλψη, η Επιτροπή έχει τακτικές επαφές με τη Διεθνή Ομοσπονδία Κοινωνικών Λειτουργών και ενισχύει οικονομικά τις συνεδριάσεις της επιτροπής συνδέσμου της ομοσπονδίας αυτής για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Χρηματοδότησε π.χ. συνεδρίαση ενημέρωσης με την επιτροπή συνδέσμου, τον Νοέμβριο του 1992 στις Βρυξέλλες.

Η Επιτροπή επιθυμεί να επισημάνει, προς ενημέρωση του κ. βουλευτή, ότι ο εκπρόσωπος της Ελλάδας στην εκτελεστική επιτροπή της Ομοσπονδίας είναι η «Ελληνική Ένωση Κοινωνικών Λειτουργών», Λεωφόρος Τσιτσά 19 — 10683 Αθήνα. Εξάλλου, μια συνεδρίαση της επιτροπής αυτής πραγματοποιήθηκε στην Αθήνα, στο τέλος Μαρτίου 1993, γεγονός που απετέλεσε πηγή τόνωσης του ρόλου και της αποτελεσματικότητας των κοινωνικών λειτουργών στην Ελλάδα.

(1) Απάντηση στη γραπτή ερώτηση αριθ. 3517/92 — ΕΕ αριθ. C 145 της 25. 5. 1993.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 529/93**  
**του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου (ΝΙ)**  
**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**  
(29 Μαρτίου 1993)  
(93/C 264/69)

*Θέμα:* Η φυσιοθεραπεία αναπήρων στην Κοινότητα

Χιλιάδες πολίτες κάθε χρόνο στην Κοινότητα προσβάλλονται από παθολογικές ασθένειες που, εξελισσόμενες σταδιακά, τους καθιστούν αναπήρους. Οι πολίτες αυτοί, τις περισσότερες φορές, προχωρούν σε φυσιοθεραπείες αποκατάστασης με στόχο την υποχώρηση της αναπηρίας τους και εάν είναι δυνατό την πλήρη ίασή τους. Έχοντας υπόψη τα παραπάνω, δύναται η Επιτροπή να διευκρινίσει εάν πρόκειται, υπό το φως της οδηγίας ΕΟΚ για τα ιατρικά και παραϊατρικά επαγγέλματα, να εξομοιωθεί η φυσιοθεραπεία με τις υγειονομικές παροχές που, μεταξύ άλλων, θεσπίζουν δυνατότητες φορολογικής έκπτωσης;

**Απάντηση του κ. Flynn**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(10 Ιουνίου 1993)

Οι αρμοδιότητες της Κοινότητας δεν είναι τέτοιες που να της επιτρέπουν να ορίζει ποιες παροχές υγείας θα πρέπει να

καλύπτουν τα κράτη μέλη, είτε δωρεάν, στα πλαίσια των εθνικών συστημάτων υγείας, είτε μέσω απόδοσης εκ μέρους των νόμιμων ταμείων ασφάλισης ασθένειας, είτε, τέλος, μέσω φορολογικών εκπτώσεων στις οποίες αναφέρεται ο κ. βουλευτής.

Στόχος των οδηγιών που εφαρμόζονται στα ιατρικά και παραϊατρικά επαγγέλματα είναι να διευκολυνθεί η ελευθερία εγκατάστασης και οι παροχές υπηρεσιών των ατόμων που ασκούν τα επαγγέλματα αυτά. Οι οδηγίες αυτές δεν παρέχουν στοιχεία που να επιτρέπουν την εξομοίωση της φυσιοθεραπείας με τις υγειονομικές παροχές από την άποψη του φορολογικού δικαίου ή του δικαίου κοινωνικής ασφάλισης των κρατών μελών.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 556/93**

**της κ. Laura González Álvarez (NI)**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(30 Μαρτίου 1993)

(93/C 264/70)

*Θέμα:* Έκθεση Braun

Είναι γνωστή σε όλους η κρίση που διέρχεται ο τομέας της σιδηρουργίας σε κοινοτικό επίπεδο, και η οποία οφείλεται, κατά την Επιτροπή, στην πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα.

Προκειμένου να μπορέσει να εκτιμήσει καλύτερα τις δυνατότητες επίλυσης του προβλήματος αυτού, η Επιτροπή ανέθεσε στον κ. Braun να διερευνήσει το κατά πόσο οι κοινοτικοί παραγωγοί χάλυβα θα ήταν διατεθειμένοι να προβούν εθελοντικά σε μείωση της παραγωγικής τους ικανότητας. Βάσει των στοιχείων που θα συνέλεγε, ο κ. Braun θα συνέτασσε, εντός ορισμένης χρονικής προθεσμίας, έκθεση η οποία, μετά την αξιολόγησή της από την Επιτροπή, θα εχρησιμοποιείτο, σε συμφωνία με τις επιχειρήσεις του τομέα, προκειμένου να καθορισθούν οι όροι και το χρονοδιάγραμμα του κλεισίματος παραγωγικών μονάδων.

Η προθεσμία που είχε οριστεί για την υποβολή της έκθεσης αυτής έχει παρέλθει, και έχει λάβει χώρα παρουσίαση σχετικά με το περιεχόμενό της ενώπιον αντιπροσωπείας όλων των κοινοτικών χωρών, συμπεριλαμβανομένης της δικής μας, ενώ έχουν ενημερωθεί σχετικά και τα μέσα επικοινωνίας.

Θα μπορούσε η Επιτροπή να μου αποστείλει την έκθεση Braun και να με πληροφορήσει αναλυτικά για τις προβλεπόμενες συνέπειες για τις σιδηρουργικές επιχειρήσεις της Ισπανίας;

**Απάντηση του κ. Bangemann**

**εξ ονόματος της Επιτροπής**

(29 Ιουνίου 1993)

Καλείται το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου να ανατρέξει στις εργασίες της επιτροπής επί θεμάτων οικονομικής, νομισματικής και βιομηχανικής πολιτικής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, και ειδικότερα στο έγγραφο εργασίας του εισηγητή κυρίου R. Spcciale, στον οποίο εξάλλου έχει ήδη αποσταλεί αντίγραφο της εκθέσεως του κ. Braun.

Η έκθεση του κ. Braun κατέδειξε ότι είναι αναγκαίο να βρεθεί σύντομα λύση για την εξάλειψη της πλεονάζουσας δυναμικότητας, η οποία αποτελεί το κύριο πρόβλημα του κλάδου. Η Επιτροπή, με τη σύμφωνη γνώμη του Συμβουλίου, προτίθεται να λάβει μέτρα συμπληρωματικά του εθελοντικού προγράμματος μείωσης της δυναμικότητας που οι επιχειρήσεις καλούνται να υποβάλουν στην Επιτροπή πριν από τις 30 του προσεχούς Σεπτεμβρίου.

Για λόγους απορρήτου, η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να δώσει λεπτομέρειες ανά εταιρεία. Όσον αφορά την ισπανική χάλυβουργία, στην έκθεση του κ. Braun έχουν ληφθεί υπόψη τα κλεισίματα που πρότεινε η ισπανική κυβέρνηση στο πλαίσιο των συζητούμενων διαδικασιών ενισχύσεων.

Αντίγραφο των συμπερασμάτων του Συμβουλίου της 25ης Φεβρουαρίου 1993 σχετικά με την αναδιάρθρωση της βιομηχανίας σιδήρου και χάλυβα στην Κοινότητα θα αποσταλεί απευθείας στο αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου καθώς και στη Γενική Γραμματεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 564/93**

**του κ. José Lafuente López (PPE)**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(30 Μαρτίου 1993)

(93/C 264/71)

*Θέμα:* Κατάργηση της διοικητικής έγκρισης για τις ομαδικές απολύσεις εργαζομένων

Σε ορισμένες χώρες της Κοινότητας, όπως στην Ισπανία, είναι υποχρεωτική η προηγούμενη διοικητική έγκριση για τις ομαδικές απολύσεις εργαζομένων, πράγμα που φυσικά προκαλεί εντάσεις στην αγορά εργασίας, όπως στην ισπανική, η οποία έχει χαρακτηριστεί από αρκετές κοινοτικές εκθέσεις ως εξαιρετικά δύσκαμπτη.

Δοθέντος ότι στις περισσότερες κοινοτικές χώρες δεν απαιτείται πλέον προηγούμενη διοικητική έγκριση για τις ομαδικές απολύσεις εργαζομένων, ορισμένοι οικονομικοί και επιχειρηματικοί κύκλοι στην Ισπανία θέτουν το ερώτημα κατά πόσο η συνέχιση της ισχύος μιας τέτοιας ρύθμισης είναι συμβατή με τις κοινοτικές διατάξεις σε αυτόν τον τομέα.

Μπορεί η Επιτροπή να αναφέρει σε ποιες χώρες της Κοινότητας είναι ακόμη υποχρεωτική η προηγούμενη διοικητική έγκριση για την ομαδική απόλυση εργαζομένων και τι ακριβώς προβλέπεται επί του προκειμένου από τις ισχύουσες κοινοτικές διατάξεις που διέπουν τις εργασιακές σχέσεις σε ολόκληρο το οικονομικό φάσμα της Κοινότητας;

**Απάντηση του κ. Flynn**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**

(23 Ιουνίου 1993)

Η παρέμβαση των δημοσίων αρχών στις διαδικασίες για ομαδικές απολύσεις αποτελεί σταθερό δεδομένο σε όλα τα

κράτη μέλη της Κοινότητας και αλλού. Η παρέμβαση αυτή εκπληρώνει δύο ρόλους: καταρχάς, επιτρέπει την αρμόδια για θέματα απασχόλησης δημόσια αρχή να λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα, στους τομείς που υπάγονται στην αρμοδιότητά της, για να λυθούν τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι απολυόμενοι (κατάρτιση, αναζήτηση νέας απασχόλησης, χορήγηση επιδομάτων ανεργίας κλπ.)· κατά δεύτερο λόγο, η παρέμβασή τους συνίσταται μερικές φορές στο να ελέγχουν το βάσιμο της σχεδιαζόμενης απόλυσης από οικονομική άποψη.

Η πρώτη από τις δύο αυτές πτυχές προβλέπεται ρητά στην κοινοτική οδηγία περί ομαδικών απολύσεων (οδηγία 75/129/ΕΟΚ) <sup>(1)</sup>, στην οποία, αντιθέτως, παραλείπεται οποιαδήποτε αναφορά στην παρέμβαση των δημοσίων αρχών όσον αφορά τον έλεγχο της αιτιολόγησης των απολύσεων.

Τα κράτη μέλη είναι συνεπώς ελεύθερα να επιλέξουν τα ίδια τις μεθόδους και την άσκηση του ελέγχου αυτού· έχουν θεσπιστεί τρία συστήματα: το πρώτο επιτρέπει τη δικαστική εκτίμηση των λόγων που αναφέρονται, η οποία μπορεί ενδεχομένως να οδηγήσει στην ακύρωση των απολύσεων που πραγματοποιήθηκαν, εφόσον το δικαστήριο καταλήγει στο συμπέρασμα ότι οι λόγοι αυτοί δεν υφίστανται ή δεν πληρούν τους απαιτούμενους από το νόμο όρους για να αιτιολογήσουν απόλυση για οικονομικούς λόγους· το δεύτερο επιβάλλει ως προϋπόθεση για απολύσεις προηγούμενη συμφωνία μεταξύ του εργοδότη και των εκπροσώπων των εργαζομένων· το τρίτο περιέχει μηχανισμό προηγούμενης διοικητικής άδειας.

Τα διάφορα αυτά συστήματα δεν είναι αποκλειστικά, δηλαδή στα περισσότερα κράτη μέλη είναι δυνατόν να ισχύουν ταυτόχρονα. Το σύστημα με διοικητική έγκριση ισχύει σήμερα στην Ισπανία, στις Κάτω Χώρες και, σε ορισμένες περιπτώσεις ομαδικών απολύσεων, στη Γαλλία.

(1) ΕΕ αριθ. L 48 της 22. 2. 1975.

επειδή η βρετανική διεύθυνση του Meyer θεώρησε ότι οι εκπρόσωποι του σωματείου αυτού «δεν ήταν προετοιμασμένοι επαρκώς ή δεν ήταν έτοιμοι να συμβάλουν σημαντικά σε αυτό το επίπεδο της συνεδρίασης».

Συμφωνεί η Επιτροπή ότι αυτό αποτελεί εμφανή διάκριση εκ μέρους της Meyer International για λόγους εθνικότητας και, εάν συμφωνεί, τι μέτρα προτίθεται να λάβει προκειμένου να διασφαλίσει ότι το Ηνωμένο Βασίλειο τηρεί τις υποχρεώσεις του που προβλέπονται από την Ευρωπαϊκή Συνθήκη;

**Απάντηση του κ. Flynn  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(9 Ιουνίου 1993)**

Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι καλές διαδικασίες για την πληροφόρηση και τη λήψη της γνώμης των μισθωτών έχουν μεγάλη σημασία για τις μεγάλες (πολυεθνικές) επιχειρήσεις. Επομένως υπέβαλε την πρόταση οδηγίας της περί της επιτροπής ευρωπαϊκής επιχείρησης. Η Επιτροπή πιστεύει ότι οι εκπρόσωποι των μισθωτών στις επιχειρήσεις που καλύπτουν όλη την Ευρώπη και που προέρχονται από διαφορετικά κράτη μέλη πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να συναντιούνται και να συζητούν τις εξελίξεις στην εταιρεία τους.

Η Επιτροπή δυσκολεύεται να κρίνει σε ποιο βαθμό οι εξελίξεις στο Meyer International αντιτίθενται σε μια παρόμοια προσέγγιση. Για να μπορέσει να κρίνει επαρκώς, η Επιτροπή πρέπει να διαθέτει πλήρεις πληροφορίες και από τις δύο πλευρές. Αλλά ακόμη και τότε πρέπει να θυμόμαστε ότι προς το παρόν δεν υπάρχει ευρωπαϊκή νομοθεσία σχετικά με τους συνδικαλιστικούς εκπροσώπους και ότι συνεπώς μόνο η εθνική νομοθεσία πρέπει να τηρείται στις εν λόγω χώρες.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 570/93**

**του κ. Henry McCubbin (S)**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

*(31 Μαρτίου 1993)*

*(93/C 264/72)*

**Θέμα:** Ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων

Η παράγραφος 2 του άρθρου 48 της Συνθήκης προβλέπει την κατάργηση των διακρίσεων μεταξύ των εργαζομένων των κρατών μελών όσον αφορά την απασχόληση, την αμοιβή και άλλες συνθήκες εργασίας και απασχόλησης.

Πρόσφατα το σωματείο επιπλοποιών, ξυλουργών και συναφών επαγγελματιών υποχρεώθηκε να αποχωρήσει από το Πολυ-σχέδιο «Meyer International in Europe», στο οποίο επιτράπηκε να συμμετάσχουν μέλη σωματείων άλλων κρατών,

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 578/93**

**του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου (NI)**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

*(31 Μαρτίου 1993)*

*(93/C 264/73)*

**Θέμα:** Η αναβίωση του εθνικισμού και του ναζισμού στην Ευρώπη

Πολύς λόγος γίνεται στην Κοινότητα τους τελευταίους μήνες για την αναβίωση του εθνικισμού και του ναζισμού. Όπως τονίζουν πολλοί πολίτες η λεγόμενη εθνικιστική και φασιστική «τύφλωση» απειλεί πρώτο την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση και δεύτερον δημιουργεί εστίες βίας και συγκρούσεων. Δύναται η Επιτροπή να μας διευκρινίσει εάν θεωρεί σημαντικό κίνδυνο την αναβίωση του εθνικισμού και του ναζισμού στην Ευρώπη, και όχι μόνο, και εάν να με ποια μέσα είναι δυνατόν να αντιμετωπισθούν αποτελεσματικά;



**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1111/93**  
**του κ. Juan de Dios Ramírez Heredia (S)**  
**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**  
 (29 Απριλίου 1993)  
 (93/C 264/74)

**Θέμα:** Καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας

Με αφορμή την κινητοποίηση των δημοκρατών ολόκληρης της Ευρώπης στις 21 Μαρτίου του 1993, ευρωπαϊκή ημέρα του αγώνα κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, καθώς και με αφορμή τις πολυάριθμες διακηρύξεις των κυβερνήσεων των Δώδεκα και των κοινοτικών οργάνων:

Γνωρίζει η Επιτροπή σε ποιο στάδιο βρίσκεται η εφαρμογή στα κράτη μέλη των ψηφισμάτων που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο πλαίσιο του αγώνα κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας;

**Κοινή απάντηση του κ. Flynn**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
**στις γραπτές ερωτήσεις αριθ. 578/93 και 1111/93**  
 (8 Ιουλίου 1993)

Η προσοχή των αξιότιμων βουλευτών στρέφεται στην παρέμβαση του επιτρόπου κ. Flynn στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά τη διάρκεια της συνόδου ολομέλειας του Απριλίου 1993, με την ευκαιρία της συζήτησης για την έγκριση του ψηφίσματος με θέμα την επανεμφάνιση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας στην Ευρώπη<sup>(1)</sup>. Αυτή η παρέμβαση απαντά πλήρως στις ερωτήσεις των αξιότιμων βουλευτών.

<sup>(1)</sup> Συζητήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου αριθ. 30 (Απρίλιος 1993).

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 582/93**  
**του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου (NI)**  
**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**  
 (31 Μαρτίου 1993)  
 (93/C 264/75)

**Θέμα:** Η τοξική φιάλη με υδροζίνη που έπεσε στη θάλασσα περιοχή των βόρειων Σποράδων

Έχοντας υπόψη ότι στις 26 Νοεμβρίου 1992 στην περιοχή των βόρειων Σποράδων, πλησίον του θαλάσσιου πάρκου όπου ζουν φώκιες, έπεσε τοξική φιάλη με υδροζίνη, που υπήρχε σε ελληνικό μαχητικό αεροσκάφος F-16 και ότι έως σήμερα —όπως παραδέχθηκε πρόσωπα εκπρόσωπος της ελληνικής πολεμικής αεροπορίας— δεν έχει διεξαχθεί καμία έρευνα για την ανεύρεσή της, σκοπεύει η Επιτροπή να

διερευνήσει εάν υφίσταται πρόβλημα μόλυνσης του θαλάσσιου περιβάλλοντος στην περιοχή και κίνδυνος για τους ανθρώπους;

**Απάντηση του κ. Παλαιοκρασσά**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
 (28 Ιουνίου 1993)

Την ευθύνη για τον έλεγχο του κατά πόσο ένα ατύχημα του τύπου που περιγράφει το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου προκάλεσε θαλάσσια ρύπανση φέρει το ίδιο το κράτος μέλος.

Εάν υπάρχει κίνδυνος για τη δημόσια υγεία, εναπόκειται στις αρμόδιες αρχές να λάβουν τα μέτρα που είναι αναγκαία για τον περιορισμό και την εξάλειψή του.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 583/93**  
**του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου (NI)**  
**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**  
 (31 Μαρτίου 1993)  
 (93/C 264/76)

**Θέμα:** Η διάβρωση των ακτών στο Κιάτο

Την πόλη του Κιάτου απασχολεί το πρόβλημα της διάβρωσης. Όπως επισημαίνουν φορείς της περιοχής αλόγιστες έως και εγκληματικές παρεμβάσεις στο όνομα ενός σύγχρονου πολιτισμού οδήγησαν σε πλήρη ανισορροπία το οικοσύστημα (ποτάμια-παραλίες-θάλασσα). Μπορεί η Επιτροπή να μας πληροφορήσει ποιες δυνατότητες υπάρχουν, στα πλαίσια της επικουρικότητας, για να βοηθηθεί ο δήμος Κιάτου από περιβαλλοντική άποψη για την προστασία και την ανάπλαση των ακτών της περιοχής;

**Απάντηση του κ. Παλαιοκρασσά**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
 (29 Ιουνίου 1993)

Η Ελλάδα δεν έχει χαρακτηρίσει την συγκεκριμένη περιοχή ως ζώνη ειδικής προστασίας σύμφωνα με το άρθρο 4 της οδηγίας 79/409/ΕΟΚ περί της διατήρησης των αγρίων πτηνών<sup>(1)</sup>, που αποτελεί την μόνη υφιστάμενη προς το παρόν νομική βάση κοινοτικής παρέμβασης για τη διατήρηση της φύσης. Ούτε εξάλλου έχει χαρακτηριστεί η εν λόγω περιοχή ως περιοχή κοινοτικού ενδιαφέροντος βάσει της ανωτέρω οδηγίας.

Κατά συνέπεια, και σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας (άρθρο 130 Ρ, σημείο 4, της Συνθήκης) εναπόκειται στις ελληνικές αρχές να λάβουν τα αναγκαία μέτρα αποκατάστασης και προστασίας της παραλίας της πόλης του Κιάτου.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 103 της 26. 4. 1979.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 584/93**  
**του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου (NI)**  
**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(31 Μαρτίου 1993)

(93/C 264/77)

**Θέμα:** Οι πηγές της Λαγκάβιτσας στη Θεσπρωτία

Πρόσφατα στην Πρέβεζα πραγματοποιήθηκε συνεδρίαση του νομαρχιακού συμβουλίου (ΝΣ) με μοναδικό θέμα ημερήσιας διάταξης «Ενημέρωση ΝΣ από το μελετητή του έργου: ύδρευση νομού από πηγές Λαγκάβιτσας». Ο μελετητής κ. Σεμπής παρουσίασε πίνακες που έδειχναν μετρήσεις παροχής και πορεία δικτύου, ενώ αποκάλυψε ότι δεν έκανε μελέτη για τις πηγές Ραβενής, Πέντε Εκκλησιών και άλλες.

Όπως είναι φυσικό διαμαρτυρήθηκαν οι παριστάμενοι πρόεδροι κοινοτήτων για την απόφαση να παρθούν τα νερά της Λαγκάβιτσας και πρότειναν αφενός να γίνει σύντομα καταγραφή των πηγών εκτός της Λαγκάβιτσας για να διερευνηθούν στην πράξη οι δυνατότητες χρήσεων των υδάτων τους και αφετέρου να γίνει περιβαλλοντική έκθεση για τις οικολογικές επιπτώσεις του έργου που προτείνεται.

Έχοντας υπόψη την προχειρότητα που επέδειξε στην προαναφερθείσα περίπτωση η νομαρχία Θεσπρωτίας, σκοπεύει να ενδιαφερθεί η Επιτροπή για την διάσωση της πηγής, του περιβάλλοντος και της περιοχής;

**Απάντηση του κ. Παλαιοκρασσά**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**

(22 Ιουνίου 1993)

Η κοινοτική νομοθεσία για το υδάτινο περιβάλλον ασχολείται μόνο με ποιοτικά και όχι ποσοτικά θέματα. Κατα συνέπεια είναι καθήκον των ελληνικών αρχών να λάβουν τα μέτρα που κρίνουν ότι απαιτούνται ώστε να εξασφαλίζεται απρόσκοπτα η επάρκεια υδάτων. Υπάρχει ασφαλώς κοινοτική νομοθεσία η οποία έχει ως στόχο την προστασία της ποιότητας των υδάτων που χρησιμοποιούνται προς πόση. Ωστόσο, είναι καθήκον των ελληνικών αρχών να λάβουν τα μέτρα που κρίνουν απαραίτητα ώστε να εξασφαλίζεται η τήρηση των υποχρεώσεων που έχουν αναλάβει δυνάμει της εν λόγω νομοθεσίας.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 588/93**  
**του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου (NI)**  
**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(31 Μαρτίου 1993)

(93/C 264/78)

**Θέμα:** Οι παροχές υπέρ των ηλικιωμένων ευρωπαίων πολιτών

Έχοντας υπόψη το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που ενέκρινε το Κοινοβούλιο στις 12 Ιουνίου 1992 <sup>(1)</sup> στο οποίο περιέχεται πρόταση για την οργάνωση του Ευρωπαϊκού Έτους των Ηλικιωμένων και της Αλληλεγγύης των Γενεών — 1993, η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων θα εργασθεί

στην κατεύθυνση να πεισθούν οι αρχές των κρατών μελών για την ανάγκη επαρκούς κάλυψης υπέρ των ηλικιωμένων ευρωπαίων πολιτών με την παροχή ικανοποιητικών συντάξεων και μιας σειράς υπηρεσιών υψηλής ποιότητας;

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 176 της 13. 7. 1992, σ. 239.

**Απάντηση του κ. Flynn**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**

(22 Ιουνίου 1993)

Το 1993, Ευρωπαϊκό Έτος των Ηλικιωμένων και της Αλληλεγγύης μεταξύ των Γενεών, η Επιτροπή ασχολείται με τα σημαντικότερα ζητήματα που αφορούν την κάλυψη των ηλικιωμένων, σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1992. Έτσι, με σχέση με τα εισοδήματα και τις υπηρεσίες, η Επιτροπή δημοσίευσε έκθεση η οποία καταρτίστηκε από το ευρωπαϊκό παρατηρητήριο για τα ηλικιωμένα άτομα και αφορά την πολιτική που ακολουθεί κάθε κράτος μέλος και τον αντίκτυπο που έχουν οι ενέργειες στο πλαίσιο αυτής της πολιτικής στους ηλικιωμένους πολίτες. Επιπλέον, δημιουργήθηκαν δύο δίκτυα που συνδέουν πρακτικά σχέδια από τα οποία επωφελούνται άμεσα οι ηλικιωμένοι. Αυτές και άλλες ανάλογες δραστηριότητες σκοπό έχουν να επιτύχουν μεγαλύτερη ευαισθητοποίηση και γνώση σε όλα τα κράτη μέλη, αναγνωρίζοντας ταυτόχρονα ότι την ευθύνη για την εφαρμογή της πολιτικής στον τομέα της κοινωνικής προστασίας των ηλικιωμένων εξακολουθούν να έχουν τα κράτη μέλη.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 599/93**

**του κ. Karel De Gucht (LDR)**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(1 Απριλίου 1993)

(93/C 264/79)

**Θέμα:** Διάκριση στη βελγική νομοθεσία περί κέντρων κοινωνικής πρόνοιας όσον αφορά την πρόσληψη πολιτών της Κοινότητας

Είναι άραγε βάσιμη η απόφαση περιφερειακής αρχής εποπτείας η οποία καθιστά άκυρη την απόφαση μιας χαμηλότερης διοικητικής βαθμίδας αρχής (της διοίκησης του κέντρου κοινωνικής πρόνοιας) να επιτρέπει, στο πλαίσιο του καταστατικού του, σε πολίτες της Κοινότητας να υποβάλλουν υποψηφιότητα για την κάλυψη θέσης προϊσταμένου τμήματος νοσοκομειακής περιθαλψής σε κρατικό νοσοκομείο, και αυτό βάσει του άρθρου 55, παράγραφος 2, του νέου βελγικού νόμου περί κέντρων κοινωνικής πρόνοιας;

Το άρθρο αυτό καθορίζει ότι το συμβούλιο κοινωνικής πρόνοιας μπορεί να προσλάβει με σύμβαση εργασίας αλλοδαπούς σε μη ηγετικές θέσεις.

Μήπως η διάταξη αυτή αντιβαίνει προς το άρθρο 48 της Συνθήκης, όταν αφενός αποκλείει διορισμούς βάσει του καταστατικού και αφετέρου ερμηνεύει περισσότερο περιοριστικά το εν λόγω άρθρο από ό,τι το Δικαστήριο, εφόσον πιο

συγκεκριμένα αποκλείονται και οι ηγετικές θέσεις που δεν έχουν σχέση με την άσκηση εξουσίας;

Ποια μέτρα σκέπτεται να λάβει η Επιτροπή επί του θέματος αυτού;

**Απάντηση του κ. Flynn  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(17 Ιουνίου 1993)

Ο νόμος της 5ης Αυγούστου 1992, ο οποίος περιέχει διατάξεις σχετικά με τα δημόσια κέντρα κοινωνικής πρόνοιας (CPAS), τροποποίησε το άρθρο 55, παράγραφος 2, του οργανικού νόμου της 8ης Ιουλίου 1976 και προβλέπει ότι το συμβούλιο κοινωνικής πρόνοιας μπορεί να προβεί στην πρόληψη με σύμβαση εργασίας αλλοδαπών σε μη ηγετικές θέσεις.

Η έννοια των «ηγετικών» θέσεων πρέπει να νοείται ως δηλούσα αποκλειστικά εκείνες τις θέσεις που συνεπάγονται αρμοδιότητες και ευθύνες, οι οποίες καταλήγουν σε συμμετοχή στην άσκηση δημόσιας εξουσίας και στη διαφύλαξη των γενικών συμφερόντων του κράτους<sup>(1)</sup>. Κατ' εφαρμογή των κριτηρίων αυτών, η θέση του προϊσταμένου υπηρεσίας προσωπικού (νοσηλευτικού) ενός δημοσίου νοσοκομείου δεν μπορεί, κατά τη γνώμη της Επιτροπής, να θεωρείται ως θέση απασχόλησης στη δημόσια διοίκηση κατά την έννοια της Συνθήκης ΕΟΚ (άρθρο 48, παράγραφος 4).

Εξάλλου, ο παραπάνω νόμος δεν ρυθμίζει το θέμα της πρόσβασης των κοινοτικών υπηκόων σε μόνιμες θέσεις στα δημόσια βελγικά νοσοκομεία, για τις οποίες απαιτείται η προϋπόθεση της βελγικής ιθαγένειας.

Το σύνολο του προβλήματος αποτελεί ήδη αντικείμενο αιτιολογημένης γνώμης που απευθύνθηκε στο Βέλγιο, κατά τη διαδικασία παράβασης του άρθρου 169 της Συνθήκης ΕΟΚ και αποβλέπει στο να καταστούν οι σχετικές διατάξεις της βελγικής νομοθεσίας σύμφωνες με τους κοινοτικούς κανόνες για την ελεύθερη διακίνηση.

Όσον αφορά την ιδιαίτερη περίπτωση στην οποία αναφέρεται το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου οι ενδιαφερόμενοι μπορούν, εφόσον το επιθυμούν, να απευθυνθούν παράλληλα στα αρμόδια βελγικά δικαστήρια με σκοπό να μπορέσουν να ασκήσουν τα δικαιώματά τους για ισότητα μεταχείρισης όσον αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση.

(<sup>1</sup>) Βλ. υπόθεση 307/84, Συλλογή 1986, σ. 1725.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 607/93**

**της κ. Christine Crawley (S)**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(1 Απριλίου 1993)

(93/C 264/80)

**Θέμα:** Τα παιδιά γονέων διαζευγμένων ή εν διαστάσει

Με την αύξηση της κινητικότητας στην Ευρώπη, παρατηρείται ολοένα συχνότερα το φαινόμενο παιδιών, διαζευγμένων

γονέων ή εν διαστάσει, που ζουν με τον ένα γονέα και ο άλλος γονέας διαμένει σε ένα άλλο κράτος μέλος. Όταν δεν υπάρχει καλή επικοινωνία μεταξύ των γονέων, δυσχεραίνεται ιδιαίτερα η δυνατότητα πρόσβασης των γονέων στο παιδιά τους (ή στα παιδιά τους) ακόμη και αν οι διαδικασίες αυτές έχουν καθοριστεί επίσημα από το δικαστήριο.

Τι μέτρα θα μπορούσε να λάβει η Επιτροπή για να ρυθμιστεί η κατάσταση αυτή; Θα μπορούσαν να ληφθούν μέτρα ώστε οι συμφωνίες των αρμοδίων για τα θέματα αυτά δικαστηρίων των κρατών μελών να εφαρμόζονται και σε άλλα κράτη μέλη; Σε ποιες ενέργειες μπορεί να προβεί η Επιτροπή προκειμένου να εξομαλυνθεί η κατάσταση που αντιμετωπίζουν τα παιδιά αυτά;

**Απάντηση του κ. Vanni d'Archirafi  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(11 Ιουνίου 1993)

Η ερώτηση αναφέρεται στις μείζονες δυσκολίες που ενδέχεται να δημιουργηθούν όσον αφορά την άσκηση των δικαιωμάτων πρόσβασης στα τέκνα, σε περιπτώσεις που δεν υπάρχει καλή επικοινωνία μεταξύ των γονέων. Το θέμα αυτό είναι ιδιαίτερα λεπτό και συχνά συναισθηματικά φορτισμένο και η Επιτροπή έχει ελάχιστα περιθώρια πρακτικής παρέμβασης προκειμένου να συμβάλει στην εξάλειψη των προβλημάτων. Ωστόσο, στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής ομάδας πολιτικής συνεργασίας για δικαστικές υποθέσεις αστικού δικαίου συζητείται το ενδεχόμενο να επεκταθεί η Σύμβαση των Βρυξελλών στο οικογενειακό δίκαιο και τα κράτη μέλη έχουν κληθεί να συμπληρώσουν ερωτηματολόγιο για το εν λόγω θέμα. Αφού τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, η Επιτροπή θα έχει το δικαίωμα να αναλάβει πρωτοβουλία για συμβάσεις ή κοινή δράση στο πλαίσιο των εν λόγω θεμάτων κατ' εφαρμογή των άρθρων Κ.1, σημείο 6, και Κ.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 617/93**

**του κ. Víctor Manuel Arbeloa Muru (S)**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(1 Απριλίου 1993)

(93/C 264/81)

**Θέμα:** Ρήτρα «fondement» και «élément essentiel»

Ποια η διαφορά μεταξύ της ρήτρας «fondement» και της ρήτρας «élément essentiel», που αναφέρονται στις συμφωνίες συνεργασίας της ΕΚ με τις αναπτυσσόμενες χώρες;

**Απάντηση του κ. Van den Broek  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(3 Ιουνίου 1993)

Τα χαρακτηριστικά των ρητρών που περιέχονται στις συμφωνίες σύνδεσης, στις οικονομικές συμφωνίες καθώς και στις

συμφωνίες συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και των τρίτων χωρών συνοψίζονται ως εξής:

— η ρήτρα περί «δημοκρατικής βάσης» (fondement) που εισήχθη για πρώτη φορά το 1990 στη συμφωνία με την Αργεντινή, καθ' υπόδειξη της ίδιας αυτής χώρας, ορίζει ότι «οι σχέσεις συνεργασίας βασίζονται στην τήρηση των δημοκρατικών αρχών και το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που εμπνέουν την εσωτερική και διεθνή πολιτική» της Κοινότητας και του συμβαλλόμενου μέρους (ή των συμβαλλόμενων μερών),

— η ρήτρα περί «βασικού στοιχείου» (élément essentiel) περιέχει τη ρήτρα περί «δημοκρατικής βάσης» στην οποία προστίθεται «αποτελεί βασικό στοιχείο της συμφωνίας».

Εισήχθη στις συμφωνίες με τη Βραζιλία (29 Ιουνίου 1992), με τις χώρες του συμφώνου των Άνδεων (23 Απριλίου 1993) και με τις χώρες της Κεντρικής Αμερικής (23 Φεβρουαρίου 1993).

Η ρήτρα αυτή παρέχει ισχυρή νομική βάση στην Κοινότητα για την αναστολή της συμφωνίας, σε περίπτωση σοβαρών και συνεχών παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων ή σοβαρής διακοπής της δημοκρατικής διαδικασίας, σύμφωνα με τις αρχές του εθιμικού διεθνούς δικαίου, όπως αυτές αντικατοπτρίζονται στη Σύμβαση της Βιέννης του 1969 για το Δίκαιο των Συνθηκών.

Εφιστάται η προσοχή του αξιότιμου μέλους του Κοινοβουλίου στο ότι, σε καμία περίπτωση, δεν γίνεται αυτόματα η αναστολή μιας συμφωνίας, ανεξάρτητα από τη ρήτρα που αυτή περιέχει. Της απόφασης για αναστολή προηγείται πάντα εκτίμηση σκοπιμότητας. Η εκτίμηση αυτή —που πραγματοποιείται πάντα σε κοινοτικό πλαίσιο καθώς και στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας— λαμβάνει υπόψη τη σοβαρότητα της παραβίασης και την ιδιαίτερη κατάσταση της συγκεκριμένης χώρας.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 650/93

του κ. Μιχάλη Παλαγιαννάκη (NI)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(5 Απριλίου 1993)

(93/C 264/82)

Θέμα: Κατάρτιση κτηματολογίου στη Σύμη

Στο νησί της Σύμης (Δωδεκάνησα) έχουν δαπανηθεί, μέχρι στιγμής, για την κατάρτιση κτηματολογίου 16 περίπου εκατομμύρια δραχμές επί συνόλου 60 εκατομμυρίων δραχμών. Επειδή υπάρχει κίνδυνος η χρήση αυτή επένδυση να μείνει ημιτελής, λόγω έλλειψης της απαιτούμενης χρηματοδότησης, και δεδομένης της προφανούς χρησιμότητας του κτηματολο-

γίου στον αγώνα κατά των καταπατήσεων, της αυθαίρετης δόμησης, της προστασίας των δασών κλπ., ερωτάται η Επιτροπή εάν θα έκρινε σκόπιμο να εξετάσει τη δυνατότητα κοινοτικής ενίσχυσης για την προώθηση και ολοκλήρωση της τόσο σημαντικής αυτής επένδυσης.

#### Απάντηση του κ. Millan εξ ονόματος της Επιτροπής

(8 Ιουλίου 1993)

Το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου παρακαλείται να ανατρέξει στην απάντηση της Επιτροπής στη γραπτή ερώτηση αριθ. 2935/92 του κ. Κωστόπουλου (1).

(1) ΕΕ αριθ. C 195 της 19. 7. 1993, σ. 22.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 651/93

του κ. Joaquim Miranda da Silva (CG)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(5 Απριλίου 1993)

(93/C 264/83)

Θέμα: Ορισμός σταθερών ισοτιμιών μεταξύ των κοινοτικών νομισμάτων — ΕΟΚ πολλών ταχυτήτων

Κυκλοφόρησε η είδηση ότι ο επίτροπος Christophersen απεδέχθη, ίσως μάλιστα και να ετάχθη, υπέρ της δυνατότητας για κάποιες χώρες της Κοινότητας να ορίσουν βραχυπρόθεσμα σταθερές ισοτιμίες μεταξύ των νομισμάτων τους.

Αν τα πράγματα βαδίσουν προς αυτήν την κατεύθυνση —που, ασφαλώς, θα αφορά μόνον ένα μικρό πυρήνα χωρών και τούτο σε στιγμή οικονομικής κρίσεως, νομισματικής αναστατώσεως και ενώ μάλιστα τα κριτήρια ονομαστικής σύγκλισης, που έχουν ορισθεί εν τη προσώψει της ΟΝΕ, φαίνεται δύσκολο ή και αδύνατο να εφαρμοσθούν, κυρίως για τους κινδύνους που συνεπάγονται για τις ασθενέστερες οικονομίες— τότε, κάτι τέτοιο θα εσήμαινε, χωρίς αμφιβολία, την καθιέρωση της Κοινότητας των δύο ταχυτήτων (πέραν του ότι θα προέτρεχε του Μάαστριχτ).

Κατόπιν των ανωτέρω, ερωτάται η Επιτροπή:

1. Προς τα πού προσανατολίζεται ως προς αυτό το ζήτημα: Έχει μήπως διατυπώσει ήδη ορισμένες προτάσεις σχετικά;
2. Δέχεται η Επιτροπή να καθιερωθεί μια κοινοτική Ευρώπη δύο ταχυτήτων;

**Απάντηση του κ. Christophersen  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(10 Ιουνίου 1993)**

1. Η Επιτροπή εκτιμά ότι η προσέγγιση που προσδιορίζεται στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση είναι η μόνη πιθανή πορεία προς την ΟΝΕ. Η εν λόγω Συνθήκη θεσπίστηκε με την προοπτική να προχωρήσουν όλα τα κράτη μέλη στην τελική φάση της ΟΝΕ, επιτρέποντας ταυτόχρονα στα κράτη μέλη τα οποία δεν θα είναι έτοιμα μέχρι το 1996 να επωφεληθούν από μία συμπληρωματική μεταβατική περίοδο. Η ημερομηνία καθορίστηκε με σκοπό να δοθεί σε κάθε χώρα η ευκαιρία να προετοιμασθεί εγκαίρως τα προγράμματα σύγκλισης αποτελούν αποτελεσματικά μέσα για τη διευκόλυνση του εν λόγω έργου.

Τα γεγονότα στις συναλλαγματικές αγορές απέδειξαν ότι για την καλή λειτουργία του ΣΝΙ, στο πλαίσιο μιας αυξανόμενης ολοκλήρωσης των οικονομιών μας, απαιτείται μια ικανοποιητική σύγκλιση και ο προσεκτικός συντονισμός των οικονομικών και νομισματικών πολιτικών. Σύμφωνα με τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, η απόφαση σχετικά με το εάν θα ήταν σκόπιμο ή όχι για την Κοινότητα να εισέλθει στην τρίτη φάση θα ληφθεί το αργότερο μέχρι το τέλος του 1996. Η Επιτροπή παρατηρεί ότι επισήμως δεν αποκλείεται η λήψη απόφασης πριν την εν λόγω ημερομηνία, υπό τον όρο ότι θα ισχύουν οι απαραίτητες προϋποθέσεις: ωστόσο, η Επιτροπή δεν έχει υποβάλει προτάσεις επί του θέματος.

2. Η Επιτροπή απορρίπτει πάντα την ιδέα μιας Κοινότητας δύο ταχυτήτων. Θεωρεί ότι οι κανόνες σχετικά με τις παρεκκλίσεις θα επιτρέψουν, εάν παραστεί ανάγκη, σε ορισμένα κράτη μέλη να καθυστερήσουν την πλήρη συμμετοχή τους στην ΟΝΕ, σε συνθήκες που θα τους επιτρέψουν να επιτύχουν τον απαραίτητο βαθμό σύγκλισης εντός λογικών χρονικών ορίων. Η προσέγγιση αυτή είναι απόλυτα δικαιολογημένη, ακόμη και σε περίοδο οικονομικής κρίσης.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 657/93**

**του κ. Virginio Bettini (V)**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(6 Απριλίου 1993)

(93/C 264/84)

**Θέμα:** Εναρμόνιση της συμβατικής μεταχείρισης του διδακτικού προσωπικού στο κοινοτικό έδαφος

Γνωρίζει άραγε η Επιτροπή ότι στα ιταλικά πανεπιστήμια για τους λέκτορες των γλωσσών, που είναι είτε αλλοδαποί είτε και πολίτες κρατών μελών της ΕΟΚ, εξακολουθεί να ισχύει το καθεστώς της προσωρινότητας, ενώ έχει πλέον καταργηθεί για το διδακτικό προσωπικό ιταλικής ιθαγένειας;

Δεν διαπιστώνει άραγε η Επιτροπή παραβίαση των αρχών της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων και εγκατάστασης;

**Απάντηση του κ. Flynn  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(22 Ιουνίου 1993)**

Τα δικαιώματα των λεκτόρων ξένων γλωσσών έναντι του ιταλικού κράτους πρόκειται να διευκρινιστούν οριστικά στην επικείμενη απόφαση του Δικαστηρίου σχετικά με τις τρεις νέες εκκρεμείς προδικαστικές υποθέσεις C-259, C-331 και C-332/91. Τα συμπεράσματα του εισαγγελέα στις υποθέσεις αυτές παρουσιάστηκαν στη συνεδρίαση του Δικαστηρίου της 20ής Ιανουαρίου 1993 και είναι ευνοϊκά προς τους λέκτορες.

Από την άλλη πλευρά, η Επιτροπή ενημέρωσε το κράτος μέλος ότι θεωρεί ασύμβατο με το άρθρο 48 της Συνθήκης ΕΟΚ —και κατά συνέπεια μη εφαρμοστέο από τα ιταλικά πανεπιστήμια— το άρθρο 28 του Προεδρικού Διατάγματος (DPR) αριθ. 382/1980, που αποτελεί την άμεση αιτία μιας μεταχείρισης που συνιστά διάκριση απέναντι στους λέκτορες ξένων γλωσσών.

Τέλος, δεδομένου του επείγοντος χαρακτήρα της υπόθεσης αυτής (ορισμένα πανεπιστήμια ειδοποίησαν τους λέκτορες ότι δεν μπορούν να τους εγγυηθούν την καταβολή του μισθού τους για μεγάλο χρονικό διάστημα), η Επιτροπή πληροφορήσε ήδη τους λέκτορες ότι μπορούν, παράλληλα, να προσφύγουν οι ίδιοι, με επ' αναφορά διαδικασία, στα αρμόδια ιταλικά δικαστήρια, ζητώντας τους να ορίσουν τα απαραίτητα προσωρινά μέτρα για τη διευθέτηση της διαφοράς.

Η Επιτροπή επιχειρεί έτσι να συνεισφέρει στο να δοθεί ένα τέλος στη μακρά διαμάχη στην οποία έχουν εμπλακεί εδώ και πολλά χρόνια οι λέκτορες ξένων γλωσσών στα ιταλικά πανεπιστήμια.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 682/93**

**του κ. Bryan Cassidy (PPE)**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(6 Απριλίου 1993)

(93/C 264/85)

**Θέμα:** Εφαρμογή της οδηγίας για τα πουλιά στο Ηνωμένο Βασίλειο

Γνωρίζει άραγε η Επιτροπή το νέο σύστημα «γενικών αδειών» που έχει θεσπίσει η βρετανική κυβέρνηση στο κεφάλαιο 16 του νόμου του 1981 για την άγρια πανίδα και χλωρίδα, ώστε να επιτραπεί έλεγχος καθ' όλο το έτος των 13 ειδών πουλιών (στα οποία συμπεριλαμβάνονται τα κορακοειδή και οι φάσσοι);

Μπορεί η Επιτροπή να επιβεβαιώσει ότι κατά την απόψη της το σύστημα αυτό συμβιβάζεται απόλυτα με το γράμμα και το πνεύμα του άρθρου 9 — «αποκλίσεις» — της οδηγίας 79/409/ΕΟΚ <sup>(1)</sup> περί διασώσεως των άγριων πουλιών;

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 103 της 25. 4. 1979, σ. 1.

**Απάντηση του κ. Παλαιοκρασά  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(28 Ιουνίου 1993)**

Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι τροποποιήσεις που εισήγαγε η υπ' αριθ. 3010 διάταξη του 1992 της Wildlife and Countryside Act 1981 (Variation of Schedules 2 and 3) ευθυγραμμίζουν τα τροποποιηθέντα τμήματα της εν λόγω πράξεως με την οδηγία 79/409/ΕΟΚ. Οι εθνικές αρχές έχουν προβεί σε ανάλογες ενέργειες για να τροποποιήσουν την νομοθεσία που εφαρμόζεται στην Βόρεια Ιρλανδία.

Η Επιτροπή θεωρεί ότι το σύστημα παρεκκλίσεων που προβλέπει το τμήμα 16 της πράξεως, όπως περιγράφεται από τις εθνικές αρχές, είναι σύμφωνο με την οδηγία.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 692/93**

**του κ. Jean-Pierre Cot (S)**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(7 Απριλίου 1993)

(93/C 264/86)

**Θέμα:** Προτάσεις της δανικής κυβέρνησης όσον αφορά την επικύρωση της Συνθήκης του Μάαστριχτ

Η Επιτροπή, φύλακας των συνθηκών, μπορεί να μας εκθέσει τη γνώμη της όσον αφορά τις προτάσεις της δανικής κυβέρνησης για την εκ μέρους της Δανίας επικύρωση της Συνθήκης του Μάαστριχτ; Θεωρεί τις προτάσεις αυτές συμβατές με την έννοια της Ευρωπαϊκής Ένωσης των κρατών μελών; Σε περίπτωση μη επικύρωσης, πιστεύει ότι είναι δυνατή η εφαρμογή της Συνθήκης του Μάαστριχτ από τα υπόλοιπα ένδεκα κράτη μέλη; Στην περίπτωση αυτή, είναι δυνατή η παράταση της συμμετοχής της Δανίας στην Κοινότητα, όπως ορίζεται από τη Συνθήκη της Ρώμης;

**Απάντηση του κ. Delors  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(23 Ιουνίου 1993)**

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Εδιμβούργου που έγινε στις 12 Δεκεμβρίου 1992 επανέλαβε την προσήλωσή του στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Έλαβε θέση σχετικά με τις προτάσεις που υπέβαλε η Δανία με τον τίτλο «Η Δανία στην Ευρώπη».

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ενέκρινε μια σειρά διατάξεων για την ικανοποίηση των αιτημάτων της Δανίας λαμβάνοντας ταυτόχρονα «υπόψη ότι η Δανία δεν πρόκειται να κάνει χρήση αυτών των διατάξεων για την παρεμπόδιση της στενότερης συνεργασίας και την ενίσχυση της δράσης των κρατών μελών σύμφωνα με τη συνθήκη και τους στόχους της».

Η Επιτροπή σέβεται τη λαϊκή βούληση που εξέφρασε η Δανία και έγινε αποδεκτή από τα άλλα κράτη μέλη. Όμως, όπως δήλωσε ο κ. Delors ενώπιον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

«τίποτα δεν θα μπορούσε να μας παρεμποδίσει να προετοιμάσουμε την εφαρμογή της νέας συνθήκης. Αυτό θα είναι ένα από τα πρώτα καθήκοντα της νέας Επιτροπής ταυτόχρονα με την έκφραση της πίστης μας στο μέλλον».

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 699/93**

**του κ. Arthur Newens (S)**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(7 Απριλίου 1993)

(93/C 264/87)

**Θέμα:** Κανονισμός για τα πυροτεχνήματα

Σκέπτεται η Επιτροπή να συμπεριλάβει στη γενική οδηγία που αφορά τις προϋποθέσεις ασφαλείας για την πώληση των πυροτεχνημάτων μεταξύ άλλων τα εξής στοιχεία:

1. Πώς διασφαλίζεται ότι τα πυροτεχνήματα (εκρηκτικά) που εισάγονται στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα από την Ταϊβάν, την Κίνα, τη Βραζιλία και άλλες μη κοινοτικές χώρες ελέγχονται πλήρως από υπεύθυνους φορείς σε κάθε κράτος μέλος;
2. Ότι τα πυροτεχνήματα κατηγορίας 4 των βρετανικών προτύπων δεν θα εισάγονται καθόλου στην Κοινότητα, λόγω του ότι βρίσκονται σε ημιτελή χημική κατάσταση;
3. Ότι θα εισαχθεί καθεστώς για τα άτομα που χειρίζονται τα πυροτεχνήματα και τα αγοράζουν από οποιαδήποτε πηγή;
4. Ότι θα απαιτείται εκπαίδευση για όλα τα άτομα που χειρίζονται τα πυροτεχνήματα, σύμφωνα με το καναδικό μοντέλο που λειτουργεί επιτυχώς επί δεκαεπταετία;

**Απάντηση του κ. Bangemann  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(18 Ιουνίου 1993)

Η Επιτροπή μελετά την απάντησή της στο αίτημα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για ειδική νομοθεσία σχετικά με τα πυροτεχνήματα (1).

Η οποιαδήποτε πρόταση θα προβλέπει υψηλά επίπεδα προστασίας. Θα ληφθούν εξάλλου υπόψη οι συγκεκριμένες ανησυχίες που εκφράζονται στην ερώτηση.

Ενώ δεν έχουν ακόμη αποφασισθεί οι όροι για την διάθεση των πυροτεχνημάτων και συναφών προϊόντων στην αγορά, είναι σαφές ότι οι ίδιοι κανόνες θα ισχύουν τόσο για τα κοινοτικά προϊόντα όσο και για τα προϊόντα τρίτων χωρών.

Η Κοινότητα έχει αναπτύξει σειρά νομικών μέσων, συμπεριλαμβανομένων των συναφών όρων, βάσει των οποίων οι

παραγωγοί και εισαγωγείς είναι υπεύθυνοι για τους όρους διαθέσεως.

(<sup>1</sup>) Γνώμη σχετικά με πρόταση οδηγίας για τα εκρηκτικά — ΕΕ αριθ. C 305 της 23. 11. 1992.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 703/93

του κ. Ben Visser (S)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(7 Απριλίου 1993)

(93/C 264/88)

**Θέμα:** Απαγόρευση κυκλοφορίας φορτηγών αυτοκινήτων στην Ελβετία

Όλες οι χώρες επιβάλλουν περιορισμούς της κυκλοφορίας φορτηγών, π.χ. το σαββατοκύριακο, τις αργίες και κατά τη διάρκεια της νύχτας. Σε πολύ ειδικές περιπτώσεις χορηγείται απαλλαγή από τέτοια απαγόρευση κυκλοφορίας, π.χ. όταν πρόκειται για προϊόντα περιορισμένης διάρκειας που πρέπει να μεταφέρονται γρήγορα.

Στην Ελβετία η νυχτερινή κυκλοφορία απαγορεύεται για όλα τα φορτηγά. Σε αντίθεση προς πολυάριθμες άλλες χώρες το ελβετικό σύστημα δεν προβλέπει εξαιρέσεις για τη μεταφορά προϊόντων περιορισμένης διάρκειας, όπως προκύπτει από πληροφορίες που γνωστοποίησε ο κλάδος των οδικών μεταφορών.

Είναι διατεθειμένη η Επιτροπή, κατά τις συζητήσεις της με τις ελβετικές αρχές, να εξετάσει μήπως σε εξαιρετικές περιπτώσεις, όταν πρόκειται για προϊόντα πολύ περιορισμένης διάρκειας, θα μπορούσαν να προβλεφθούν απαλλαγές από την απαγόρευση κυκλοφορίας;

**Απάντηση του κ. Matutes  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(21 Ιουνίου 1993)

Η συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Ελβετίας σχετικά με τις οδικές και σιδηροδρομικές εμπορευματικές μεταφορές, που άρχισε να ισχύει από τις 22 Ιανουαρίου 1993, προβλέπει σειρά μέτρων που έχουν σκοπό να διευκολύνουν την οδική μεταφορά συμπεριλαμβανομένων των εξαιρέσεων απαγόρευσης της νυχτερινής κυκλοφορίας και της κυκλοφορίας της Κυριακής στην Ελβετία (βλ. άρθρο 10 και παράρτημα 6 της συμφωνίας).

Προβλέπονται οι ακόλουθες εξαιρέσεις στην απαγόρευση κυκλοφορίας την Κυριακή και κατά τις νυχτερινές ώρες:

#### Χωρίς ειδική άδεια:

- μετακινήσεις που πραγματοποιούνται για την παροχή πρώτων βοηθειών σε περίπτωση καταστροφής,
- μετακινήσεις που πραγματοποιούνται για την παροχή πρώτων βοηθειών σε περίπτωση ατυχήματος κατά τη διάρκεια υπηρεσίας, ιδίως στις επιχειρήσεις δημοσίων μεταφορών και τις αεροπορικές μεταφορές.

#### Με ειδική άδεια

Μεταφορές εμπορευμάτων τα οποία λόγω της φύσης τους δικαιολογούν τις μετακινήσεις κατά τις νυχτερινές ώρες και, για βάσιμους λόγους, την Κυριακή, δηλαδή μεταφορές:

- ευκόλως ευπαθών προϊόντων (π.χ. καρπών του δάσους, ορισμένων οπωροκηπευτικών, ανθέων ή φρέσκων χυμών φρούτων) από 1ης Απριλίου έως 31 Οκτωβρίου,
- χοίρων και πουλερικών που προορίζονται για σφαγή,
- φρέσκου γάλακτος και ευκόλως ευπαθών γαλακτοκομικών προϊόντων,
- εξοπλισμού τσίρκου, μουσικών οργάνων ορχήστρας, σκηνικών θεάτρου, κλπ.,
- καθημερινών εφημερίδων που περιέχουν κύρια άρθρα και ταχυδρομικών αποστολών, στα πλαίσια της νόμιμης εντολής παροχής υπηρεσιών.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 704/93

του κ. Ben Visser (S)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(7 Απριλίου 1993)

(93/C 264/89)

**Θέμα:** Κλοπή φορτηγών αυτοκινήτων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Το φαινόμενο της κλοπής φορτηγών αυτοκινήτων έχει αυξηθεί έντονα κατά τα τελευταία χρόνια και έλαβε διαστάσεις σοβαρού προβλήματος. Οι τρόποι κλοπής φορτηγών γίνονται ολοένα και πιο βίαιοι.

Δυστυχώς δεν συνηθίζεται ακόμη η αποτελεσματική και ταχεία καταγραφή κλοπών, ακολουθούμενη από άμεσες δράσεις αναζήτησης. Η καθιέρωση ενιαίου ευρωπαϊκού εντύπου για τη δήλωση κλοπής, θα μπορούσε να αποτελέσει δείγμα προόδου προς την αποτελεσματική καταπολέμηση της κλοπής φορτηγών αυτοκινήτων.

1. Συμμερίζεται η Επιτροπή την άποψη ότι θα ήταν εύστοχη η καθιέρωση ενιαίου εντύπου δήλωσης κλοπής;
2. Είναι διατεθειμένη η Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις σχετικά με την καθιέρωση τέτοιου εντύπου;

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 705/93

του κ. Ben Visser (S)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(7 Απριλίου 1993)

(93/C 264/90)

**Θέμα:** Καταγραφή και αναζήτηση κλαπέντων φορτηγών στην Ιταλία

Από πληροφορίες που κοινοποίησε μεταξύ άλλων και η ολλανδική ένωση για οδικές μεταφορές με φορτηγά-ψυγεία, Transfrigoroute, προκύπτει ότι στην Ιταλία δεν υπάρχει

κεντρική υπηρεσία καταγραφής και αναζήτησης κλαπέντων φορητών αυτοκινήτων.

- Μπορεί η Επιτροπή να επιβεβαιώσει ότι στην Ιταλία πράγματι δεν υπάρχει κεντρική υπηρεσία καταγραφής και αναζήτησης κλαπέντων φορητών αυτοκινήτων;
- Γνωρίζει η Επιτροπή εάν και σε άλλα κράτη μέλη δεν υπάρχει κεντρική υπηρεσία καταγραφής και αναζήτησης;
- Είναι διατεθειμένη η Επιτροπή να ζητήσει από τις ιταλικές αρχές να προβούν στη δημιουργία κεντρικού συστήματος καταγραφής και αναζήτησης;

**Κοινή απάντηση του κ. Flynn  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
στις γραπτές ερωτήσεις αριθ. 704/93 και 705/93  
(15 Ιουνίου 1993)**

Θα πρέπει καταρχάς να επισημάνουμε ότι η Επιτροπή δεν έχει γενικά καμία άμεση αρμοδιότητα όσον αφορά την καταπολέμηση της εγκληματικότητας. Κατά συνέπεια δεν ενημερώνεται σχετικά με την κατάσταση που επικρατεί στα διάφορα κράτη μέλη και δεν μπορεί να παρέμβει και να τα παρακινήσει να εφοδιασθούν με ειδικά μέσα προς το σκοπό αυτόν. Το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου θα μπορούσε να απευθύνει αυτές τις ερωτήσεις στην προεδρία.

Υπενθυμίζεται ότι ορισμένες διακυβερνητικές συμφωνίες προβλέπουν ανταλλαγές πληροφοριών μεταξύ των αρμόδιων αρχών στον τομέα των κλεμμένων ή χαμένων οχημάτων. Πρόκειται για τη σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας του Schengen και το σχέδιο σύμβασης σχετικά με το ευρωπαϊκό σύστημα πληροφόρησης. Οι μηχανισμοί αυτοί θα μπορούσαν ίσως να αναπτυχθούν στα πλαίσια της συνεργασίας στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων όπως προβλέπεται από τον τίτλο VI της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, στην οποία θα συμμετέχει πλήρως η Επιτροπή, όταν θα αρχίσει να ισχύει η Συνθήκη, χωρίς εντούτοις να διαθέτει το δικαίωμα πρωτοβουλίας όσον αφορά την αστυνομική συνεργασία.

Αυτές οι νέες διατάξεις αποτελούν ένα ενιαίο θεσμικό πλαίσιο για τη βελτίωση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών και των κοινοτικών οργάνων στους τομείς όπου αυτό είναι εφικτό, όπως π.χ. στον τομέα του εντοπισμού των κλεμμένων οχημάτων στα πλαίσια της καταπολέμησης της εγκληματικότητας στον τομέα αυτό.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 727/93**

**του κ. José Valverde López (PPE)**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(14 Απριλίου 1993)

(93/C 264/91)

**Θέμα:** Παραβίαση των οδηγιών που αφορούν την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Η πλειοψηφία των κρατών μελών παραβιάζει τις οδηγίες που αφορούν την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, μεταξύ

των οποίων την οδηγία 89/336/ΕΟΚ <sup>(1)</sup> και την οδηγία 92/31/ΕΟΚ <sup>(2)</sup>.

Πώς εκτιμά η Επιτροπή τις επιπτώσεις που συνεπάγεται η παραβίαση αυτή για τους καταναλωτές;

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 139 της 23. 5. 1989, σ. 19.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 126 της 12. 5. 1992, σ. 11.

**Απάντηση του κ. Bangemann  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(1 Ιουλίου 1993)**

1. Η οδηγία 89/336/ΕΟΚ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1992. Ωστόσο, στις 28 Απριλίου 1992 το Συμβούλιο εξέδωσε την οδηγία 92/31/ΕΟΚ με σκοπό τον καθορισμό μεταβατικής περιόδου μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1995. Κατά τη διάρκεια της μεταβατικής αυτής περιόδου οι κατασκευαστές μπορούν να επιλέξουν μεταξύ δύο λύσεων:

— είτε να διαθέσουν στην αγορά και/ή να θέσουν σε λειτουργία ένα προϊόν που ανταποκρίνεται στις διατάξεις της οδηγίας για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Στην περίπτωση αυτή η ελεύθερη κυκλοφορία εξασφαλίζεται κατ' εφαρμογήν της οδηγίας,

— είτε να διαθέσουν στην αγορά και/ή να θέσουν σε λειτουργία ένα προϊόν που ανταποκρίνεται σε μια εθνική ρύθμιση που ίσχυε στις 30 Ιουνίου 1992.

2. Τα περισσότερα κράτη μέλη έχουν ήδη ενσωματώσει στην εσωτερική τους νομοθεσία και θέσει σε εφαρμογή τις εν λόγω οδηγίες. Για πέντε κράτη μέλη εφαρμόστηκαν οι διαδικασίες του άρθρου 169 της Συνθήκης ΕΟΚ. Τακτικές συνεδριάσεις πραγματοποιούνται με τους αντιπροσώπους των κρατών μελών ώστε να διευκολυνθεί η ομοιόμορφη και συνεπής ενσωμάτωση της οδηγίας.

3. Τα ηλεκτρομαγνητικά φαινόμενα εκάλυπτοντο ήδη μερικώς από έναν αριθμό κοινοτικών οδηγιών μερικής εφαρμογής, πριν από τη θέσπιση της οδηγίας 89/336/ΕΟΚ. Συγκεκριμένα, η οδηγία 76/889/ΕΟΚ <sup>(1)</sup> κάλυπτε τα ραδιοηλεκτρικά παρτίσιμα που προκαλούνται από τις ηλεκτρικές οικιακές συσκευές, τα φορητά εργαλεία και παρόμοια μηχανήματα, και η οδηγία 76/890/ΕΟΚ <sup>(1)</sup> κάλυπτε τον περιορισμό των παρασίτων των φωτιστικών διατάξεων με λαμπτήρες φθορισμού εφοδιασμένους με κινητήρα. Οι δύο αυτές οδηγίες ενσωματώθηκαν στην εσωτερική νομοθεσία των κρατών μελών και τα σχετικά εθνικά μέτρα εφαρμογής ισχύουν κατά τη μεταβατική περίοδο. Κατά συνέπεια, ένας μεγάλος αριθμός συσκευών και εργαλείων καλύπτεται ήδη από σχετική νομοθεσία.

4. Η Επιτροπή πιστεύει, επομένως, ότι αν και η μη άμεση εφαρμογή της οδηγίας 89/336/ΕΟΚ μπορεί να έχει επιπτώσεις στην καλή λειτουργία ορισμένων συσκευών που δεν προστατεύονται επαρκώς, η ύπαρξη εθνικών ρυθμίσεων που ενσωματώνουν τις προηγούμενες οδηγίες μπορεί να περιορίσει τις επιπτώσεις αυτές μέχρι την πλήρη εφαρμογή της οδηγίας για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 336 της 4. 12. 1976.



**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 733/93****του κ. Christopher Beazley (PPE)****προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων***(14 Απριλίου 1993)**(93/C 264/92)*

**Θέμα:** Συνεργασία της αστυνομίας σε ευρωπαϊκό επίπεδο, εκληματοκότητα και δικαιοσύνη

Θα μπορούσε η Επιτροπή να αναφέρει όλα τα ερευνητικά σχέδια και τις συσκέψεις με θέμα την ευρωπαϊκή συνεργασία της αστυνομίας, την εγκληματικότητα και τη δικαιοσύνη, τα οποία έχει χρηματοδοτήσει ή χρηματοδοτεί η Επιτροπή από πιστώσεις των προϋπολογισμών του 1992 και 1993;

Ποιες υπηρεσίες της Επιτροπής είναι υπεύθυνες γι' αυτά τα σχέδια και τις συσκέψεις;

**Απάντηση του κ. Flynn  
εξ ονόματος της Επιτροπής***(8 Ιουλίου 1993)*

Πρέπει πρώτα απ' όλα να υπενθυμίσουμε ότι τη στιγμή αυτή η Επιτροπή δεν είναι αρμόδια για τα ζητήματα στα οποία αναφέρεται ο κ. βουλευτής. Ωστόσο, ο τίτλος VI της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, που οργανώνει τη συνεργασία των κρατών μελών στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων, προβλέπει ότι η Επιτροπή θα συνεργαστεί στενά με την τελευταία, ιδίως όσον αφορά την καταπολέμηση της τοξικομανίας, τη δικαστική συνεργασία επί ποινικών θεμάτων και την αστυνομική συνεργασία.

Με την προοπτική της έναρξης ισχύος των διατάξεων αυτών, το 1992 και το 1993 η Επιτροπή, για να προετοιμαστεί καλύτερα να αναλάβει το ρόλο που θα διαδραματίσει στο νέο θεσμικό πλαίσιο, συνεισέφερε χρηματοδοτικά σε ορισμένες από τις ακόλουθες πρωτοβουλίες που απορρέουν από τα κράτη μέλη ή από ιδρύματά τους:

- ευρωπαϊκό δίκτυο τεκμηρίωσης, συντονισμού και έρευνας, που αποσκοπεί στην καταπολέμηση της απάτης και της εγκληματικότητας πέρα από τα σύνορα,
- μελέτη σκοπιμότητας σχετικά με ένα ευρωπαϊκό δίκτυο για θέματα πρόληψης της εγκληματικότητας μέσα στις πόλεις και της χρήσης ναρκωτικών σε αστικές περιοχές,
- διεθνής μελέτη με σκοπό τη σύγκριση και την αξιολόγηση των διοικητικών και οργανωτικών συνθηκών της διασυνοριακής αστυνομικής συνεργασίας,
- συνέδριο σχετικά με τις ευρωπαϊκές αστυνομίες, διοργανωμένο από το Ινστιτούτο Ανώτερων Σπουδών Εσωτερικής Ασφάλειας (Γαλλία),
- σεμινάριο κατάρτισης εκπαιδευτών προσωπικού επιφορτισμένου με τον εντοπισμό πλαστών εγγράφων,
- τμήματα ευρωπαϊκής επιμόρφωσης της αστυνομικής σχολής Schloss-Grimborn (B. Ρηνανία-Βεσφαλία).

Εξαιτίας της ισχνότητας των διαθέσιμων οικονομικών πόρων και της έλλειψης κατάλληλης δημοσιονομικής δομής, οι

παρεμβάσεις αυτές, όπως και αν έχει, στάθηκαν πολύ περιορισμένες.

Το σύνολο των θεμάτων που περιλαμβάνονται στον τίτλο VI για την Ευρωπαϊκή Ένωση υπάγεται σήμερα στην αρμοδιότητα της Γενικής Γραμματείας της Επιτροπής.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 735/93****της κ. Dagmar Roth-Behrendt (S)****προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων***(14 Απριλίου 1993)**(93/C 264/93)*

**Θέμα:** Οικονομικές και κοινωνικές πτυχές των περιβαλλοντικών θεμάτων

Λόγος για έρευνες σχετικές με τις οικονομικές και κοινωνικές πτυχές των περιβαλλοντικών θεμάτων έγινε για πρώτη φορά σε ένα κοινοτικό πρόγραμμα περιβαλλοντικής έρευνας το 1991 (απόφαση 91/354/ΕΟΚ του Συμβουλίου (1) της 7ης Ιουνίου 1991), με συνέπεια να λάβει την τόσο αναγκαία πολύπλευρη διάσταση η μέθοδος για την αναζήτηση λύσεων στα περιβαλλοντικά προβλήματα.

Στο έγγραφο «Στόχος η αειφορία: κοινοτικό πρόγραμμα πολιτικής και δράσεως για το περιβάλλον και την αειφόρο ανάπτυξη» [COM(92) 23 τελικό] — τόμος II του πέμπτου προγράμματος δράσης της Επιτροπής για το περιβάλλον — η έμφαση δίδεται ομοίως πολύ σωστά στις ευρύτερες κοινωνικο-οικονομικές διαστάσεις των περιβαλλοντικών προβλημάτων.

Στο έγγραφο εργασίας της Επιτροπής σχετικά με το τέταρτο πρόγραμμα-πλαίσιο των κοινοτικών δραστηριοτήτων στον τομέα της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης (1994-1998) [COM(22) 406 τελικό] δεν περιλαμβάνονται οι οικονομικές και κοινωνικές πτυχές ως ξεχωριστή θεματική ενότητα, όπως συνέβη με το τρίτο πρόγραμμα-πλαίσιο, αλλά αποτελούν μέρος του θέματος περί γενικής αλλαγής.

Θα μπορούσε η Επιτροπή να διαβεβαιώσει ότι οι οικονομικές και κοινωνικές πτυχές των περιβαλλοντικών θεμάτων, καθώς και οι πολύπλευρες μέθοδοι προσέγγισης των περιβαλλοντικών προβλημάτων θα τύχουν των απαιτούμενων πόρων προκειμένου να εξισωθούν τα ερευνητικά και αναπτυξιακά προγράμματα στον τομέα του περιβάλλοντος (1994-1998) με τις προτεραιότητες που δόθηκαν στο πέμπτο πρόγραμμα δράσης της Επιτροπής για το περιβάλλον;

(1) ΕΕ αριθ. L 192 της 16. 7. 1991, σ. 29.

**Απάντηση του κ. Ruberti  
εξ ονόματος της Επιτροπής***(2 Ιουλίου 1993)*

Η έρευνα για τις οικονομικές και κοινωνικές πτυχές αποτελεί ένα σημαντικό και επιτυχή τομέα των κοινοτικών ερευνητικών δραστηριοτήτων που διεξάγονται στο πλαίσιο των ειδικών προγραμμάτων Ε&ΤΑ για το περιβάλλον (1990-1994).

Η σχετική τους προτεραιότητα για το μέλλον θα καθορισθεί βέβαια σε κάθε ειδικό ερευνητικό πρόγραμμα ξεχωριστά, η Επιτροπή όμως προτίθεται να προτείνει να λαμβάνονται δεόντως υπόψη υπό το πνεύμα της ενσωμάτωσης της περιβαλλοντικής πολιτικής στις άλλες πολιτικές. Στο δεύτερο έγγραφο εργασίας της Επιτροπής για το τέταρτο πρόγραμμα-πλαίσιο COM(93) 158, το οποίο συμπληρώνει το πρώτο έγγραφο εργασίας του Οκτωβρίου 1992, COM(92) 406, η υποστήριξη της αειφόρου ανάπτυξης αναγνωρίζεται σαφώς ως ένα από τα κριτήρια επιλογής των κοινοτικών δραστηριοτήτων E&TA. Συγκεκριμένα, η έρευνα για το περιβάλλον πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις απαιτήσεις της αειφόρου ανάπτυξης, συμπεριλαμβανομένων των οικονομικών και κοινωνικών πτυχών, όπως προβλέπεται στο πέμπτο πρόγραμμα δράσης για το περιβάλλον.

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 759/93

της κ. Maartje van Putten (S)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(15 Απριλίου 1993)

(93/C 264/94)

**Θέμα:** Μικροπρόγραμμα στη Ζιμπάμπουε (Ινστιτούτο της Ζιμπάμπουε για θρησκευτική έρευνα και την προστασία της φύσης — Zigtcon)

Είναι γνωστό ότι έχουν προκύψει προβλήματα με το μικροπρόγραμμα στο οποίο η Κοινότητα έχει παράσχει χρηματική ενίσχυση για την επαναφύτευση από ομάδες κατοίκων της περιοχής υπό την αιγίδα της οργάνωσης Zigtcon. Η συμμετοχή της ΕΚ στο ως άνω πρόγραμμα εγείρει τα ακόλουθα ερωτήματα:

1. α) Μπορεί να ανακοινώσει η Επιτροπή ποιες δημοσιονομικές υποχρεώσεις έχει αναλάβει έναντι του εν λόγω προγράμματος, ποιες από αυτές έχει ήδη εκπληρώσει και πότε;
- β) Μπορεί η Επιτροπή να επιβεβαιώσει την πληροφωρία σύμφωνα με την οποία η ΕΚ δεν εξεπλήρωσε τις τελευταίες υποχρεώσεις πληρωμών της;
- γ) Είναι διατεθειμένη η Επιτροπή να εκπληρώσει τις ενδεχομένως εκκρεμούσες ακόμη υποχρεώσεις της;  
Εάν ναι, πότε;
2. α) Αληθεύει η είδηση ότι σχετικά με την πρώτη φάση του προγράμματος είχε εκπονηθεί έκθεση αξιολόγησης, η οποία δεν εγκρίθηκε από την Επιτροπή, χωρίς όμως να επακολουθήσει νέα έκθεση;
- β) Εάν ναι, πιστεύει τότε η Επιτροπή ότι οι ενεχόμενοι στο πρόγραμμα δικαιούνται μιας επαγγελματικού χαρακτήρα αξιολόγησης η οποία να προσφέρει μια γερή βάση για την αξιολόγηση του προγράμματος, παρέχοντας έτσι στην οργάνωση Zigtcon μια νέα ευκαιρία ακρόασης;
- γ) Είναι διατεθειμένη η Επιτροπή να επιτρέψει μια παρόμοια νέα αξιολόγηση;

3. Είναι διατεθειμένη η Επιτροπή, κατόπιν διαβούλευσης με την αντιπροσωπεία της στη Ζιμπάμπουε και τις τοπικές οργανώσεις ή τους εμπειρογνώμονες που βρίσκονται στην περιοχή της αναδάσωσης, να διατάξει την διεξαγωγή ανεξάρτητης έρευνας σχετικά με τη δυνατότητα να συνεχισθεί η ενίσχυση του ως άνω προγράμματος (το οποίο εμπίπτει αυτό καθαυτό στις κοινοτικές αρμοδιότητες), έστω και υπό μια τροποποιημένη από διοικητική άποψη μορφή;

**Απάντηση του κ. Marín  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(11 Ιουνίου 1993)

Η Επιτροπή μπορεί να επιβεβαιώσει ότι συνεισέφερε στη χρηματοδότηση ενός μικροπρογράμματος στον τομέα της αναδάσωσης υπό τη διαχείριση της Zigtcon, μη κυβερνητικής οργάνωσης (ΜΚΟ). Μπορεί επίσης να επιβεβαιώσει ότι έκθεση που εκπονήθηκε από ολλανδική ΜΚΟ έδειξε αδυναμίες στη διαχείριση και στον λογιστικό έλεγχο του προγράμματος αυτού από την Zigtcon. Σαν αποτέλεσμα, υπήρξαν καθυστερήσεις στις πληρωμές επειδή εκκρεμούσε η ολοκλήρωση σωστών διαδικασιών λογιστικού ελέγχου. Ωστόσο, η Zigtcon έχει τώρα πληρωθεί πλήρως με το ποσό ύψους 513 040,00 δολαρίων Ζιμπάμπουε. Η τελευταία πληρωμή καταβλήθηκε στις 9 Νοεμβρίου 1992. Δεν υπάρχει, συνεπώς, θέμα αποτυχίας της Επιτροπής στην εκπλήρωση των υποχρεώσεών της. Εφόσον το πρόγραμμα εξοφλήθηκε και περατώθηκε, δεν υπάρχει ανάγκη περαιτέρω έρευνας σχετικά με την απόδοση της Zigtcon.

Η περαιτέρω βοήθεια σε προγράμματα αυτού του είδους μέσω της Zigtcon θα εξαρτηθεί από το εάν η Ζιμπάμπουε θεωρεί ότι προγράμματα που ετοιμάζονται από αυτή την ΜΚΟ δικαιολογούν την υποβολή τους για χρηματοδότηση από την Επιτροπή. Η Επιτροπή γνωρίζει ότι υπάρχει πρόταση για περαιτέρω χρηματοδότηση αλλά, προς το παρόν, η Ζιμπάμπουε θεωρεί ότι δεν δύναται να την υποβάλει να ανταποκρίνεται στα κριτήρια βιωσιμότητας και μακρόπνοης απόδοσης. Η Επιτροπή είναι έτοιμη να εξετάσει κάθε πρόγραμμα που υποβάλλει η Ζιμπάμπουε.

Η ερώτηση που θέτει το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου φαίνεται να υπαινίσσεται ότι η Επιτροπή αντιτίθεται σε περαιτέρω χρηματοδότηση όσον αφορά την Zigtcon, σαν άμεσο αποτέλεσμα της αξιολόγησης της απόδοσης της τελευταίας που έγινε στο παρελθόν. Αυτό δεν είναι αληθές. Καταρχάς η Επιτροπή δεν διαθέτει locus standi επί του θέματος εφόσον τα αιτήματα χρηματοδότησης πρέπει να διοχετεύονται μέσω του εθνικού διατάκτη (το δεύτερο πρόγραμμα που υπέβαλε η Zigtcon δεν υπάγεται στην κατηγορία των μικροπρογραμμάτων). Κατά δεύτερο λόγο, η Επιτροπή επιστά την προσοχή του αξιότιμου μέλους του Κοινοβουλίου στο γεγονός ότι η αντιπροσωπεία της Επιτροπής στη Harare έχει πληροφορήσει την Zigtcon για σειρά δυνατοτήτων, πέρα από τα μικροπρογράμματα, που προσφέρονται σ' αυτήν για ενδεχόμενη μελλοντική χρηματοδότηση.

Είναι σαφές ότι η Επιτροπή υποστηρίζει προγράμματα στον τομέα της αναδάσωσης. Ωστόσο, το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου θα πρέπει να λάβει υπόψη του ότι υπάρχουν περίπου 3 000 μικροπρογράμματα υπό εκτέλεση στη Ζιμπάμπουε, ενώ διπλάσιος περίπου αριθμός προγραμμάτων έχει

δυστυχώς απορριφθεί. Δεν υπάρχει έλλειψη δυνατότητας εφαρμογής βιώσιμων και αιφρόνων προγραμμάτων στη Ζιμπάμπουε και αποτελεί δύσκολο έργο, λόγω περιορισμού του ανθρώπινου δυναμικού, το να διασφαλιστεί το ότι οι κοινοτικοί πόροι ξοδεύονται με την καλύτερη δυνατή ωφέλεια και ανταποκρίνονται σε όλες τις προτεραιότητες.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 765/93**

**του κ. Bartho Pronk (PPE)**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(15 Απριλίου 1993)

(93/C 264/95)

*Θέμα:* Ελεύθερη κυκλοφορία προσώπων

1. Πώς εξηγείται ότι στον αερολιμένα της Κοπεγχάγης το διαβατήριο των αφρικανικών επιβατών από άλλα κράτη μέλη της Κοινότητας ελέγχεται δύο φορές, μια φορά αμέσως μετά την αποβίβαση από το αεροσκάφος και μια φορά κατά την αποχώρηση από τον αερολιμένα;
2. Συμφωνεί αυτή η πρακτική με το άρθρο 8α της Συνθήκης ΕΟΚ;
3. Είναι διατεθειμένη η Επιτροπή να επικοινωνήσει με τη δανική κυβέρνηση προκειμένου να εξασφαλίσει ότι η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων δεν θα εμποδίζεται με κανένα τρόπο από πρόσθετους ελέγχους;

**Απάντηση του κ. Vanni d'Archirafi**

**εξ ονόματος της Επιτροπής**

(16 Ιουλίου 1993)

Η Επιτροπή συλλέγει τις πληροφορίες που είναι αναγκαίες για να απαντήσει στην ερώτηση του αξιότιμου μέλους του Κοινοβουλίου.

Θα του ανακοινώσει το αποτέλεσμα των ερευνών της το συντομότερο δυνατό.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 766/93**

**του κ. Henry Chabert (PPE)**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(15 Απριλίου 1993)

(93/C 264/96)

*Θέμα:* Οι πιστώσεις στις εξαγωγές

Σύμφωνα με ορισμένες πληροφορίες, δημόσιοι πιστωτικοί οργανισμοί κρατών μελών προσφέρουν σε τρίτες χώρες, και συγκεκριμένα της Λατινικής Αμερικής, όρους πληρωμής κεφαλαιουχικών αγαθών που δεν πληρούν τους όρους του ΟΟΣΑ.

Γνωρίζει η Επιτροπή τις ενέργειες αυτές; Θα μπορούσε να αναφέρει τι προτίθεται να πράξει για να εξασφαλισθεί ο υπό

φυσιολογικός συνθήκες ανταγωνισμός μεταξύ των οικοδομών στην Ευρώπη και να αποφευχθούν διακρίσεις αυτού του είδους;

**Απάντηση του κ. Marín  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(18 Ιουνίου 1993)

Η Επιτροπή δεν έλαβε καταγγελία ή άλλο πληροφοριακό στοιχείο για ενδεχόμενη παραβίαση των κανονισμών του ΟΟΣΑ σχετικά με τη χρηματοδότηση κατά την εξαγωγή κεφαλαιουχικών αγαθών προς τη Λατινική Αμερική.

Η Κοινότητα προσχώρησε το 1978 στον λεγόμενο διακανονισμό του ΟΟΣΑ. Πρόκειται για ορισμένες γενικές κατευθύνσεις, τις οποίες δεσμεύονται να τηρούν οι μετέχοντες σε αυτόν τον διακανονισμό και οι οποίες ρυθμίζουν, για παράδειγμα, την ανώτατη διάρκεια δανειοδότησης ανάλογα με την κάθε χρεώστρια χώρα, τα ελάχιστα επιτόκια χρηματοδότησης επίσης ανάλογα με την κάθε χρεώστρια χώρα, καθώς και τους κανόνες για τη χορήγηση πιστώσεων ενίσχυσης.

Το σύνολο αυτών των γενικών κατευθύνσεων έχει ενσωματωθεί στην ευρωπαϊκή νομοθεσία και πρέπει, επομένως, να εφαρμόζεται αυστηρά από τα κράτη μέλη.

Εάν η Επιτροπή είχε λάβει πιο συγκεκριμένες πληροφορίες σχετικά με την ύπαρξη των πρακτικών που αναφέρονται στην ερώτηση, δεν θα παρέλειπε να τις εξετάσει με τη μεγαλύτερη δυνατή προσοχή.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 771/93**

**του κ. Hugh McMahon (S)**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(15 Απριλίου 1993)

(93/C 264/97)

*Θέμα:* Εισαγωγή αξιών σε χρηματιστήριο αξιών

Στο πλαίσιο του πεδίου εφαρμογής της κοινοτικής οδηγίας 79/279<sup>(1)</sup>, η οποία αποσκοπεί στο συντονισμό των εθνικών νομοθεσιών των κρατών μελών στο θέμα της εισαγωγής αξιών στα αντίστοιχα χρηματιστήρια αξιών τους, θα μπορούσε η Επιτροπή να ορίσει επακριβώς τον όρο «ενενδυτές» και να ενημερώσει τα κράτη μέλη κατά πόσο οι κάτοχοι μετοχών περιλαμβάνονται ή δεν περιλαμβάνονται στην κατηγορία αυτή;

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 66 της 16. 3. 1979, σ. 21.

**Απάντηση του κ. Vanni d'Archirafi  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(9 Ιουνίου 1993)

Η οδηγία 79/279/ΕΟΚ καλύπτει γενικά τις κινητές αξίες και κατά συνέπεια δεν αναφέρεται μόνο στις μετοχές (σχέδια Α και Γ), αλλά και στους χρεωστικούς τίτλους (σχέδια Β και Δ).

Η οδηγία δεν περιέχει ορισμό του όρου «επενδυτές». Συνεπώς, ο όρος πρέπει να χρησιμοποιείται με τη γενική έννοια. Ο

όρος αφενός αναφέρεται στους μικρούς, τους επαγγελματίες και τους θεσμικούς επενδυτές, αφετέρου στους τρέχοντες επενδυτές (μετόχους και ομολογιούχους) και τους δυνητικούς επενδυτές.

Τέλος, δέον να σημειωθεί ότι ορισμένες διατάξεις της οδηγίας αναφέρονται αποκλειστικά στους τρέχοντες μετόχους (π.χ. σχέδιο Γ.2) ή τους τρέχοντες ομολογιούχους (π.χ. σχέδιο Δ.1).

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 794/93

του κ. Barry Desmond (S)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(19 Απριλίου 1993)

(93/C 264/98)

**Θέμα:** Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Παιδιού

Αναφορικά με την γραπτή ερώτηση αριθ. 2083/91 <sup>(1)</sup> του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου, συμφωνεί άραγε η Επιτροπή ότι παρά το γεγονός ότι δεν υπάρχει νομικό προηγούμενο ή τυπική βάση για την υποστήριξη της συμβάσεως των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα του παιδιού, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα πρέπει να φαίνεται ότι υποστηρίζει τέτοιου είδους βασικά και θεμελιώδη ζητήματα; Ενθαρρύνοντας τα κράτη μέλη να υιοθετήσουν τη σύμβαση αυτή, δεν θα μπορούσαμε άραγε να αποστείλουμε ένα θετικό μήνυμα για τις θεμελιώδεις προτεραιότητες της ΕΟΚ που αφορούν τα ευαίσθητα παιδιά στην κοινωνία, με ειδικότερη αναφορά στους ευρύτερους στόχους της Συνθήκης του Μάαστριχτ;

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 47 της 18. 2. 1993, σ. 16.

### Απάντηση του κ. Flynn εξ ονόματος της Επιτροπής

(15 Ιουνίου 1993)

Η επικύρωση της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα του παιδιού υπάγεται στην αρμοδιότητα των κρατών μελών. Τα περισσότερα από αυτά την έχουν ήδη επικυρώσει. Η Επιτροπή, κάτω από τις συνθήκες αυτές, δεν μπορεί να προτείνει στα άλλα κράτη μέλη να την επικυρώσουν.

Αντίθετα, με τη χορήγηση επιδοτήσεων για δραστηριότητες υπέρ του παιδιού (π.χ. γαλλοβρετανική συγκριτική μελέτη της πολιτικής και πρακτικής σχετικά με την προστασία των παιδιών, ταινία βίντεο σχετικά με την τοποθέτηση των παιδιών κλπ.) ή με την οργάνωση σεμιναρίων, όπως το σεμινάριο που οργανώθηκε πρόσφατα από την Επιτροπή, τον Μάρτιο του 1993, σχετικά με την υιοθεσία, η Επιτροπή συμβάλλει στην ενίσχυση των προτεραιοτήτων και των θεμελιωδών αξιών, καθώς και της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα του παιδιού.

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 815/93

του κ. Peter Crompton (S)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(19 Απριλίου 1993)

(93/C 264/99)

**Θέμα:** Αλιεία: το ευκαταίο υπάρξεως ενιαίου ευρωπαϊκού νομίσματος

Δεδομένου των βίαιων και αξιοκατάκριτων ενεργειών στις οποίες επιδόθηκαν πρόσφατως σε γαλλικούς λιμένες μερικοί γάλλοι αλιείς κατά των φθηνών εισαγομένων από τη Βρετανία αλιευμάτων, συμφωνεί η Επιτροπή ότι θα ήταν μάλλον απίθανο να συμβούν παρόμοια επεισόδια εάν υπήρχε ένα ενιαίο ευρωπαϊκό νόμισμα;

### Απάντηση του κ. Christophersen εξ ονόματος της Επιτροπής

(21 Ιουνίου 1993)

Τα γεγονότα στα οποία γίνεται αναφορά αποτελούν ένδειξη των κινδύνων που απειλούν την υπόσταση της εσωτερικής αγοράς εφόσον δεν σημειωθεί πρόοδος προς την κατεύθυνση της οικονομικής και νομισματικής ενωσης. Η εσωτερική αγορά απαιτεί σταθερές συναλλαγματικές ισοτιμίες και, ίσως, την εισαγωγή ενός ενιαίου ευρωπαϊκού νομίσματος. Όσο δεν ολοκληρώνεται η οικονομική και νομισματική ένωση, θα υπάρχει πάντοτε ο κίνδυνος στρεβλώσεων στον ανταγωνισμό, οφειλόμενων σε μεταβολές στις ονομαστικές συναλλαγματικές ισοτιμίες. Η Επιτροπή συμφωνεί ότι παρόμοια περιστατικά θα ήταν λιγότερο πιθανό να συμβούν σε περιβάλλον πλήρους οικονομικής και νομισματικής ένωσης.

### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 833/93

του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου (NI)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(21 Απριλίου 1993)

(93/C 264/100)

**Θέμα:** Η συμφωνία των ολλανδών πλινθοποιών

Η γενική συμφωνία ανάμεσα στα μέλη της ένωσης ολλανδών πλινθοποιών τότε αναμένεται να εγκριθεί από την Επιτροπή, προκειμένου να καταργηθεί το πλεόνασμα παραγωγής ύψους 217 εκατομμυρίων πλίνθων;

### Απάντηση του κ. Van Miert εξ ονόματος της Επιτροπής

(24 Μαΐου 1993)

Η συμφωνία αναδιάρθρωσης και εξυγίανσης του κλάδου οπτόπλινθων στις Κάτω Χώρες, που υπογράφηκε στις 25 Αυγούστου 1992, κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή στις

10 Σεπτεμβρίου 1992. Έπειτα από εξέταση του εν λόγω προγράμματος αναδιάρθρωσης, η Επιτροπή διακήρυξε την πρόθεσή της να μην εναντιωθεί στην υλοποίηση της συμφωνίας, με ανακοίνωση που εξέδωσε βάσει των διατάξεων του άρθρου 19, παράγραφος 3, του κανονισμού αριθ. 17 του Συμβουλίου, η οποία δημοσιεύθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα <sup>(1)</sup>, και με την οποία κλήθηκαν οι τρίτοι ενδιαφερόμενοι να της διαβιβάσουν τις παρατηρήσεις τους.

Η Επιτροπή δεν έλαβε καμία αρνητική γνώμη ανταγωνιστών και/ή άλλων οικονομικών φορέων που ενδεχομένως αφορούσαν τα μέτρα, έπειτα από την παρέλευση της προθεσμίας που είχε δοθεί σε τρίτους για να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.

Υπό τις περιστάσεις, η Επιτροπή έχει την πρόθεση να συνεχιστεί το ταχύτερο δυνατόν η σχετική διαδικασία, ούτως ώστε να περατωθεί η υπόθεση με το πνεύμα που περιγράφεται στην προαναφερθείσα ανακοίνωση του άρθρου 19, παράγραφος 3.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 34 της 6. 2. 1993.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 848/93**  
**του κ. Σωτήτη Κωστόπουλου (NI)**  
**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**  
(26 Απριλίου 1993)  
(93/C 264/101)

**Θέμα:** Η κατάσταση της ευρωπαϊκής αυτοκινητοβιομηχανίας

Έχοντας υπόψη ότι η ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία το 1992 παρήγαγε 15 εκατ. οχήματα και ότι είχε απώλεια σε σχέση με το 1991 ένα, σχεδόν, εκατ. οχημάτων, σκοπεύει η Επιτροπή να προετοιμάσει το συντομότερο κοινοτική οδηγία στήριξης της κοινοτικής αυτοκινητοβιομηχανίας στην αγορά της Ευρώπης, αλλά και για την κατάκτηση των διαφόρων εξωτερικών αγορών;

**Απάντηση του κ. Bangemann**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(15 Ιουνίου 1993)

Τα προσωρινά αριθμητικά στοιχεία για την ανάπτυξη της κοινοτικής παραγωγής αυτοκινήτων οχημάτων δεν συμφωνούν με τα στοιχεία που αναφέρει το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου καθόσον υποδηλώνουν μια σταθερή ή και ελαφρώς αυξανόμενη παραγωγή για το 1992, σε σύγκριση με το 1991.

Η Επιτροπή ωστόσο έχει συνείδηση της δύσκολης θέσης στην οποία έχει περιέλθει η αυτοκινητοβιομηχανία. Στην ανακοίνωσή της «Η ευρωπαϊκή αυτοκινητοβιομηχανία: κατάσταση διακυβυόμενη — Θέματα και προτάσεις για δράση» <sup>(1)</sup>, η Επιτροπή πρότεινε συγκεκριμένα μέτρα πολιτικής προκειμένου να διευκολυνθεί η προσαρμογή της αυτοκινητοβιομηχανίας. Η εφαρμογή των μέτρων αυτών έχει αρχίσει.

Σε ανακοίνωση που θα εκδοθεί κατά τη διάρκεια του τρέχοντος έτους, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα ενημερωθεί πλήρως για την πρόοδο της εφαρμογής τους.

<sup>(1)</sup> COM(92) 166 τελικό.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 849/93**  
**του κ. Σωτήτη Κωστόπουλου (NI)**  
**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**  
(26 Απριλίου 1993)  
(93/C 264/102)

**Θέμα:** Τα προγράμματα στήριξης της ελληνικής υφαντουργίας

Η ελληνική υφαντουργία είναι ένας από τους παραδοσιακούς κλάδους που επηρεάζεται άμεσα από την ύφεση, τον περιορισμό του διαθέσιμου εισοδήματος και κυρίως τον ανταγωνισμό από τις χώρες χαμηλού κόστους, όπου οι διαφορές είναι εξαιρετικά έντονες. Έχοντας υπόψη ότι ο εκσυγχρονισμός είναι μονόδρομος για τις μονάδες του κλάδου και ότι σημαντικό ρόλο στον εκσυγχρονισμό μπορούν να παίξουν προγράμματα που αποβλέπουν στην εκπαίδευση του προσωπικού, δύναται η Επιτροπή να μας ενημερώσει εάν κρίνει ικανοποιητικά τα εφαρμοζόμενα κοινοτικά προγράμματα στήριξης της ελληνικής υφαντουργίας;

**Απάντηση του κ. Bangemann**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
(11 Ιουνίου 1993)

Η Επιτροπή παρακολουθεί από κοντά τις προσπάθειες προσαρμογής του κλάδου των κλωστοϋφαντουργικών στο υπό διαμόρφωση βιομηχανικό και εμπορικό περιβάλλον. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή συμμερίζεται την άποψη του αξιότιμου μέλους του Κοινοβουλίου για τον πρωταρχικό ρόλο που διαδραματίζει η επαγγελματική κατάρτιση στην διαδικασία προσαρμογής του εν λόγω υπό συνεχή εξέλιξη κλάδου.

Ωστόσο, η Επιτροπή επισημαίνει ότι δεν τελεί υπό εφαρμογή κανένα ειδικό κοινοτικό πρόγραμμα στήριξης της κλωστοϋφαντουργικής βιομηχανίας στην Ελλάδα. Τα προγράμματα που εντάσσονται στο τρέχον Κοινοτικό Πλαίσιο Στήριξης και τα Ολοκληρωμένα Μεσογειακά Προγράμματα αποβλέπουν στην ενθάρρυνση και στήριξη των προσπαθειών εκσυγχρονισμού όλων των βιομηχανικών κλάδων στην Ελλάδα, συμπεριλαμβανομένου του κλάδου των κλωστοϋφαντουργικών. Σήμερα διενεργούνται αξιολογήσεις των επιπτώσεων των εν λόγω προγραμμάτων.

Τέλος, η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι πρόκειται να δρομολογηθεί σύντομα το πρόγραμμα RETEX για τη βελτίωση της τεχνολογίας και την ανάπτυξη της συνεργασίας, και το οποίο αφορά όλους τους βιομηχανικούς κλάδους, συμπεριλαμβανομένου και του κλάδου των κλωστοϋφαντουργικών.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 852/93****του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου (NI)****προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων***(26 Απριλίου 1993)**(93/C 264/103)*

**Θέμα:** Οι απεξαρτημένοι από τα ναρκωτικά στρατευμένοι νέοι της Κοινότητας

Για τους κατατασσόμενους ή υπηρετούντες στις ένοπλες δυνάμεις στρατεύσιμους, οι οποίοι πριν από την κατάταξή τους έκαναν χρήση ναρκωτικών ουσιών και έχουν αποδεδειγμένα ολοκληρώσει τον κύκλο της απεξάρτησής τους σε θεραπευτικές κοινότητες ή μονάδες, προτίθεται η Επιτροπή, παρέχοντας τις καλές της υπηρεσίες, να αναλάβει κάποια πρωτοβουλία προκειμένου οι εθνικές αρχές των κρατών μελών να τους τοποθετούν — μετά το πέρας της βασικής και ειδικής τους εκπαίδευσης — σε φρουρές των ενόπλων δυνάμεων που βρίσκονται πλησίον θεραπευτικών κοινοτήτων ή μονάδων;

**Απάντηση του κ. Flynn  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

*(8 Ιουλίου 1993)*

Η Επιτροπή δεν είναι αρμόδια να ασχοληθεί με το ζήτημα που ανακινεί το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου και το οποίο εμπίπτει αποκλειστικά στην αρμοδιότητα των εθνικών αρχών.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 865/93****του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου (NI)****προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων***(26 Απριλίου 1993)**(93/C 264/104)*

**Θέμα:** Οι πωλήσεις όπλων από τη ρώσικη κυβέρνηση

Έχοντας υπόψη ότι η ρώσικη κυβέρνηση υπέγραψε πρόσφατα συμβόλαια με στρατιωτικές επιχειρήσεις για να εξαγάγει κατά το 1993 όπλα αξίας δύο δισεκατ. δολαρίων και ότι ο αντιπρόεδρος της ρώσικης κρατικής επιτροπής για το στρατιωτικοβιομηχανικό συγκρότημα, Γκενάντι Γιαμπόλσκι, έχει με δηλώσεις του καταστήσει σαφές ότι ο όγκος των πωλήσεων όπλων θα αυξηθεί σημαντικά φέτος, σκοπεύει η Επιτροπή να επισημάνει στις ρώσικες αρχές την ανάγκη να μην πωλούνται όπλα σε περιοχές που πλήττονται από εμπόλεμες διαμάχες, όπως παραδείγματος χάρη αυτές που σημειώνονται στο χώρο της πρώην Γιουγκοσλαβίας;

**Απάντηση του κ. Van den Broek  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

*(1 Ιουλίου 1993)*

Η Επιτροπή δεν θα μπορούσε μόνη να προβεί σε διάβημα όπως αυτό που αναφέρει το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου, τόσο λόγω των υφιστάμενων αρμοδιοτήτων της όσο και για λόγους πολιτικής σκοπιμότητας.

Η Επιτροπή ενεργεί προληπτικά για τον μακροπρόθεσμο περιορισμό της προσφυγής σε τέτοιου είδους εξαγωγές. Πράγματι, από το 1992, στο πλαίσιο του προγράμματος TACIS (1), καθοδηγεί τις ενέργειες βοήθειας για την μετατροπή των πολεμικών βιομηχανιών στην Κοινοπολιτεία Ανεξαρτήτων Κρατών.

Μέχρι τώρα, η Επιτροπή διέθεσε 14,6 εκατ. Ecu για 15 πρωτοβουλίες κατανεμημένες σε τρεις Δημοκρατίες: τη Ρωσία, την Ουκρανία και τη Λευκορωσία. Η Επιτροπή αναπτύσσει την τεχνική της βοήθεια προς δύο κατευθύνσεις: αφενός στη βοήθεια προς τις κυβερνήσεις («Ομάδα συμβούλων») προκειμένου να καθορίσει τις ανάγκες σε καθεμιά από τις τρεις Δημοκρατίες και αφετέρου στη συνεισφορά για την κατάρτιση ειδικών προγραμμάτων για τις επιχειρήσεις. Παραδείγματος χάρη, η βοήθεια που παρεσχέθη στην αεροπορική βιομηχανία Mig προκειμένου να προσαρμοσθεί στα ευρωπαϊκά πρότυπα ενόψει της συμμετοχής της στην παραγωγή ή τη συμπαραγωγή αεροσκαφών πολιτικής αεροπορίας.

Η Επιτροπή υπογραμμίζει ότι έχει καθορισθεί ο ρυθμός υλοποίησης και ότι έχουν ληφθεί οι αποφάσεις από τους δικαιούχους.

(1) Πρόγραμμα τεχνικής βοήθειας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας προς την Κοινοπολιτεία Ανεξαρτήτων Κρατών και τη Γεωργία.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 874/93****του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου (NI)****προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων***(23 Απριλίου 1993)**(93/C 264/105)*

**Θέμα:** Η ασφάλεια των παιχνιδιών

Οι περισσότεροι γονείς αλλά και η μεγαλύτερη πλειοψηφία των εμπόρων αγνοούν το περιεχόμενο της κοινοτικής οδηγίας 88/378 (1) που αφορά την ασφάλεια των παιχνιδιών. Σκοπεύει η Επιτροπή να επισημάνει στις εθνικές αρχές το γεγονός αυτό και να ζητήσει να υπάρξει ενημέρωση των πολιτών με όλα τα πρόσφορα μέσα επικοινωνίας, προκειμένου να διατίθενται στην αγορά παιχνίδια που δεν θέτουν σε κίνδυνο την υγεία, την ασφάλεια, αλλά και το πνεύμα των παιδιών;

(1) ΕΕ αριθ. L 187 της 16. 7. 1988, σ. 1.

**Απάντηση της κ. Scrivener  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

*(11 Ιουνίου 1993)*

Η κοινοτική οδηγία περί των παιχνιδιών (88/378/EOK) εφαρμόστηκε σε όλα τα κράτη μέλη. Οι κυβερνήσεις έχουν επιφορτισθεί με την ευθύνη να εξασφαλίζουν ότι όλοι εκείνοι που εμπλέκονται στο θέμα αυτό συνειδητοποιούν τα απορρέοντα εθνικά μέτρα.

Ωστόσο η Επιτροπή έχει να διαδραματίσει επίσης κάποιο ρόλο όσον αφορά την παροχή πληροφοριών σε κοινοτικό

επίπεδο, δεδομένου ότι η οδηγία περί της ασφάλειας των παιχνιδιών αντικατοπτρίζει μέρος της πολιτικής της περί καταναλωτών.

Επομένως η Επιτροπή παρήγαγε το 1991 μια ενημερωτική μπροσούρα σχετικά με αυτό το θέμα, η οποία απευθύνεται στους γονείς και άλλους ενήλικους που έχουν την ευθύνη παιδιών. Το γραφείο της Επιτροπής στην Αθήνα έχει διανείμει περίπου 26 000 αντίγραφα αυτής της μπροσούρας στα ελληνικά.

Το θέμα της ασφάλειας των παιχνιδιών θα περιληφθεί επίσης στο πρόγραμμα των ενεργειών ενημέρωσης σχετικά με την πολιτική καταναλωτών της ΕΟΚ, που οργανώνει η Επιτροπή την περίοδο αυτή στα κράτη μέλη.

Όσον αφορά την Ελλάδα, η δεύτερη από μια σειρά ενημερωτικών συνεδριάσεων που έγινε στην Αθήνα στα τέλη Απριλίου εξέτασε τα διάφορα ζητήματα της ασφάλειας των προϊόντων. Στους ενδιαφερόμενους φορείς δόθηκε τεκμηρίωση για το θέμα αυτό, η οποία περιελάμβανε την οδηγία περί ασφάλειας των παιχνιδιών.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 889/93

του κ. Roberto Formigoni (PPE)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(23 Απριλίου 1993)

(93/C 264/106)

**Θέμα:** Θέση της Επιτροπής σ' ό,τι αφορά τη χρηματοδότηση της ιταλικής κυβέρνησης στη FIAT για την κατασκευή του εργοστασίου του Melfi

Ο ερωτών θα ήθελε να μάθει βάσει ποιων συλλογισμών και υπό ποιες προϋποθέσεις η Επιτροπή έδωσε ευνοϊκή γνώμη σχετικά με τη χρηματοδότηση της ιταλικής κυβέρνησης στην εταιρεία FIAT για την κατασκευή του εργοστασίου του Melfi.

Ιδιαίτερα, αναφέροντας τις διαδόσεις και τις ειδήσεις που τροφοδοτούν την ιταλική κοινή γνώμη, θα ήθελε να μάθει εάν ανταποκρίνεται στην αλήθεια το γεγονός ότι η Επιτροπή εξάρτησε την ευνοϊκή της γνώμη από την δέσμευση που ανέλαβε η FIAT να καταργήσει μεγάλο αριθμό θέσεων εργασίας στα πρακτορεία της εταιρείας που βρίσκονται στη Βόρεια Ιταλία, αντίστοιχα με το άνοιγμα του εργοστασίου στο Melfi. Και αν αυτή είναι η περίπτωση, με ποιο τρόπο σ' αυτή την ενέργεια εμπλέκονται ειλημμένες ή μελλοντικές αποφάσεις σχετικά με τα εργοστάσια της Alfa Lancia στο Arese και στο Chiavasso.

**Απάντηση του κ. Van Miert**

**εξ ονόματος της Επιτροπής**

(14 Ιουνίου 1993)

Η ανάλυση της Επιτροπής που οδήγησε στην έγκριση της ενίσχυσης της ιταλικής κυβέρνησης προς την FIAT για την κατασκευή νέας μονάδας στο Melfi, έλαβε υπόψη της τους ακόλουθους δύο παράγοντες:

1. Η ένταση της ενίσχυσης δικαιολογείται από τις κοινωνικές και οικονομικές δυσχέρειες, που θα αντιμετώπιζε η FIAT στο Mezzogiorno. Λαμβάνοντας υπόψη ότι το κοινοτικό πλαίσιο για τις κρατικές ενισχύσεις προς την αυτοκινητο-

βιομηχανία αναγνωρίζει ότι η δημιουργία εγκαταστάσεων παραγωγής νέων αυτοκινήτων και συστατικών μερών σε μειονεκτούσες περιοχές μπορεί να συμβάλει σημαντικά στην περιφερειακή ανάπτυξη, η Επιτροπή πραγματοποίησε ανάλυση κόστους-οφέλους της μονάδας FIAT, προκειμένου να διαπιστώσει σε ποιο βαθμό η προτεινόμενη ενίσχυση βάσει του νόμου 64/86 είναι ανάλογη με τα περιφερειακά προβλήματα που επιχειρεί να λύσει.

Από την ανάλυση της Επιτροπής προέκυψε ότι το καθαρό κόστος των διαρθρωτικών μειονεκτημάτων που αντιμετωπίζει η FIAT με την εγκατάστασή της στο Mezzogiorno αντιπροσωπεύει ελάχιστα λιγότερο από το 30% της επιλέξιμης επένδυσης. Βάσει του κριτηρίου της αναλογικότητας όσον αφορά τα δημιουργούμενα προβλήματα, το ποσό της κοινοποιηθείσας περιφερειακής ενίσχυσης βάσει του νόμου 64/86, που αντιπροσωπεύει το 30,5% της επιλέξιμης επένδυσης ή υπερβαίνει ελάχιστα τα υπολογιζόμενα καθαρά διαρθρωτικά μειονεκτήματα που αντιμετωπίζει η FIAT στο Mezzogiorno, είναι αποδεκτό.

Επιπλέον, από την ανάλυση της Επιτροπής προέκυψε ότι η μονάδα θα δημιουργήσει 9 400 θέσεις εργασίας και θα διατηρήσει 8 000 υπάρχουσες θέσεις εργασίας στο Mezzogiorno. Υπολογίζεται ότι άλλες 21 000 θέσεις εργασίας θα προκύψουν έμμεσα στην περιοχή.

2. Η καθαρή αύξηση του δυναμικού παραγωγής αυτοκινήτων της FIAT συμβιβάζεται με την εξέλιξη της αγοράς.

Η Επιτροπή είναι ιδιαίτερα προσεκτική όταν εξετάζει προτάσεις για προγράμματα ενίσχυσης, που δημιουργούν νέο δυναμικό παραγωγής αυτοκινήτων. Όσον αφορά τη μονάδα της FIAT στο Mezzogiorno και τις ενδεχόμενες επιπτώσεις της στην αυτοκινητοβιομηχανία σε κοινοτικό επίπεδο, η Επιτροπή παρατήρησε ότι ο όμιλος FIAT αποφάσισε να κλείσει τις μονάδες συναρμολόγησης αυτοκινήτων στο Desio και το Chivasso της Βόρειας Ιταλίας και να μειώσει κατά το ήμισυ το δυναμικό της μονάδας Lambrate. Σύμφωνα με την επιστολή της ιταλικής κυβέρνησης της 17ης Νοεμβρίου 1992, το επιβεβαιωθέν κλείσιμο των εν λόγω επιχειρήσεων σημαίνει ότι το δυναμικό του ομίλου FIAT το 1996, όταν το δυναμικό στο Melfi θα λειτουργεί πλήρως, δεν θα υπερβαίνει το δυναμικό του 1990 κατά περισσότερο από 70 000 αυτοκίνητα. Η Επιτροπή κρίνει ότι η αύξηση του κοινοτικού δυναμικού της FIAT κατά 3% (που ισοδυναμεί με το 0,2% του κοινοτικού δυναμικού) δεν ενδέχεται να έχει αρνητικές τομεακές επιπτώσεις, δεδομένου ότι η κοινοτική αγορά αυτοκινήτου το 1996 αναμένεται ότι θα είναι κατά 3% μεγαλύτερη απ' ό,τι το 1990.

Οι ανωτέρω πληροφορίες περιλαμβάνονται στην επιστολή της Επιτροπής της 31ης Δεκεμβρίου 1992, με την οποία έκλεισε η διαδικασία του άρθρου 93, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΟΚ στην προκειμένη περίπτωση. Η εν λόγω επιστολή δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* (1).

(1) ΕΕ αριθ. C 37 της 11. 2. 1993.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 897/93****του κ. José Lafuente López (PPE)****προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(27 Απριλίου 1993)

(93/C 264/107)

**Θέμα:** Νομιμοποίηση των πρακτορείων ευρέσεως εργασίας στην Ισπανία

Υπό τις παρούσες συνθήκες αβεβαιότητας όσον αφορά την εξεύρεση εργασίας στην Ισπανία, σημειώνεται ολοένα και περισσότερο η εμφάνιση πολυεθνικών πρακτορείων προσωρινής απασχόλησης.

Παρά ταύτα, πρέπει να σημειωθεί ότι τα εν λόγω πρακτορεία προσωρινής απασχόλησης, μολονότι δεν τελούν υπό απαγόρευση στην Ισπανία, δεν είναι ούτε και απολύτως νόμιμα, πράγμα που συνεπάγεται ότι η κατάστασή τους θα πρέπει το συντομότερο να τακτοποιηθεί.

Μπορεί να αναφέρει η Επιτροπή εάν υφίσταται κάποια κοινοτική οδηγία η οποία ρυθμίζει τα των πρακτορείων προσωρινής απασχόλησης σε όλα τα κράτη μέλη, καθώς και ποιους κοινοτικούς μηχανισμούς πρέπει να λάβει υπόψη ο ισπανός νομοθέτης προκειμένου να ρυθμίσει τη δραστηριότητα των πρακτορείων αυτών, στην αγορά εργασίας της ανωτέρω χώρας, ώστε να είναι συνεπής προς τις σχετικές κοινοτικές ρυθμίσεις;

**Απάντηση του κ. Flynn  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(1 Ιουλίου 1993)

Δεν υφίσταται κοινοτικός μηχανισμός ο οποίος να διέπει την αναγνώριση των επιχειρήσεων προσωρινής απασχόλησης.

Εντούτοις υπάρχουν ορισμένες υποχρεώσεις για τις επιχειρήσεις προσωρινής απασχόλησης στην οδηγία του Συμβουλίου 91/383/ΕΟΚ (1) της 25ης Ιουνίου 1991 που συμπληρώνει τα μέτρα για την προώθηση των βελτιώσεων στην ασφάλεια και υγεία στο χώρο εργασίας των εργαζομένων με ορισμένης διάρκειας σχέση απασχόλησης ή σχέση προσωρινής απασχόλησης. Αυτή η οδηγία έπρεπε να είχε εφαρμοστεί από τα κράτη μέλη μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1992.

(1) ΕΕ αριθ. L 205 της 29. 7. 1991.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 905/93****του κ. Giuseppe Rauti (NI)****προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(27 Απριλίου 1993)

(93/C 264/108)

**Θέμα:** Κίνδυνος περιβαλλοντικής καταστροφής στη Νιγηρία, λόγω λανθασμένων επιλογών της «διεθνούς συνεργασίας»

Θα ήθελα να πληροφορηθώ εάν η Επιτροπή γνωρίζει τη δραματική κοινωνική και οικολογική κατάσταση που επικρατεί στην περιοχή των λιμνών Hadejla-Nguru στη Νιγηρία.

Στην περιοχή αυτή —όπως αναφέρεται σε ένα άρθρο που δημοσιεύεται στο εικονογραφημένο ένθετο της «Corriere della Sera», στις 4 του περασμένου Μαρτίου— η κατασκευή σειράς φραγμάτων, η οποία χρηματοδοτείται από τη «διεθνή συνεργασία», έχει βαρύτερες επιπτώσεις στην περιβαλλοντική ισορροπία, δημιουργεί άμεσους κινδύνους για τη ζωή ενός εκατομμυρίου ανθρώπων.

Θα ήθελα, κατά συνέπεια, να πληροφορηθώ εάν πράγματι η διεθνής βοήθεια και η βοήθεια της ΕΟΚ διατίθενται για τη μετατροπή σε έρημο μιας φυσικής όασης, όπου η ξηρασία και η σιτοδεία ήταν, κατά το παρελθόν, άγνωστα φαινόμενα.

**Απάντηση του κ. Marín  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(1 Ιουνίου 1993)

Η Επιτροπή μπορεί να πληροφορήσει το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου ότι δεν έχουν πραγματοποιηθεί ούτε πραγματοποιούνται έργα ή προγράμματα του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης στην τοπική κυβερνητική περιοχή της Hadejla, ούτε έχει χρηματοδοτηθεί η κατασκευή φραγμάτων ή αναχωμάτων στον ποταμό Hadejla.

Η Επιτροπή είναι ιδιαίτερα ανήσυχη γιατί ένας ζωτικός παράγοντας για όλες τις δραστηριότητες ανάπτυξης στη βορειο-ανατολική Νιγηρία είναι η σωστή χρήση υδάτινων πόρων. Προς το παρόν, τα ανταγωνιστικά συμφέροντα των κρατών που μοιράζονται τα ποτάμια συστήματα της Hadejla — Katagum — Yobe — Kamadougou και Jama'are αναμένουν μια απόφαση σε ομοσπονδιακό επίπεδο της Νιγηρίας. Επειδή η καταστροφή των φραγμάτων απειλεί τους εποχιακούς χειμάρρους από τους οποίους εξαρτάται μεγάλος αριθμός πληθυσμού των κρατών του Yobe και του Borgno, η Επιτροπή επιστά την προσοχή των αρμόδιων ομοσπονδιακών αρχών στις ανάγκες των κοινοτήτων που ενισχύονται με βάση το έργο που έχει αρχίσει και χρηματοδοτείται από το ΕΤΑ «Πρόγραμμα για την ανάπτυξη της βορειο-ανατολικής άνυδρης περιοχής» (35 εκατ. Ecu), καθώς και στις ευρύτερες συνέπειες που έχει για το περιβάλλον η κατασκευή φραγμάτων στις πηγές των ποταμών.

Πληροφορικά για το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου, η Κοινότητα συμμετέχει σε διάφορα έργα προστασίας του περιβάλλοντος στη Νιγηρία που έχουν εγκριθεί πρόσφατα (βάσει του έβδομου ΕΤΑ), όπως είναι το έργο στο εθνικό πάρκο του Oban Hills (16,5 εκατ. Ecu), το πρόγραμμα στο εθνικό πάρκο του Okwango (4,1 εκατ. Ecu) και τα δύο στο Gross River State της Νιγηριανής Ομοσπονδίας, καθώς και το πρόγραμμα στην άνυδρη περιοχή της Katsina στο βορειότερο τμήμα της χώρας (25 εκατ. Ecu).

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 913/93****του κ. Michael Welsh (PPE)****προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(27 Απριλίου 1993)

(93/C 264/109)

**Θέμα:** Εφαρμογή των οδηγιών σχετικά με τον αμιάντο

Θα σχολιάσει η Επιτροπή τον βαθμό στον οποίο οι κοινοτικές οδηγίες σχετικά με τον αμιάντο έχουν ενσωματωθεί στις



εθνικές νομοθεσίες με ιδιαίτερη αναφορά στην οδηγία 83/477 <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 91/382 <sup>(2)</sup>, στην οδηγία 76/769 <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 91/157 <sup>(4)</sup>, και στην οδηγία 90/394 <sup>(5)</sup>, στα σημεία που η οδηγία αυτή αφορά τον αμιάντο;

Είναι ικανοποιημένη η Επιτροπή από τον τρόπο με τον οποίο εφαρμόζονται οι εν λόγω οδηγίες σε εθνικό επίπεδο, και ποια μέτρα προτίθεται να λάβει προκειμένου να διορθώσει ενδεχόμενες ατέλειες;

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 263 της 24. 9. 1983, σ. 25.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 206 της 29. 7. 1991, σ. 16.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 262 της 27. 9. 1979, σ. 201.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 78 της 26. 3. 1991, σ. 38.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 196 της 26. 7. 1990, σ. 1.

**Απάντηση του κ. Flynn  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(21 Ιουνίου 1993)

Οι οδηγίες για την προστασία της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων από τους κινδύνους που οφείλονται στην έκθεση στον αμιάντο, που βασίζονται στο άρθρο 118 Α της Συνθήκης ΕΟΚ, προβλέπουν τις ελάχιστες απαιτήσεις τις οποίες τα κράτη μέλη μπορούν, εφόσον το επιθυμούν, να εφαρμόσουν με αυστηρότερα μέτρα πρόληψης και προστασίας.

Η οδηγία 83/477/ΕΟΚ τέθηκε πλήρως σε εφαρμογή σε όλα τα κράτη μέλη, ενώ η τροποποιητική οδηγία 91/382/ΕΟΚ με την οποία καθορίζονται χαμηλότερες οριακές τιμές τέθηκε σε εφαρμογή σε έξι κράτη μέλη (Βέλγιο, Δανία, Γαλλία, Λουξεμβούργο, Κάτω Χώρες, Ηνωμένο Βασίλειο).

Η οδηγία 90/394/ΕΟΚ, η οποία καλύπτει την προστασία από την έκθεση στον αμιάντο ως ταξινομημένη καρκινογόνο ουσία, τέθηκε σε εφαρμογή μόνο σε ένα κράτος μέλος (Ηνωμένο Βασίλειο).

Η οδηγία 91/157/ΕΟΚ δεν αφορά τον αμιάντο αλλά ηλεκτρικές στήλες και συσσωρευτές που περιέχουν ορισμένες επικίνδυνες ουσίες. Αν το αξιότιμο μέλος αναφέρεται στην οδηγία 91/659/ΕΟΚ <sup>(1)</sup> που προσαρμόζει την οδηγία 76/769/ΕΟΚ στην τεχνική πρόοδο, αυτή δεν εφαρμόστηκε ακόμη από κανένα κράτος μέλος.

Η Επιτροπή έχει κινήσει διαδικασίες παράβασης σύμφωνα με το άρθρο 169 της Συνθήκης ΕΟΚ κατά όλων των κρατών μελών τα οποία δεν εφάρμοσαν τις παραπάνω οδηγίες.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 363 της 31. 12. 1991.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 917/93**

της κ. Anita Pollack (S)

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(27 Απριλίου 1993)

(93/C 264/110)

**Θέμα:** Η ασφάλεια των επίπλων που στην ταπετσαρία τους περιέχουν αφρολέξ

Αφού βρισκόμαστε τώρα στο στάδιο υλοποίησης της ενιαίας αγοράς και δεν υπάρχει ακόμα ανάλογη κοινοτική νομοθεσία σχετικά με την ασφάλεια των επίπλων που στην ταπετσαρία τους περιέχουν αφρολέξ, γιατί δεν περιελήφθη στο πρόγραμμα εργασίας της Επιτροπής πρόταση επί του θέματος αυτού, και τότε μπορεί να αναμένεται σχετικά πρόταση;

**Απάντηση του κ. Bangemann  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(21 Ιουνίου 1993)

Οι εργασίες τυποποίησης προχωρούν και η προκανονιστική έρευνα που διαλαμβάνει την μετά —την— ανάφλεξη συμπεριφορά προβλέπεται να ολοκληρωθεί στα τέλη του 1994. Από μελέτη σχετικά με την αποδοδόμενη στα επιβραδυντικά της φλόγας προϊόντα τοξικότητα και οικοτοξικότητα προκύπτει ότι η χρήση σε έπιπλα που στην ταπετσαρία τους περιέχουν αφρολέξ και σε συναφή είδη συμβιβάζεται με την προστασία της υγείας και του περιβάλλοντος.

Επίσης, η Επιτροπή έγινε αποδέκτης ανακοίνωσης από τους ενδιαφερόμενους βιομηχανικούς κλάδους, στην οποία αναφέρουν ότι προτίθενται να θεσπίσουν ένα εθελοντικό πλαίσιο, σύμφωνα με το οποίο τα έπιπλα που στην ταπετσαρία τους περιέχουν αφρολέξ καθώς και τα συναφή είδη θα είναι ανθεκτικά στην ανάφλεξη από τσιγάρο. Η πρωτοβουλία αυτή αναμένεται να βελτιώσει τη σημερινή κατάσταση στα δέκα κράτη μέλη που δεν έχουν ούτε υποχρεωτικό ούτε εθελοντικό σύστημα.

Η Επιτροπή ελπίζει να είναι σύντομα σε θέση να αναφέρει τα αποτελέσματα της υπό εξέλιξη μελέτης του προβλήματος αυτού.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 932/93**

της κ. Mary Banotti (PPE)

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(29 Απριλίου 1993)

(93/C 264/111)

**Θέμα:** Ανθρώπινα δικαιώματα στο Ιράν

Παρακαλείται η Επιτροπή να αναφέρει εάν έχει σημειώσει κάποια πρόοδο με τις ιρανικές αρχές όσον αφορά την καταπάτηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των μελών του δόγματος Bahai. Είναι σε θέση η Επιτροπή να επιβεβαιώσει ότι θα εισηγηθεί την προσοχή στη θέση των Bahai κατά τις προσεχείς διμερείς συναντήσεις της με την ιρανική κυβέρνηση;

**Απάντηση του κ. Van den Broek  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(1 Ιουλίου 1993)**

Η Επιτροπή έχει γνώση των προβλημάτων των Bahai στο Ιράν. Το πρόβλημα αυτό θέτει τακτικά η Επιτροπή σε όλες τις διμερείς συναντήσεις με τις ιρανικές αρχές. Τα αποτελέσματα των εν λόγω ενεργειών είναι δύσκολο να κριθούν λόγω των περιορισμένων πληροφοριών που δίνει το Ιράν σχετικά με αυτό το θέμα.

Κατά το Συμβούλιο του Εδιμβούργου του προηγούμενου Δεκεμβρίου, οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων συμφώνησαν ότι, λαμβανομένης υπόψη της σημασίας του Ιράν στην περιοχή, θα έπρεπε να διατηρηθεί ο διάλογος με την ιρανική κυβέρνηση. Ωστόσο, θα πρέπει να είναι ένας κριτικός διάλογος που θα εκφράζει τις ανησυχίες που προκαλεί η συμπεριφορά του Ιράν και που θα καλεί για βελτιώσεις σε έναν ορισμένο αριθμό θεμάτων, ιδίως το θέμα των δικαιωμάτων του ανθρώπου, της ποινής του θανάτου που επέβαλε μία fatwa του αγιατολάχ Χομείνι στον συγγραφέα Salman Rushdie και το θέμα της τρομοκρατίας. Βελτιώσεις αυτού του είδους θα είναι σημαντικές για να καθορίσουν σε τι βαθμό μπορούν να καθιερωθούν πιο στενές σχέσεις εμπιστοσύνης.

Όπως και τα προηγούμενα έτη, η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της κατέθεσαν για συζήτηση ψήφισμα για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Ιράν κατά την 49η Σύνοδο της Επιτροπής για τα ανθρώπινα δικαιώματα (Γενεύη, 1 έως 12 Μαρτίου 1993).

Η Επιτροπή θα συνεχίσει τις διμερείς επαφές με τις ιρανικές αρχές με σκοπό να τονίσει τη δυσμενή θέση των Bahai και άλλων καταπιεσμένων ομάδων εφόσον υπάρχουν εκθέσεις για την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη χώρα τους.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 947/93**

**της κ. Cristiana Muscardini (NI)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(29 Απριλίου 1993)  
(93/C 264/112)**

*Θέμα:* Σήμανση των οινοπνευματωδών ποτών

Η οδηγία σχετικά με τη σήμανση, παρουσίαση και διαφήμιση των τροφίμων <sup>(1)</sup> προβλέπει τροποποίηση προκειμένου να παρέχεται η δυνατότητα λήψης συγκεκριμένων κοινοτικών μέτρων για τη σήμανση των κρασιών και των οινοπνευματωδών ποτών.

Δοθέντος του επείγοντος χαρακτήρα των ειδικών κοινοτικών κανόνων που αφορούν τον τομέα των κρασιών και των οινοπνευματωδών ποτών, θα μπορούσε η Επιτροπή να αναφέρει ποια μέτρα σκοπεύει να λάβει για την εναρμόνιση του τομέα, ακυρώνοντας τις ασύμβατες κρατικές διατάξεις

και εξομαλύνοντας, με τον τρόπο αυτό, την υφιστάμενη σύγκρουση στο επίπεδο της παραγωγής, εμπορίας και διάθεσης στις αγορές;

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 33 της 8. 2. 1979, σ. 1.

**Απάντηση του κ. Bangemann  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(3 Ιουνίου 1993)**

Η Επιτροπή ενέκρινε, στις 7 Απριλίου 1992, πρόταση οδηγίας <sup>(1)</sup>, η οποία τροποποιεί την οδηγία 79/112/ΕΟΚ σχετικά με την επισήμανση των τροφίμων. Η πρόταση αυτή έχει, κυρίως, ως αντικείμενο τον καθορισμό των διαδικασιών οι οποίες θα επιτρέψουν να εγκριθούν οι λεπτομέρειες επισήμανσης των συστατικών για τα αλκοολούχα ποτά. Για το κρασί και τα λοιπά αλκοολούχα ποτά που αποτελούν το αντικείμενο ειδικής κοινοτικής νομοθεσίας, προτείνεται να εγκρίνονται οι λεπτομέρειες αυτές στο πλαίσιο της εν λόγω νομοθεσίας, ενώ για τα άλλα ποτά πρέπει να εφαρμόζεται η διαδικασία της μόνιμης επιτροπής τροφίμων.

Όσον αφορά την πρόοδο των εργασιών επί του θέματος, η γνώμη του Κοινοβουλίου από την πρώτη ανάγνωση αναμένεται κατά τον Ιούλιο.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. C 122 της 14. 5. 1992.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 961/93**

**του κ. Gerd Müller (PPE)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(29 Απριλίου 1993)  
(93/C 264/113)**

*Θέμα:* Πρόγραμμα PHARE και TACIS για την Κοινοπολιτεία Ανεξάρτητων Κρατών

Μπορεί η Επιτροπή να παραθέσει πίνακα της κατανομής των πιστώσεων 1991/92 βάσει του προγράμματος PHARE και TACIS, καθώς επίσης και τα σχέδια για τα οποία χορηγήθηκαν πιστώσεις, εάν δε τούτο είναι δυνατόν η παράθεση αυτή να γίνει ανά κράτη μέλη (ιδιαίτερα όσον αφορά τη Γερμανία);

**Απάντηση του Sir Leon Brittan  
εξ ονόματος της Επιτροπής  
(6 Ιουλίου 1993)**

Λόγω του μεγέθους της απαντήσεως, η οποία περιέχει πολλούς πίνακες, η Επιτροπή τη διαβιβάζει απευθείας στο αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου και στη Γενική Γραμματεία του οργάνου αυτού.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 973/93**  
**του κ. Alexander Langer (V)**  
**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**  
 (29 Απριλίου 1993)  
 (93/C 264/114)

**Θέμα:** Παραβίαση του εμπόργκο του ΟΗΕ κατά της Νοτίου Αφρικής εκ μέρους της Sadepan Chimica της Viadana (MN) — Ιταλία

Από το Δεκέμβριο 1989, η εταιρεία Sadepan Chimica, με έδρα τη Viadana (MN) της Ιταλίας, παρέχει οικονομική και υλικοτεχνική υποστήριξη καθώς και ειδικευμένο προσωπικό στη Formalchem (PTY) Ltd, με έδρα στην επαρχία του Eastern Cape της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής, για την παραγωγή φορμαλδεΐδης, μιας άκρωσ τοξικής ουσίας, ύποπτης ως καρκινογόνου.

1. Η συμπεριφορά αυτή της Sadepan παραβιάζει το εμπόργκο του ΟΗΕ κατά της Νοτίου Αφρικής; Εάν πράγματι το παραβιάζει, έχει αναλάβει η Κοινότητα πρωτοβουλίες για να σταματήσει η παραβίαση αυτή και για να καταγγεληθεί στις αρμόδιες αρχές, ή προτίθεται να το κάνει στο μέλλον; Υπάρχει έκθεση σχετικά με τις παραβιάσεις του εμπόργκο κατά της Νοτίου Αφρικής από εταιρείες χωρών της ΕΟΚ, καθώς και σχετικά με τις πρωτοβουλίες που έχουν αναληφθεί από τις αρχές;
2. Συμβιβάζονται με την κοινοτική νομοθεσία και με τις σχετικές συμβάσεις που έχουν υπογράψει οι χώρες της ΕΟΚ η εξαγωγή επικινδύνων ουσιών των οποίων οι πραγματικοί κίνδυνοι δεν είναι ακόμη γνωστοί, όπως π.χ. της φορμαλδεΐδης, ή η μεταφορά τεχνογνωσίας για την παραγωγή τους; Εάν όχι, προβλέπεται στο μέλλον η αναπροσαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας;

**Απάντηση του κ. Van den Broek**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
 (21 Ιουνίου 1993)

1. Η φορμαλδεΐδη δεν περιλαμβάνεται μεταξύ των προϊόντων τα οποία έχουν αποτελέσει αντικείμενο περιοριστικών εμπορικών μέτρων που θέσπισαν η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της έναντι της Νοτίου Αφρικής.

Η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να επαληθεύσει αν η συμπεριφορά της εν λόγω επιχείρησης, όπως περιγράφεται από το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου, θα μπορούσε να αποτελέσει παραβίαση της απαγόρευσης νέων επενδύσεων στη Νότια Αφρική. Η απαγόρευση αυτή, που έχει πλέον αρθεί, δεν αποτελούσε αντικείμενο κοινοτικού μέτρου, και η εφαρμογή της (καθώς και οι σχετικοί έλεγχοι) πραγματοποιείτο αποκλειστικά στο επίπεδο των κρατών μελών.

2. Στο εσωτερικό επίπεδο, η φορμαλδεΐδη (περίπτωση αριθ. 50-00-0) δεν υπόκειται στους κανόνες που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2455/92 του Συμβουλίου για τις εξαγωγές και εισαγωγές ορισμένων επικινδύνων χημικών ουσιών<sup>(1)</sup>, που θεσπίζει κοινό σύστημα κοινοποίησης και πληροφόρησης για τις εξαγωγές προς τις τρίτες

χώρες. Η ουσία αυτή δεν αποτελεί αντικείμενο καμίας κοινοτικής νομοθετικής διάταξης για την απαγόρευση ή τον περιορισμό χρήσης στην Κοινότητα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 251 της 29. 8. 1992.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 985/93**  
**του κ. Gérard Deprez (PPE)**  
**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**  
 (29 Απριλίου 1993)  
 (93/C 264/115)

**Θέμα:** Μελέτη των διασυνοριακών αγορών στις παραμεθόριες περιοχές της Κοινότητας

Βάσει της πρόσκλησης υποβολής προσφορών που δημοσιεύθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα<sup>(1)</sup>, η Επιτροπή εξετάζει το ενδεχόμενο να ζητήσει την εκπόνηση μελέτης των διασυνοριακών αγορών στις παραμεθόριες περιοχές της Κοινότητας.

Θα μπορούσε η Επιτροπή να διευκρινίσει:

1. Αν έχουν ήδη εκπονηθεί και άλλες μελέτες για τις διασυνοριακές αγορές;
2. Αν ναι, πόσες και για ποιες περιοχές και ποιο είδος αγορών αφορούσαν;
3. Αν ναι, πώς χρησιμοποιήθηκε το αποτέλεσμα των μελετών αυτών;
4. Γιατί δεν καλύπτονται από τη μελέτη αυτή οι αγορές σε παραμεθόριες περιοχές όπως Ισπανίας/Πορτογαλίας, Ισπανίας/Γαλλίας, Γαλλίας/Ιταλίας; Σε περίπτωση που οι περιοχές αυτές έχουν ήδη μελετηθεί παλαιότερα ή έχει προβλεφθεί να μελετηθούν μεταγενέστερα, πώς θα εξασφαλισθεί ότι θα είναι δυνατή η σύγκριση των στοιχείων με τα αποτελέσματα της παρούσας μελέτης;

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 63 της 5. 3. 1993, σ. 15.

**Απάντηση της κ. Scrivener**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
 (1 Ιουλίου 1993)

Όσον αφορά τα κίνητρα των διασυνοριακών αγορών, εκπονήθηκε μελέτη για λογαριασμό της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων το 1990 από το ευρωπαϊκό ινστιτούτο διαπεριφερειακής κατανάλωσης της Λίλλης στις παραμεθόριες περιοχές των παρακάτω χωρών: Βέλγιο, Γαλλία, Γερμανία, Ηνωμένο Βασίλειο, Ιταλία και Ελβετία. Αυτή η μελέτη αφορούσε τα διαρκή και μη διαρκή καταναλωτικά αγαθά και τις υπηρεσίες. Τα αποτελέσματα χρησιμοποιήθηκαν κυρίως από τις οργανώσεις καταναλωτών των εν λόγω περιοχών με σκοπό τη βελτίωση της πληροφόρησης των μελών τους.

Εξάλλου, από το 1986, εκπονήθηκαν περίπου 20 μελέτες τιμών που αφορούσαν τις ίδιες κατηγορίες αγορών σε όλες τις περιοχές της Κοινότητας. Τα αποτελέσματα αυτών των μελετών δημοσιεύθηκαν επίσης από τις οργανώσεις καταναλωτών και χρησιμοποιήθηκαν ως βάση για τις ενέργειές τους προς όφελος των καταναλωτών των παραμεθόριων περιοχών, πληροφορώντας τους για τις τιμές και την ποιότητα των διαθέσιμων προϊόντων για να μπορούν να επωφελούνται.

Δεν ήταν δυνατόν να συμπεριληφθούν όλες οι περιοχές της Κοινότητας στη μελέτη η οποία δημοσιεύθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα <sup>(1)</sup>, δεδομένης της σημαντικής δαπάνης αυτής της εμπειριστατωμένης έρευνας για την οποία ρωτήθηκαν 500 νοικοκυριά ανά περιοχή.

Κατά συνέπεια, οι περιοχές που δεν συμπεριελήφθησαν στην παρούσα έρευνα θα αποτελέσουν το αντικείμενο αναλόγων μελετών μεταγενέτερα. Αυτό δεν δημιουργεί ιδιαίτερη δυσκολία δεδομένου ότι πρόκειται για μελέτες της ιδιαίτερης συμπεριφοράς των καταναλωτών για κάθε εξεταζόμενη διασυνοριακή περιοχή οι οποίες δεν πρέπει επομένως να αποτελούν το αντικείμενο ταυτόχρονων καταγραφών.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 63 της 5. 3. 1993.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1012/93

του Lord O'Hagan (PPE)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(3 Μαΐου 1993)

(93/C 264/116)

**Θέμα:** Καθαριότητα των υδάτων

Πιστεύει η Επιτροπή ότι η νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σχετικά με την καθαριότητα των υδάτων εφαρμόζεται πλήρως σε όλα τα κράτη μέλη;

**Απάντηση του κ. Παλαιοκρασά**

εξ ονόματος της Επιτροπής

(2 Ιουλίου 1993)

Μολονότι την τελευταία δεκαετία έχει σημειωθεί σημαντική πρόοδος όσον αφορά την ποιότητα των υδάτων σε ολόκληρη την Κοινότητα, υπήρξαν περιπτώσεις όπου η Επιτροπή έκρινε αναγκαίο να παραπέμψει στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο προφανείς παραβάσεις της σχετικής νομοθεσίας.

Περαιτέρω λεπτομέρειες περιλαμβάνει η δέκατη έκθεση της Επιτροπής για τον έλεγχο της εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> COM(93) 320.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1019/93

του κ. Carlos Robles Piquer (PPE)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(4 Μαΐου 1993)

(93/C 264/117)

**Θέμα:** Κτίριο της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις Βρυξέλλες

Σύμφωνα με πληροφορίες που δημοσιεύτηκαν στην εφημερίδα El Pais της Μαδρίτης την 10η Μαρτίου 1993, ένα αρχιτεκτονικό γραφείο της Βαρκελώνης υπέβαλε ένα σχέδιο για την κατασκευή ενός κτιρίου που θα αντικαταστήσει το κτίριο Berleymont. Πρόκειται για ένα κτίριο που θα έχει την μορφή πύργου, ύψους 1 000 μέτρων και περατωμένης επιφάνειας 500 000 m<sup>2</sup> περίπου. Το αρχιτεκτονικό γραφείο φέρει το όνομα L35 και είναι της άποψης ότι η νέα έδρα της Επιτροπής θα πρέπει να είναι ένα κτίριο «εμβληματικό» και όχι απλώς λειτουργικό.

Διαθέτει η Επιτροπή δικά της κριτήρια σχετικά με το σχέδιο αυτό, εφόσον βεβαίως το έλαβε και το γνωρίζει; Εν πάση περιπτώσει, σε ποιο σημείο βρίσκεται η διαδικασία λήψης αποφάσεως για να αποκτήσει η Επιτροπή το οριστικό της κτίριο κατόπιν των συμφωνιών του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Εδμβούργου;

**Απάντηση του κ. Van Miert**

εξ ονόματος της Επιτροπής

(10 Ιουνίου 1993)

Η Επιτροπή ενημερώθηκε από τον τύπο, όπως και το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου, σχετικά με το σχέδιο για την κατασκευή ενός πύργου ύψους 1 km σε αντικατάσταση του κτιρίου Berlaymont.

Η Επιτροπή διέψευσε επισήμως ότι είναι αναμειγμένη καθ' οιονδήποτε τρόπο σ' αυτό το θέμα.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1020/93

της κ. Anita Pollack (S)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(4 Μαΐου 1993)

(93/C 264/118)

**Θέμα:** Πρόσβαση στη δικαιοσύνη

Δέχεται η Επιτροπή ότι στα πλαίσια της εσωτερικής αγοράς οι καταναλωτές χρῆζουν κάποιας προστασίας την οποία δεν διαθέτουν τη στιγμή αυτή, δηλαδή τη δυνατότητα να έχουν πρόσβαση στη δικαιοσύνη; Συμφωνεί συνεπώς η Επιτροπή ότι θα έπρεπε να είχε θεσπιστεί ένα διακοινοτικό σύστημα ευεργετήματος πενίας που να παρέχει στους πολίτες πρόσβαση στη δικαιοσύνη, την οποία, χωρίς το ευεργέτημα πενίας δεν θα ήταν σε θέση να έχουν;

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1152/93****του κ. Kenneth Collins (S)****προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(12 Μαΐου 1993)

(93/C 264/119)

**Θέμα:** Νομική βοήθεια

Συμφωνεί η Επιτροπή ότι θα πρέπει σε όλα τα κράτη μέλη να θεσπισθεί σύστημα παροχής οικονομικής βοήθειας για τις προσφυγές που υποβάλλουν οι πολίτες, εάν θέλουμε οι ιδιώτες να ασκούν πράγματι το δικαίωμα προσφυγής τους ενώπιον του Δικαστηρίου;

Συμφωνεί η Επιτροπή ότι ένα τέτοιο σύστημα «νομικής βοήθειας» πρέπει πράγματι να καθιερωθεί στα κράτη μέλη και, εάν συμφωνεί, είναι άραγε πρόθυμη να θίξει το θέμα αυτό στην προτεινόμενη Πράσινη Βίβλο της σχετικά με την «Πρόσβαση στη Δικαιοσύνη»;

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1183/93****του κ. Mary Banotti (PPE)****προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(13 Μαΐου 1993)

(93/C 264/120)

**Θέμα:** Κοινωνική υπηρεσία Ευρωπαϊκής Νομικής Προστασίας

Μπορεί η Επιτροπή να με πληροφορήσει για το εάν προτίθεται να ιδρύσει μια υπηρεσία Ευρωπαϊκής Νομικής Προστασίας η οποία θα διασφαλίζει στους πολίτες της Κοινότητας τα δικαιώματά τους σε όλα τα εθνικά δικαστήρια;

**Κοινή απάντηση της κ. Scrivener****εξ ονόματος της Επιτροπής****στις γραπτές ερωτήσεις αριθ. 1020/93, 1152/93 και 1183/93**

(13 Ιουλίου 1993)

Το δικαίωμα πρόσβασης στη δικαιοσύνη, που αποτελεί θεμελιώδες δικαίωμα των πολιτών σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 1, της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για τα ανθρώπινα δικαιώματα, συνεπάγεται το δικαίωμα του ευεργετήματος πενίας για όσους δεν είναι σε θέση να καταβάλουν τα έξοδα της νομικής εκπροσώπησης τους <sup>(1)</sup>.

Τα θεμελιώδη δικαιώματα αποτελούν αναπόσπαστο μέρος των γενικών αρχών της κοινοτικής νομοθεσίας, πράγμα που αποτελεί πάγια θέση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου <sup>(2)</sup>.

Η προσέγγιση αυτή υποστηρίζεται ανεπιφύλακτα στην κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 5ης Απριλίου 1977 <sup>(3)</sup> καθώς και στην παράγραφο 3 του προοιμίου της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης <sup>(4)</sup>.

Εξάλλου, η κοινοτική νομοθεσία θα έχανε εντελώς το νόημά της εάν οι πολίτες δεν μπορούσαν να ασκήσουν αποτελεσματικά τα δικαιώματά τους στο πλαίσιο της κοινοτικής νομοθεσίας (πράγμα το οποίο σημαίνει ότι οι πολίτες πρέπει να μπορούν να κάνουν χρήση του ευεργετήματος πενίας σε περίπτωση που κρίνεται απαραίτητο για την άσκηση των εν λόγω δικαιωμάτων τους).

Η Επιτροπή, επομένως, συμφωνεί ότι το δικαίωμα προσφυγής στη δικαιοσύνη συνεπάγεται την ύπαρξη ενός συστήματος ευεργετήματος πενίας τόσο στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο όσο και στα εθνικά δικαστήρια.

Το ευεργέτημα πενίας στις υποθέσεις που εκδικάζονται ενώπιον του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου μπορεί να χορηγηθεί στο πλαίσιο του κανονισμού λειτουργίας του Δικαστηρίου <sup>(5)</sup>.

Το ευεργέτημα πενίας στις υποθέσεις που εκδικάζονται ενώπιον των εθνικών δικαστηρίων διέπεται από τη νομοθεσία των κρατών μελών, η οποία δεν θα πρέπει να παραβιάζει την αρχή της μη διακριτικής μεταχείρισης (άρθρο 7 της Συνθήκης ΕΟΚ).

Η Επιτροπή γνωρίζει ότι υπάρχουν μεγάλες διαφορές ανάμεσα στις εθνικές νομοθεσίες όσον αφορά τις προϋποθέσεις που πρέπει να πληρούνται για τη χορήγηση του ευεργετήματος πενίας καθώς και το πεδίο εφαρμογής του (παράδειγμα: νομική εκπροσώπηση ενώπιον διοικητικών δικαστηρίων).

Η Επιτροπή εκφράζει την ανησυχία της για το γεγονός ότι καμία από τις διεθνείς συμβάσεις που αφορούν το ευεργέτημα πενίας στις διαμεθοριακές υποθέσεις δεν έχει επικυρωθεί από όλα τα κράτη μέλη, ενώ η σχετική διάταξη της Σύμβασης των Βρυξελλών για θέματα δικαιοδοσίας και εκτέλεσης των αποφάσεων των αστικών και εμπορικών δικαστηρίων (άρθρο 44) ισχύει μόνο για τη διαδικασία εκτέλεσης.

Παρόμοιους λόγους ανησυχίας έχει εκφράσει το Συμβούλιο του δικηγορικού συλλόγου και των ενώσεων νομικών στο ψήφισμά του της 25ης Οκτωβρίου 1991 με το οποίο ζητά την εφαρμογή του ψηφίσματος αριθ. (78)8 του Συμβουλίου της Ευρώπης που αφορά το ευεργέτημα πενίας.

Στο βαθμό που η κατάσταση αυτή μπορεί να επηρεάσει την αποτελεσματικότητα της κοινοτικής νομοθεσίας, η Επιτροπή θα εξετάσει το πρόβλημα στην προτεινόμενη Πράσινη Βίβλο της με θέμα «Πρόσβαση στη δικαιοσύνη και προστασία των καταναλωτών», όπως προτείνει ο αξιότιμος βουλευτής.

<sup>(1)</sup> Δικαίωμα για μία «δίκαιη δίχη» όπως ερμηνεύτηκε από το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο των Ανθρώπινων Δικαιωμάτων: Airey v. Ireland (1979) 2 E.H.R.R. 305.

<sup>(2)</sup> Βλέπε, μεταξύ άλλων, υπόθεση 222/84, Johnston κατά Chief Constable of the Royal Ulster Constabulary, (1986) ECR 555, και υπόθεση 249/86, Επιτροπή κατά Γερμανίας, (1989) ECR 1286.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. C 103 της 27. 4. 1977.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 169 της 29. 6. 1987.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 350 της 21. 3. 1959 και μεταγενέστερες τροποποιήσεις.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1024/93****του κ. Alex Smith (S)****προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(4 Μαΐου 1993)

(93/C 264/121)

**Θέμα:** Ομάδα ειδικών του άρθρου 31 της Συνθήκης Ευρατόμ

Εν συνεχεία της απάντησης της 5ης Φεβρουαρίου 1992 στην γραπτή ερώτησή μου αριθ. 2847/92 <sup>(1)</sup>, μπορεί η Επιτροπή να

ανακοινώσει το ονοματεπώνυμο, τον συνήθη τόπο εργασίας και τα ειδικά προσόντα του καθενός από τα μέλη της ομάδας ειδικών του άρθρου 31 της Συνθήκης Ευρατόμ επί θεμάτων ατομικής ενέργειας, από τη συγκρότηση της ομάδας αυτής μέχρι σήμερα;

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. C 145 της 25. 5. 1993, σ. 3.

**Απάντηση του κ. Παλιαοκρασά  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(8 Ιουλίου 1993)

Όπως εκτέθηκε στην απάντηση που δόθηκε στην γραπτή ερώτηση αριθ. 2847/92 του αξιότιμου μέλους του Κοινοβουλίου, η Επιτροπή δεν είναι υποχρεωμένη να ασχοληθεί με τα τεχνικά προσόντα των μελών της ομάδας, καθώς ο διορισμός τους αποτελεί καθήκον της επιστημονικής και τεχνικής επιτροπής της Ευρατόμ.

Κατάλογος των σημερινών μελών της ομάδας αποστέλλεται απευθείας στο αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου και στην Γενική Γραμματεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, μαζί με τις διευθύνσεις, στις οποίες κάθε μέρος της ομάδας έχει δηλώσει ότι επιθυμεί να λαμβάνει την σχετική με τη λειτουργία της ομάδας αλληλογραφία.

Το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου και η Γενική Γραμματεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πρόκειται επίσης να λάβουν κατάλογο των εμπειρογνομόνων που υπήρξαν μέλη της ομάδας από την σύστασή της στα τέλη της δεκαετίας του 1950.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1033/93**

του κ. Alex Smith (S)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(4 Μαΐου 1993)

(93/C 264/122)

Θέμα: Πρόγραμμα TACIS

Προτίθεται η Επιτροπή να εκδώσει κατάλογο των οργανώσεων ή εταιρειών των κρατών μελών στις οποίες έχουν ανατεθεί συμβάσεις συμβούλου για το πρόγραμμα TACIS;

**Απάντηση του Sir Leon Brittan  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(1 Ιουλίου 1993)

Ναι. Η Επιτροπή προτίθεται να ενημερώνει τα κράτη μέλη και το Κοινοβούλιο κατά τακτά διαστήματα σχετικά με την ανάθεση συμβάσεων στο πλαίσιο του προγράμματος TACIS.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1039/93**

της κ. Teresa Domingo Segarra (NI)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(4 Μαΐου 1993)

(93/C 264/123)

Θέμα: Κατάχρηση των πόρων της Ευροστάτ από το Εθνικό Ινστιτούτο Στατιστικής της Ισπανίας

Τι γνώμη έχει η Επιτροπή για το γεγονός ότι Εθνικό Ινστιτούτο Στατιστικής της Ισπανίας χρησιμοποιεί τους πόρους που εισπράττει από την Ευροστάτ βάσει της σχετικής συμβάσεως συνεργασίας, για σκοπούς άλλους από τους προβλεπόμενους στην εν λόγω σύμβαση;

Τι μέτρα σκοπεύει να λάβει η Επιτροπή με το θέμα αυτό;

**Απάντηση του κ. Christophersen  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(1 Ιουλίου 1993)

Το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου λαμβάνει υπόψη του τις πληροφορίες από τον ισπανικό τύπο, που διορθώθηκαν κατόπιν από τον πρόεδρο του ΕΙΣ και από το διοικητικό συμβούλιο του εν λόγω Ινστιτούτου.

Ο πρόεδρος του ΕΙΣ αναφέρει στην επιστολή του προς τον διευθυντή του περιοδικού «EL MUNDO»:

«Όσον αφορά τη διαχείριση των συμβάσεων εργασίας μεταξύ του ΕΙΣ και της Στατιστικής Υπηρεσίας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (Ευροστάτ) για διεκπεραίωση κοινοτικών στατιστικών μελετών που δεν περιλαμβάνονται στον προϋπολογισμό του ΕΙΣ, σας πληροφορώ ότι, πράγματι, η κοινοτική συνεισφορά προοριζόταν αποκλειστικά, όπως προβλέπεται, για την εκτέλεση νέων στατιστικών προγραμμάτων, που είναι και η πρακτική που εφαρμόζουν όλα τα κράτη μέλη. Οι εργασίες αυτές διεκπεραιώθηκαν από άλλους οργανισμούς της δημόσιας διοίκησης.»

Το διοικητικό συμβούλιο αναφέρει σε κοινοποίηση προς τους εργαζόμενους του ΕΙΣ:

«Οι εργασίες για την Ευροστάτ που πραγματοποιήθηκαν κατά το 1990, όπως επίσης και οι σχετικές αμοιβές, εγκρίθηκαν από τις αρμόδιες κεντρικές υπηρεσίες του Υπουργείου Οικονομικών και Εθνικής Οικονομίας όπως επίσης και από τον αρμόδιο ελεγκτή. Πρόκειται για έντεκα εργασίες που δημοσιεύθηκαν και έγιναν δεκτές από την Ευροστάτ και για τις οποίες κατέβαλε στο ΕΙΣ 153 εκατ. πεσέτες. Το Διοικητικό Συμβούλιο του ΕΙΣ κατέβαλε με τη σειρά του για την έκτακτη αυτή εργασία στα 713 άτομα που την πραγματοποίησαν 86 εκατ. πεσέτες, καταθέτοντας τις υπόλοιπες 67 εκατ. πεσέτες στο ταμείο.»

Η Ευροστάτ από την πλευρά της μπορεί να βεβαιώσει το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου ότι η εργασία για την οποία

χρησιμοποιήθηκαν οι κοινοτικοί πόροι πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τα όσα προβλέπονται στη σύμβαση με το ΕΙΣ και προς πλήρη ικανοποίηση της Ευροστάτ.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1043/93

της κ. Christine Oddy (S)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(4 Μαΐου 1993)

(93/C 264/124)

**Θέμα:** Αναζήτηση πελατείας για συμβόλαια χρηματομεριστικής μίσθωσης («timeshare»)

Είναι ενήμερη η Επιτροπή σχετικά με τις συνεχείς παρενοχλήσεις των παραθεριστών από άτομα που «ψαρεύουν» πελατεία για συμβόλαια χρηματομεριστικής μίσθωσης;

Προτίθεται η Επιτροπή να τροποποιήσει την πρότασή της σχετικά με την προστασία των ατόμων που συνάπτουν τέτοια συμβόλαια, ώστε να περικλείουν περιορισμούς ως προς την άσκηση πιέσεων στις μεθόδους που ακολουθούνται για την σύναψη τέτοιου είδους συμβολαίων;

#### Απάντηση της κ. Scrivener εξ ονόματος της Επιτροπής

(30 Ιουνίου 1993)

Η Επιτροπή γνωρίζει τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν ορισμένοι παραθεριστές όσον αφορά τη χρονομεριστική μίσθωση ακίνητης περιουσίας και, για το λόγο αυτό, έχει υποβάλει στο Συμβούλιο πρόταση οδηγίας για την προστασία των ατόμων που συνάπτουν συμβόλαια χρονομεριστικής μίσθωσης. Επίσης, επί του παρόντος, η πρόταση συζητείται στο Κοινοβούλιο, όπου, σε συνεργασία με την Επιτροπή, βρίσκονται σε εξέλιξη βελτιώσεις της οδηγίας.

Η πρόταση καθορίζει ορισμένους κανόνες που θα εμποδίζουν τις ασυνείδητες εταιρείες να πιέζουν τους παραθεριστές να συνάπτουν εσπευσμένως συμφωνίες για τις οποίες ενδέχεται αργότερα να μετανοιώσουν. Οι κανόνες αυτοί θα υποχρεώνουν π.χ. τις εταιρείες να παρέχουν επαρκείς πληροφορίες στους δυνητικούς αγοραστές σχετικά με το συνολικό κόστος αυτής της συμφωνίας, πλήρη περιγραφή της προσφερόμενης βίλας, διαμερίσματος ή άλλου καταλύματος καθώς και σχετικά με τις πρόσθετες δαπάνες που θα μπορούσαν να προκύψουν.

Οι κανόνες αυτοί θα παρέχουν επίσης τη δυνατότητα στους αγοραστές να ανακαλέσουν το συμβόλαιο εντός 28 τουλάχιστον ημερών, εάν αυτό αφορά χρονομεριστική μίσθωση ακίνητης περιουσίας σε ξένη χώρα και 14 ημερών εάν η περιουσία αυτή βρίσκεται στη χώρα τους.

Η Επιτροπή θεωρεί ότι τα μέτρα αυτά θα επιτρέψουν στα άτομα που συνάπτουν τέτοιου είδους συμβόλαια να προβούν σε λογική επιλογή, με την επιφύλαξη ότι τα κράτη μέλη μπορούν να υιοθετήσουν ευνοϊκότερες διατάξεις για την προστασία των συμφερόντων των αγοραστών.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1046/93

του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου (NI)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(4 Μαΐου 1993)

(93/C 264/125)

**Θέμα:** Το Leader και οι οργανώσεις των αγροτών

Έχοντας υπόψη τις πρωτοβουλίες τύπου Leader, και ότι οι οργανώσεις των αγροτών αποκλείονται από τη διαχείριση αυτών των προγραμμάτων (όπως έγινε στην Ελλάδα τουλάχιστον), πράγμα που θεωρείται μεγάλη αδυναμία, πως σκέφτεται η Επιτροπή να θεραπεύσει αυτή την αδυναμία;

#### Απάντηση του κ. Steichen εξ ονόματος της Επιτροπής

(11 Ιουνίου 1993)

Η Επιτροπή δεν μπορεί να συμμεριστεί την άποψη του αξιότιμου μέλους όσον αφορά τη συμμετοχή των οργανώσεων των αγροτών στη διαχείριση του προγράμματος Leader. Πράγματι, η εσωτερική εταιρική σχέση όλων των εγκεκριμένων από την Ελλάδα ομάδων Leader αποτελείται, ως επί το πλείστον, από οργανώσεις αγροτών οικονομικού σκοπού, από εκπροσώπους της τοπικής αυτοδιοίκησης και από διάφορες ενώσεις επιδίωξης κοινού οφέλους.

Το πρόγραμμα Leader αποτελεί κατ' εξοχήν παράδειγμα εφαρμογής της διαδικασίας «bottom-up» τόσο για την κατάρτιση όσο και για τη διαχείριση ενεργειών μέσω τοπικών ομάδων.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1063/93

του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου (NI)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(6 Μαΐου 1993)

(93/C 264/126)

**Θέμα:** Αναγκαιότητα επέκτασης των προγραμμάτων για τις γυναίκες

Επιθυμεί η Επιτροπή να μας ενημερώσει εάν θα επεκταθούν, σύντομα, τα εφαρμοζόμενα προγράμματα-πρωτοβουλίες γυναικών IRIS — NOW — ILE και το λειτουργικό πρόγραμμα;

#### Απάντηση του κ. Flynn εξ ονόματος της Επιτροπής

(24 Ιουνίου 1993)

Τα προγράμματα IRIS, NOW και ILE αποτελούν τρία ειδικά μέσα της κοινοτικής πολιτικής για τις ίσες ευκαιρίες μεταξύ ανδρών και γυναικών, με στόχο να βελιωθεί η κατάσταση των γυναικών στην αγορά εργασίας.

Τα εν λόγω προγράμματα εγγράφονται στο πλαίσιο του τρίτου μεσοπρόθεσμου προγράμματος δράσης για τις ίσες ευκαιρίες 1991-1995, όμως η εφαρμογή τους δεν ακολουθεί αναγκαστικά το χρονοδιάγραμμα αυτό.

Από την 1η Ιανουαρίου 1994 το δίκτυο IRIS, σχετικά με την προώθηση των ειδικών προγραμμάτων επαγγελματικής κατάρτισης για τις γυναίκες, θα εισέλθει στη δεύτερη φάση λειτουργίας του. Η επιτυχία των εργασιών που διεξήχθησαν στο πλαίσιο του εν λόγω δικτύου IRIS κατά την περίοδο 1988-1993, τόσο με την βοήθεια που δόθηκε για τη δημιουργία εταιρικών σχέσεων όσον αφορά τα σχέδια NOW όσο και για την ανάπτυξη ανταλλαγών και εταιρικών σχέσεων μεταξύ σχεδίων που αποτελούν μέλη του δικτύου (το 1993, 500 σχέδια), αιτιολογεί πλήρως τη συνέχιση του προγράμματος αυτού με ορισμένες νέες κατευθύνσεις.

Το πρόγραμμα ILE, με σκοπό να ενθαρρυνθεί η δραστηριοποίηση των γυναικών, γνωρίζει εδώ και δύο χρόνια σημαντική επιτυχία σε σχέση με τα μέσα που διαθέτει. Υποβλήθηκαν 6 000 σχεδόν υποψηφιότητες από το 1991 έως το 1992. Η Επιτροπή έχει ξεκινήσει μελέτη για επαναπροσανατολισμό του προγράμματος αυτού για την περίοδο 1994/95, ώστε να οριστούν σαφώς οι στόχοι για την προώθηση της δραστηριοποίησης των γυναικών στον τομέα της οικονομικής και κοινωνικής καινοτομίας.

Όσον αφορά την παράταση της πρωτοβουλίας NOW, είναι ακόμη πολύ νωρίς για να δώσει η Επιτροπή ακριβείς πληροφορίες στον αξιότιμο ευρωβουλευτή ακριβώς για την εφαρμογή των νέων κοινοτικών πρωτοβουλιών «Ανθρώπινο Δυναμικό», όμως δεν υπάρχει καμία αμφιβολία ότι το θέμα των ίσων ευκαιριών θα αποτελέσει, στην περίπτωση αυτή, σοβαρό θέμα στο πλαίσιο τους και ότι οι καινοτόμες εμπειρίες που αναπτύσσονται στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας NOW θα συνεκτιμηθούν κατά τη διατύπωση μελλοντικών ενεργειών του ΕΚΤ.

Εξάλλου, στο πλαίσιο της νέας μεταρρύθμισης των διαρθρωτικών ταμείων, η Επιτροπή περιέλαβε την προώθηση των ίσων ευκαιριών ως ένα από τα καθήκοντα του ΕΚΤ στις προτάσεις κανονισμών. Τούτο θα επιτρέψει, ύστερα από την έγκρισή τους από το Συμβούλιο, καλύτερο συνυπολογισμό της συμμετοχής των γυναικών στο σύνολο των ενεργειών του ΕΚΤ καθώς και την έγκριση επιχειρησιακών προγραμμάτων που προορίζονται ειδικά για τις ενέργειες υπέρ των γυναικών.

#### **ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1064/93**

**του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου (NI)**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(6 Μαΐου 1993)

(93/C 264/127)

**Θέμα:** Ένα βυρσοδεψείο πλησίον σχολικού συγκροτήματος

Σχολικό συγκρότημα —νηπιαγωγείο, δημοτικό, λύκειο— με 700 μαθητές λειτουργεί λίγα μέτρα μακριά από το μεγαλύτερο

βυρσοδεψείο της Αχαΐας, στην περιοχή Ιτεών. Η μυρωδιά είναι αφόρητη και οι μαθητές είναι πολλές φορές αναγκασμένοι να μη βγαίνουν στο διάλειμμα λόγω της δυσσομίας που προέρχεται από τις εγκαταστάσεις του βυρσοδεψείου. Επισημαίνεται ότι η ρυπογόνος μονάδα είναι από χρόνια υποψήφια για απομάκρυνση και εγκατάσταση στη ΒΙ.ΠΕ. Πατρών, αλλά με διάφορα προσχήματα μέχρι σήμερα παραμένει στην ίδια θέση. Προκειμένου να προστατευθούν οι μαθητές από την αφόρητη δυσσομία, η Επιτροπή θα ζητήσει από τις αρμόδιες αρχές την άμεση μεταφορά του βυρσοδεψείου στην βιομηχανική περιοχή, όπου ήδη υπάρχει η απαραίτητη υποδομή;

**Απάντηση του κ. Flynn  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(1 Ιουλίου 1993)

Τα προβλήματα που τίθεται ο αξιότιμος ευρωβουλευτής υπάγονται στην αρμοδιότητα του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, το οποίο οφείλει να κρίνει τη σοβαρότητα των γεγονότων και να εφαρμόσει τις καταλληλότερες λύσεις.

#### **ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1134/93**

**της κ. Christine Crawley (S)**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(29 Απριλίου 1993)

(93/C 264/128)

**Θέμα:** Ο νόμος του Ηνωμένου Βασιλείου περί ενισχύσεως του παιδιού

Γνωρίζει η Επιτροπή ότι ο νόμος του Ηνωμένου Βασιλείου περί ενισχύσεως του παιδιού (που πρόκειται να τεθεί σε ισχύ τον Απρίλιο 1993) κάνει διακρίσεις κατά ανύπανδρων μητέρων, οι οποίες αρνούνται να δηλώσουν το όνομα του πατέρα των παιδιών τους για λόγους διατροφής; Η μη δήλωση του ονόματος του πατέρα θα μπορούσε να οδηγήσει σε σημαντική μείωση των επιδομάτων κοινωνικής ασφάλισης. Ιδιαίτερα προβλήματα θα μπορούσαν να προκύψουν για γυναίκες που έχουν πέσει θύματα βιασμού ή άλλου είδους κακοποίησης και οι οποίες ενδεχομένως δεν επιθυμούν να δηλώσουν το όνομα του πατέρα.

Παρακαλείται η Επιτροπή να διευκρινίσει εάν ο εν λόγω νόμος του Ηνωμένου Βασιλείου έρχεται σε αντίθεση με το πεδίο εφαρμογής του νόμου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας περί ισότητας ευκαιριών γυναικών και ανδρών, και ιδιαίτερα στο πλαίσιο της οδηγίας του 1978 περί ισότητας στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης.

**Απάντηση του κ. Flynn  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(1 Ιουλίου 1993)

Τα θέματα της καταβολής διατροφής σε ανύπαντρες γυναίκες με παιδί στο Ηνωμένο Βασίλειο, όπως έχουν προβλεφθεί



και εγκριθεί από την Child Support Act (νόμος περί υποστήριξης του παιδιού) υπάγονται στην αποκλειστική αρμοδιότητα του Ηνωμένου Βασιλείου. Η Κοινότητα δεν έχει καμία αρμοδιότητα σ' αυτό το θέμα.

Εξάλλου, η οδηγία του Συμβουλίου του 1978 περί της ίσης μεταχείρισης σε θέματα κοινωνικής ασφάλισης ανδρών και γυναικών αφορά μόνο τα θέματα κοινωνικής ασφάλισης, και όχι την εισπραξη διατροφής.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1142/93

του κ. **Thomas Megahy (S)**

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(2 Μαΐου 1993)

(93/C 264/129)

*Θέμα:* Επιχορηγήσεις του ΕΚΤ

Ποια ποσά χορηγήθηκαν το 1992 από το ΕΚΤ στους δήμους του Kirklees, του Wakefield στο West Yorkshire, και του Barnsley στο South Yorkshire;

**Απάντηση του κ. Flynn**  
εξ ονόματος της Επιτροπής

(1 Ιουλίου 1993)

Οι μητροπολιτικοί δήμοι του Kirklees, του Wakefield και του Barnsley εμπίπτουν στο στόχο 2 του προγράμματος για το Yorkshire και Humberside, το οποίο περιλαμβάνει το ΕΚΤ και το ΕΤΠΑ.

Για αυτό το πρόγραμμα το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο χορήγησε πιστώσεις ύψους 6,2 Mecu για δαπάνες το 1992. Δεν είναι δυνατόν για την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να εντοπίσει με ακρίβεια πόσα χρήματα από αυτό το ποσό χορηγούνται στα ιδιαίτερα τμήματα μιας περιοχής. Η αρμόδια για την εφαρμογή αρχή, το Υπουργείο Εργασίας στο Λονδίνο, ίσως έχει περισσότερες λεπτομερείς πληροφορίες γι' αυτό το σημείο.

Επιπλέον, αυτοί οι δήμοι θα επωφεληθούν από τις δαπάνες του ΕΚΤ για τους στόχους 3 και 4. Τα προγράμματα για τους στόχους 3 και 4 τα διαχειρίζεται σε εθνικό επίπεδο το Υπουργείο Εργασίας, το οποίο πάλι ίσως είναι σε θέση να παρέχει περισσότερες πληροφορίες.

Η διεύθυνση είναι:

ESF Unit  
Department of Employment  
Level One  
236 Grays Inn Road  
UK — LONDON WC1X 8HL

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1164/93

των βουλευτών **Claudia Roth, Alexander Langer (V)** και **Georg Jarzembowski (PPE)**

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(12 Μαΐου 1993)

(93/C 264/130)

*Θέμα:* Σχεδιαζόμενη έκδοση περιοδικού με τίτλο «Μετανάστευση και Συμμετοχή»

Στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων δημοσιεύθηκε προκήρυξη για την έκδοση περιοδικού με τίτλο «Μετανάστευση και Συμμετοχή» (1).

1. Έχουν άραγε εν τω μεταξύ υποβληθεί στην Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση «Απασχόληση, Εργασιακές Σχέσεις και Κοινωνικές Υποθέσεις», Τμήμα «Ελεύθερη Κυκλοφορία και Πολιτική Μεταναστεύσεως» προσφορές για την έκδοση του περιοδικού και, εάν, ποιες είναι αυτές;
2. Γιατί άραγε έχει καθυστερήσει η έκδοση του περιοδικού, του οποίου σύμφωνα με την προκήρυξη το πρώτο τεύχος θα έπρεπε να εκδοθεί το 1992 και τότε θα εκδοθεί το πρώτο τεύχος;

(1) ΕΕ αριθ. C 161 της 27. 6. 1992, σ. 30.

**Απάντηση του κ. Flynn**  
εξ ονόματος της Επιτροπής

(8 Ιουλίου 1993)

Η πρόσκληση υποβολής προσφορών με τίτλο «Μετανάστευση και Συμμετοχή» δημοσιεύθηκε με στόχο την κατάρτιση καταλόγου ιδρυμάτων που θα ήταν σε θέση να ανταποκριθούν στις απαιτήσεις του προτεινόμενου σχεδίου και να γνωρίζουν το κόστος του.

Η Επιτροπή έλαβε 20 προσφορές, τέσσερις από τις οποίες ανταποκρίνονταν στα απαιτούμενα κριτήρια. Δεν έγινε τελική επιλογή, γιατί άλλοι περαιτέρω προβληματισμοί οδήγησαν την Επιτροπή να αναβάλει το σχέδιο, ιδίως για λόγους προϋπολογισμού. Τη στιγμή αυτή μελετάται μια τροποποίηση του σχεδίου.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1175/93

του κ. **John Bird (S)**

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(13 Μαΐου 1993)

(93/C 264/131)

*Θέμα:* Σύσταση και οδηγός καλής πρακτικής στη φροντίδα των παιδιών

Τον Δεκέμβριο του 1992 το Συμβούλιο Υπουργών υιοθέτησε τη σύσταση και τον οδηγό καλής πρακτικής στη φροντίδα των παιδιών. Δυστυχώς, η Επιτροπή αγνόησε τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου επι της συστάσεως με αποτέλεσμα αυτές να μην υποβληθούν στο Συμβούλιο.

Μπορεί η Επιτροπή να με ενημερώσει ποιες ρυθμίσεις έχουν θεσπισθεί για την παρακολούθηση και το λεπτομερή έλεγχο των συνεπειών της συστάσεως;

Πότε θα υποβάλει η Επιτροπή την πρώτη έκθεσή της σχετικά με την εφαρμογή της συστάσεως;

Φρονεί άραγε η Επιτροπή ότι θα απαιτηθεί τελικά οδηγία για την φροντίδα των παιδιών;

**Απάντηση του κ. Flynn  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(8 Ιουλίου 1993)

Το άρθρο 7 της σύστασης 92/241/ΕΟΚ σχετικά με τη φύλαξη των παιδιών<sup>(1)</sup>, που εκδόθηκε το Μάρτιο 1992, καλεί τα κράτη μέλη να ενημερώσουν την Επιτροπή εντός τριών ετών σχετικά με τα μέτρα που έλαβαν για την εφαρμογή της, ώστε να καταστεί δυνατό να συντάξει η Επιτροπή έκθεση για την εφαρμογή. Η έκθεση αυτή θα καταρτιστεί με βάση τις απαντήσεις των κρατών μελών.

Ο οδηγός καλής πρακτικής, που περιλαμβάνεται στο τρίτο πρόγραμμα δράσης για ίσες ευκαιρίες ανδρών και γυναικών, 1991-1995, βρίσκεται στο στάδιο προετοιμασίας και θα συμπληρώσει τη σύσταση.

Η Επιτροπή ελπίζει ότι η πρότασή της του 1983 για την έκδοση οδηγίας περί γονικής άδειας και άδειας για οικογενειακούς λόγους<sup>(2)</sup> ενδέχεται να εξετασθεί περαιτέρω και τελικά να εγκριθεί. Η προτεινόμενη οδηγία θα βελτιώνει σημαντικά τη δυνατότητα των εργαζόμενων γονέων να συνδυάσουν τις επαγγελματικές και τις οικογενειακές τους υποχρεώσεις.

Με δεδομένη την ύπαρξη της σύστασης και της προτεινόμενης νέας οδηγίας περί γονικής άδειας, η Επιτροπή δεν προβλέπει την έκδοση οδηγίας περί φροντίδας των παιδιών.

(1) ΕΕ αριθ. L 123 της 8. 5. 1992.

(2) COM(84) 631 τελικό.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1272/93**

**της κ. Barbara Dührkop Dührkop (S)**

**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

(19 Μαΐου 1993)

(93/C 264/132)

**Θέμα:** Κατά προτεραιότητα ενέργειες στον τομέα της νεότητας

Στον προϋπολογισμό του 1992 το ΕΚ δημιούργησε νέα θέση για τις κατά προτεραιότητα ενέργειες στον τομέα της νεότητας (B 3-1012). Δεδομένου ότι έχουν αντιμετωπισθεί οι αρχικές δυσκολίες για την εφαρμογή των διαφόρων δράσεων, και δεδομένης της αύξησής κατά 30,4% για το 1993 σε σύγκριση με το προηγούμενο οικονομικό έτος, θα μπορούσε η Επιτροπή να σκιαγραφήσει τη γραμμική δράση που θα ακολουθηθεί και τις προβλέψεις για το έτος αυτό;

**Απάντηση του κ. Ruberti  
εξ ονόματος της Επιτροπής**

(29 Ιουνίου 1993)

Με βάση τα συμπεράσματα των ενεργειών που διεξήχθησαν το 1992, η Επιτροπή καθόρισε τις λειτουργικές της προτεραιότητες ως προς την ανάληψη των πιστώσεων που ψηφίστηκαν από την αρμόδια επί του προϋπολογισμού για το 1993, οι οποίες ανέρχονται σε 5,5 εκατ. Ecu, δηλαδή αυξημένες κατά 0,5 εκατ. Ecu σε σύγκριση με το 1992.

Ο πρώτος ισολογισμός των κατά προτεραιότητα ενεργειών αποκαλύπτει ότι, παρά την αργοπορημένη πρακτική εφαρμογή, η ανταπόκριση των νέων/οργανωτών εκδηλώσεων για τους νέους και υπεύθυνων εργασιών υπέρ των νέων ήταν ενθαρρυντική. Φαίνεται ακόμη ότι είναι ανάγκη να καταβληθεί ιδιαίτερη και έντονη προσπάθεια για το συντονισμό σε ευρωπαϊκό επίπεδο για μια ισορροπημένη ανάπτυξη των δικτύων συνεργασίας «νέοι» σε όλες τις περιοχές της Κοινότητας. Πράγματι, ορισμένα κράτη μέλη δεν έχουν εμπειρίες σε ορισμένες μορφές δραστηριοτήτων (κατάρτιση των οργανωτών εκδηλώσεων για νέους, πρωτοβουλίες νέων, εθελοντική υπηρεσία, κ.ο.κ.). Η διεύρυνση και η διαφοροποίηση της συμμετοχής των οργανώσεων νέων, η ενίσχυση της ανάπτυξης ευρωπαϊκών δικτύων τόσο σε επίπεδο σχέσεων μεταξύ τοπικών, περιφερειακών και εθνικών διοικήσεων και εθνικών υπηρεσιών, όσο και μεταξύ εκπαιδευτών των οργανωτών εκδηλώσεων για νέους και μεταξύ οργανώσεων νέων σε όλα τα κράτη μέλη, συνεχίζει να αποτελεί σημαντικό καθήκον για τα δύο επόμενα χρόνια, ιδίως ενόψει της συμμετοχής των χωρών ΕΖΕΣ. Σήμερα, η Επιτροπή προετοιμάζει την ειδική ανακοίνωση σχετικά με τα ερωτήματα για τη νεότητα που προβλέπονται στο έγγραφο εργασίας της Επιτροπής περί «κατευθυντήριων γραμμών για την κοινοτική δράση στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης».

Οι πρωτοβουλίες νέων (δράση 3) γνώρισαν μεγάλη επιτυχία γιατί απευθύνονται στους νέους σε τοπικό επίπεδο. Ωστόσο, λόγω του καινοτόμου χαρακτήρα των προγραμμάτων αυτού του είδους, η ανταπόκριση ήταν άنيση ανάμεσα στα κράτη μέλη.

Οι ανταλλαγές νέων με τρίτες χώρες περιλαμβάνουν στο στάδιο αυτό κυρίως δραστηριότητες υποστηρίξης ανταλλαγών με σκοπό την ανάπτυξη ευρωπαϊκών δικτύων εταιρικής σχέσης στον τομέα της κατάρτισης των οργανωτών εκδηλώσεων για νέους και των οργανώσεων νέων.

Η Επιτροπή απευθύνει στον αξιότιμο βουλευτή καθώς και στη Γενική Γραμματεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου τα εξής έγγραφα:

- σχέδιο απολογισμού των κατά προτεραιότητα ενεργειών για το 1992,
- κατάλογο των υποψήφιων οργανώσεων για τις κατά προτεραιότητα ενέργειες, το 1992,
- ανάλυση του αριθμού προγραμμάτων, χορηγηθεισών επιδοτήσεων και του αριθμού συμμετεχόντων ανά κράτος και ανά δράση το 1992,
- ανάλυση των προγραμμάτων και των επιδοτήσεων ανά κράτος μέλος και ανά δράση ύστερα από την πρώτη επιλογή του 1993,

— καθώς και ανάλυση των δαπανών για το 1992 και των πιστώσεων για το 1993.

Πώς αξιολογεί η Επιτροπή τις εργασίες του Ευρωπαϊκού Δικτύου Εποπτείας των Ακτών;

Ευελπιστεί η Επιτροπή να λάβει νέα στοιχεία αυτού του δικτύου στο μέλλον;

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1304/93**  
**του κ. Σωτήρη Κωστόπουλου (NI)**  
**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**  
*(1 Ιουνίου 1993)*  
*(93/C 264/133)*

**Θέμα:** Η παραγωγή οργάνων βασανιστηρίων σε κοινοτικό έδαφος

Πρόσφατη έκθεση της Διεθνούς Αμνηστίας κατηγορεί την Αγγλία γιατί εταιρείες της έχουν εξειδικευτεί στην παραγωγή οργάνων βασανιστηρίων τα οποία εξάγουν σε διάφορες χώρες κυρίως τριτοκοσμικές. Ειδικοί θάλαμοι και τεχνολογία βασανιστηρίων προσφέρονται, σύμφωνα με τη Διεθνή Αμνηστία, στις μυστικές υπηρεσίες και σε ειδικές στρατιωτικές μονάδες. Η Επιτροπή θα πάρει και τότε μέτρα για την απαγόρευση της παραγωγής σε κοινοτικό έδαφος οργάνων βασανιστηρίων;

**Απάντηση του κ. Van de Broek**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
*(1 Ιουλίου 1993)*

Το αξιότιμο μέλος του Κοινοβουλίου παρακαλείται να ανατρέξει στην απάντηση της Επιτροπής στη γραπτή ερώτηση αριθ. 664/92 του κ. Wayne <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 247 της 21. 9. 1992.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1374/93**  
**των βουλευτών Laura González Álvarez**  
**και Alonso Puerta (NI)**  
**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**  
*(4 Ιουνίου 1993)*  
*(93/C 264/134)*

**Θέμα:** Το Ευρωπαϊκό Δίκτυο Εποπτείας των Ακτών

Το Ευρωπαϊκό Δίκτυο Εποπτείας των Ακτών («Coastwatch Europe Network») εκπονεί και υποβάλλει στην Επιτροπή στατιστικά στοιχεία για τους δείκτες ρύπανσης των ακτών και των παράκτιων περιοχών 20 ευρωπαϊκών χωρών.

Θα μπορούσε να αναφέρει η Επιτροπή πώς χρησιμοποιούνται οι πληροφορίες αυτές στις αναλύσεις της και τις δράσεις της για την προστασία του περιβάλλοντος;

**Απάντηση του κ. Παλαιοκρασά**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
*(30 Ιουλίου 1993)*

Τα αξιότιμα μέλη του Κοινοβουλίου παρακαλούνται να ανατρέξουν στην απάντηση της Επιτροπής στην προφορική ερώτηση Η-530/93 του κ. Bandrés Molet κατά την ώρα των ερωτήσεων της συνόδου του Μαΐου 1993 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Συζητήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αριθ. 431 (Μάιος 1993).

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1379/93**  
**του Lord Inglewood (PPE)**  
**προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**  
*(8 Ιουνίου 1993)*  
*(93/C 264/135)*

**Θέμα:** Διαφήμιση του καπνού

Θα συμφωνούσε η Επιτροπή με το ότι η Κοινότητα δεν έχει τη νομική εξουσία να απαγορεύσει τη διαφήμιση καπνού για λόγους δημόσιας υγείας είτε στα πλαίσια των συνθηκών όπως ισχύουν τώρα ή όπως θα τροποποιηθούν από τη Συνθήκη του Μάαστριχτ;

**Απάντηση του κ. Flynn**  
**εξ ονόματος της Επιτροπής**  
*(8 Ιουλίου 1993)*

Η Κοινότητα δεν λαμβάνει μέτρα για να απαγορεύσει τη διαφήμιση των προϊόντων καπνού για λόγους δημόσιας υγείας. Η Κοινότητα λαμβάνει μέτρα για να προσεγγίσει τις νομοθεσίες των κρατών μελών στον τομέα αυτό, στο βαθμό που απαιτείται για την ορθή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. Για το σκοπό αυτό, η πρόταση της Επιτροπής στοχεύει στην εξασφάλιση της ελεύθερης διακίνησης αγαθών και υπηρεσιών που συνδέονται με τη διαφήμιση προϊόντων καπνού. Η θέση αυτή δεν θα μεταβληθεί με τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η Επιτροπή, έχοντας συνείδηση των διαφορετικών νομοθεσιών που ισχύουν στα κράτη μέλη σε ό,τι αφορά τη διαφήμιση προϊόντων καπνού, έχει βασίσει την πρότασή της για οδηγία του Συμβουλίου περί απαγόρευσης της διαφήμισης προϊόντων καπνού στο άρθρο 100 Α της Συνθήκης ΕΟΚ, που επίσης έχει ως αποτέλεσμα τη συμπλήρωση της οδηγίας περί τηλεοπτικών εκπομπών (89/552/ΕΟΚ) <sup>(1)</sup>, η οποία είναι σε

ισχύ από τον Οκτώβριο 1991 και απαγορεύει όλες τις μορφές διαφήμισης προϊόντων καπνού στην τηλεόραση. Οι διαφορετικές διατάξεις που ισχύουν στα κράτη μέλη, καθώς επίσης και ο αυξανόμενος αριθμός παραπόνων αναφορικά με τη διακίνηση των σχετικών προϊόντων και υπηρεσιών, συνιστούν μια πειστική αιτιολόγηση για την ταχεία έγκριση της οδηγίας περί απαγόρευσης της διαφήμισης προϊόντων καπνού και, με τον τρόπο αυτό, την κατάργηση των φραγμών στις ανταλλαγές.

Είναι αυτονόητο ότι Επιτροπή, κατά τη διατύπωση των προτάσεών της περί των προαναφερθεισών οδηγιών του Συμβουλίου, έλαβε ως βάση, σύμφωνα με το άρθρο 100 Α της Συνθήκης ΕΟΚ, ένα υψηλό επίπεδο προστασίας.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 298 της 17. 10. 1989.

#### ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1384/93

της κ. Viviane Reding (PPE)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(8 Ιουνίου 1993)

(93/C 264/136)

**Θέμα:** Παιδιά του δρόμου στη Γουατεμάλα

Αναφορικά προς την ερώτηση Η-1018/92 (<sup>1</sup>) του κ. David, η οποία έχει ως εξής:

«Εξαιτίας των αγωγών που έχουν κατατεθεί εις βάρος ανδρών της αστυνομίας και του στρατού για βασανιστήρια και φόνο παιδιών του δρόμου στη Γουατεμάλα, μέλη του προσωπικού του Casa Alianza, ενός ασύλου στο οποίο καταφεύγουν περισσότερα από 500 εγκαταλεημένα παιδιά του δρόμου, έχουν γίνει στόχος αντιποίνων, στα οποία συμπεριλαμβάνονται ένοπλες επιθέσεις, απαγωγές και απειλές θανάτου. Δεδομένου ότι το Casa Alianza χρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα, προτίθεται η Επιτροπή να ζητήσει από την κυβέρνηση της Γουατεμάλα να παράσχει τις δέουσες συνθήκες ασφαλείας στο προσωπικό του Casa Alianza, ούτως ώστε να μπορούν να επιδίδονται αδιαλείπτως στον αγώνα για να προστατεύσουν τα παιδιά του δρόμου από εκείνους οι οποίοι υποτίθεται ότι τα προστατεύουν;»

Θα μπορούσε η Επιτροπή να δεχτεί επίσημο αίτημα για ενεργή παρέμβαση στο θέμα αυτό;

(<sup>1</sup>) Συζητήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου αριθ. 3-423 (Οκτώβριος 1992).

#### Απάντηση του κ. Μαρίν εξ ονόματος της Επιτροπής

(1 Ιουλίου 1993)

Πολλά μέλη του Κοινοβουλίου απευθύνθηκαν στην Επιτροπή σχετικά με τις απειλές που δέχθηκε ο κ. Harris, διευθυντή του ΜΚΟ Casa Alianza.

Τα κοινοτικά όργανα είχαν ήδη έρθει σε επαφή με τις διπλωματικές αντιπροσωπείες της ΕΟΚ στη χώρα και ιδίως με τον πρέσβη του Ηνωμένου Βασιλείου, εφόσον ο κ. Harris είναι βρετανός υπήκοος. Πρέπει να σημειωθεί σχετικά ότι η υπεράσπιση των συμφερόντων ξένων πολιτών που βρίσκονται σε μια συγκεκριμένη χώρα είναι καταρχάς αρμοδιότητα των διπλωματικών αντιπροσώπων που έχουν διαπιστευθεί επιτόπου.

Φαίνεται, με βάση τις πληροφορίες που συγκεντρώθηκαν επιτόπου, ότι ο κ. Harris δεν διαμένει πλέον μόνιμως στη Γουατεμάλα και ότι περιορίζεται στο να πραγματοποιεί περιοδικές επισκέψεις στη χώρα.

Λόγω αυτών των συνθηκών, ο βρετανός πρέσβης θα κρίνει το κατά πόσο είναι πρόσφορο να προβεί σε ειδικό διάβημα στο οποίο θα μπορούσε να κληθεί η Επιτροπή να συμμετάσχει.

Πρέπει, ωστόσο, να σημειωθεί ότι, λόγω του μεγάλου κύματος βίας που πλήττει τη χώρα, οι απειλές που έχουν διατυπωθεί κατά του κ. Harris δεν αποτελούν δυστυχώς μεμονωμένη περίπτωση. Σχετικά μ' αυτό, τίποτε δεν επιτρέπει τη σκέψη ότι ο ενδιαφερόμενος βρίσκεται σήμερα σε πιο εκτεθειμένη θέση από εκείνη άλλων ξένων υπηκόων ή ντόπιων που ασχολούνται με την εφαρμογή ανθρωπιστικών προγραμμάτων.

Πρέπει, για το σκοπό αυτό, να υπενθυμιστεί ότι η Επιτροπή και τα κράτη μέλη έχουν επανειλημμένως στραφεί κατά της ατιμωρησίας που συνεχίζουν να έχουν οι υπεύθυνοι σημαντικού αριθμού πράξεων βίας που έχουν διαπραχθεί στη χώρα.

Πάντως, ανεξάρτητα από το ποια είναι η ενδιαφερόμενη χώρα, είναι οπωσδήποτε σαφές ότι υπάρχουν αντικειμενικά όρια στη δράση κάθε μη κυβερνητικού οργανισμού. Τα όρια αυτά είναι κατά το μάλλον ή ήττον ευρέα, ανάλογα με το βαθμό ανοχής που υπάρχει στη συγκεκριμένη χώρα.